

# GŁOS

## TYGODNIK NOWOHUCKI

6 czerwca 2003 r., nr 23 (635) Cena 1,50 zł (w tym 7% VAT)

www.glos-tn.krakow.pl

### „ZŁOTA STATUETKA” DLA HUTY IM. SENDZIMIRA

Już po raz trzeci „Gazeta Krakowska” ogłosiła plebiscyt na „Złote Firmy” Małopolski. W tegorocznej edycji czytelnicy „GK” zgłosili prawie 400 firm, a z tej liczby wielka kapituła „Złotej Gali”, pod przewodnictwem prof. Adama Peszki z AGH, wyłoniła Lidera Regionu 2003 oraz przyznała statuetki z rubinem, szafirem i złotem.

Miło nam donieść, że wśród wyróżnionych znalazły się Polskie Huty Stali Oddział Huta im. T. Sendzimira. Jak podkreślili organizatorzy konkursu, Huta Sendzimira śmiało uczestniczy w trudnych procesach restrukturyzacyjnych. Osiąga, jak na trudny czas dla polskiego hutnictwa, dobre wyniki ekonomiczne, produkcyjne i organizacyjne. Jest też nadal największym pracodawcą w regionie.

(CIĄG DALSZY NA STR. 4)

## URATOWANY SKRAWEK ZIELENI



fol. Janina Dziuro

Asia Kulig czyli laszka sądecka z temperamentem

### JAK NIE ZOSTAŁAM „IDOLEM”

Joasia Kulig cieszy się, że są takie programy jak „Idol”. Choć, ma on tylu zwolenników co przeciwników, to dzięki niemu otrzymała szansę pokazania się szerszej publiczności. O włos otarła się o finał...

Kto oglądał pierwszą edycję programu, ten zapewne pamięta drobną blondynkę z Nowej Huty, a właściwie z Muszynki, małej miejscowości koło Kryni-

cy. Asia ukończyła właśnie średnią szkołę muzyczną im. M. Karłowicza w os. na Skarpie, w klasie śpiewu. Mieszka wraz z siostrą w internacie Zespołu Szkół Gastronomicznych w os. Szkolnym. W tej drobnej blondynce drzemie olbrzymi temperament estradowy.

(CIĄG DALSZY NA STR. 9)

1 czerwca, o godz. 12.00 na stadionie na Suchych Stawach rozpoczął się mecz trzeciej ligi piłki nożnej między drużynami Cracovii i Hutnika.

3 czerwca decyzją sądu dziewięciu z 47 zatrzymanych przez policję pseudokibiców Cracovii, uczestni-

Derby z krwawym epilogiem

## POWIAŁO GROZĄ

ków niedzielnych pomeczowych „zadem” otrzymało areszt tymczasowy na okres 3 miesięcy. 29 pseudokibiców decyzją prokuratury otrzymało dozór policyjny. Pozostali zatrzymani, po przesłuchaniach zostali zwolnieni. Im, prawdopodobnie przedstawione zostaną zarzuty dotyczące zniszczenia mienia i spowodowanie utrudnienia w ruchu na drodze publicznej.

Policyjne areszty pomieściły zatrzymanych. Posiedzieli sobie w nich od niedzielnego do wtorkowego popołudnia.

(CIĄG DALSZY NA STR. 3)

**RADIO TAXI PARTNER**  
**96-88**  
UCZCIWOŚĆ, CZYSTOŚĆ I KULTURA - TO NASZA DEWIZA  
NAJTANIEJ W KRAKOWIE  
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWEK  
**0800 33-88-88**

**ROSA**  
STUDIO ODNOWY BIOLOGICZNEJ  
www.rosa.pl  
SOLARIUM  
SAUNA  
642-11-11

**BAJMOT TWÓJ** SKLEP MOTORYZACYJNY  
Części zamienne do samochodów:  
ŁADA, TAVRIA, UAZ, SKODA, FIAT, FSO, DAEWOO, ŻUK  
oraz do samochodów produkcji zachodniej i japońskiej  
Os. Szklane Domy 1, pon.-pt. 8-18, sob. 9-14, tel./fax 644-17-26  
Pl. Targowy „Piast”, os. Piastów 60a, paw. 25,  
pon.-pt. 10-17, sob. 9-14, tel./fax 647-70-00 wew. 35  
**NIE MASZ GOTÓWKI - POMOŻEMY RATAMI**

Przy ul. Bulwarowej skromnie, ale czysto

## BASEN NA UPAŁY

W sobotę, w ostatnim dniu maja otwarto basen przy ul. Bulwarowej zarządzany przez OSiR „Krakowianka”. Już w środę został on napełniony wodą. Sanepid kontrolował jakość wody dwukrotnie przed jego otwarciem, nie wyrażając zastrzeżeń do jej stanu. Basen jest czynny w godz. od 10.00 do 18.00.

Bilety na basen, jak podkreśla kierownik ośrodka Józef Ślusarek, pozostały w cenach ubiegłorocznych.

(CIĄG DALSZY NA STR. 2)



fol. Sławomir Pietrzyk

**ZILMEX**  
„CENTRUM BUDOWLANE”  
**PROMOCJA**  
ul. Makuszyńskiego 24  
684-22-95 684-15-50  
ul. Księcia Józefa 84 429-97-96

**linea** KALENDARZE i GADŻETY FIRMOWE z NADRUKIEM  
www.linea.krakow.pl

**DELIKATESY ZIKO**  
Kielbasa „podwawelska” 1 kg - 6,79  
Olej „Maestro” 1 l - 3,49  
Lody „Zielona Budka” 1 l - 6,99  
Proszek „E-automat” 3 kg - 12,50  
Piwo „Tatra mocne” puszk. 0,5 l - 2,50  
os. Piastów 60

**INTROLIGATOR**  
OPRAWA: DOKUMENTACJI  
DZIENNIKÓW USTAW  
PRAC DYPLOMOWYCH  
Centrum B, bl. 7 Tel. 644-12-25

**WESELNE PRZYJĘCIA**  
TEL. 648-36-04

**KSERO** Kolorowe 10 (wyp. kaset wideo) CODZIENNIE 9-21  
czarno-białe i kolor

**RZUĆ PALENIE!**  
Kraków, os. Krakowiaków 43  
Pon.-pt. 10-17 Tel. 642-07-03.

**Największy rabat 30%**  
Pod Wawelem najlepiej jeździć z...  
RADIO TAXI KRAKÓW  
96-66  
266-66-66 WAWEL

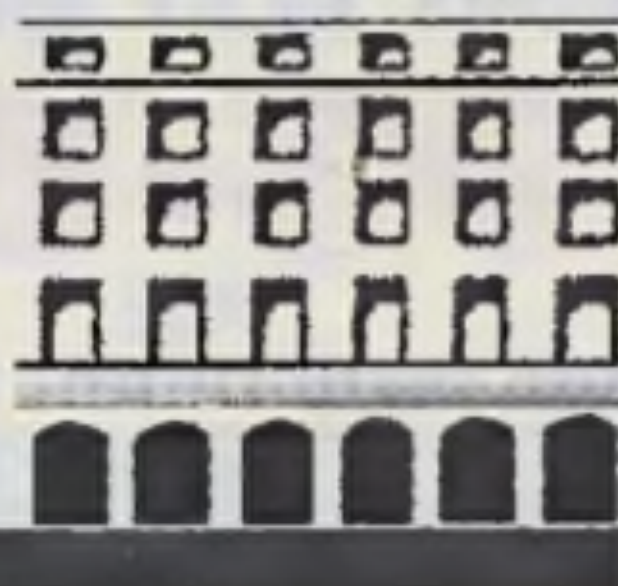
**TAXI BARBAKAN 96-61**  
0501-13-96-61, 0602-238-000  
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWKI Z TELEFONU „GSM PLUS”  
0800-400-400

**KOSIARKI** ponad 70 modeli  
**KOSY** Uruchomienie + olej GRATIS!  
**PILARKI** elektryczne i spalinowe  
ALKO 468R EDITION  
4kW B&S  
2 napędem  
2 lata gwarancji  
prod. Niemcy  
tylko 999 zł  
ALKO STIGA ALPINA AGROMA HOMELITE  
**MARAX** Kraków, ul. Makuszyńskiego 24  
Tel./fax (0-12) 643-66-01, 644-13-12 www.marax.com.pl honorujemy karty kredytowe

**RADIO TAXI KRAKÓW**  
96-66  
266-66-66 WAWEL  
0501-44-96-66  
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE  
0800-66-66-66

**OKNA PCV**  
DREWNIANE ALUMINIOWE  
NASZ STANDARD OKNA PCV  
Nowość!  
Okno 1465 x 1435 tylko 799,- (z montażem)





## NIE TYLKO WYWIADÓWKA

### HUTNICtwo SKORZYSTA?



Prezydent Stanów Zjednoczonych George W. Bush przebywając 1 czerwca w Krakowie wygłosił ważne przemówienie na Wawelu. Stwierdził m.in., że stosunki pomiędzy Polską i USA są najlepsze w historii. Nasuwa się ważne pytanie dla nowohucian, czy zaowocują one także współpracą gospodarczą w hutnictwie? (P) fot. autor

### BASEN NA UPALY

(CIĄG DALSZY ZE STR. 1)  
Dorośli płać 8 zł, młodzież 7 zł, a dzieci do lat 7-3 zł. Z tym, że w godzinach popołudniowych od 15 do 18 bilety są zdecydowanie tańsze i kosztują odpowiednio: 4,50, 4,00 i 2,00 zł. Abonamenty 10-biletowe dla dorosłych kosztują 70 zł, a dla młodzieży 60 zł.

W pierwszych dniach, mimo sprzyjającej pogody, nie było tłumów na basenie. Nasz reporter w poniedziałek ok. godz. 14.00 spotkał kilku młodych chłopców korzystających z kąpeli. Dla wygody odwiedzających basen jest tu czynna wypożyczalnia sprzętu plażowego. Leżak na cały dzień kosztuje 4 zł, a piłki, rękawki, kółka lub okulary do pływania pod wodą kosztują 1 zł/godz. W budynku otwarty jest Cafe Club Riviera, gdzie możemy napić się zarówno zimnych jak i gorących napoi. Do nabycia są słodycze i lody. Kto bardzo zgłodnieje może zamówić zapiekankę, hot doga lub frytki.

OSiR Krakowianka rozpoczął sezon nad zalewem nowohuckim na początku maja. Dwa tygodnie temu pisaliśmy na naszych łamach o wypożyczalni sprzętu pływającego, która jest czynna w tych samych godzinach jak basen. Ceny za wypożyczenie sprzętu są takie same jak w ub. roku. Można także wypożyczyć rower lub kajak na pół godziny. Nad bezpieczeństwem kąpiących się w basenie i pływających po zalewie czuwać będzie pięciu ratowników zatrudnionych na zmiany i cząstkach etatów. (sp)

### Dzień Dziecka, dniem radości

## DLA 320 NIEPEŁNOSPRAWNYCH

To był dzień wielkiej radości. 320 dzieci i młodzieży niepełnosprawnej umysłowo, wspólnie z rówieśnikami z rodzin ubogich bawiło się w Dniu Dziecka zorganizowanym przez Krakowską Radę Niepełnosprawnych. Zabawa z tańcami przy muzyce, konkursami sprawnościowymi, odbyła się 30 maja w gościnnych progach Zespołu Szkół Kolejowych nr 1 przy ul. Ułanów, a dokładnie było to przyszkolne boisko. Był to gest serca dyrektora tej placówki **Andrzeja Cichonia**, a także wspaniały efekt zaangażowania nauczycieli i uczniów Technikum Kolejowego. Część muzyczną i konkursy przygotowali, i prowadzili uczniowie pod kierunkiem nauczycieli – **Mariana Bobrka** i **Lucyny Lorenc**.

Honorowymi gośćmi spotkania byli: **Bogdan Dąsal** – pełnomocnik prezydenta ds. osób niepełnosprawnych, **Ireneusz Raś** – radny m. Krakowa i przewodniczący Rady Dzielnicy XVI, **Maria Gdula-Argasińska** – dyrektorka DPS, **Leokadia Pawlus** – przewodnicząca Zarządu Rejonowego PZERiI

w Nowej Hucie, **Józef Mazur** – przewodniczący sekcji ds. osób niepełnosprawnych przy NSZZ „Solidarność” Małopolska.

Dzieci otrzymały nagrody za udział w konkursach. Pałaszowały z apetytem ciasto podarowane przez **Adama Dziadurę**, właściciela piekarni „Janek” w Woli Batorskiej. Na zakończenie imprezy wszystkie dzieci zostały obdarowane paczkami ze słodyczami. Było to możliwe dzięki szczodrości wielu innych sponsorów. Wśród darczyńców są indywidualne osoby: **Józefa Wojas**, **Ireneusz Raś**, **Franciszek Stachura**, **Lucyna Wolfarth**, a także firmy: „Bosman” sp. z o.o., „Wawel” S.A., „CAM” s.c., „Sanel” Spółdzielnia Niewidomych, „Redan” S.A. z Łodzi, „Midex” s.c., „ALTI PLUS” S.A. Instytut Technologii Nafty, Zakład Doświadczalny Odlewnictwa „Lajkonik Snacks w Skawinie”, „Polamo” s.c. Krakowska Rada Niepełnosprawnych gorąco dziękuje za dar serca, okazaną wrażliwość i pomoc. (R)

### Głos uhonorowany statuetką „Serce za Serce”

## BAL „PROMETEUSZA”



Fundacja „Prometeusz” zorganizowała w Dniu Dziecka Wielki Festyn dla dzieci w Rynku Głównym pod patronatem Prezydenta M. Krakowa Jacka Majchrowskiego. Dzieci bawiły się wspaniale w licznych konkursach i były nagradzane różnymi nagrodami, poczynawszy od zabawek, a skończywszy na sprężce RTV i rowerach. Podczas Festynu podziękowano ludziom i firmom od lat wspierającym działalność Fundacji. Miło nam poinformować Czytelników, że red. Sławomir Pietrzyk odebrał statuetkę „Serce za serce”. Prezydent Fundacji Wiesław Ibek otrzymał Medal Komisji Edukacji Narodowej (P) Fot. Marcin Pietrzyk



Aukcja obrazów miała przebieg bardzo gorący.

– Chcielibyśmy, by rodzice uczniów mieli ze szkołą codzienny kontakt, a nie bywali tutaj wyłącznie z okazji wywiadówki. Ten piknik ma zintegrować środowisko i zebrać fundusze na potrzeby szkoły – mówi wiceprzewodniczący Rady Rodziców **Krzysztof Mączka**, pełniący rolę konferansjera. **PIKNIK RODZINNY** odbył się 31 maja w Zespole Szkół Ogólnokształcących Sportowych nr 1 w os. Handlowym. A pretekstem do integracji na linii szkoła – uczniowie – rodzice był również zbliżający się Dzień Dziecka.

Od razu największą chętnych ustawiło się w kolejce do ciast przygotowanych przez mamy. Ich smak i wygląd oceniali specjalne jury pod przewodnictwem wicedyrektor szkoły **Grażyny Mulewicz** i **Urszuli Pawlik**. Nagrodami były dyplomy, walek i widelec. Za najlepiej udekorowane ciasto uznano to, które zostało wykonane przez **Jakuba Zmarłaka** z III „C” gimnazjum i jego mamę. Napis brzmiał okolicznościowo „W dniu festynu”.

Tłumy – głównie uczniów szkoły podstawowej – zgromadziła również loteria i koło fortuny „Masz ochotę na maskotkę”.

**Marzena Gluszyńska** i **Patrycja Kulińska** z II b Gimnazjum były (niestety) nielicznymi przedstawicielkami starszej młodzieży. Właśnie Marzena w loterii wygrała skakankę, a obie ustawiły się do „Kola fortuny”.

Nie obyło się bez różnorakich konkursów sportowych, które odbywały się pod opieką trener **Elżbiety Czubaj**. Harcerze pod kuratelą druha **Piotra Matusika** nie tylko zachęcali do wspólnego śpiewania, ale również pokrzepiali zgłodniałych grochówką. Wydawali ją druhowie **Franciszek Zięba** i **Grzegorz Olszewski**. Rola samarytanki pełniła drużna **Magdalena Jaros**, a nad sprawnościami alpinistycznymi czuwali: **Daniel Smoleń**, **Paweł Czarny** i **Jarosław Radwan**. Anna Kwartnik opiekująca się Samo-

radem Uczniowskim w SP nr 91 podkreśla wkład samych uczniów w organizację wspólnej zabawy: – Zapal do działania musi być z każdej strony. W samorządzie działa pięciu uczniów z klas od IV do VI, którzy są bardzo chętni do działania i mają wspaniałe pomysły. Na co dzień współdziałamy m.in. z nowohuckim hospicjum. Współorganizowaliśmy już akcję charytatywną na rzecz **Piotra Wolaka**. Wtedy tak jak i w ostatnią sobotę prowadzono li-



W kolejce do „Kola Fortuny”.

cytację prac plastycznych uczniów. Cena wywoławcza wynosiła 1 zł., ale licytacja momentami była bardzo zacięta. Dochód z aukcji przeznaczony zostanie na potrzeby szkoły. A to m.in. zakup drobnego wyposażenia i sprzętu sportowego do nowej hali gimnastycznej. Tej uczniom Zespołu Szkół Ogólnokształcących w os. Handlowym mogą zazdrościć nie tylko krakowskie ale i inne polskie szkoły. Hala pod swoim dachem mieści dwa boiska do piłki ręcznej i bieźnie dla lekkoatletów. To dwie dyscypliny, które uprawiają uczniowie klas sportowych. Szkoły: SP nr 91 i Gimnazjum nr 47, liczą 46 oddziałów i 1090 uczniów (810 – w szkole podstawowej 280 – w gimnazjum). Uczą się oni w 24 klasach sportowych.

– Nie ukrywam, że przymierzamy się, by na bazie hali, dobudować następne pomieszczenia, by można było otworzyć jeszcze liceum sportowe i wówczas powstałby tu rzeczywiście zespół szkół sportowych z prawdziwego zdarzenia – mówi **Waldemar Gramek** dyrektor szkoły. (krys)

### ZMARLI KRONIKA PAMIĘCI

W rubryce podajemy bezpłatnie imię, nazwisko i wiek Zmarłego. Natomiast na życzenie rodzin zamieścimy dodatkowe informacje.

\*\*\*

Sabina **ANDRZEJAK**, lat 80  
Władysław **PIECH**, lat 86  
Władysław **SALWIERAK**, lat 73  
Bronisława **STARCZEWSKA**, lat 72

Ogłoszenia zakładów pogrzebowych i nekrologi drukujemy na str. 16.

**CENTRUM TOMAR ROWEROWE**

Rowery firm: **MAGNUM**, **GIANT**, **KROSS**

- Komis
- Dostawa gratis
- Systemy ratalne

Kraków, ul. Klasztorna 31, tel. 425-88-68

**JUNKERS VAILLANT**

**ARISTON BERETTA**

- ◆ OSZCZĘDNOŚCIOWE PIECE ŁAZIENKOWE i C.O. (gazowe i elektryczne)
- ◆ INSTALACJE SANITARNE i C.O.
- ◆ GRZEJNIKI ◆ RURY ◆ ZAWORY ◆ BATERIE

**MONTAŻ ◆ TRANSPORT ◆ RATY**

**F.H.U. „RELAX” 648-46-19, 0502 587-520**

os. Niepodległości 3 (obok Pizzeria Hat) **NAJNIŻSZE CENY**

### GŁOS TYGODNIK NOWOHUCKI

Redaktor naczelny: **Jan L. Franczyk**. Redaguje zespół. Telefon red.: 643-44-33. Fax 643-66-33. E-mail: redakcja@glos-tn.krakow.pl. Adres: al. Jana Pawła II 232, 31-913 Kraków. Wydawca: „Graf-Press” sp. z o.o. Kraków. SKŁAD, ŁAMANIE: „Graf-Press”. DRUK: DRUKARNIA POLSKA Sp. z o.o., ul. Centralna 51, 31-586 Kraków. Nr indeksu: 358835. ISSN: 1231-8582. Redakcja nie bierze odpowiedzialności za treść zamieszczanych ogłoszeń.

**AUTOMYJNIA RĘCZNA**

ul. Sieroszewskiego 5 (k. Szpitala S. Żeromskiego, róg ul. Klasztornej)

Czynna: pon.-pt. 8-19, sob. 8-18, niedz. 9-16

**PROMOCJE**

Tel.: 452-10-24, 0692-16-31-97



## APEL O POMOC

Jesteśmy rodzicami 5-letniej Anielki, której w trakcie porodu uszkodzono spłot ramienny lewej ręki. Rączka Anielki była całkowicie bezwładna, bez możliwości zginania i poruszania. Od trzeciego tygodnia życia do dziś Anielka jest stale rehabilitowana. Mimo to ręka nie jest w pełni sprawna, jest krótsza i Anielka nie może podnieść jej w górę, wielu czynności nie jest w stanie wykonać. Ta rzeczywistość trwająca 5 lat jest dla nas bardzo bolesna. Boimy się o dalsze losy Anielki, obawiamy się, że problemy nasilą się, gdy dziewczynka będzie dorosła (może powstać „garb”). Dlatego chcemy jak najszybciej wykorzystać szansę, jaką dał prof. A. Gilbert i wyjechać na operację do Instytutu Ręki w Paryżu.

Termin operacji został wyznaczony na wrzesień 2003 r. Pragniemy zrobić wszystko, aby nasza córeczka mogła być w pełni sprawna, aby już w dorosłym życiu nie miała do nas żalu, że nie wykorzystaliśmy wszystkich możliwości. Ponieważ sami nie jesteśmy w stanie sfinansować wszystkich kosztów związanych z operacją i następującą po niej rehabilitacją – bardzo liczymy na Państwa pomoc. Koszty leczenia i rehabilitacji kształtują się na poziomie ok. 6 tysięcy euro. W dotychczasowych poczynaniach związanych z leczeniem i rehabilitacją Anielki spotykaliśmy osoby życzliwe, serdeczne i wyrozumiałe. Wierzymy, że i teraz tak będzie. Każda, nawet najmniejsza pomoc finansowa zostanie przyjęta z wdzięcznością.

Z wyrazami szacunku  
Rodzice i brat Anielki

Podajemy numery telefonów, pod którymi można potwierdzić wiarygodność naszych słów: Wojewódzki Ośrodek Rehabilitacyjny dla Dzieci w Krakowie: tel. 413-06-00 (we wtorek w godz. 10-12). Fundacja Splotu Ramiennego: tel. (0-22) 633-35-14.

Prosimy o pomoc dla naszego dziecka!

Konto: Fundacja Splotu Ramiennego, ul. Kochanowskiego 32/229, 01-864 Warszawa. ING Bank Śląski O/Krucza, 00-022 Warszawa, numer: 10501025-2238879981. Koniecznie z dopiskiem: „Anielka”.

### Po pożarze „Giganta”?

## POMOC KUPCOM

W związku z pożarem w ubiegłym tygodniu DH „Gigant” tą drogą składamy wszystkim poszkodowanym wyrazy głębokiego współczucia. Podzielając propozycję „Małopolskiego Stowarzyszenia Kupców i Przedsiębiorców” informujemy, że wszyscy kupcy i przedsiębiorcy, którzy w wyniku tej katastrofy utracili swoje punkty handlowe mogą kontynuować swoją działalność na terenie naszego Centrum Handlowego „Tomex”. Oświadczamy, że gotowi jesteśmy przyjąć ich na nasz teren i udzielić daleko idącej pomocy poprzez udostępnienie lokali lub punktów handlowych na preferencyjnych warunkach. Jednocześnie zwracamy się do wszystkich prowadzących działalność o profilu podobnym do naszego na terenie Krakowa i okolic o przyłączenie się do akcji „pomoc kupcom” i przekazywanie informacji pod adres: Tomex S.A. – Kraków, ul. Bieńczycka 168. (p)

(CIAĞ DALSZY ZE STR. 1)

Jak wynika z udostępnionych mi informacji, już o godz. 10.00 policjanci rozpoczęli tzw. zabezpieczanie derbowego meczu. Zaczęli od zabezpieczenia trasy dojazdu do stadionu. Powiedzieć trzeba, że tym rozgrywkom towarzyszyło duże zainteresowanie kibiców, gdyż w razie wygranej Cracovia zapewniłaby sobie awans do II ligi. Więc na stadion przy ul. Ptaszyckiego zmierzali tłumy. Czy kibiców tego klubu?



Jeszcze przed meczem oficer dyżurny KMP przyjmował zgłoszenia o kradzieżach sklepowych, których dopuszczali się spragnieni, nie wiemy tylko tego – czy zwycięstwa Cracovii? O godz. 10.35 zmierzająca na stadion grupa młodych ludzi skradła piwo w sklepie Bosman przy pl. Centralnym. Inna grupa określająca się jako kibice Cracovii skradła skrzynkę piwa w sklepie przy ul. Stojałowskiego.

A o godz. 11.20 około tysięczny tłum kibiców Cracovii wyruszył z pl. Centralnego w kierunku stadionu. Gdy już kibice w policyjnej eskorcie doszli na wspomniany stadion, część z nich weszła spokojnie na sektory. Niestety, kilkuset z nich przerwało ogrodzenie stadionu. Siły porządkowe organizatora nie były w stanie opanować sytuacji. Poproszono o interwencję policjantów. Ci, już przy bramie stadionu obrzuceni zostali kamieniami i kawałkami szkła z rozbitych szyb. Wtedy policjanci po uzyskaniu zgody od swoich przełożonych na użycie tzw. środków bezpośredniego przymusu – strzelb gładkolufowych – oddali salwy ostrzegawcze. Efekt był żaden, więc takie strzały oddano też w kierunku atakujących – powiedzmy wprost – chuliganów.

Mecz rozpoczął się o godz. 12.00. Na stadionie było ok. 3500 widzów, w tym 2500 kibiców Cracovii. W tym czasie do stref buforowych i na bieżnię stadionu, po złożeniu pisemnego wniosku przez organizatora, wprowadzono oddziały policji wyposażone również w miotacz wody.

Czy chuliganom zależało na obejrzeniu meczu, czy na zrobieniu „zadymy”? Sądzę, że odpowiedź jest prosta. Nię wiem jaki był wynik tych rozgrywek o godz. 12.20. Ale wiem, że fani Cracovii (z jakich się uznają) zamiast oglądać mecz nadal bawili się w kibiców rzucając kamieniami i szkłem w policjantów, którym wydano polecenie by stali na bieżni. W takiej sytuacji na polecenie dowódcy „zabezpieczenia” w tej strefie policjanci oddali kolejną salwę ostrzegawczą. I jakby tego boju na chwilę zaprzestano. Chuligani zniknęli gdzieś w głębi sektora. Potem była przerwa w meczu, w czasie której zdążyli zdemolować znajdujący się za „ich” sektorem kiosk, w którym pro-

# POWIAŁO GROZĄ

wadzona jest sprzedaż pamiątek klubowych. Przyłapani na tym przez funkcjonariuszy, znowu wycofali się w głąb sektora.

W związku z niekorzystnym wynikiem, przy stanie 5:2 dla Hutnika, na 7 minut przed końcem spotkania ok. 120 kibiców Cracovii opuściło stadion i tylko kilkudziesięciu z nich skierowało się na przystanki komunikacji publicznej.

Pozostali postanowili iść pieszo do placu Centralnego. Tak, jak byli eskortowani przez policję w drodze po zwycięstwo, tak policja postanowiła zapewnić im eskortę po przegranej. Około godz. 14.10 podczas przemarszu al. Jana Pawła II zaczęli demolować wszystko to, co było „po drodze”; kioski, samochody... W takiej sytuacji przemieszczający się wraz z chuliganami funkcjonariusze, nie mogli nie zareagować na takie zachowania. Ich ingerencja wywołała agresję. Zostali zaatakowani prawdopodobnie przez tych samych młodych ludzi, których wcześniej eskortowali, by bezpiecznie doszli na ten mecz. Blisko tysięcsobowy tłum obrzucił ich kamieniami wyrwanymi z tramwajowego torowiska, butelkami, stolikami i krzesłami zabranymi ze znajdujących się na trasie ich powrotu punktów gastronomicznych i innymi niebezpiecznymi przedmiotami.

Obawiając się o życie i zdrowie eskortujących ich policjantów zdecydowano, by do rozproszenia tłumy użyć miotacza wody, a wobec najbardziej agresywnych uczestników zajęć – strzelb gładkolufowych. Tłum wypierano w kierunku pl. Centralnego. I tam udało się policjantom wyprzeć chuliganów w teren nie zagrażający bezpieczeństwu innych ludzi, czyli łąk znajdujących się za NCK. Tam ich rozproszone. Niestety, nie obyło się bez użycia strzelb gładkolufowych. Coraz bardziej rozjuszeni pseudokibice pojęli, że to nie oni decydują dopiero wtedy, gdy w ich kierunku oddano strzały gumowymi kulami.

Na tym nie koniec. Tak rozproszone grupy chuliganów wyładowały swoją agresję demolując znajdujące się w pobliskich osiedlach placówki handlowe i mieszkania prywatne.

M. in. uszkodzili: samochód daewoo lanos firmy ochroniarskiej Justus, przystanki MPK, kiosk w os. Centrum D 1, kiosk w os. Kolorowym, kiosk kwiatowy w os. Na Skarpie. Wybili szyby w oknach dwóch mieszkań: w os. Na Skarpie i w os. Wandy. Rozbili szyby w: sklepie „Eleganka”, w punkcie Totolotka w os. Ogrodowym, w kwiaciarni „Kasia” na Rondzie Czyżyńskim, w barze mlecznym w os. na Skarpie, w kiosku w os. Kolorowym, w kiosku w os. Willowym. Strat jeszcze nie oszacowano. Być może zgłoszą się jeszcze inni poszkodowani przez rozczarowanych pseudokibiców. Ci młodzi ludzie omal nie sterroryzowali Nowej Huty. Najgorsze jest to, że ucierpieli na tym niewinni ludzie.

\*\*\*

Policjanci z tej bitwy, choć ją wygrali, nie wyszli bez strat. Obrażenia odniosło 4 funkcjonariuszy. Jeden z nich jest hospitalizowany, lekarze podejrzewają u niego wstrząśnienie mózgu i uszkodzenie kręgosłupa szyjnego. Został uderzony kamieniem w kask. Drugi z policjantów ma stłuczone palce prawej nogi, trzeci naderwane mięśnie ramienia, czwarty rany cięte głowy i barku.

Chuligani uszkodzili 9 radiowozów.

\*\*\*

Policjanci zatrzymali w czasie meczowych interwencji, jak też późniejszych w osiedlach mieszkaniowych Nowej Huty, 47 chuliganów. Niewiele z nich miało legitymacje kibiców Cracovii. Pozostali, zawędrowali tam prawdopodobnie tylko po to, by zrobić „zadymę”.

Najstarszy z zatrzymanych ma 35 lat, najmłodszy lat 16. Większość z nich to mieszkańcy Podgórza, okolic Prokocimia, Woli Duchackiej i podkrakowskich wsi. Część z nich była pod wpływem alkoholu.

Sprawcom tej „zadymy”, tak jak pozwolili zgromadzone do tej pory dowo, przedstawiono zarzuty: czynnej napaści, znieważenia funkcjonariuszy



na służbie, udział w nielegalnym zbiegowisku i uszkodzenie mienia. Za czynną napaść grozi kara pozbawienia wolności do 10 lat.

\*\*\*

337 policjantów strzegło tego jednego meczu. Jakiej armii trzeba by było, by do tego rodzaju incydentów nie doszło? Policjanci zapowiadają, że nie będzie pobłażania dla tego typu zachowań pseudokibiców na terenie Nowej Huty. Co wydaje się potwierdzają decyzje sądowe i prokuratorskie. Ja jednak, jako mieszkanka Nowej Huty mam pewien niedosyt. Chcę się czuć bezpiecznie.

(Publikowane zdjęcia udostępniła nam policja).

JANINA DZIURO

PS Przekazujemy też podziękowania. „W imieniu kierownictwa Sportowej Spółki Akcyjnej Hutnik Kraków bardzo dziękuję policji, służbom ochroniarskim i porządkowym jak też pracownikom spółki za to, że stanęli na wysokości zadania w tak trudnej do opanowania sytuacji.”

Pod podziękowaniami podpisał się członek Zarządu Spółki, Józef Zdradzisz.

Wygląda na to, że gwoździem do politycznej trumny byłego ministra zdrowia Mariusza Łapińskiego będzie nie jedna z poważnych spraw aferyalnych, ale incydent z pobiciem fotoreportera „Newsweeka” przez bojówkę młodych SLD-owców. Już kilka tygodni temu Łapiński dał się poznać jako zwolennik stalinowskiej polityki zamykania ust zbyt docieklwym dzien-

# Tydzień Stare wzory

nikarzem, których oskarżał o działania wymierzone w bezpieczeństwo państwa. Teraz okazuje się, że były minister może zostać wkrótce oskarżony o podżeganie do użycia przemocy. To on miał bowiem wydać polecenie „zdjęcia” fotoreportera przez dwóch bojówkarzy: Milimetra i Emila.

Czyżby mazowiecki baron nie tylko w słowach, ale i w czynach lubił nawiązywać do komunistycznej przeszłości? Czyżby pamiętał rok 1979, gdy bojówki młodych SZSP-owców z warszawskiej AWF (głównie bokserzy, zapasnicy i karatecy) napadali na mieszkania, w których odbywały się wykłady w ramach niezależnego Towarzystwa Kursów Naukowych? Taki najgłośniejszy napad i pobicie uczestników TKN zgromadzonych w prywatnym mieszkaniu miało miejsce 14 marca 1979 r. W wyniku pobicia, Maciej Kuroń i Henryk Wujec doznali wstrząsu mózgu. Warszawscy bojówkarze, wspierani przez Służbę Bezpieczeństwa, byli wówczas bezkarni, a zawiadomiony o przestępstwie prokurator (Dariusz Czamarski) umorzył dochodzenie w tej sprawie.

Dzisiaj na szczęście wszyscy liczący się politycy SLD zdecydowanie i jednoznacznie potępili incydent z reporterem „Newsweeka”. Jednak przynajmniej część tzw. partyjnych dółów, ma w tej sprawie zdanie odmienne niż liderzy Sojuszu. Opowiadano mi, że pod adres biura Mariusza Łapińskiego ciągle przychodzą pisma, w których starzy towarzysze solidaryzują się z mazowieckim baronem.

Jan L. FRANCZYK

ANTYWŁAMANIOWE  
♦ OKNA ♦ DRZWI

GERDA

SPRZEDAŻ,  
MONTAŻ,  
SERWIS,  
RATY

HANBUD os. Niepodległości 3  
641-67-54  
ul. Prądnicka 49, 633-55-45

InterAuto

AUTORYZOWANY DEALER SKODY  
Kraków, ul. Kocmyrzowska 1A

„Kredyt 0%” – 70% ceny,  
a pozostałe 30% po roku  
bez odsetek (upust 2000 zł)

AC, OC, NW  
w promocyjnej cenie

- kredyty
- leasing
- ubezpieczenia
- zamiany

Škoda Fabia  
upust 3000 zł



2 lata gwarancji!

Salon tel. 644-73-43  
Serwis tel. 644-08-86  
Kredyty tel. 685-51-55  
Części i akcesoria  
tel. 644-78-56  
Blacharnia, Lakiernia  
tel. 644-97-84  
Auta używane  
tel. 0504 002 680

24 h Assistance  
(0604) 58-40-80

www.interauto.krakow.pl  
e-mail: salon@interauto.krakow.pl



# ZOBOWIĄZUJĄCE WYRÓŻNIENIE DLA „SENDZIMIRA”

(CIĄG DALSZY ZE STR. 1)

Tegoroczna „Złota Gala” odbyła się 30 maja na terenie Akademii Górniczo-Hutniczej w Krakowie. Przybyli laureaci poszczególnych szczebli konkursu, zaproszeni goście oraz wojewoda małopolski Jerzy Adamik, redaktor naczelny „Gazety Krakowskiej” Ryszard Niemiec, posłowie i senatorzy Małopolski. „Złotą statuetkę”, przyznaną Hucie im. T. Sendzimira, odebrał jej dyrektor naczelny Jacek Woliński. Jego też zapytaliśmy o opinię na temat tego wyróżnienia.

– Jest to wielka satysfakcja uczestniczyć w tak prestiżowym plebiscycie i znaleźć się wśród wyróżnionych. Nie ukrywamy, że Polskie Huty Stali mają kłopoty i funkcjonują w bardzo trudnych warunkach i konkurencyjnym otoczeniu. Pokonujemy trudności i osiągamy korzystne wyniki produkcyjne i ekonomiczne. Myślę, że to zostało docenione zarówno przez Kapitułę, jak i Czytelników „Gazety Krakowskiej”. „Złota Statuetka” jednak zobowiązuje i



Dyrektor Jacek Woliński z „Złotą Statuetką”.

jest to zobowiązanie dla dyrekcji oraz pracowników huty.

(mg)

Fot. Adam Miszczuk



Wyróżnieni pracownicy KOLHUT z prezesem Andrzejem Siwcem i dyrektorem HTS Jackiem Wolińskim.

## ODZNAKI DLA PRACOWNIKÓW SPÓŁKI KOLHUT

Pięciu pracowników spółki serwisowej KOLHUT otrzymało odznakę „Zasłużony dla HTS”. Tadeusz Bednarczyk, Andrzej Kowal, Andrzej Łysek, Jerzy Pasternak i Józefa Żmudzka zostali wyróżnieni tą zaszczytną odznaką jeszcze w roku 2000, ale wręczenie nastąpiło dopiero teraz, gdy ich macierzysty Zakład Transportu, z którego wydzielona została spółka serwisowa KOLHUT, obchodzi półwiecze działalności.

Jacek Woliński, dyrektor krakowskiej huty, w obecności prezesa KOLHUT Andrzeja Siwca i przedstawicieli związków zawodowych spółki, wręczając odznaczenia serdecznie podziękował za wieloletnią pracę i trud włożony w rozwój huty im. Tadeusza Sendzimira. Nawiązał także do zmian jakie zaszły w samej hucie i jej otoczeniu, a ich przykładem jest wyodrębnienie właśnie spółki świadczącej usługi na rzecz dawnego zakładu kolejowego.. Spół-

ka ta, podobnie jak macierzysta huta, czeka na zapowiadaną prywatyzację i pojawienie się inwestora..

Spółka KOLHUT powstała wraz z siedmioma innymi spółkami serwisowymi w lipcu 2000 roku i od tego momentu znacznie zwiększyła stan załogi, jak i zakres świadczonych prac. Wiele usług wykonuje na rzecz tzw. podmiotów zewnętrznych np. PKP (wycinanie krzewów i traw) i usługi remontowe. Pracowników KOLHUT można spotkać także na terenie Huty Katowice przy remoncie torów. Największe jednak zapotrzebowanie na usługi spółki jest ze strony HTS i jak twierdzi prezes Andrzej Siwiec „już do końca roku jest pełne obłożenie planów remontowych i zapowiadają się bardzo pracowite miesiące”. W ostatnim czasie KOLHUT z powodzeniem startował w kilku poważnych przetargach.

(pen)

Po raz kolejny Kapituła Medalu Stowarzyszenia Polskich Wynalazców i Racjonalizatorów przyznała wybitnym wynalazcom i twórcom nowej techniki Medale Sendzimira za rok 2003. Wręczyła je Arri Sendzimir, wnuczka Tadeusza, pełniąca w zastępstwie chorego Michała Sendzimira obowiązki przewodniczącej Kapituły Medalu. Wśród 15 wyróżnionych w tym roku są 3 osoby z branży hutniczej: Wilhelm Kirsz z Huty Łabędy, Józef Kopera z Huty Luccini i Stefan Tomal z Koksoprojektu Oddział Kraków.

zasłużonym członkom Stowarzyszenia. Wśród nich jest 8 hutników: Jan Bednarek, Stanisław Korolewski, Wiesław Ciuk, Paweł Filipezyk, Wacław Korczak, Emil Mazur (pośmiertnie), Bolesław Tyc i Władysław Szymczak. Na wniosek SPWiR

Arri Sendzimir, wnuczka patrona HTS, Tadeusza Sendzimira wręczyła...

## MEDALE SENDZIMIRA DLA HUTNIKÓW

W trakcie seminarium Kawalerów Honorowego Medalu SPWiR, które odbyło się w połowie maja w Poraju z okazji przyznania wybitnym wynalazcom Medalu Sendzimira, pani Arri Sendzimir spotkała się z prezesem Zarządu-PHS Jerzym Podsiadłą i dyrektorem naczelnym Oddziału HTS Jackiem Wolińskim. Wzięła też udział w IV Krajowym Zjeździe SPWiR, na którym wygłosiła przemówienie.

Zjazd dokonał wyboru władz na IV kadencję, w których hutnicy mają silną reprezentację. Prezesem ponownie wybrany został Władysław Kóleczo. Pozostali, poza prezesem, hutnicy w Krajowej Radzie, to: Józef Kopera, Leonard Bernat, Kazimierz Ochab, Czesław Pyć, Janusz Radziejewski i Andrzej Wrona. W Głównej Komisji Rewizyjnej znalazło się troje hutników: Danuta Kieljan z Huty Katowice (przewodniczą-



Delegaci i goście Zjazdu SPWiR w Poraju. Trzecia od lewej wnuczka patrona huty, pani Arri Sendzimir.

ca), Lubomir Nawrocki z HTS i Zenon Walaszczuk z Huty Częstochowa.

Zjazd nadał godność Członka Honorowego SPWiR 28 wynalazcom i

Zarząd Główny NOT nadał 8 złotych i srebrnych honorowych odznak NOT. Wśród odznaczonych są dwaj hutnicy – Józef Kopera i Kazimierz Ochab.

(vk)

### HUT-PUS najmłodszym

## WAKACYJNY UŚMIECH DZIECI

Pięć zaproszeń kolonijnych, do Suśca, Bartkowej i Ustki, pokaźne paczki słodyczy i obietnicę zorganizowania jesiennej wycieczki w góry dla całej grupy wychowanków Państwowego Domu Dziecka nr 7 w Krakowie, przekazał z okazji Dnia Dziecka kierownik Biura Turystyki HUT-PUS Marek Wołak. Firma ta od wielu lat współpracuje z placówką i stara się w miarę swych możliwości pamiętać o potrzebach najmłodszych, dla których los nie zawsze bywał łaskawy. „Zapłata” jest szczerym uśmiechem dzieci, wdzięcznością kierownictwa placówki i własnoręcznie wykonane przez wychowanków kartki z podziękowaniem i okolicznościowymi życzeniami. Tych ostatnich w HUT-PUS jest już wiele i zajmują honorowe miejsce w gabinecie kierownika.

Gdyby Dzień Dziecka obchodzony był przynajmniej raz na kwartał, to nasze życie byłoby o wiele przyjemniejsze i słodsze – wyznaje żartobliwie, ale z nieskrywaną radością i szczerością dyrektorka placówki pani Alina Bac. – Przyjmujemy każdego sponsora z otwartymi rękami i sercami.



W Domu Dziecka przy ulicy Naczelnej przebywa około 50 dzieci w różnym wieku, od 6 do 19 lat. Skromne środki budżetowe wystarczają na podstawowe potrzeby, na skromne nawet przyjemności i rozrywki już nie. Oczywiście dzięki inicjatywie kadry i personelu placówki dzieci uczestniczą w różnych gratisowych imprezach plenerowych organizowanych w Krakowie np. festynach, piknikach. Każde wspólne wyjście poza ośrodek jest wydarzeniem i wielką frajdą. Najsmutniej zwykle



bywa w wakacje, gdy nie ma szkoły, jest mniej imprez i trzeba stale przebywać w tej samej grupie, ciągle w tym samym miejscu. Dlatego dzieci tak bardzo potrzebują nawet kilkudniowej zmiany otoczenia i środowiska. Różne firmy i osoby prywatne starają się sponsorować pojedyncze wakacyjne wypady, ale nie wszystkie dzieci wyjadą. Nadzieja pozostaje w innych firmach czy biurach turystycznych, które jeszcze przed wakacjami, zachęceni do działania dobrym przykładem Biura Turystyki HUT-PUS sfinansują częściowo lub całkowicie nawet pojedyncze miejsce wakacyjnego wypoczynku dla wychowanków domu dziecka.

Wyjazd poza Kraków to ogromna frajda. W Domu Dziecka nr 7 do dziś krążą mityczne opowieści o cudownej przygodzie pod żaglami w Klewkach. To także zasługa organizatora wypoczynku czyli spółki HUT-PUS. Dla wielu dzieci wyjazd w trakcie wakacji jest przygodą życia, a wspomnienia pozostają na zawsze. Zwykle na koloniach dzieci poznają nowych przyjaciół, z którymi przez wiele miesięcy utrzymują kontakt osobisty czy listowny.

– Dzieci z „naszego” domu dziecka na koloniach czy obozach zachowują się wspaniale. Są niezwykle zdyscyplinowane, szybko nawiązują kontakty z rówieśnikami i potrafią okazywać prawdziwą radość z ofiarowanego im wypoczynku poza Krakowem – mówi Marek Wołak, kierownik biura Turystyki HUT-PUS. – Zachęcam inne firmy do współpracy z domem dziecka. To ogromna satysfakcja widzieć tak uśmiechnięte buzie dzieci.

(pen)



# ZMODERNIZOWANY DZIAŁ MEDYCyny PRACY

30 maja został otwarty zmodernizowany Dział Medycyny Pracy w ZOZ "Centrum Medyczne-Nowa Huta". Dzień później mieszkańcy Nowej Huty w ramach tzw. białej soboty mogli skorzystać z bezpłatnych porad i badań personelu medycznego, a dzieci i młodzież na pobliskich zielonych terenach wziąć udział w białym pikniku, z licznymi konkursami i nagrodami. W ten sposób ta zasłużona dla dzielnicy i huty placówka medyczna świętowała swój jubileusz 50-lecia działalności.

Centrum Medyczne przy ulicy Ujastek jest kontynuatozem działalności powstałego w 1953 roku Zakładu Leczniczo-Zapobiegawczego przy dawnej hucie Lenina. Pierwszym dyrektorem zakładu był dr Zbigniew Wronkiewicz. W roku 1996 w ramach procesów restrukturyzacyjnych HTS placówkę przekształcono w samodzielny podmiot jako spółkę, a od stycznia 2000 r. funkcjonuje jako „Centrum Medyczne – Nowa Huta” spółka z o.o. Tak jak w przeszłości centrum zajmuje się medycyną pracy i rodzinną.

Atutem medycyny pracy w nowohuckim centrum – poza bogatym, wieloletnim doświadczeniem oraz wysoko wykwalifikowanym personelem medycznym – jest kompleksowość udzielanych świadczeń, w krótkim terminie, z pełnym wykorzystaniem nowoczesnej diagnostyki laboratoryjnej i obrazowej, a także pełnej specjalistyki wraz z psy-

chologią pracy. Oddany do użytku dział jest nowoczesną, skomputery-

zowaną jednostką, zapewniającą najwyższy standard usług. Jak powiedział prezes Zarządu ZOZ „Centrum Medyczne-Nowa Huta Jakub Styczeń, uruchomienie nowoczesnego oddziału medycyny pracy, znacznie usprawni dotychczasowy sposób, w jaki realizowane były badania z zakresu profilaktyki.



Na pacjentów czekają i gorąco zapraszają panie: dr Maria Spaczyńska-Zięba, szefowa działu medycyny pracy i pielęgniarka przelóżona oddziału wewnętrznego Maria Nęcza.

chologią pracy. Oddany do użytku dział jest nowoczesną, skomputery-

W najbliższym czasie wdrożony zostanie nowoczesny system informatyczny, zarządzający prowadzeniem badań. System ten opiera się na założeniu, iż to zakład opieki zdrowotnej będzie czuwał nad terminowością i ważnością badań pracowników huty i okolicznych hutniczych spółek. Firmy korzystające z usług Centrum Medycznego będą informowane z miesięcznym wyprzedzeniem o terminie, w jakim kończy się ważność badań okresowych pracowników. Jednocześnie przedstawiana będzie propozycja terminu badań okresowych. Pracownicy przychodzący na badania unikną konieczności rejestrowania się, gdyż będą przychodzić na ustalony termin. Pozwoli to skrócić wydatnie czas, jaki jest niezbędny do przeprowadzenia badań okresowych. Tym samym otwarcie nowego działu medycyny pracy wprowadzi nową jakość w zakresie prowadzonych badań profilaktycznych. (pen)



Prezes Centrum Medycznego Jakub Styczeń oblicuje świadczenie usług profilaktycznych na najwyższym poziomie i bez zbędnych kolejek.

We wtorek, 27 maja br. odbyło się uroczyste zakończenie sezonu piłkarskiego w Hucie im. T. Sendzimira. Tradycyjnie już organizator rozgrywek ligowych, hutniczy TKKF, zamknął sezon meczem pomiędzy reprezentacjami pierwszej i drugiej ligi. Już tytuł zdradza sensacyjny wynik tego spotkania. Drugoligowcy okazali się zdecydowanie lepsi.

na głównym boisku KS Hutnik. Po raz pierwszy od dziewięciu lat drugoligowcy pokonali swoich kolegów z I ligi. Taki wynik został praktycznie ustalony już do przerwy, chociaż obie drużyny nie mogły narzekać na brak sytuacji do zmiany tego rezultatu. Bramki dla zwycięzców zdobyli: Grzegorz Kuliś 2, Robert Bączek i Tomasz Chodorski.

## Uroczyste zakończenie sezonu piłkarskiego

# I LIGA – II LIGA 0:4!

Skład obu reprezentacji ustalili kierownicy pierwszych drużyn w obu ligach. Za reprezentację I ligi odpowiadał Witold Kapusta, kierujący drużyną LTE-SKOK, mistrza HTS. Skład drugoligowców ułożyli – Bogdan Nowak z Madrohuty i Roman Antas z Profilu.

Stojący na niezłym poziomie mecz został rozegrany

Po tym spotkaniu odbyło się uroczyste podsumowanie całego sezonu piłkarskiego, z pucharami i nagrodami dla czterech najlepszych drużyn. Gościem piłkarzy był m.in. dyrektor naczelny HTS Jacek Woliński. Składy obu reprezentacji wtorkowego meczu oraz przebieg uroczystości wręczenia pucharów przedstawimy za tydzień. (jack)

Jeszcze kilka lat temu dzień wypłaty w hucie oznaczał konieczność osobistego pojawienia się w kasie swojego zakładu czy wydziału po odbiór wynagrodzenia. Tysiące pracowników z gotówką w kieszeni zmierzało w stronę przystanków tramwajowych. Łatwo było pieniądze zgubić, łatwo było też je wydać lub po prostu stracić... Wypłata była łatwym łupem dla złodzieja.

Dzisiaj już tylko nieliczni odbierają wypłatę w kasie huty. W Oddziale Huta im. T. Sendzimira wynagrodzenie w tej formie pobiera ok. 1275 osób. Pozostali pracownicy posiadają rachunki oszczędnościowo-rozliczeniowe (ROR-y) w różnych bankach, m.in. BPH PBK S.A., PKO BP S.A., PeKaO S.A., ING Bank Śląski S.A., Deutsche Bank S.A. i Bank

już bardzo rozbudowana. Klienci to doceniają. Jak wynika z bankowych statystyk, ROR jest najpopularniejszym z rachunków przeznaczonym dla klientów indywidualnych.

– Posiadanie ROR-u to wygoda i oszczędność czasu. Gwarantuje on bezpieczny i dogodny sposób dysponowania pieniędzmi. Posiadacz ROR-u może pobierać gotówkę w

## Większość hutników założyła już rachunki w bankach

# Z PLASTIKOWĄ KARTĄ DUŻO WYGODNIEJ

Millennium. Najliczniejsza grupa pracowników (aż 8 tys.) założyła rachunki w bankach jesienią 1999 roku. Huta ubiegała się wtedy o pożyczkę na wypłaty z Funduszu Gwarantowanych Świadczeń Pracowniczych. Ci, którzy byli posiadaczami ROR-ów, mogli korzystać ze środków, które jeszcze nie wpłynęły na konto, dzięki istnieniu kredytów debetowych i możliwości korzystania z salda debetowego w ramach przyznanego limitu. Pozostali, na szczęście nieliczni, musieli czekać na wypłatę w kasie cały miesiąc. Ostatnio powodem założenia tego typu rachunków przez wszystkich niemalże pracowników jednego zakładu – Koksowni – była zapowiedź połączenia go z zakładem ze Zdzeszowic.

Korzyści z posiadania rachunku rozliczeniowo-oszczędnościowego to także wygodny dostęp do gotówki (sieć bankomatów), oprocentowanie środków na rachunku, ułatwienia w pozyskaniu kredytu, możliwość regulowania płatności (czynsz, telefon, energia, gaz) poprzez stałe zlecenia, a także wygoda zapłaty za nabywane towary za pośrednictwem kart płatniczych. W tej chwili sieć placówek, w których można bezgotówkowo regulować rachunki jest

oddziałach banków, w bankomatach danego banku lub sieci Euronet na terenie całego kraju, a także dokonywać transakcji płatniczych w placówkach handlowych. Banki dysponują szeroką siecią bankomatów, co umożliwia swobodny dostęp do gotówki w każdym miejscu i w każdym czasie – mówi Elżbieta Wójtowicz, Szef Biura Rozliczeń Finansowych w HTS.

Korzystanie z rachunku w banku na pewno ma liczne zalety, ale wiąże się też z pewnym niebezpieczeństwem. Choć wszyscy właściciele rachunków mają możliwość sprawdzania stanu swego konta (nawet w bankomacie), niektórym zdarza się wydawać więcej, niż wynoszą wpływy. Niestety, każdy musi sam pamiętać o konieczności spłaty debetu, czy też kredytu. Tym bardziej, że nie wyrównany w terminie debet przejdzie w zadłużenie wysoko oprocentowane. W takiej sytuacji można otworzyć rachunek, ale lepiej nie korzystać z opcji wysokiego limitu debetowego.

Przekazywanie wynagrodzeń pracowników na konta bankowe przynosi również korzyści pracodawcy. Eliminuje to koszty związane z organizacją wypłaty, m.in. takie, jak konieczność zapewnienia konwoju dla przewożonej gotówki. (vk)

## Dziękujemy za pracę...

W ostatnim czasie na renty, emerytury, zasiłki i świadczenia przedemerytalne odeszli następujący pracownicy Zakładu Koksownia PHS-HTS: Tadeusz Zuchowicz, Leon Gurgul, Józef Kaleciak, Stefan Skałka, Krystyna Bleinert-Olecka,

Włodzimierz Stąporek, Marian Piwowarczyk, Józef Homonick, Edward Urbaniec, Stanisław Kukla, Tadeusz Kowalczyk, Zenon Pluciński, Adam Sajnog, Zdzisław Mazur, Henryk Hendzel, Jerzy Rajecki, Andrzej Doktor i Zygmunt Pęczek.



„Głos HTS” – Centrum Administracyjne HTS, budynek „Z”, pok. 208, tel. 644-00-23 lub przez centralę Huty, wew. 50-37.



# I TY MOŻESZ ZROBIĆ COŚ DLA WODY

Jakie zwierzęta wodne żyją w Dłubni? Ile wody zużywamy w naszych domach w ciągu doby na podstawowe czynności, takie jak: picie, gotowanie, mycie rąk i zmywanie naczyń? Odpowiedź na te i inne pytania poprzedziły wielomiesięczne badania uczniów Gimnazjum nr 50 na os. Zgody. 23 maja br. podczas sesji ekologicznej, młodzież z Finlandii, Niemiec i Polski wspólnie dzieliła się swoimi doświadczeniami z zakresu ochrony wody.



– Staraliśmy się o możliwość uczestnictwa w programie Unii Europejskiej – Socrates Comenius – mówi dyr. Grażyna Oleś. Jest to międzynarodowy program współpracy w dziedzinie edukacji. Uzyskaliśmy aplikację na projekt edukacyjny: „I ty możesz coś zrobić dla wody”. Jest to dla uczniów dobra okazja do współpracy z młodzieżą z zaprzyjaźnionych ośrodków z Altkirchen w Niemczech i z Helsinek w Finlandii.

– Od listopada 2001 roku prowadzimy badania Współczynnika Jakości Wody rzeki Dłubni – opowiada Ewa Misiak, biolog, pracownik gimnazjum. Dzieci z koła ekologicznego przez dziesięć miesięcy pobierały próbki wody, które później badały wraz z pracownikami Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska.

Gimnazjum współpracuje z ośrodkami akademickimi przy Uniwersytecie Jagiellońskim, Akademii Rolniczej i Akademii Ekonomicznej oraz z Wojewódzką Stacją Sanitaro-Epidemiologiczną, a także z Miejskim Przedsiębiorstwem Wodociągów i Kanalizacji S.A. w Krakowie.

W ramach projektu młodzi ekolodzy dzielą się wynikami swoich badań podczas spotkań ze swoimi rówieśnikami w innych szkołach. Uczestniczą również w wykładach i sesjach na temat problematyki ochrony wód. W ubiegłym tygodniu uczestniczyli w warsztatach wód mineralnych w uzdrowisku w Krynicy. Organizatorem tego spotkania była zaprzyjaźniona z gimnazjum dr Danuta Ryszka i Polski Klub Ekologiczny.

Tekst i fot.: Zbigniew Łata

FIRMA **ALUMARK** www.alumark.skawina.pl  
SYSTEMY ALUMINIOWE  
**SKAWINA - HALLERÓW 8,**  
tel. 276-16-62, tel./fax 275-34-73

- PRZESUWNE ZABUDOWY BALKONÓW
- ZADASZENIA
- WITRYNY
- DRZWI I OKNA Z ALUMINIUM

**RAZYMA**  
EKSPOZYCJA:  
**DH „WANDA” (parter)**

**RESTAURACJA „REDA”**  
os. Stalowe 16, tel. 644-57-38  
zaprasza codziennie od godz. 9.00 do 21.00 na  
**PYSZNA RYBKĘ!**  
Organizujemy **wesela i przyjęcia okolicznościowe**  
do 120 osób.

## Notowania cenowe

### ZŁOTY PUNKT

Małopolskie Stowarzyszenie Kupców i Przedsiębiorców zainicjowało współpracę rodzimych kupców w ramach systemu „Złoty Punkt”. Aktualnie 13 sklepów przystąpiło do tej sieci. Każdy stały klient tych placówek otrzymuje kartę z chipem i za pomocą terminala wszystkie transakcje są rejestrowane. Za poszczególne towary można otrzymać punkty, które są następnie zamieniane na nagrody. Podajemy zatem wykaz tych placówek z których 12, różnych branż, mieści się w Nowej Hucie i ceny niektórych oferowanych tam towarów. „Femina” mieści się w os. Zgody 3 i proponuje bieliznę „Hendersona” od 19,90 zł, spódnice safari po 79 zł lub zakłady safari po 82 zł a inny sklep odzieżowy „Cora” z os. Centrum D 7 zachęca do kupna bluzek od 15 zł, spódniczek letnich od 25 zł, czy sukienek od 39 zł. Sklep „Pers” z dywanami, firanami i wyposażeniem mieszkań mieści się w os. Zgody 7 i zaprasza na zakup np. chodników od 18,20 zł/1 mb., czy firanek od 8 zł 1 m kw. Centrum Koloru z os. Centrum B 4 proponuje „Dekorall” 10 l za 51,90 zł, zaprawę klejącą „Ceresit” 25 kg po 18,40 zł. „Musicland” z os. Teatralnego 3 rekomenduje cyfrową telewizję (bez abonamentu) w zestawie satelitarnym za 549 zł lub odtworzący Panasonic do samochodu za 599 zł. „Dominion” w os. Zielonym 6 to sklep ogólnospożywczy i sprzedaje przykładowo makaron rurkę za 0,99 zł, sok pomarańczowy po 2,29/1 litr, czy proszek Persil Green Power 3 kg za 19,99 zł. Sklep motoryzacyjny „Bajmot” ze Szklanych Domów 1 poleca niedrogie kosmetyki samochodowe jak np. Auto szampon koncentrat 1 l – 3,25 zł, czy pastę woskową Tempo za 5,15 zł. Sklep „Ladyga & Gorzkowski” w os. Słonecznym 1 poleca telewizory Telestar 28” po 899 zł lub zestawy komputerowe za 1999 zł. W księgarni „Skarbnica” przy pl. Centralnym kupimy oczywiście książki i tak „Babski motyw” Joanny Chmielewskiej kosztuje 26 zł, a „Silmarillion” Tolkiena 39,80 zł. Salon Idea w os. Zgody 4 rozdaje dodatkowe minuty i punkty i oferuje telefon Nokia 3510i za 1,22 zł lub Nokia 6310i za 59,78 zł. Drogeria „Mer” w os. Centrum B 4 poleca dobre kosmetyki dla pań kremy z serii „Garnier” od 8,99 zł, a dla panów pianki „Gillette” od 11,99 zł. W sklepie mięsno-wędliniarskim „Smakosz” w os. Słonecznym 14 kupimy m.in. kiełbasę śląską za 6,90 zł/kg. (p)

### WALUTA

Dolar odbija się od dna i zyskuje na wartości w stosunku do euro i złotych. W tym tygodniu w kantorze na pl. Bieńczym, paw. 14, tel. 641-46-29 zanotowano następujące kursy walut: USD: 3,70-3,76 zł, euro: 4,33-4,39 zł, frank szwajcarski: 2,78-2,86 zł.

**STAŚ MARKET**  
**RESTAURACJA „KEJA”**  
Centrum Handlowe M1  
al. Pokoju,  
tel. 296-58-25

- RYBY na miejscu i na wynos (półmiski okolicznościowe)
- Dania mięsne i drobiowe

**SKLEP, os. Wysokie 22 C**  
tel. 647-11-24

- stoisko mięsno-wędliniarskie – świeże i młode mięso oraz wędliny od renomowanych dostawców
- dowóz mięsa i wędlin gratis do placówek oświatowych oraz na wesela, bankiety, przyjęcia itp.
- Respektujemy talony SODEXO PASS POLSKA

## ABSOLWENCI • ABSOLWENCI • ABSOLWENCI

### MATURZYŚCI W ZESPOLE SZKÓŁ OGÓLNOKSZTAŁCĄCYCH NR 3 W OS. WYSOKIM 6

Dobiegły końca matury. Zdecydowana większość abiturientów pozytywnie zaliczyła ten egzamin dojrzałości. Dyrekcja, grono pedagogiczne oraz Komitet Rodzicielski III Liceum Ogólnokształcącego im. Jana Kochanowskiego gratulują maturzystom tej szkoły pozytywnego zdania matury i życzą sukcesów w kontynuowaniu nauki oraz realizacji planów i marzeń w dalszym, dorosłym już życiu.

Poniżej podajemy listę maturzystów III LO oraz V LO dla Dorosłych, placówek w Zespole Szkół Ogólnokształcących nr 3 w os. Wysokim 6, z których większość zdała już pozytywnie maturę, jedynie kilka osób ma jeszcze zaliczyć pojedyncze przedmioty w poprawce.

- \*\*\*
- KLASA 4 A**  
Katarzyna Babiarz, Agata Bębenek, Kamil Będkowski, Patrycja Bodzioch, Łukasz Janiczak, Magdalena Kielbasa, Justyna Korzec, Urszula Kujawska, Damian Litewka, Patrycja Niedźwiecka, Magdalena Smoter, Jarosław Sachaj, Dominika Szreniawska, Magdalena Szytko, Wioletta Szynceł, Angelika Talach, Paweł Waško, Edyta Woźniak, Monika Bisaga, Agata Bożek, Marta Ćwik, Maria Duda, Aleksandra Godzisz, Paulina Grabowska, Agata Maciuszek, Joanna Mięsołowicz, Beata Nowak, Anna Oramus, Agnieszka Pabian, Radosław Pawełczyk, Aleksandra Piecuch, Paulina Salamon, Paweł Sikora, Łukasz Stawiarski.
- KLASA 4 B**  
Łukasz Bajolek, Justyna Barnowska, Weronika Chaberko, Grzegorz Czarny, Paweł Dudek, Artur Hałuda, Marcin Klak, Agata Majer, Anna Migas, Anna Piotrowska, Piotr Rajewski, Krzysztof Sapeta, Michał Skorek, Barbara Stadnik, Jakub Sumera, Paweł Suśniak, Jakub Zachara, Anna Zaręba, Bożena Arciszewska, Anna Bobek, Joanna Chowaniec, Aneta Gaweł, Magdalena Gruceł, Wiktor Habryń, Małgorzata Hałuda, Dominik Jastrzębski, Paulina Klisiak, Barbara Kochaniewicz, Dariusz Krymula, Monika Krymula, Małgorzata Marzec, Magdalena Michalec, Jakub Migdał, Sławomir Nosek, Filip Pernal, Paulina Włodarczyk.
- KLASA 4 C**  
Aleksandra Banaś, Karolina Dzierżęga, Justyna Dzięwońska, Piotr Jakubowski, Adrian Krężel, Przemysław Michalski, Katarzyna Noga, Olga Orman, Kinga Pawlonka, Edyta Piskorz, Kornelia Piskorz, Piotr Pytlak, Agnieszka Rusnak, Gabriela Rybak, Magdalena Słobodzian, Karolina Trzeciak, Monika Wiatrak, Małgorzata Wilk, Karol Antosik, Iwona Banasiak, Justyna Bętkowska, Agnieszka Bury, Dominika Cybulska, Marcin Drabik, Anna Gębska, Dariusz Grobelny, Aneta Janeczek, Agnieszka Kasprzyk, Karolina Onderka, Paulina Pilch, Ewelina Pręcerek, Agnieszka Słaby, Magdalena Świądrych, Waclaw Zajac.
- KLASA 4 D**  
Łukasz Dubiel, Maciej Etgens, Anna Ficek, Anna Furman, Ewa Jarosz, Hanna Kasperkiewicz, Piotr Kuciel, Marta Kurck, Magda Lepiarczyk, Kamila Morzyniec, Bartosz Olszewski, Katarzyna Omasta, Joanna Rzeszut, Katarzyna Sobol, Joanna Spuła, Tomasz Stokowski, Radosław Włodarczyk, Anna Woźniak, Jolanta Basiaga, Joanna Brzeszcz, Karol Bzymek, Anna Ciesielska, Paulina Czernich, Piotr Drab, Joanna Dymek, Maciej Gajos, Justyna Hawro, Sylwia Korzeniowska, Tomasz Kruszc, Marcin Kulisa, Roger Madejski, Olga Migdał, Beata Smoleń, Anna Solarz, Joanna Szczepaniak, Wiktor Warchulski.
- KLASA 4 E**  
Justyna Buchała, Tomasz Chowaniec, Paweł Czajka, Anna Denarczyk, Grzegorz Garlej, Przemysław Grela, Gabriela Jabłeczka, Łukasz Kubat, Aleksandra Łączny, Aneta Matras, Marcin Misiorek, Katarzyna Niemczyk, Szymon Nita, Maciej Pabisz, Karolina Pyrich, Piotr Pyryt, Agnieszka Serafin, Beata Świągost, Michał Szczypiński, Paweł Szumniak, Dariusz Tatar, Maria Uram, Katarzyna Wabik, Aleksandra Waluś, Justyna Wieloch, Katarzyna Wilk, Magdalena Wilk, Katarzyna Woznica, Bartosz Wyczęsany, Paulina Zajac, Paweł Zdankiewicz.
- KLASA 4 F**  
Daniel Filek, Elżbieta Gębala, Monika Korzeń, Magda Kostyszyn, Karolina Matuła, Magdalena Mietelska, Anna Niedźwiecka, Anna Palion, Wioletta Piszczek, Kamila Szandula, Joanna Talaga, Joanna Uchto, Dominika Warszawa, Agata Dębicka, Marcin Ferek, Agata Helmecka, Marta Hernik, Joanna Irlak, Małgorzata Kasperk, Magda Kielar, Artur Krawczyk, Maciej Kuberski, Anna Lange, Krzysztof Luty, Monika Marzec, Iwona Nowak, Monika Sadowska, Bartosz Sieńczak-Sieczka, Piotr Zaborowski, Ilona Zakrzewska.
- KLASA 4 I**  
Marzena Belica, Marta Golba, Katarzyna Góźdz, Piotr Grochot, Agnieszka Mars, Wojciech Miś, Dariusz Piwowarczyk, Michał Podsiadło, Jakub Przybek, Magdalena Ramza, Agnieszka Sosnowska, Janusz Stanek, Ewelina Uzdowska, Katarzyna Wanat, Jolanta Włusek, Monika Zawadzka, Angelika Adamczyk, Bogusław Bielański, Przemysław Gajewski, Paweł Joniec, Magdalena Karteczka, Przemysław Karwacki, Monika Kozera, Agata Krzemień, Kamil Lisek, Joanna Michalska, Piotr Nowak, Sabina Plewa, Paulina Pluta, Dominika Rzućdło, Ewa Swoboda, Jolanta Wiczerzak, Anna Wilkołek.
- KLASA 4 J**  
Magdalena Basta, Anna Curyło, Grzegorz Dubaniowski, Michał Dubiel, Piotr Figiel, Areta Godzwon, Marta Haberka, Wiktor Hanarz, Agnieszka Kijowska, Artur Król, Anna Lemańczyk, Anna Łopata, Maciej Maruszczyk, Kinga Midor, Barbara Okrajni, Marcelina Potacek, Monika Zimmer, Monika Gromniak, Kamila Kierc, Agnieszka Kijania, Marzena Klaja, Anna Kurzawa, Jakub Machowina, Lech Marynowski, Agnieszka Orzeł, Kinga Pietras, Marta Wadowska, Barbara Zaniewska, Magdalena Zawadzka, Patrycja Ziomek, Jolanta Żukowska.
- V LO – KLASA 3 A**  
Tomasz Arabski, Paweł Bujnik, Marta Czechowska, Marcei Fima, Rafał Gil, Dariusz Górak, Arkadiusz Iwan, Agnieszka Koncwecka, Ewa Książek, Aneta Polakiewicz, Izabela Prochal, Aneta Pyciak, Anna Suder, Monika Szczepańska, Magdalena Taraska, Łukasz Witek, Barbara Wojtal, Katarzyna Zajaczyńska, Grzegorz Paluch.
- KLASA 3 B**  
Roksana Bekak, Joanna Cioś, Jolanta Hajduk, Robert Kałuża, Janusz Kolbusz, Agnieszka Kołodziej, Ewelina Kowalczyk, Agnieszka Krawczyk, Agnieszka Olek, Wojciech Paluch, Łukasz Rusek, Monika Szydło, Maciej Tomasz, Paweł Turschmid, Marta Wolfram.
- \*\*\*
- Listę maturzystów III LO i V LO dla dorosłych inauguruje rubrykę „ABSOLWENCI”. Zainteresowane umieszczeniem w Głosie list absolwentów dyrekcje szkół, Komitety Rodzicielskie prosimy o kontakt z redakcją. Możemy zamieszczać zarówno listy maturzystów, jak również absolwentów szkół podstawowych czy gimnazjów. Jesteśmy otwarci na wszelkie formy współpracy. Mogą to być zarówno listy imion i nazwisk jak również zdjęcia z podpisami. W tej sprawie można kontaktować się pod nr tel. 643-44-33 lub bezpośrednio w redakcji al. Jana Pawła II 232 budynek B Nowohuckiego Centrum Kultury w godzinach od 9.00 do 16.00.



# IV FESTIWAL RADOŚCI I UŚMIECHU LAJKONIK KRAKÓW 2003

Już wkrótce, 11. czerwca w Teatrze Ludowym rozpocznie się międzynarodowy festiwal sztuki dzieci i młodzieży niepełnosprawnej. Wezmą w nim udział grupy z Krakowa, Słupska, Łodzi, Puław, Warszawy, Przemyśla, Koronowa i Lubka, a także goście ze Lwowa, Słowacji, Włoch, Węgier i Litwy. Po raz czwarty organizuje go Fundacja Teatru Ludowego, Teatr Ludowy i Zespół Szkół Specjalnych nr 1 w Krakowie.

Przez cztery dni w Ludowym będzie wrzało – cały teatr zostanie oddany do dyspozycji uczestników festiwalu; będą oni mogli korzystać ze sprzętu elektryczno-akustycznego, z zamówionych rekwizytów, kostiumów, 6 garderób i foyer z szatniami. W ramach festiwalu odbędzie się 5 koncertów

uczestników, w tym 3 przeglądy konkursowe dorobku grup, koncert galowy i koncert plenerowy. Każdy może zasiąść na widowni bezpłatnie, by obejrzeć całoroczną pracę ośrodków, przygotowujących dzieci i młodzież do występów scenicznych.

– To ogromne przedsięwzięcie, wy-

maga od nas wielu przygotowań, ale mamy nadzieję i w tym roku widzcie w zamian radość i uśmiech uczestników – mówi Ewa Zawalska z Teatru Ludowego. – Dzieci i młodzież niepełnosprawna, potrzebuje mocnego dopingu do pracy z ułomnościami, a dają go właśnie występy na festiwalu. Spełnia się wtedy także potrzeba pokazania efektów pracy, a to ważne również dla pedagogów, którym podczas festiwalu organizatorzy stwarzają wiele okazji do spotkań i wymiany doświadczeń.

(A.G-K.)

## DZIECI Z WESOŁYCH WZGÓRZ

Radośnie obchodzili swoje święto dzieci ze Wzgórz Krzesławickich i ze Stoków. Już od godzin rannych 31 maja odbywał się Turniej Szkół, który zgromadził bardzo wielu uczniów. Przeprowadzono konkursy sportowe, sprawnościowe i lingwistyczne. Wręczano nagrody.



Do prowadzenia festynu w Zielonym Jarze aktywnie włączyli się: Barbara Wolak i dyrektor Franciszek Dziadoń z MDK Fort 49 „Krzesławice”, którzy wręczali słodkie oraz rzeczowe nagrody.

Tego samego dnia od godziny 12 do 18 odbywał się w Zielonym Jarze wielki festyn. Piękna pogoda i bogaty program przyciągnęły dzieci oraz rodziców z pobliskich, a także z bardziej odległych osiedli. Były występy artystyczne, konkursy plastyczne, zawody sportowe, gry terenowe, no i oczywiście bardzo wiele nagród. Najbardziej oklaskiwano występy najmłodszych: zespoły taneczne, muzyczne oraz wokalne, w tym „WIOLINKI” i „SPIEWANKI”. Wielkie brawa otrzymali także aktorzy z Teatru Ludowego, którzy przygotowali wesoly

program z piosenkami i wierszami. Wieczorem w Galerii MDK FORT 49 „Krzesławice” odbył się wernisaż wystawy fotografii Zbigniewa Łaty pt. „Dziecko”. Widzowie mogli zobaczyć znakomicie zaobserwowane dzieci, których buzie były najczęściej radośnie uśmiechnięte. Jako, że wystawa czynna będzie jeszcze ponad dwa tygodnie warto ją obejrzeć i także uśmiechnąć do dzieci z fotografii. Można więc śmiało powiedzieć, że w tym roku było to także święto dla dzieci z... „Wesołych Wzgórz”.

J.R.

## OŚRODKI KULTURY PRODUKUJĄ

### OŚRODEK KULTURY IM. C. K. NORWIDA, OS. GÓRALI 5

● 7 VI, godz. 11 – „Cała Polska czyta dzieciom”. W programie „Pchła szachrajka” i inne wiersze Jana Brzechwy. Czytają aktorzy scen krakowskich: Hanna Bieluszko, Jerzy Fedorowicz, Andrzej Franczyk i Piotr Piecha. Impreza odbędzie się w kinie „Sfinks”. Organizatorzy: Nowohucka Biblioteka Publiczna i Teatr Ludowy przy udziale Ośrodka Kultury C.K. Norwida.

● 12 VI, godz. 10 – „Lato”. Gry i zabawy ekologiczne. Prowadzi Beata Waśko. Impreza odbędzie się w Sali Tańca, os. Górali 4.

### KLUB „KUŹNIA”, OS. ZŁOTEGO WIEKU 14

● 9 VI, godz. 9 – „Lato”. Gry i zabawy ekologiczne prowadzi Beata Waśko.

● 10 VI, godz. 17 – „Moja wizyta u dentysty”. Otwarcie pokonkursowej wystawy prac dzieci.

● 11 VI, godz. 13 – „Z podróży do Indii”. Spotkanie z red. Andrzejem Lisowskim.

### OŚRODEK KULTURY KRAKÓW-NOWA HUTA OS. ZGODY 1

● Od 11 czerwca wystawa prac uczestników zajęć prowadzonych w Ośrodku.

### KLUB „JEDRUS” OS. CENTRUM A BL. 6A

● 9 VI, godz. 16 – „Surówki i salátky w żywieniu człowieka” – prelekcja wraz z pokazem i prezentacją prowadzona przez Barbarę Ząbek.

● 10 VI, godz. 16 – „Portrety”. Otwarcie wystawy zdjęć Jakuba Osendowskiego.

### KLUB „MIRAGE” OS. BOH. WRZEŚNIA 26

● Wystawa prac malarskich gimnazjalistów „Cztery pory roku”. Wystawa fotograficzna „Ekologia Nowej Huty” – otwarte od poniedziałku do piątku w godzinach od 14 do 21.

### KLUB „WERSALIK” OS. OGRODOWE 15

● 11 VI, godz. 18 – Prezentacja kosmetyków, pokaz makijażu i badanie wilgotności skóry.

### XII Turniej Tańca Towarzyskiego z udziałem par zagranicznych

## „UŚMIECH DZIECKA”

W najbliższą niedzielę, 8 czerwca na scenie sali estradowej Nowohuckiego Centrum Kultury odbędzie się XII Turniej Tańca Towarzyskiego „Uśmiech Dziecka” z udziałem par zagranicznych z Ukrainy, Czech i Słowacji. W programie:

● godz. 10-12, blok I – Pierwszy Krok Taneczny (grupy: dzieci do lat 9, 10-14 lat oraz juniorzy młodszy 12-13 lat, klasa C);

● godz. 13-15.30, blok II – (dzieci starsze 10-11 lat, kl. D. juniorzy młodszy 12-13 lat, kl. D oraz juniorzy starsi 14-15 lat, kl. D);

● godz. 17-20.30, blok III – (juniorzy starsi 14-15 lat, kl. B oraz młodzież i amatorzy kl. C, B).

Dodatkową atrakcją turnieju będą pokazy tańca współczesnego i disco. Bilety: blok I i II – 15 zł, blok III – 20 zł. Bilet całodzienny – 30 zł. Organizatorem turnieju jest NCK i Amatorski Klub Tańca Towarzyskiego „en-cek”. Szczegółowe informacje: Dział Artystyczny NCK, tel. 644-22-47. (f)

## WIOSENNE LOTY W CZYŻYNACH

W najbliższą sobotę, 7 czerwca Spółdzielcze Centrum Kultury SM „Czyżyny” zaprasza dzieci i młodzież do uczestnictwa w zawodach latawców oraz modeli latających, które odbędą się na terenie boiska (przy górze saneczkowej) obok pasa startowego byłego lotniska w Czyżynach. Początek zawodów o godz. 10.00. (f)

## WYSTAWA PRAC PODYPLOMOWYCH

We wtorek, 10 czerwca o godz. 18.00 w Galerii Centrum NCK (bud. „B”) odbędzie się wernisaż prac dyplomowych studentów z pracowni prof. Piotra Jargusza z Instytutu Sztuki Akademii Pedagogicznej w Krakowie. Swoje prace pokażą: Greta Agneza, Katarzyna Ćmiełowska, Marta Hawrylak, Wojciech Haberek, Ewa Krzeczowska, Anna Rybak, Katarzyna Martyna-Ropa, Maria Szczepkowska, Katarzyna Widmańska i Katarzyna Zaleska. Wystawę będzie można oglądać do 30 czerwca br. (f)

## POKAZ FILMÓW NAGRODZONYCH

Dyskusyjny Klub Filmowy „Kropka” zaprasza w poniedziałek, 9 czerwca o godz. 17.30 do kina „Sfinks” na pokaz filmów nagrodzonych na 43. Krakowskim Festiwalu Filmowym. (f)

# KALENDARZ NOWOHUCKI

## NIEDZIELNE MSZE ŚW.

Bazylika w Mogile: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 16.30, 18.  
Kościół św. Bartłomieja: 8, 11.30.  
Szkolne Domy: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14.30, 17, 19, 20.30.  
Arka Pana: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17.30, 19.  
Czyżyny: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.  
Dywizjonu 303: 6.30, 8, 9.30, 11, 13, 16, 18, 20.  
Mistrzejowice: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17, 18.30, 20.  
Kalinowe: 7, 9, 11, 13, 18.  
Wzgórz Krzesławickie: 7, 8, 9.30, 11, 12.15, 16, 19.  
Boh. Września: 6.30, 7.30, 9, 10.30, 12, 13.15, 16.30, 18, 19.30.  
ul. Bulwarowa: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.  
Teatralne: 7, 8.30, 10.00, 11.30, 13.00, 16.30, 18, 19.30.  
Krzesławice: 9.30, 14.00.  
Pleszów: 7.20, 11.00.  
Kantorowice: 9.00, 11.00, 19.00, od X do IV – 18.00.

## Słowa na niedzielę

Wzięjcie Ducha Świętego!

(por. Ewangelia św. Jana 20, 19-23)

Czy można bardziej dosłownie i wprost? A skoro Jezus tego nam życzy, to czy jesteśmy Mu posłuszni? Na ile uwzględniamy rolę Ducha Świętego w przebiegu naszego życia?

Ducha mądrości, rozumu, rady, umiejętności, aby nie pleść głupstw, wiedzieć głębiej, radzić ewangelicznie i nie być przez innych manipulowanym. Ponadto Ducha męstwa, pobożności i bojaźni Bożej, aby przy byle podmuchu nie drzeć jak osika, myśleć i działać po Bożemu oraz chylić czoła tylko przed prawdziwym majestatem.

ks. Piotr Gąsior

## DYŻURY SZPITALI

● 6.06 (piątek): chirurgia ogólna – III Klinika Chir., ul. Prądnicka 35, tel. 633-31-05, chirurgia urazowa – Szpital Wojskowy, ul. Wrocławska 1-3, tel. 630-82-03 i 630-82-10,

● 7.06 (sobota): chirurgia ogólna i urazowa – Szpital Kolejowy, ul. Lea 44, tel. 637-34-59 i 624-45-33, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia i urologia – Szpital Kolejowy, ul. Lea 44, tel. 637-34-59 i 624-45-33.

● 8.06 (niedziela): chirurgia ogólna i urazowa oraz okulistyka – Szpital im. Rydygiera, tel. 647-66-66 i 647-09-04, laryngologia – Klinika, ul. Śniadeckich 2, tel. 421-00-38, urologia – Klinika, ul. Grzegorzeczka 18, tel. 421-08-30 i 424-79-50.

● 9.06 (poniedziałek): chirurgia ogólna, urazowa i okulistyka oraz laryngologia i urologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

● 10.06 (wtorek): chirurgia ogólna i urazowa – II Klinika Chir., ul. Kopernika 21, tel. 421-37-43 i 424-82-00, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia – Klinika, ul. Śniadeckich 2, tel. 421-00-38, urologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 633-01-00.

● 11.06 (środa): chirurgia ogólna i urazowa oraz okulistyka, laryngologia i urologia – Szpital im. Rydygiera, tel. 647-66-66 i 647-09-04.

● 12.06 (czwartek): chirurgia ogólna – III Klinika Chir., ul. Prądnicka 35, tel. 633-31-05, chirurgia urazowa – Szpital Wojskowy, ul. Wrocławska 1-3, tel. 630-82-03 i 630-82-10, okulistyka – Klinika, ul. Kopernika 38, tel. 421-42-30 i 424-75-40, laryngologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 633-01-00, urologia – Klinika, ul. Grzegorzeczka 18, tel. 421-08-30 i 424-79-50.

● Ostre dyżury w zakresie chirurgii dziecięcej przez cały tydzień pełnią: Instytut Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 658-20-11 i Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

## DYŻURY APTEK

● Od piątku do czwartku: os. Centrum A, bl. 3, tel. 644-17-36 (przez całą dobę).

● Ponadto przez cały tydzień dyżur pełni apteka w os. Kazimierzowskim 30, tel. 648-59-57 – od poniedziałku od piątku w godz. 8-22, w soboty od 8 do 20 i w niedziele od 8 do 15.

## PRZYCHODNIE PEŁNIĄCE DYŻURY LEKARSKIE

● Opiekę całodobową dla pacjentów Niepublicznych Zakładów Opieki Zdrowotnej pełnią: Ambulatorium Opieki Całodobowej, os. Jagiellońskie nr 1, tel. 648-00-44 oraz os. Niepodległości nr 2, tel. 647-02-44.

## KINA

● SFINKS: ● 6.06 (piątek): godz. 17.00 – „Gangi Nowego Jorku” (USA-Niemcy, 15 lat), godz. 19.50 – „Nieodwracalne” (Francja, 21 lat). ● 7 i 8.06 (sobota i niedziela): godz. 17.00 – „Nieodwracalne”, godz. 18.40 – „Gangi Nowego Jorku”. ● 9.06 (poniedziałek): godz. 17.30 – Pokaz filmów nagrodzonych na 43. Krakowskim Festiwalu Filmowym. ● 10.06 (wtorek): godz. 17.00 – „Nicodwracalne”, godz. 18.40 – „Gangi Nowego Jorku”. ● 11.06 (środa): godz. 17.00 – „Gangi Nowego Jorku”, godz. 19.50 – „Nieodwracalne”. ● 12.06 (czwartek): godz. 17.00 – „Nicodwracalne”, godz. 18.40 – „Gangi Nowego Jorku”.

## W TEATRZE LUDOWYM

● Duża Scena, os. Teatralne 34: ● 6 VI (piątek), godz. 11 – Obudź się (Minnesota Blues). ● 7 VI (sobota), godz. 19 – Obudź się (Minnesota Blues). ● 10 VI (wtorek), godz. 10 – Jaś i Małgosia. ● 11 VI (środa), godz. 16 – Otwarcie i przegląd grup Festiwalu Radości i Uśmiechu Lajkonik. ● 12 VI (czwartek), godz. 11 i 14.30 – Festiwal Lajkonik.

● Scena pod Ratuszem, Rynek Główny 1: ● 6 VI (piątek), godz. 19.30 – Póki piłka w grze. ● 7 i 8 VI (sobota i niedziela), godz. 19.30 – Sex, prochy, rock&roll. ● 9 VI (poniedziałek), godz. 20 – Warjatkowie. ● 10, 11 i 12 VI (wtorek, środa i czwartek), godz. 19.30 – Zima pod stołem.



# PRAWO A SEKTY

Naszych czytelników zaniepokoiła nieco wypowiedź ojca Piotra Lichacza OP z „Dominikańskiego Centrum Informacji o Nowych Ruchach Religijnych i Sektach w Polsce” zamieszczona w wywiadzie „Uwaga! Sekty”, który ukazał się tydzień temu w „GTN”. Ojciec w odpowiedzi na jedno z pytań powiedział m.in., że (tak w Polsce jak i na świecie przyp. autorki) nie ma jasnych uregulowań prawnych, które powstrzymałyby ekspansywność destrukcyjnych sekt lub też pomogły w dochodzeniu roszczeń przez pokrzywdzonych lub ich bliskich.

– Sądy są zwykle bezsilne w sprawach, w których próbuje się udowodnić psychomanipulację głęboką, której owocem była ruina psychiczno-duchowa ofiary czy też samobójstwo. Można mieć tylko nadzieję, że na podstawie dobrej argumentacji prawo na tyle się rozwinię, iż będzie obejmowało możliwość normowania i tych sfer ludzkiej aktywności. Dość powszechnie udało się przyjąć Deklarację Praw Człowieka, która u swoich fundamentów ma prawdę o niezbywalnej wartości jaką jest godność i wolność ludzka – mówił w wywiadzie.

Z materiałów do których udało mi się dotrzeć wynika, no właśnie, fakt, że problem istnienia destrukcyjnych sekt jakby pozostaje na marginesie prawa. Nadzieję noszą coraz liczniej reprezentowane organizacje i środowiska poszkodowanych, które domagają się od swoich rządów podjęcia walki z tym problemem społecznym. A najważniejszym jest, aby parlamenty wszystkich krajów zrozumiały wreszcie to, że prawo do wolności i prawdziwej demokracji wymaga podania do publicznej wiadomości społeczeństw, tego, co naukowo zostało potwierdzone, faktu istnienia i wykorzystywania ludzkiej świadomości i manipulowania nią. Mało tego, społeczeństwo ma prawo do obrony przed kontrolą umysłu. Najlepszym tego sposobem jest szeroka informacja w mediach i programy szkoleniowe dla młodzieży wprowadzone jako obowiązkowe do szkół. Ktoś, kto poznał techniki takiego manipulowania, to jego wolność wyboru będzie całkowita, a więc i wyznanie, które wybierze dla siebie, będzie tylko jego osobistą sprawą.

## GWOLI JASNOŚCI

W tym wywiadzie mówiliśmy również o tym, że z działalnością niektórych sekt władze walczą otwarcie –

wtedy, gdy mają do tego podstawy prawne. „Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie ruchów kulturowych w Europie” wylicza wśród nich takie, które należą do działań przestępczych. Do tego można dodać szkodliwość społeczną wspólnot grupujących ludzi niezrównoważonych, narkomanów i przestępców czy też wspólnot apokaliptycznych (patrz opublikowany wywiad).

Ta rezolucja potwierdza prawo do swobod światopoglądowych, sumienia i wyznania jak też wolności zgromadzeń z uwzględnieniem ograniczeń wynikających z poszanowania prawa do prywatności i ochrony przed praktykami tortur, traktowania niehumanitarnego, niewolnictwa itp. wzywa kraje członkowskie do zagwarantowania skuteczniejszej działalności władzy sądowniczej i policji z wykorzystaniem instrumentów dostępnych na poziomie działań międzynarodowych i czynnej współpracy, zwłaszcza z udziałem Europy, by walczyć z atakami na podstawowe prawa jednostki. Wzywa kraje członkowskie do ustalenia czy (środki) instytucje sądownicze, finansowe i karne są w stanie zapobiegać działalności kultowej, która ma charakter działalności bezprawnej.

## BYŁOBY WSKAZANE

W Polsce w zasadzie wydany został do tej pory (w 1995 r.) tylko jeden oficjalny dokument – „Raport Biura Bezpieczeństwa Narodowego przy Prezydencie Rzeczypospolitej Polskiej – O stanie bezpieczeństwa państwa”. Należy na europejską rezolucję. Na ile skutecznie – o tym w dalszej części artykułu.

Jak wynika z tego raportu w Polsce działa ok. 300 sekt, a większość z nich działa nielegalnie. Werbują swoich członków przeważnie wśród dzieci i

młodzieży. Czytamy w nim m.in., że „...Dotychczasowe spostrzeżenia wskazują, iż niektóre z sekt przyczyniają się do powstawania zagrożenia ładu i porządku publicznego poprzez: – tworzenie pod pretekstem działalności religijnej grup, które wykorzystując pewne przywileje mogą dopuszczać się przestępstw finansowych (w tym celnych i skarbowych),

– tworzenie się wspólnot grupujących ludzi niezrównoważonych, narkomanów, przestępców, co prowadzi do wzrostu zjawisk z grupy patologii społecznej (wyludzenie środków materialnych, uzasadniona sakralnie prostytutka, narkomania itp.),

– powstawanie wspólnot apokaliptycznych, propagujących katastroficzną wizję świata, które wykorzystując trudności dnia codziennego i ułomności psychiczne, mogą nakłaniać do zbiorowych samobójstw lub kierować agresją przeciwko światu zewnętrznemu,

– uchylanie się od służby wojskowej,

– dewastację cmentarzy i obiektów kultu Kościoła rzymskokatolickiego (liczne grupy pseudosatanistyczne), tudzież innych Kościołów. (...)”

Czytamy dalej: „W celu pomniejszenia zagrożeń związanych z działalnością sekt w Polsce byłoby wskazane:

1. utworzenie na wzór innych państw placówki zajmującej się w sposób profesjonalny i zorganizowany analizą i wymianą informacji o nowych związkach wyznaniowych i sektach, wypracowaniem metod przeciwdziałania werbowaniu przez sekty dzieci i młodzieży oraz udzielaniem pomocy osobom poszkodowanym,

2. przyspieszenie nowelizacji „ustawy o gwarancjach wolności sumienia i wyznania”, w ramach której postulowane jest wprowadzenie bardziej restrykcyjnych przepisów prawnych w zakresie rejestracji nowych ruchów religijnych (zwiększenie liczby członków warunkujących rejestrację, zobowiązanie kościoła do uaktualniania informacji o liczbie wyznawców oraz źródeł finansowania), a także monitorowanie ich działalności,

3. wprowadzenie w instytucjach związanych z edukacją i wychowaniem

dzieci i młodzieży zajęć informujących o zagrożeniach ze strony sekt (...),

4. popieranie inicjatyw rodziców dążących do odzyskania dzieci zwerbowanych przez sekty,

5. lansowanie wzorców prorodzinnych (...).

Czas mija. Zapisano w raporcie co należałoby uczynić, by opanować i ten problem. Niestety, tylko zapisano.

A dopóki państwa i organizacje międzynarodowe nie wypracują odpowiedniego prawa chroniącego ludzi przed nieetycznym wykorzystywaniem technik kontroli świadomości, dopóki sekty będą się mnożyć i wykorzystywać ludzi do własnych interesów, no i będą wygrywać procesy sądowe posługując się kartą przetargową jaką bywa oczywiście wolność wyznania. Łamiąc przy okazji prawo człowieka do wolności myślenia, do godności, do rozwoju osobistego i prawo do wychowywania własnych dzieci w duchu religii, jaką wybiorą dla nich rodzice.

## TYMCZASEM JEST WSKAZANE...

...by pokrzywdzeni przez sekty potrafili i nie bali się korzystać z obrony jakie polskie prawo im oferuje.

Dzisiaj zajmujemy się tylko najłatwiejszą zdobyczą sekciarskich grup, którą są bardzo młodzi ludzie, bywa, że dzieci. Ich rodzice, zdarza się, że czują się bezradni. Nie wiedzą jak bronić swoje dzieci przed sektami. A gdy już to się stało, nie znając swoich uprawnień, nie walczą.

## Zapamiętaj!

Wprawdzie nie ma przepisu, który wprost określałby o karze za werbowanie do sekty, jednak istnieją inne, które można w takich przypadkach zastosować.

Zasadą jest, że dobro prawne, jakim jest rodzina, pozostaje pod ochroną prawa karnego. Przepisy stanowią, że dziecko do osiągnięcia pełnoletności (czyli do chwili ukończenia 18 roku życia) pozostaje pod opieką swoich rodziców, którzy z jednej strony odpowiadają za czyny swoich dzieci, a z drugiej mogą szukać pomocy u organów państwowych, w sytuacjach, w których ich władza rodzicielska jest zagrożona.

Za uprowadzenie lub zatrzymanie

osoby małoletniej zgodnie z art. 188 kk grozi kara pozbawienia wolności od 6 miesięcy do 5 lat.

Prokurator powiadomiony o fakcie przebywania dziecka w sekcie nie może nas zbyć. Ma ustawowy obowiązek dokładnego zbadania wszystkich okoliczności sprawy i jeżeli uprawdopodobni się popełnienie przestępstwa, zobowiązany jest do rozpoczęcia postępowania przygotowawczego.

Należy tutaj wyjaśnić, że przestępstwo określone w art. 188 kk jest przestępstwem publiczno-skargowym. Oznacza to, że na organach państwowych ciąży od momentu powiadomienia ich o popełnieniu przestępstwa obowiązek prowadzenia i wyjaśnienia sprawy, czyli wykrycia sprawcy i doprowadzenia do jego ukarania. Artykuł ten chroni samą instytucję rodziny. Dalsze działanie prawa zależy od konsekwencji jakie wywarł pobyt dziecka w sekcie.

\*\*\*

Na przykład – sekta przetrzymuje twoje dziecko. Mamy wtedy do czynienia z jeszcze jednym przestępstwem określonym w art. 165 kk. Stanowi on, że kto pozbawia człowieka wolności, podlega karze pozbawienia wolności od 6 miesięcy do 5 lat.

\*\*\*

Podczas pobytu w sekcie dziecko może się stać ofiarą przestępstw naruszających jego sferę seksualną. Gdy dziecko jest wbrew swojej woli, przemocą, groźbą bezprawną zmuszane do poddania się czynowi nierządnemu, to wówczas mamy do czynienia z przestępstwem zgwałcenia. Do ukarania z tego przepisu nie jest konieczne posługiwanie się siłą – karze może podlegać także zachowanie polegające na wykorzystaniu swojej przewagi intelektualnej, stosunku podległości itp. Przestępstwo to zagrożone jest karą od roku do 10 lat pozbawienia wolności. Jest to przestępstwo ścigane na wniosek osoby poszkodowanej albo jej prawnego opiekuna.

\*\*\*

Prócz tego artykuł 169 kk stwierdza, że kto dopuszcza się czynu nierządnego z osobą pozbawioną całkowicie lub w znacznym stopniu zdolności rozpoznania znaczenia czynu lub kierowania swym postępowaniem podlega karze pozbawienia wolności od roku do lat 10. Przepis ten może posłużyć do ukarania osób wykorzystujących mistyczną otoczkę wiary i omamiających nie-

Złoty Medal „KRAKÓW 2000”, na Złoty Jubileusz Miejskiego Przedsiębiorstwa Energetyki Ciepłej S.A.

## JAK OGRZEWAĆ KRAKÓW SKUTECZNIE, OSZCZĘDNIIE I TANIO?

Jak ogrzewać Kraków, skutecznie, oszczędnie i tanio? To hasło wywołało konferencję prasową, i uroczystości jubileuszowej, która miała miejsce w Urzędzie Miasta Krakowa dokładnie w pięćdziesiąt rocznicę zorganizowania ciepłownictwa w Krakowie. Wówczas, powołane do życia Miejskie Ciepłownię, 29 maja 1953 roku, decyzją Prezydium Rady Narodowej miasta Krakowa przejęły 7 kotłowni na terenie Nowej Huty i 5 kotłowni w starych dzielnicach Krakowa. Łącznie eksploatowana sieć miała 30 km, a zatrudnienie w tym okresie wynosiło 127 osób. W kilka lat później przedsiębiorstwo zaopatruje już w ciepło nowohuckie Zakłady Mleczarskie, Zakłady Mięsne i Piekarnię. W 1959 roku rozpoczyna się budowa pierwszego odcinka sieci magistralnej wyprowadzonego z Huty im. Lenina. W tym też roku firma przyjmuje dzisiejszą nazwę – Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej S.A.

Długą drogę rozwoju przebyło przedsiębiorstwo w minionym półwieczu. Przez dziesiątki lat jego dynamiczny rozwój związany był z budową i rozbudową Nowej Huty, powstawaniem nowych osiedli mieszkaniowych, zakładów pracy, szkół, placówek handlowych, obiektów kultury. Firma się rozwijała i funkcjonowała zgodnie z istniejącą wówczas technologią i techniką systemu grzewczego. Coraz trudniej było sprostać rosnącemu zapotrzebowaniu na energię ciepłą. Okazała się pilna potrzeba modernizacji istniejącego

systemu ciepłowniczego, by to było przedsiębiorstwo nowoczesne, o zrównoważonym rozwoju, nie szkodzące środowisku. Takie właśnie – w ocenie decydentów – jest dzisiaj, a w opinii klientów, w ostatnich latach jest firmą niezawodną, co oznacza bezawaryjność w sezonie grzewczym. Wydaje się to nam naturalne, ale pamiętamy przecież jeszcze uciążliwe awarie centralnego ogrzewania w zimie i przerwy w dostawie ciepła. Teraz, to się nie zdarza, poza sporadycznymi, pojedynczymi przypadkami, które jeśli wystąpiły, dzięki pier-

ścieniowemu układowi sieci są sprawnie usuwane.

\*\*\*

Aktualnie, MPEC S.A. dostarcza energię ciepłą do 7 630 obiektów na terenie Krakowa, Skawiny i Wieliczki. Przede wszystkim jest to centralne ogrzewanie, ale także oferuje ciepłą wodę użytkową, energię dla potrzeb wentylacji, a także w postaci pary i wody technologicznej. Kupuje energię z trzech źródeł – Elektrociepłowni Kraków, Elektrowni Skawina i z HTS. Eksploatowana sieć, to magistrale ciepłone, sieć odgałęźna i osiedlowa długości ponad 860 km. Wciąż przybywa klientów, zarówno w nowo powstających kompleksach mieszkaniowych, jak dużych obiektach kultury, supermarketach. Przedsiębiorstwo zaspokaja potrzeby krakowskiego rynku w 70 procentach. Chociaż istnieją inne źródła energii ciepłej, odbiorców przybywa, wybierają miejskie centralne ogrzewanie. MPEC pracuje na dobrą opinię, a podwaliny zbudowano w ostatnim dziesięcioleciu ubiegłego wieku. To lata gruntownej modernizacji w oparciu o kredyt Banku Światowego i nakłady własne. Konse-

kwentnie nadal realizowany jest plan terapii systemu ciepłowniczego. Postępuje wymiana starych rurociągów na system rur preizolowanych. Zmodernizowano ponad 2000 węzłów ciepłych poprzez zamontowanie urządzeń wyposażonych w automatykę pogodową. Funkcjonowanie systemu jest monitorowane, co pozwala na szybkie zlokalizowanie ewentualnych zakłóceń w funkcjonowaniu jakiegoś odcinka sieci. W ubiegłym roku zlikwidowano ostatnią własną kotłownię węglową, a w sumie zlikwidowano ponad 400 kotłowni na paliwo stałe, co najprościej mówiąc oznacza czystsze niebo nad Krakowem.

\*\*\*

Realizacja długofalowego programu modernizacji, uszczelnienie sieci, automatyzacja, to dostrzegalne efekty. Uzyskano znaczącą poprawę wskaźników – zmniejszenie o 40 proc. ubytków wody sieciowej w sezonie grzewczym oraz straty ciepła na poziomie 10,8 proc. Osiągnięcia przedsiębiorstwa zostały docenione, firma posiada dwa certyfikaty zaświadczone o wysokim poziomie jakości – ISO 9002

oraz ISO 14001 za wdrożenie systemu zarządzania środowiskowego, czyli po prostu za działania na rzecz ochrony środowiska.

Ranga przedsiębiorstwa, jego pozycja na rynku jest efektem wysiłku ludzi. Pamiętano o tym fakcie. W podziękowaniu za wieloletni trud, w Urzędzie Miasta Krakowa, z okazji złotego jubileuszu, zarządowi przedsiębiorstwa gratulowano osiągnięć, a zasłużonych pracowników udekorowano odznaczeniami państwowymi i resortowymi.

Złoty Krzyż Zasługi otrzymał Jerzy Łabuz. Srebrny Krzyż Zasługi otrzymali – Barbara Bocianowska, Adam Cichostępski, Stanisław Duroń, Józef Kodleszka, Marian Krzyżanowski, Krzysztof Leńniewski, Tadeusz Malik, Józef Mentel, Rita Nurek, Krystyna Palla-Bocheńska, Marian Róg, Antoni Sapala, Andrzej Szczurek, Alicja Świdzińska.

\*\*\*

Krakowskie ciepłownictwo rozpoczęło nowe pięćdziesięciolecie. W swojej strategii nastawia się na dalszą modernizację systemu, automatyzację



świadomych wyznawców do zaspokajania najniższych popędów.

Art. 170 kk stwierdza, że kto przez nadużycie stosunku zależności lub wyzyskanie krytycznego położenia doprowadza inną osobę do poddania się czynowi nierządnemu lub do wykonania takiego czynu podlega karze pozbawienia wolności od 6 miesięcy do 5 lat. Przepis ten niejako bezpośrednio odnosi się do sytuacji w jakiej mogą się znaleźć wyznawcy sekty.

\*\*\*

Bardzo poważną konsekwencją pobytu w sekcji może być ułatwienie lub nakłanianie do spożywania alkoholu lub narkotyków. Za taki czyn art. 185 kk przewiduje karę do 3 lat pozbawienia wolności.

#### Uwaga!

Gdy rodzice nie chcą lub nie mogą zgłosić zawiadomienia o popełnieniu przestępstwa, uprawnienie do przysługuje wszystkim innym osobom, które dowiedziały się o tym.

#### Pamiętaj!

◆ Nie wahaj się zawiadomić prokuratury o popełnieniu przestępstwa względem twojego dziecka.

◆ Nie daj się zbyć – prokurator ma obowiązek zbadać każde zawiadomienie o przestępstwie i rozpocząć postępowanie przygotowawcze, jeśli wstępne okoliczności uprawniają do wszczęcia postępowania.

◆ W procesie karnym możesz występować jako oskarżyciel posiłkowy, czyli jako strona w procesie. Będziesz wówczas mógł skuteczniej bronić swoich racji.

#### REASUMUJĄC

Oczywiście dotknęłam tylko tematu. Pokrzywdzeni szukają ratunku w urzędach. Wydaje się, że pozostawieni samym sobie, powinni siebie i swoje rodziny ratować w sposób jaki przekazali im ich rodzice.

Zagrożenie ze strony sekt i nowych ruchów religijnych jest oczywiste. Dotyka też dorosłych. Magnesem, który najczęściej przyciąga sympatyków i pozyskuje wyznawców bywa chęć otrzymania odpowiedzi na zasadnicze pytanie natury egzystencjalnej, pytanie o sens życia. A oferta szczęścia, zdrowia, przyjaźni i miłości, a często też sukcesu ekonomicznego jest naprawdę kusząca i pociągająca. O tym na ile prawdziwa, wiedzą tylko ci, którzy dobra oferowanego przez sekty doświadczyli.

JANINA DZIURO

węzłów ciepłych w oparciu o własną produkcję kompaktów. Planuje się również, że względu choćby na bezpieczeństwo, również większe zainteresowanie odbiorców ciepłą wodą użytkową, zwłaszcza w dużych blokach mieszkalnych. Dalej będzie realizowany program w formule TESCO. Firma kredytuje prace termomodernizacyjne, uzyskuje się w ten sposób oszczędności zużycia energii cieplnej. Efekty tych oszczędności pozwalają odbiorcom „bezboleśnie” w ciągu kilku lat spłacić koszty inwestycji.

MPEC, by móc w dalszym ciągu, konsekwentnie i sprawnie realizować strategię firmy, zaciągnął nowy kredyt w Banku Światowym. We wrześniu tego roku od Stanów Zjednoczonych spodziewane jest duże wsparcie finansowe w postaci tzw. grantu bezzwrotnego. Środki te zostaną skierowane na modernizację sieci ciepłowniczej w obiektach oświatowych.

Najbliższe lata, to również realizacja pomysłów na nowe usługi rynkowe. Miasto nie będzie się już przecież rozwijać w takim tempie, jak dotychczas. Taką świadomość posiada zarząd, organizuje więc również spółki o nowym profilu usług. Nowych pracowników się przyjmuje, ale też nie zwalnia dotychczas zatrudnionych. Nowe warunki i nowe wyzwania, ale na szczęście pięćdziesiątka nie ma zadyszki, jest w dobrej kondycji i z pewnością upora się z niejednym problemem. (R)

## Asia Kulig czyli laszka sądecka z temperamentem

# JAK NIE ZOSTAŁAM „IDOLEM”

(CIĄG DALSZY ZE STR. 1)

– Śpiewam już od dawna. Od kołyski prawie. Pan Bóg dał mi talent, kocham to robić i nie wyobrażam sobie, bym mogła robić co innego. Zresztą całą rodzinę mam utalentowaną: jedna z siostr śpiewa, druga – gra na klarnecie, bracia: Piotrek gra na saksofonie i śpiewa też ładnie, Marek – na instrumentach klawiszowych i innych. Talent muzyczny odziedziczyliśmy chyba po dziadkach ze strony mamy. Nasz Dziadek sobie sam wystrugał skrzypce z gontu – mówi z dumą Joanna.

– Muzycznie rozwijałam się... sama. Bracia mi trochę pomagali, a potem poszłam do szkoły muzycznej – powie o swoich inspiracjach. Sama wybrała szkołę, a rodzice nie mieli nic przeciw tej decyzji. Zapytana, czy ma tremę podczas występów przed publicznością odpowiada, że nie, dzięki... mamie. Mama, „ćwiczyła całą czwórkę jak przewidywała tremę. To było proste, gdy ktoś przychodził w gości mama kazała nam śpiewać”. Rodzeństwo śpiewało także w kościele. – „Tu i tam”, cały czas pokazywaliśmy się przed ludźmi i dlatego nie mam tremy – mówi Asia.

Joanna nie boi się również samodzielnego życia. W Krakowie mieszka już 4 lata. Po ukończeniu w Krynicy podstawowej szkoły muzycznej, w klasie fortepianu, (później niż rówieśnicy, gdyż później zaczęła szkolną edukację muzyczną) przeprowadziła się do Krakowa, gdyż tu dostała się na śpiew w średniej szkole muzycznej w os. Na Skarpie. Równolegle kontynuowała naukę w Technikum Hotelarskim.

Start w „Idolu” nie był pierwszą próbą sprawdzenia się i zaistnienia na szerszym polu: – Pięć lat temu startowałam w eliminacjach do „Szansy na sukces”. Chciałam zobaczyć jak wygląda występ przed większą publicznością. Zobaczyłam jak się przygotowuje tego typu programy i nagranie telewizyjne, przestało to być dla mnie czymś onieśmielającym. To było nowe doświadczenie.

Wtedy, w „Szansie”, eliminacje obejmowały trzy tematy muzyczne: piosenki Grzegorza Turnaua, Stanisława Sojki i Roberta Chojnackiego. Śpiewałam po jednym utworze każdego z nich. Chyba spodobało się wykonanie piosenki Turnaua, gdyż po pół roku otrzymałam zawiadomienie, że dostałam się do programu. Z 800 osób, które się zgłosiły na eliminacje wybrano trzydziestkę, po dziesięciu wykonawców na każdy program. Ten, na wykonanie piosenki Turnaua wygrałam. Potem występowałam jeszcze w Sali Kongresowej na finałowym koncercie „Szansy” i zajęłam trzecie miejsce. To wszystko zaowocowało nagraniem chórków dla G. Turnaua i zaproszeniami do koncertów organizowanych przez Elżbietę Skrętkowską, pomysłodawczynią „Szansy na sukces”: koncertu „Raz na ludowo” w Mrągowie i koncertów sylwestrowych, czy – jak ostatnio – koncertu wielkanocnego. Przy tej okazji mam możliwość zetknięcia się z profesjonalistami, zawodowymi muzykami...

– Czy jakoś specjalnie ćwiczysz głośno?



– Cztery lata już ćwiczę, w szkole muzycznej – wokal i kształcenie słuchu.

– Kto jest twoim muzycznym idolem?

– ...Whitney Houston, Grzegorz Turnau, Czesław Niemen...

– Jak to było z „Idolem” telewizyjnym?

– We wrześniu ub. roku w Krakowie odbywał się casting do programu. Poszłam tam z ciekawości. No i przeszłam dalej. Zakwalifikowałam się wówczas do grona stu osób z całej Polski, które miały przechodzić następne eliminacje w Warszawie. Potem odpadły 52 osoby, 48 zostało – po sześć osób w każdym wydaniu programu. Ten etap już pokazywała telewizja, a widzowie głosowali i wybierali zwycięzcę. Zajęłam drugie miejsce i niestety, w dogrywce nie udało mi się zakwalifikować do ścisłego finału, tej dziesiątki osób, które walczą o nagranie płyty. Nagrania telewizyjne trwały do października. Wtedy często pokazywali mnie w telewizji.

– Czy rzeczywiście w kulisach panuje atmosfera rywalizacji?

– Startują bardzo różni ludzie, ale ogólnie – bardzo sympatyczni. Dużo fajnych, ciekawych, osobowości. Są w tym gronie profesjonaliści np. aktorzy teatrów muzycznych jak Marta Smug, ale również ludzie, którzy po prostu lubią śpiewać. Nie odczułam boleśnie tej rywalizacji. Ważne, że człowiek się pokazuje, a jak wypada – ocenia inni. Zaprzyjaźniłam się np. z Iwoną Bułą, ona zajęła drugie miejsce w mojej edycji programu, z kolei jej siostra weszła do dwudziestki też w tej edycji – obie fajne dziewczyny, góralki z temperamentem.

Komisja oceniająca uczestników programu, co dało się zauważyć, jest kontrowersyjna. Na pewno nie jest przyjemne wejść i śpiewać, nie wiedząc co tym razem będzie oceniano. A komisja wymyśla różne rzeczy, nie zawsze odnosząc się do umiejętności muzycznych kandydata... W eliminacjach krakowskich, nastawiłam się „bojowo”, że ewentualnie się „odetnę”, ale nie było takiej potrzeby.

Zapamiętałam opinie najbardziej kompetentnych członków jury. Elżbieta Zapędowska, która uczy śpiewu powiedziała, że mój standard jazzowy wykonałam bardzo dobrze, muszę popracować troszkę nad dykcją, ale ogólnie bardzo jej się podobało i z konwencji, którą proponowałam, wywiązałam się dobrze. Jacek Cygan również był pozytywnie do mnie nastawiony, nawet zaprosił mnie na swój benefis w Krakowie.

Osoba, która wygrywa jakiś etap podpisuje z telewizją kontrakt. Mnie przez trzy miesiące nie wolno było brać udziału w innych konkursach.

Wysłałam jednak z założenia, które przysięga mi na co dzień: daję z siebie wszystko, a potem niech będzie co chce...

– Czym ta telewizyjna popularność zaowocowała?

– Niestety, żadnymi większymi projektami muzycznymi. Nagrałam chórki do najnowszej płyty Grzegorza Turnaua, mam tam nawet małą solóweczkę. Ponieważ mam trudną sytuację materialną, teraz wyjeżdżam zarobkowo do Egiptu. Będę tam, w jednym z kairskich hoteli, śpiewać europejskie i amerykańskie standardy muzyki rozrywkowej, oczywiście po angielsku.

Mogę powiedzieć, że jestem „laszką z temperamentem muzycznym”. Zawsze chcę zaśpiewać najlepiej jak potrafię. Nie można opuszczać rąk, ale do nagrania piosenki, czy dla zaistnienia dla szerszej publiczności potrzebny jest sponsor. Na razie, niestety, nikt się do mnie z taką propozycją nie zgłosił.

\*\*\*

Na razie Joanna realizuje swoją pasję śpiewając z zespołem „FM” przy Młodzieżowym Domu Kultury im. J. Korczaka w os. Kalinowym. Szkoda, że ani Asi, ani zespołu nie można usłyszeć choćby na estradach dzielnicowych festywnów. (krys)

Kraków  
os. Centrum B bl.1  
tel. 618 65 79  
618 65 12  
618 65 22

Kraków  
os. Boh. Września 39,  
tel. 618 65 40  
648 67 44

Kraków  
os. Jagiellońskie 19,  
tel. 618 65 50  
648 77 67

Kraków  
os. Kolorowe 10,  
tel. 618 65 61  
618 65 65

## Mieszkamy nie zaciskając pasa

Oprocentowanie kredytów hipotecznych od 5,99%

W PLN, stan na 01.04.2003 r.

Internet: www.bphpbk.pl/dom

0 801 33 66 33

(koszt jak za połączenie lokalne)

Gdy dowiedziałam się, że jestem w ciąży, bardzo się ucieszyłam, a jednocześnie przestraszyłam – czy będzie nas stać na własne mieszkanie? Jak zapewnić nam bezpieczną przyszłość, nie zaciskając pasa? Obawialiśmy się kredytu... Na szczęście okazało się, że w BPH PBK raty są wyjątkowo małe i spokojnie mieszczą się w naszym budżecie dzięki bardzo niskiemu oprocentowaniu 5,99% i rozłożeniu kredytu nawet na 32,5 roku. Mieszkamy tak, jak zawsze chcieliśmy i stać nas na normalne życie. Możemy myśleć o przyszłości. Jakie wybrać imię...?

BANK BPH BANK PBK  
Bank Przemysłowo-Handlowy PBK SA



# NOWOHUCKA PRZYGODA Z FILMEM

O Amatorskim Klubie Filmowym „Nowa Huta” z jego członkami: Dominikiem Koziołem, Jerzym Ridanem, Krzysztofem Szafranem i Adamem Gryczyńskim rozmawia Małgorzata Szymczyk-Karnasiewicz

● W czerwcu 1958 roku Witold Michalik, utytułowany fotografik i popularyzator sztuki fotografowania, zostaje wybrany Przewodniczącym Nowohuckiego Oddziału Polskiego Towarzystwa Fotograficznego. Jesienią tego samego roku z inicjatywy Witolda Michalika i Władysława Wołaka powołany zostaje Amatorski Klub Filmowy „Nowa Huta”.

Pierwotnie klub mieścił się w Urzędzie Dzielnicowym w Nowej Hucie (os. Zgody 2), dzieląc pomieszczenie z klubem fotograficznym i wędkarskim. Szybko jednak został wydalony z urzędu, gdyż podczas jednej z realizacji przepalono wszystkie przewody w ścianach. Nową siedzibą klubu stał się Klub Młodych Domu Kultury Huty im. Lenina w os. Młodości 1. W jaki sposób trafiliście do AKF „Nowa Huta”?

**Dominik Kozioł (operator filmowy):** Przeczytałem anons w jakiejś gazecie, że klub filmowy ogłasza nabór członków. To był 58 lub 59 r. To mnie zaciekawiło. Od zawsze bardzo interesowałem się filmem. Pamiętam takie zdarzenia z dzieciństwa: mieszkaliśmy wówczas we wsi Guta (Białoruś). Pewnego razu przyjechało kino objazdowe na furmance. Wieczorem w sali szkolnej odbyła się projekcja filmu „Pancernik Potiomkin”. Mnie to szalenie zapadło w pamięć. Facet zakłada taśmę i na ścianie powstają obrazy, które po prostu żyją. Z kresów wschodnich przyjechałem w 1957 r. jako 16-letni chłopak, zupełnie dojrzały. Kiedy dowiedziałem się o klubie zacząłem przychodzić. Chciałem dotknąć tej materii, która mnie szalenie fascynowała. Naszymi instruktorami byli wówczas: Rysiek Zawadowski i operator Maciej Braunstein.

Był ciekawy epizod w historii AKF-u. Andrzej Wajda przysłał list na ręce Krzysztofa Kwinty (65 lub 67 r.), który był instruktorem naszego klubu, z propozycją zrealizowania filmu siłami klubu, dlatego, że było to tańsze i poza kontrolą władzy. Myśm w tym klubie opanowali trudną sztukę, chociaż niezbyt doskonale, realizacji ścieżki dźwiękowej. To się Wajdzie szalenie spodobało, a ten pomysł to „Człowiek z marmuru”. List Wajdy jest podobno u Krzysia Kwinty.

**Jerzy Ridan (reżyser filmowy):** W latach 60. przyjechałem z Bydgoszczy do Krakowa. A ponieważ zawsze marzyłem o tym, żeby związać się z filmem, trafiłem do AKF „Nowa Huta”. Ten klub był bardzo znany w Polsce dlatego, że działali tu tacy ludzie jak: Wincenty Ronisz, Andrzej Trzos-Rastawiecki („Chuliganiatko”, „Boczny tor”, „Skazany na rzeczywistość”, „Warianty”, „Zobacz, zrozum, zrób”) i Krzysztof Zanussi („Cement i słowa”, „Chłopcy wykrutu”, „Dach”, „Recepta dla Johna”, „Spojrzenie zza węgła”). W grupie założycielskiej AKF-u było sporo młodych ludzi, którzy rozpoczęli później pracę w nowo powstałym ośrodku telewizji krakowskiej. Trzeba powiedzieć, że rodzaje się ośrodki telewizji regionalnej wchłonęły mnóstwo ludzi z filmowego ruchu amatorskiego. Tak było w całej Polsce, a Kraków jest tego przykładem. Obecny dyrektor Telewizji Kraków Andrzej Jeziorek wywodzi się z AKF „Nowa Huta”. Z klubu

wyszła też Ewa Strzałka, pierwsza kobieta-operator i Martyna Kłos montażystka Telewizji Kraków.

**Krzysztof Szafraniec (instruktor ds. filmu NCK):** Z filmem było tak. Jako dziecko oglądałem bajki w kinie „Sfinks”. Później dostałem „Smienę” i robiłem zdjęcia. Pamiętam, że błagałem ojca, żeby kupił mi projektor do filmów. Dostałem projektor do bajek. Kiedy otrzymałem aparat „Czajka”, chodziliśmy po łąkach, za stadionem Wandy i tam odgrywałem scenki. Pstryk zdjęcie, potem następne i z tego była jakaś opowieść. Potem miałem kamerę „Kwarc”. I zaczęło się robienie filmów ruchomych. To były realizacje przed wstąpieniem do klubu.

Później, gdzieś, nie wiem gdzie, ktoś, nie wiem kto, powiedział mi, że jest klub filmowy, w którym jest sprzęt, są materiały i są ludzie, którzy pomogą. No i poszedłem. To był 68 rok. Miałem 14 lat. Pamiętam, że wtedy AKF „Nowa Huta” obchodził 10-lecie.

**Adam Gryczyński (kierownik działu foto-film NCK):** Wszystko zaczęło się w 79 r. Byłem wówczas studentem pedagogiki UJ. Klub Fotografików Amatorów przy HiL organizował kurs z zakresu fotografii artystycznej. Znalazłem się na os. Młodości, gdzie była siedziba zarówno AKF-u jak i KFA. Wtedy już od dawna fotografowałem, ale zawsze miałem chęć zrobienia filmu. Miałem rozmaite pomysły, ale nie miałem kamery ani środków technicznych na realizację takiego pomysłu. Zetknąłem się wtedy z Krzysztofem Szafranem i Alą Zawadzką. Po jakimś czasie przestałem pokazywać się w AKF-ie ponieważ moje związki z klubem fotograficznym stały się bliższe. Fotografia mnie tak pochłonięła, że mrzonki o filmie poszły w niepamięć.

● W ramach Ministerstwa Kultury i sztuki, działała tzw. CPARA, czyli Centralna Poradnia Artystyczna Ruchu Amatorskiego, która wspierała różnego rodzaju działalność artystyczną, w tym działalność klubów filmowych. Funkcjonowała też Federacja Amatorskich Klubów Filmowych (obecnie Federacja Twórców Filmów Nieprofesjonalnych). Ale czynnikiem, który inicjował rozwój ruchu amatorskiego, była możliwość dotknięcia materii filmowej i chęć zrealizowania filmu własnymi rękami. Jakie filmy realizowaliście w AKF „Nowa Huta”?

**Dominik Kozioł:** Szefem Federacji AKF był wówczas prof. Ostrowski, który przyjeżdżał czasami do nas. Przekazał nawet dla potrzeb naszego klubu kamerę „Krasnogorsk”. Dostawaliśmy tzw. przydziały taśmy no i robiliśmy filmy. Z jednej strony robiliśmy kronikę dla HiL: wytoppy, wręczania nagród, pochody, majówki. Powstawały też filmy inscenizowane. Mnie wtedy bardziej fascynowała strona techniczna realizacji filmu, ekspozycja, laboratorium, niż strona artystyczna. Zajmowałem się wszystkim. Chodziłem wówczas do Technikum Łączności w Krakowie, więc umiałem np. zaprawiać wtyczki czy dobrać średnicę kabla do potrzebnej mocy. Pamiętać należy, że pracowaliśmy wtedy na stosunkowo mało czułych taśmach, więc światła trzeba było dużo. Potem zająłem się wywoływaniem od-

wracalnej taśmy, co było pewną sztuką, ponieważ uczyło to dyscypliny i ogromnej pokory wobec techniki. Wspólnie z K. Zanussim i R. Zawadowskim zrealizowaliśmy „Chłopców z wykrutu” (1959 r.). W 1961 roku zrobiłem „Rajd do Zakopanego”, a w 1963 r. z A. Głabińskim i R. Zawadowskim „Śliczne usta, zielone oczy”.

Do AKF-u przestałem przychodzić w 66 albo 67 r. Klub przestał mnie interesować. Uznałem, że niczego



Reżyser Jerzy Ridan podczas realizacji filmu, ok. 1972 r.

nowego się tam nie nauczę. W czerwcu 1970 roku zdałem do Łódzkiej Szkoły Filmowej na Wydział Operatorski. Od 11 lat prowadzę firmę producencką TAURUS-FILM.

**Krzysztof Szafraniec:** Najpierw musiał być pomysł na film i scenariusz. Potem komisja scenariuszowa zatwierdzała go do realizacji. Przyznawano sprzęt i materiały. Pierwsza moja realizacja w AKF-ie miała miejsce na plenerze w Zakopanem, na który pojechaliśmy razem z fotografikami. Wtedy poznałem Witolda Michalika. I tam zrobiłem film według mojego scenariusza, opowieść o pewnym turyście, który miał ciągle jakieś problemy. Sam zagrałem główną rolę, bo nikt nie chciał tego zrobić. Ten materiał nie istnieje. Nie wiadomo, co się z nim stało.

Realizując film zadawałem sobie zawsze pytanie: czy ja tym kogoś zainteresuję? Czy kogoś w ogóle obchodzi to co ja robię? Tego nauczył mnie przede wszystkim Jurek Ridan, który był instruktorem ds. artystycznych w AKF-ie, a w latach 74-79 studentem Wydziału Reżyserii Łódzkiej Szkoły Filmowej. Dostyc szybko zainteresowała mnie animacja, bo wszystko mogłem zrobić sam: narysować, potem sfilnować, zmontować i wywołać. Animacja miała jeszcze też zaletę, że była o wiele tańsza. Za 200 złotych, bo tyle wtedy kosztowała rolka filmu, można było zrobić film animowany i zdobyć nagrodę główną na festiwalu („Karuzela” – najlepsza animacja OKFA 1987).

**Jerzy Ridan:** Ze zrobieniem filmu amatorskiego mieliśmy olbrzymie trudności dlatego, że sprzęt był nie najlepszy. Dodatkowym problemem było wywołanie taśmy (nie była to taśma magnetyczna, tylko optyczna). Zorganizowaliśmy własnym sumptem laboratorium, które było wygospodarowane z ubikacji męskiej. Zakupiono wanny, w których były wywoływacze (sam je robiłem). Myślę, że te taśmy były dobrze wywołane, bo obraz nie zniknął, do dziś są przechowywane. To były taśmy czarno-białe. Gdybyśmy

realizowali filmy na taśmach barwnych orwo, to po kilkudziesięciu latach straciłyby one kolor i obraz. W AKF „Nowa Huta” zrealizowałem swój pierwszy film „Spacer” (64 r.). Miał być to film o dziewczynie, która samotnie pojawia się w Krakowie, i która szuka prawdziwej miłości, ale nie może jej znaleźć. Dlatego, że świat wokół niej nie jest taki, jaki ona by chciała. Szukałem aktorki, która by tę rolę zagrała, oczywiście aktorki-amatorki. I znalazłem

Lubańska, prof. Stanisław Jakubczyk, Krzysztof Światłowski. W sumie było 30 członków. Oprócz członków byli też sympatycy. Tych, którzy robili filmy naprawdę było ok. 15 osób. Pojawiało się mnóstwo scenariuszy filmowych pisanych przez nas. Scenariusze, po akceptacji komisji scenariuszowej, trafiały na biurko dyrektora (wówczas Leona Lijowskiego). Z reguły uzyskiwały akceptację, ale zdarzyło, że tej akceptacji nie było (jeśli ktoś chciał nakręcić antypaństwowy film). Kręciliśmy kamerami: „Krasnogorsk”, „Pentaflex 16”, „Bolex H 16”. Były impresje poetyckie, dokumenty, ale też animacje robione przez Krzysztofa Szafrana, które wtedy były rzadkością.

W NCK zrobiłem 4 filmy: „Remuh” (nagroda na OKF-ie w 88 r., brązowy medal w Palandze, trzecia nagroda na festiwalu „Kochać człowieka” w Oświęcimiu w 90 r., udział na festiwalu w Gyor w 88 r. „Exodus” („Górnicy oskar” za scenariusz w Katowicach w 89 r. „Apage Satana!” (nagroda NSZZ Solidarność na festiwalu filmów amatorskich „Kochać człowieka” w Oświęcimiu w 90 r.). „Nostalgia Tatrzańska”, (89). Ale nagrody nie były najważniejsze. Dla mnie liczyły się kontakty ze środowiskiem filmowym.

**Krzysztof Szafraniec:** Zawsze mnie denerwowało, że oglądałem film i albo nie słyszę, albo słyszę nie tak. Zresztą ludzie najczęściej zapominali o dźwięku, pamiętali o obrazie. Jeden jedyny udźwiękowiony synchronicznie film to dokument J. Ridana, „Zielone słońce”, który zakupił Przedsiębiorstwo Rozpowszechniania Filmów. I dopiero w telewizji został udźwiękowiony synchronicznie. Marzyłem zawsze o tym, żebyśmy mieli taki projektor dwutaśmowy, tzn. na taśmę perforowaną z dźwiękiem i z obrazem. Nie doczekałem się. Na początku lat 90. pojawiło się wideo. Ludzie zaczęli kupować kamery. Klub stał się niepotrzebny. Tradycyjna kamera kosztowała sporo, materiał jeszcze więcej. A kamera video dawała kolor i dźwięk jednocześnie.

**Adam Gryczyński:** Bardzo ubolewam, że AKF „Nowa Huta” zawiesił działalność. Po prostu nie było szans przeskoczyć bariery technicznej z jedną kamerą VHS.

**Jerzy Ridan:** Żał, że NCK nie jest w stanie zainwestować w kamerę cyfrową. To by spowodowało powrót ludzi do klubu. I zaczęłyby powstawać filmy. Dziś, w kinie „Sfinks”, czyli w tym samym Ośrodku, w którym odbywały się projekcje naszych filmów amatorskich, prowadzę zajęcia w ramach Akademii Młodego Widza. To pierwsza tego typu akcja w Polsce. W zajęciach, które prowadzi fachowiec z filmu, kostiumolodzy, scenografowie, animatorzy, biorą udział dzieci 1-3 klasy szkoły podstawowej. Na moich zajęciach, dzieci próbują realizować krótkie etudy, rozmawiamy o scenariuszu, adaptacji, gatunku filmowym, dokumencie, animacji, fabule, dźwięku i montażu. Myślę, że te dzieci inaczej będą patrzyły na film.

● Dziękuję za rozmowę.

(Fot. z archiwum AKF „Nowa Huta”)



# 17 DZIEN

## TELEWIZJA

# GŁOS

TYGODNIK  
NOWOHUCKI

PIĄTEK

6.06

# TVP1

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woronicza 17 8:30 Marco i Gina – serial anim. 8:55 Jedyneczka 9:20 Bajeczki Jedyneczki 9:35 Słoń Beniamin: Beniamin w szpitalu 10:05 Film dla dzieci 10:15 Nieustraszone – serial przygodowy prod. USA 11:05 Jaisalmer. Między murami twierdzy a welonem – film dok. prod. belgijskiej; reż.: Etienne Verhaegen 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes – rolniczy program informacyjny 12:20 Wielkie sprzątanie – mag. ekologiczny 12:45 Plebania (318) – serial TVP 13:10 Plebania (319) – serial TVP 13:35 U siebie: Radość Tory – rep. Leny Kaletowej 14:00 Światowe dziedzictwo kultury: Vicenza – miasto Palladia – cykl dok. prod. niemieckiej 14:15 W rajskim ogrodzie: Owocce Wietnamu – mag. Wojciecha Popkiewicza 14:35 Laboratorium – mag. 15:00 Wiadomości 15:10 Mój szkolny kolega z Afryki – reportaż 15:40 Kwadrans na kawę 16:00 Raj – mag. katolicki 16:30 Moda na sukces (1934) – serial prod. USA; wyk.: Ronn Moss, Katherine Kelly Lang, Susan Flannery, John McCook 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Gość Jedyńki 17:40 Plebania (320) – serial TVP 18:05 Randka w ciemno – zabawa quizowa 18:45 Jaka to melodia? – quiz muzyczny 19:15 Wietorynka: Weterynarz Fred „Violetta pomaga w kinie” – serial anim. prod. ang. 19:30 Wiadomości 19:55 Sport 20:05 Pogoda 20:20 Dziewczyna dla dwóch – komedia sens. prod. francuskiej (1998) (za zgodą rodziców); reż.: Patrice Leconte; wyk.: Jean-Paul Belmondo, Alain Delon, Vanessa Paradis 22:15 W krainie dreszczowców: Dom Frankensteina (1) – horror prod. USA (1997) (tylko dla dorosłych); reż.: Peter Werner; wyk.: Adrian Pasdar, Greg Wise, Teri Polo, CCH Pounder 23:50 Monitor Wiadomości 0:05 Kurs dnia – mag. ekonomiczny 0:15 W krainie dreszczowców: Szczyt – film science fiction prod. USA (1999) (za zgodą rodziców); reż.: James Head; wyk.: John Spencer, Andrew Airlie, Janathan Walker 1:05 Czarodziejki – serial prod. USA (za zgodą rodziców); wyk.: Shannen Doherty, Holly Marie Combs, Alyssa Milano, Brian Krause 1:45 Twarda gra – serial prod. kanadyjskiej (1998); wyk.: Michael Riley, Kari Matchett, Dean McDermott, Caterina Scorsone

# TVP2

7:05 Studio urody 7:15 Dwójka Dzieciom: Gnomy (11): Elikser miłości 7:40 Dwójka Dzieciom: Kasztaniaki 7:50 Dwójka Dzieciom: Dziwne przygody Koziołka Matołka 8:00 Na dobre i na złe (76): Amator sztuki miłosnej 8:55 Pytanie na śniadanie – mag. (w tym Panorama: 9:00, 10:00, Prognoza pogo-

dy: 9:30) 10:20 Popioły (2) – dramat historyczny prod. polskiej (1965); reż.: Andrzej Wajda; wyk.: Daniel Olbrychski, Bogusław Kierec, Pola Raksa, Piotr Wysocki 12:25 Krzyżówka szczęścia – teleturniej 13:00 Panorama 13:15 Złotopolscy (184): Trzy listy 13:40 Niebieskie Lato z Marylą – recital Maryli Rodowicz 14:40 30 ton! lista, lista – lista przebojów 15:05 Wokół nas: Radosław Figura „Obrazek”; reż.: Mikołaj Haremski; wyk.: Łukasz Mechanicki, Maria Ciunelis, Sławomir Orzechowski, Barbara Feliga 16:00 Panorama 16:22 Pogoda 16:25 Nowe przygody Tarzana (11): Powrót Kukulcana 17:15 Nie ma cudów: Niezwykłe narodziny – serial przyrodniczy 17:50 Pr. lokalny 18:30 Panorama 18:55 Pogoda 19:05 Gala Piosenki Wczasowej: Piknik w Kołobrzegu 19:50 Studio sport: Piłka nożna – mecz towarzyski Polska–Kazachstan 22:20 Panorama 22:40 Sport-telegram 22:48 Prognoza pogody 22:55 Babski wieczór: Jak upolować mężczyznę, czyli seks w wielkim mieście (tylko dla dorosłych) 23:35 Babski wieczór: Samotne serca – dramat prod. USA (1991); reż.: Andrew Lane; wyk.: Eric Roberts, Beverly D'Angelo, Joanna Cassidy 1:20 Śmiertelne przebudzenie – film sens. prod. kanadyjskiej (2001) (tylko dla dorosłych); reż.: Marc S. Grenier; wyk.: Stephen Baldwin, Mascha Grenon, Michael Ironside, Maxim Roy

## TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata: (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woronicza 17 8:25 Złotopolscy (453): Widmo z Nowego Jorku 8:55 Dixie: Sezon ogórkowy 9:05 Słowa, słówka i pół-słówka 9:35 Żegnaj Rockefeller (1) – serial prod. polskiej (1993) 10:00 Panorama 10:05 Gdzie jesteś Paititi (1) – rep. 10:30 Gawędy historyczne: Spadek księcia Wagabundy 11:00 Panorama 11:05 Juliusz Słowacki – pr. biograficzny 11:45 Film anim.: Łata – film dok. Zofii Oldak 12:00 Wiadomości 12:15 Forum Polonijne 12:55 Hity satelity 13:10 Matki, żony i kochanki (4) 14:00 Szansa na sukces: Jubilatka 15:00 Wiadomości 15:10 Chłop i baba (6): Ja, sołtys 15:35 Trochę kultury – mag. kulturalno-rozrywkowy 16:00 Złotopolscy (435): Widmo z Nowego Jorku 16:25 Szept prowincjonalny – mag. 16:45 W sercu Limy – rep. 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Gość Jedyńki 17:40 Żegnaj Rockefeller (1) – serial prod. pol. 18:05 Szansa na sukces: Jubilatka 19:00 Wieści polonijne 19:15 Dobranocka: Miś Uszatek 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:05 Pogoda 20:10 Złotopolscy (453): Widmo z Nowego Jorku 20:35 Mówi się... – pr. poradnikowy 20:55 Hity satelity 21:10 Matki, żony i kochanki (4) 22:00 Szept prowincjonalny – mag. 22:20 Chłop i baba (6): Ja, sołtys 22:45 10 lat minęło, ale...: Przeżyjemy to jeszcze raz 23:00 Panorama 23:20 Sport-telegram 23:23 Prognoza pogody 23:30 Porozmawiamy 0:30 Monitor Wiadomości 0:45 Kurs dnia 0:50 Pamiętaj o mnie... – koncert życzeń 1:15 Powtórki programów

## TELEWIZJA KRAKÓW

7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Smałki świata (13, ost.) – serial dok. 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Świat głębin i podziemi – serial dok. 9:30 Kurier 9:45 Spółka rodzinna – serial obycz. pol. 10:20 Wojenne dni Warszawy – serial dok. 10:30 Kurier 10:45 Telekurier 11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:45 Międzynarodowy Festiwal Solistów Lalkarzy 12:15 To jest temat 12:30 Kurier 12:35 Skapane w słońcu – serial dok. 13:30 Kurier 13:45 Pogoda 13:50 Agrobiznes 14:00 Małe ojczyzny 14:30 Kurier 14:45 Eurotel 15:00 Lizzie McGuire – serial 15:30 Kurier 15:45 Rekomendacje kulturalne 16:00 Msza święta dla chorych 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00 Koncert zespołu Dikanda 17:30 Kurier 17:35 Świat 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier 18:35 Liga Światowa Siatkarki 20:30 Kurier 20:50 Echa dnia 21:30 Kurier gospodarczy 21:45 Kronika 22:00 Tematy dnia 22:15 To jest temat 22:30 Kurier, sport, pogoda 23:10 Kanibale: Ludzkie mięso (1/2) – film dok. Wlk. Bryt. 0:10 Samowolka – dramat obycz. pol. (1993) 1:15 Pani ambasador – serial obycz.

## POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Dzielne żółwie – następna mutacja – serial anim. 7:25 Drogówka 7:55 Ostry dyżur – serial obycz. 8:45 Szpital na perypetiach – serial kom. 9:35 Samo życie – serial obycz. 10:40 Awantura o kasę – teleturniej 11:35 Amor latino – telenowela 12:30 Luz Maria – telenowela 13:30 Adam i Ewa – telenowela pol. 14:30 Beyblade – serial anim. 14:55 Miodowe lata – serial 15:45 Informacje 16:10 Samo życie – serial obycz. 17:15 Życiowa szansa – teleturniej 18:10 Interwencje 18:45 Informacje 19:15 Rosyjska ruletka – teleturniej 20:15 Uwaga Hotel! – pr. rozryw. 21:00 Komando Foki atakuje – film sens. USA (21:30 Losowanie Lotto) 23:05 Szpital na perypetiach – serial 23:35 Niezakazane reklamy – pr. rozryw. 0:05 Informacje 0:15 Puls – biznes i giełda 0:35 Graffiti 0:50 Playback – film erot. USA 2:30 Aquaz Superchat

## tvn Telewizja Nova

5:25 Kropka nad i 5:40 Ścieżki miłości – telenowela 6:25 Telesklep 7:05 Przyjaciółki i rywalki – telenowela 7:50 Wunschpunsch – serial anim. 8:15 Kapitan Planeta – serial anim. 8:40 Przygody Animków – serial anim. 9:05 Szczęście lata Toma i Jerry'ego – serial anim. 9:30 Telegra 10:35 Telesklep 11:35 Rozmowy w toku 12:30 Na Wspólnej – serial 13:05 Przygody Supermana – serial 14:00 Szczęście lata Toma i Jerry'ego – serial anim. 14:25 Renegat – serial 15:25 Maraton uśmiechu – rozrywka 16:00 TVN fakty 16:20 Przyjaciółki i rywalki – telenowela 17:10 Ścieżki miłości – telenowela 18:00 Rozmowy w

toku 19:00 TVN Fakty 19:45 Uwaga! – mag. 20:10 Na Wspólnej 20:40 Tango i Cash – film sens. USA 22:45 Lawina – film katastrof. USA 1:00 Renegat – serial 1:55 Nic straconego

## tvn sieDEM

6:35 Przygody Speeda Błyskawicy – serial anim. 7:00 Wojowniczkę z krainy marzeń – serial anim. 7:25 Krok za krokiem – serial komediowy 7:50 Potęga miłości – telenowela 8:40 Prawo do szczęścia – telenowela meksyk. 9:30 Odlotowa małolata – serial kom. 10:00 Z życia gwiazd – serial 10:30 Łamisłówka – teleturniej 11:15 Magia sukcesu – serial 12:10 Virginia – telenowela 13:05 Telesklep 14:50 Przygody Speeda Błyskawicy – serial anim. 15:15 Wojowniczkę z krainy marzeń – serial anim. 15:40 Odlotowa małolata – serial kom. 16:10 Z życia gwiazd – serial 16:40 Krok za krokiem – serial komediowy 17:10 Magia sukcesu – serial 18:10 Aktualności 18:20 Operacja wieczność – serial s.f. 19:15 Wiecie, jak jest – serial kom. 19:40 Norman w tarapatkach – serial kom. 20:10 U kresu raju – dramat obycz. USA 22:00 Czy boisz się ciemności? – serial 23:00 Zooman – dramat sens. USA 0:55 Żegnaj, kochanie – thriller USA 2:35 Wiecie, jak jest – serial kom. 3:00 Norman w tarapatkach – serial kom.

## TV 4

6:00 Sztukateria 6:30 Magazyn golfowy 7:00 Muzyczne listy 7:50 Artur – serial anim. 8:10 Psozny Bill – serial anim. 8:35 Super VIP 9:00 Plaster miodu – teleturniej 9:30 Dzikie księżyc – telenowela 10:25 Zbuntowany anioł – telenowela 11:15 Piąty wymiar – serial s.f. 12:00 KOT, czyli Ktoś Ogromnie Tajemniczy 13:05 Strefa P 13:35 Muzyczne listy 14:30 Wspaniała podróż Nilsa Holgersona – serial 15:00 Psozny Bill – serial anim. 15:30 Dzikie księżyc – telenowela arg. 16:30 Kolorowy dom – serial kom. 17:00 Z życia wzięte – serial dok. 17:30 Sklep Mopatopa 18:00 Zbuntowany anioł – telenowela 19:00 Jeziorek marzeń – serial obycz. 20:00 Millennium – serial sens. 21:00 Dziennik 21:20 Sport i pogoda 21:30 Okrutne ulice – serial sens. 22:30 MacGyver – serial sens. 23:30 Grób – thriller USA 1:10 X Laski 1:40 Muzyczne listy 2:30 Strefa P 2:55 Super VIP

## HALLMARK

7:45 Zerwanie więzów rodzinnych, czyli... – dramat obycz. USA 9:30 Strażnik, kucharz i dziura w niebie – western USA 11:15 Patron kłamaców – dramat obycz. USA 13:00 Detektyw w sutannie – serial sens. 14:00 Dr Quinn – serial obycz. 14:45 Szczyt głodu – dramat USA 16:15 Strażnik, kucharz i dziura w niebie – western USA 18:00 Detektyw w sutannie – serial sens. 18:45 Dr Quinn – serial obycz. 19:30 Miłość czy pieniądze – film obycz. Wlk. Bryt. 21:00 Inspektorzy – dramat sens. USA 22:45 Takie czasy – dramat sens. USA 0:30 Miłość czy pieniądze – film obycz. Wlk. Bryt.

## PROPOZYCJE NA PIĄTEK

TVN SIEDEM, GODZ. 20.10

● **U KRESU RAJU** – Dramat obyczajowy produkcji amerykańskiej z 1996 roku. Chel zakochuje się w przyrodnim bracie swojego narzeczonego. Niebawem poślubia nowego wybranka. Szczęście pary nie trwa jednak długo – Jens ginie w tragicznym wypadku. Odrzucony Erik ma kolejną szansę zdobycia uczuć dawnej partnerki.

PROGRAM I, GODZ. 20.20

● **DZIEWCZYNA DLA DWÓCH** – Komedia sensacyjna produkcji francuskiej z 1998 roku. Alice wyrusza na poszukiwania ojca. Sprawa jest trudna, gdyż przed laty jej matka miała jednocześnie dwóch adoratorów. Jednym z nich jest Leo, były handlarz bronią, a obecnie właściciel salonu samochodowego, z kolci Julien to restaurator, niegdyś specjalizujący się z kradzieżach biżuterii. Dziewczyna odnajduje obu panów, ale nie wie, do którego z nich powinna mówić „tato”.

TVN, GODZ. 20.40

● **TANGO I CASH** – Sensacyjny film produkcji amerykańskiej z 1989 roku. Policjanci Tango i Cash starają się utrudnić szefowi mafii prowadzenie interesów. Rozwścieczony boss postanawia się na nich zemścić. W tym celu zwabia ich w pułapkę.

TV POLSAT, GODZ. 21.00

● **KOMANDO FOKI ATAKUJE** – Amerykański film sensacyjny z 1999 roku. Żołnierze amerykańskiego elitarnego oddziału amerykańskiej piechoty morskiej zostają zrzucony na spadochronach nad jednym z krajów Europy Środkowej. Muszą tam potajemnie unieszkodliwić członków grupy terrorystycznej. Niestety, akcja która zapowiadała się rutynowo, nieoczekiwanie przybiera tragiczny obrót. W podejrzanych okolicznościach ginie dowódca oddziału. Komandosi wyruszają w szaleńczy pościg za piratami, winnymi śmierci ich przełożonego.

PROGRAM I, GODZ. 22.15

● **DOM FRANKENSTEINA** – Pierwsza część amerykańskiego horroru z 1997 roku. Pracownicy diabolicznego milionera Crispiana Grimesa odnajdują szczątki człowieka, stworzonego przez słynnego doktora Frankensteina. Ożywiony stwór zostaje jednym z eksponatów w muzeum, będącym własnością bogacza. Niespodziewanie potwór ucieka. Kiedy w mieście ginie kilka osób, detektyw Vernon Coyle rozpoczyna skomplikowane śledztwo. Ślady wskazują, że ofiary zostały rozszarpane przez dzikie zwierzę.

TV 4, GODZ. 23.30

● **GRÓB** – Thriller produkcji amerykańskiej z 1996 roku. King i Tyn pracują na więziennej farmie. Pewnego dnia jeden z towarzyszy niedoli opowiada im historię skarbu, zakopanego w mogile przez bogatego kupca. Skażący uciekają, po czym rozpoczynają poszukiwanie grobu.



**TVP1** **TVP2**

6:30 Rok w ogrodzie – magazyn dla rolników 7:00 Agrolinia – magazyn poświęcony najważniejszym problemom polskiego rolnictwa 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Płomień – serial science fiction produkcji angielskiej; wykonanie: Dwayne Cameron, Beth Allen, Caleb Ross, Amy Morrison 8:40 Ziarno – program redakcji katolickiej dla dzieci i rodziców 9:05 Wirtul@ndia – program dla młodych widzów 9:35 Walt Disney przedstawia: Aladdin „W samym sercu strachu” – serial animowany produkcji USA 10:00 Walt Disney przedstawia: Pani dyrektor (1) – komedia produkcji USA (1998); reż.: James Frawley; wykonanie: Harald Williams, Shawna Waldron, Duane Martin, Joel Brooks 10:50 Reklama dzieciom 11:00 Wiadomości: wydanie specjalne 11:10 Zabawy językiem polskim – teleturniej językowy 11:40 Cztery kąty z wyobraźnią – magazyn 12:00 Wiadomości: wydanie specjalne 12:10 Kolejka: Lista przebojów 2 program rozrywkowy 12:30 Miliard w rozumie – teleturniej 13:00 Wiadomości 13:10 Reklama dzieciom 13:20 Zwierzęta świata: Ratele z Kalahari (1) – film dokumentalny produkcji USA; reżyseria: Carol i David Hughes 13:45 Reklama dzieciom 14:05 Wiadomości: wydanie specjalne 14:10 40 KFPP Opole 2003 – „Polski hip-hop” 14:40 Reklama dzieciom 14:46 Wiadomości: wydanie specjalne 14:55 Studio sport: Liga Światowa Siatkarzy Polska-Wenezuela 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:40 Plebania – serial produkcji TVP 18:05 Sąsiedzi: Handlowa żyłka – serial komedii produkcji TVP 18:35 Jaka to melodia? – quiz muzyczny 19:00 Reklama dzieciom 19:10 Wieczorynka: Król Maciuś Pierwszy – serial animowany 19:30 Wiadomości 19:51 Sport 19:54 Pogoda 20:00 Referendum 2003. Jak głosują Polacy? 20:10 Asterix i Obelix kontra Cezar – komedia przygodowa produkcji francusko-włosko-niemieckiej (1999); reż.: Claude Zidi; wyk.: Christian Clavier, Gerard Depardieu, Roberto Benigni, Laetitia Casta 22:00 Referendum 2003. Jak głosują Polacy? 22:10 Przesłanie Ojca Świętego do młodzieży nad Jez. Lednickim 22:25 Referendum 2003. Jak głosują Polacy? 22:35 Jubileusz Gustawa Holoubka; wykonanie: Gustaw Holoubek, Andrzej Poniedziałki, Tadeusz Konwicki, Piotr Fronczewski, Magda Zawadzka 23:30 Turniej tenisowy Roland Garros: skrót finału gry pojedynczej kobiet 0:30 Znak smoka – film science fiction produkcji USA (1994) (za zgodą rodziców); reżyseria: James Yukich; wykonanie: Robert Patrick, Mark Dacascos, Scott Wolf, Kristina Wagner, Leon Ransom 2:10 Śmierć w obiektywie – dramat sensacyjny produkcji USA (1999) (za zgodą rodziców); reż.: Matthew Leutwyler; wyk.: Jennifer Rubin, Erik Palladino, Billy Jayne, Tony Denison 3:40 Sprawiedliwość na 18 kołach: Klatka – serial sensacyjny produkcji USA (za zgodą rodziców)

6:55 Studio urody – pr. popularyzujący zdrowy styl życia 7:05 Echa tygodnia (dla niesłyszących) 7:35 Spróbujmy razem – mag. dla niepełnosprawnych 8:00 Film dla niesłyszących: M jak miłość (148) 8:50 Dzieci za kratami – film dok. prod. ang. 9:45 Panorama 9:50 Kręcioła – mag. dla młodzieży 10:10 Kulisy morskiego świata – serial dok. prod. austral. 10:35 Ostoja – mag. łowiecki 11:00 Kino bez rodziców: Jetsonowie „Mały George” – serial anim. prod. USA 11:25 Kruszynka i Antoś – film fab. prod. niemieckiej (1999); reż.: Caroline Link; wyk.: Elea Geisler, Max Felder, Juliane Kohler, August Zirner 13:15 Panorama 13:30 30 ton! lista, lista – lista przebojów 14:00 Familiada – teleturniej 14:30 Złotopolscy (523): Formacja schyłkowa – telenowela TVP 15:00 Wielka gra – teleturniej 15:55 Panorama 16:05 Śpiewające Fortepiany – teleturniej muzyczny 17:00 Omnia mea... omnia mea mecum porto – wszystko moje noszę z sobą – film dok. o Józefie Szajnie 18:00 Pr. lokalny 18:30 Panorama 18:55 Pogoda 19:00 Świat obok nas: Zakiniono okręty podwodne – film dok. 20:00 Szansa na sukces: Koncert laureatów 2003 (1) – pr. rozrywkowy 21:00 Herbatka u Tadka – talk-show 21:50 Słowo na niedzielę 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:28 Pogoda 22:40 Dorwać małego – komedia prod. USA (1995); reż.: Barry Sonnenfeld; wyk.: John Travolta, Gene Hackman, Rene Russo, Danny de Vito, Denis Farina, Delory Lindo 0:25 Studio sport: Eliminacje Mistrzostw Europy 2004 2:25 Pytania i odpowiedzi – dramat sens. prod. USA (1989) (tylko dla dorosłych); reż.: Sidney Lumet; wyk.: Nick Nolte, Timothy Hutton, Armand Assante, Patrick O'Neal

## TV POLONIA

6:00 Na dobre i na złe (132): Śmiertelna diagnoza 6:45 Folkogranie: Eurofolk Sanok „Karpaty” (2) 7:05 Echa tygodnia 7:40 Wieści polonijne 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Zaproszenie: W gościnie u „Dobrodziejów” 8:40 Ziarno – pr. redakcji katolickiej dla dzieci i rodziców 9:05 Wirtul@ndia 9:30 Szarcio i Teodorsz (26): Destrukcyjna w Bassport 10:00 Mówi się... – pr. poradnikowy 10:20 Ludzie listy piszą 10:40 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Smak Urugwaju 11:05 Wiadomości – wydanie specjalne 11:15 Klan (703) – telenowela TVP 11:35 Klan (704) – telenowela TVP 12:00 Wiadomości: wydanie specjalne 12:05 Klan (705) – telenowela TVP 12:30 39. KFPP OPOLE 2002: Future Folk (2) 13:00 Wiadomości 13:15 Lalka (3): Wielkopańskie zabawy – serial prod. polskiej (1977); reż.: Ryszard Ber; wyk.: Jerzy Kamas, Małgorzata Braunek, Bronisław Pawlik 14:34 Wiadomości – wydanie specjalne 14:40 Tam gdzie jesteśmy: Jak Polak krzywa więź prostował – rep. 15:10 Święta wojna: Śląski Batman 15:30 Śniadanie na podwieczorek – pr. interaktywny 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Takie kino 17:30 Na

dobre i na złe (132): Śmiertelna diagnoza 18:20 Czerdziestolatek, 20 lat później (14): Nic się nie zdarzy, czyli odmieni życie 19:15 Dobranocka: Dinusia 19:30 Wiadomości 19:51 Sport 19:54 Pogoda 20:00 Referendum 2003. Jak głosują Polacy? 20:10 Lalka (3): Wielkopańskie zabawy 21:35 Trójkąt bermudzki – film sens. prod. polskiej (1987) (za zgodą rodziców); reż.: Wojciech Wójcik; wyk.: Marian Kociniak, Jan Peszek, Leonard Pietraszak, Grażyna Trela 23:05 Referendum 2003. Jak głosują Polacy? 23:10 Przesłanie Ojca Świętego do młodzieży nad Jez. Lednickim 23:25 Referendum 2003. Jak głosują Polacy? 23:35 Panorama 23:55 Sport-telegram 23:59 Prognoza pogody 0:10 Na dobre i na złe (132): Śmiertelna diagnoza 0:55 Takie kino 1:15 Powtórki programów



**TELEWIZJA  
KRAKÓW**

6:30 O dwóch takich co ukradli księżyc (2/4) – film anim. pol. (1984) 7:15 Teleskopy 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Wiara i życie – magazyn 8:30 Kurier 8:45 C@fe Europa 9:00 Świat 9:30 Kurier 9:45 Jesienią o szczęściu – film obycz. pol. (1986) 10:45 Mowa polska 11:30 Kurier 11:45 Od arii do piosenki 12:30 Kurier 12:45 telenowyny 13:00 Polska Liga Koszykówki mężczyzn 15:00 Sport 15:30 Kurier 15:45 Krakowskie legendy 16:00 Z plecakiem i walizką 16:30 Kurier 16:45 Paryskie fontanny – film dok. 17:30 Kurier 17:35 Świat 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier 18:35 Regiony kultury 18:50 Polska Liga Koszykówki mężczyzn 20:30 Kurier 20:55 Przegląd gospodarczy 21:20 Książka tygodnia 21:30 Kurier gospodarczy 21:45 Kronika 22:00 Kronika sportowa 22:10 Reportaż 22:30 Kurier, sport, pogoda 23:05 Cena bezprawia (1/2) – dramat kanad. 0:35 Życie Kamila Kuranta – serial obycz.



**POLSAT**

6:00 Hitmania 7:00 Twój lekarz 7:20 Wystarczy chcieć 7:30 Magazyn medyczny 8:00 Atomówki; Strażnicy czasu – serial anim. 8:25 Smocze opowieści – serial anim. 8:55 Hugo – serial anim. 9:30 Mop Man – magazyn muz. 10:35 Spryciarz z ulicy Osbourn – film obycz. USA 12:10 Szkarłatna rzeka – film przygod. Wlk. Bryt. (1962) 13:55 Najzabawniejsze zwierzęta świata 14:20 Promenada sukcesu – magazyn 15:10 4 x 4 – magazyn 15:45 Informacje i pogoda 16:10 Przyjaciele – serial kom. 16:40 Roswell: W kręgu tajemnic – serial s.f. 17:40 Szkoła przetrwania – serial obycz. 18:45 Informacje, sport 19:15 JAG – Wojskowe Biuro Śledcze – serial sens. 20:15 Świat według Kiepskich – serial kom. 20:55 Miodowe lata – serial kom. 21:30 Lotto 21:55 9 niezwykłych tygodni 22:55 Czerwona linia – film sens. USA 1:00 Uwikłany – thriller erot. franc.-USA 2:40 Szkarłatna rzeka – film przygod. Wlk. Bryt. 4:10 Muzyka na bis



**Telewizja  
Nova**

6:00 Telesklep 7:40 Kapitan Planeta – serial anim. 8:30 Automaniak 9:00

Zdrowie 9:30 Telegra – teleturniej 10:30 VIVA Polska! – program muzyczny 12:45 Droga do gwiazd – pr. rozrywk. 13:50 Na Wspólnej – serial 16:05 Jak lyse konie – pr. rozryw. 17:20 Zmagania miast – teleturniej 18:30 Ale plama – pr. rozryw. 19:00 TVN Fakty, sport i pogoda 19:40 Uwaga! 20:00 Kasia i Tomek – serial produkcji polskiej 20:30 We dwoje – program rozrywkowy 21:45 W sieci zła – film sens. USA 0:10 SeXtet 0:40 Egzekutor – film sens. pol. (1999) 2:45 Nic straconego



6:05 Telesklep 7:50 Sylwan – serial anim. 8:40 U kresu raju – dramat obycz. USA 10:30 Łamislówka – teleturniej 11:35 Powrót stoni – film dok. 12:30 Legendy kung-fu – serial 13:30 Czy boisz się ciemności? – serial prod. kanadyjskiej 14:00 Odlotowa małolata – serial 14:35 Nauka jazdy 15:10 Nowe przygody Robin Hooda – serial przygod. USA 16:10 Trele morele – teleturniej 17:10 Podniebny romans – film obycz. Nowa Zelandia 19:05 Kochane kłopoty – serial obycz. USA 20:00 Pieskie popołudnie – dramat sens. USA (1975) 22:30 Żegnaj kochanie – thriller USA 0:20 Poza podejrzaniem – film sens. USA

## TV 4

6:00 Witajcie w Kapustowie – serial anim. 6:30 Alicja w krainie czarów – serial anim. 7:00 V Max 7:30 Kaskaderzy z Hollywood – serial dok. 8:30 Przygody Maksa i Molly – serial anim. 9:00 Alicja w krainie czarów – serial anim. 9:30 Ania z Zielonego Wzgórza – serial anim. 10:00 Biały Kieł – serial przygod. 10:30 Zakreślony – serial kom. 11:00 Teraz Ty – serial kom. 11:30 Jak pan może, panie doktorze? – serial kom. 12:00 Kaskaderzy z Hollywood – serial dok. 13:00 Krossem przez świat – magazyn 13:30 V Max 14:00 Desperat powraca – western USA (1988) 16:00 Jezioro marzeń – serial obycz. 17:00 Policjanci z Miami – serial sens. 18:00 Joker – pr. rozryw. 19:00 Tropiciele śladów – film przygod. USA 21:00 Dziennik, sport, pogoda 21:30 To się w głowie nie mieści 22:00 Crime story – serial sens. 23:00 Między nami partnerami – serial kom. 23:30 Drogowka 0:00 Agent Red – film sens. USA 1:45 Żużel 2:45 Strefa P



**HALLMARK**

7:45 Ciąg dalszy historii „Domku na prerii” – film obycz. USA 9:30 Bezczesny świat Herberta Georg'a Welsa (1/3) – film fantasy USA 11:15 Waśnie w świecie baśni (1/2) – film fantasy USA 13:00 Powrót na samotne ugory – film obycz. USA 14:45 Ciąg dalszy historii „Domku na prerii” – film obycz. USA 16:30 Waśnie w świecie baśni (1/2) – film fantasy USA 18:00 Bezczesny świat Herberta Georg'a Welsa (1/3) – film fantasy USA 19:45 Sprawy dr Halifax: Nienawiść gorsza niż śmierć – film sens. austral. 21:30 Dzieci Diuny (1/3) – film s.f. USA 23:15 Śmiertelny błąd – thriller USA 0:45 Sprawy dr Halifax: Nienawiść gorsza niż śmierć – film sens. austral.

## PROPOZYCJE NA SOBOTĘ

TV POLSAT, GODZ. 12.10

• **SZAKRLATNA RZEKA** – Brytyjski film przygodowy z 1962 roku. XVIII wiek. Młody Jonathan Standing zostaje wykluczony ze społeczności purytańskich hugenotów za utrzymywanie intymnych kontaktów z zamężną kobietą. Rozgniewany ojciec wysłał go do kolonii karnej na Karaibach. Wkrótce po jego przybyciu wyspę opanowują piraci. Herszt morskich rozbójników porwuje młodzieńca i próbuje zmusić go do wyjawienia, gdzie znajduje się jego rodzinna posiadłość, sądzi bowiem, że jest tam ukryty skarb.

TV 4, GODZ. 19.00

• **TROPICIEL ŚLADÓW** – Amerykański film przygodowy z 1996 roku. Akcja filmu rozgrywa się w XVIII wieku. Mabel udaje się w towarzystwie wuja do Fortu Oswego. Kiedy podróżnicy zostają zaatakowani przez Indian, z opresji ratuje ich angielski zwiadowca, mieszkający wśród plemienia Mohikanów.

PROGRAM 1, GODZ. 20.10

• **ASTERIX I OBELIX KONTRA CEZAR** – Niemiecko-francuska komedia z 1999 roku. Rzymianie okupują Galię. Jedynie mieszkańcy małej wioski stawiają zaciekły opór najeźdźcom. Dysponują bowiem nadludzką siłą, która wstąpiła w nich po wypiciu mikstury sporządzonej przez druida Panoramixa. Wrogowie odkrywają ich sekret i porwują maga. Dzielnic wojownicy Asterix i Obelix wyruszają mu na pomoc.

TVN, GODZ. 21.45

• **W SIECI ZŁA** – Sensacyjny film produkcji amerykańskiej z 1998 roku. Detektywi Hobbes i Jonesy aresztują mordercę. Są także świadkami jego egzekucji. W kilka dni później zostają wezwani na miejsce kolejnej zbrodni. Dokonują tam zaskakującego odkrycia.

PROGRAM 2, GODZ. 22.40

• **DORWAĆ MAŁEGO** – Amerykańska komedia sensacyjna z 1995 roku z Johnem Travoltą i Genem Hackmanem w rolach głównych. Chili jest egzekutorem długów. Ma ściągnąć należność od producenta filmowego Harry'ego. Jednak ich spotkanie nie przebiega tak, jak należałoby się tego spodziewać. Mężczyźni zaprzyjaźniają się i razem postanawiają nakręcić film. Dziewczyna dłużnika, Karen, musi nakłonić swego byłego męża – gwiazdora Martina, by zagrał w nim główną rolę.

TV POLSAT, GODZ. 22.55

• **CZERWONA LINIA** – Sensacyjny film produkcji amerykańskiej z 1996 roku. Złodziej Cascade Jim specjalizuje się w kradzieżach luksusowych samochodów na zlecenie. Jego „praca” nie podoba się miejscowemu gangsterowi Kellerowi, który próbuje pozbyć się konkurenta, działającego na jego terenie. Chcąc uwolnić się od prześladowań dokuczliwego bandyty, Jim postanawia sfingować własną śmierć.

TV KRAKÓW, GODZ. 23.05

• **CENA BEZPRAWIA** – Pierwsza część kanadyjskiego dramatu z 1999 roku. Jest rok 1893. John Hawke jest samotnym i bezwzględny ziemianinem. Kiedy jego syn Finn zakochuje się w Ceilidh, opiekunce młodszych dzieci, podły i zazdrosny ojciec wyrzuca dziewczynę z pracy.

**OŚRODEK SZKOLENIA KIEROWCÓW „LIDER”**  
os. Oświecenia 33  
**kursy nauki jazdy.**  
**SUPERTRAKCYJNE CENY!**  
Biuro czynne: pon.-pt. 15.00-17.00. Tel. 649-51-09, 649-12-46, 0502-292-702

**AUTOMYJNIA RĘCZNA**  
wyposażona w sprzęt firmy KÄRCHER  
**PROMOCJA DLA STAŁYCH KLIENTÓW**  
FUH „WAAM”, ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39

**KURSY DLA OSÓB PRZEWOZĄCYCH  
MATERIAŁY NIEBEZPIECZNE!!!**  
Centrum Kształcenia i Szkolenia sp. z o.o., 31-826 Kraków,  
os. Złota Jesień 2, organizuje kursy jw. wszystkich typów.  
CENY PRZYSTĘPNE.  
Informacje i zapisy pod nr tel. (012) 648-16-12 wew. 106.

**SPRZEDAM DZIAŁKĘ  
W ŁĘGU, 52 ARY,  
UL. HABINA. 0601-50-60-60**

**Owczarki  
niemieckie**  
(012) 645-13-62



TVP1

TV POLONIA

6:30 Książę sezonu – komedia prod. polskiej (1970); reż.: Witold Orzechowski; wyk.: Beata Tyszkiewicz, Czesław Wollejek, Zdzisław Wardęjn, Halina Kossobudzka 7:25 Skoda Auto Grand Prix MTB – relacja z wyścigu rowerów górskich 7:45 Bohaterowie z Olimpu: Persceusz i Meduza 8:10 Rodzina Leśniewskich (5): Ucieczka 8:45 Siódme niebo – serial familijny prod. USA; wyk.: Stephen Collins, Catherine Hicks, Barry Watson, David Gallagher 9:30 Teleranek 10:00 Wiadomości: wydanie specjalne 10:10 Od przedszkola do Opola: piosenki z repertuaru Anny German 10:45 Myślisz o kimś? Wybierz teledysk! 11:01 Wiadomości: wydanie specjalne 11:10 Przyjaciele – pr. poświęcony ludziom niepełnosprawnym 11:40 Trochę kultury 12:00 Wiadomości: wydanie specjalne 12:10 40 KFPP OPOLE 2003 – Debiuty 13:00 Wiadomości 13:10 – Kocham cię i inne przeboje zespołu Kowalski 13:40 Czas na dokument – BBC w Jedyne: Morderca broni „Wspólne łowy” 14:05 Czas na dokument – BBC w Jedyne: Wędrowni z bestiami „Nasi praprzodkowie” 14:45 Wiadomości: wydanie specjalne 14:55 Studio sport: Turniej tenisowy Roland Garros (finał gry pojedynczej mężczyzn) 17:00 Teleexpress 17:15 Sportowy Express 17:25 Dziennik telewizyjny – pr. Jacka Fedorowicza 17:35 Śmiechu warte – pr. rozrywkowy 18:05 Lokatorzy: Mężczyźni wołają blondynki 18:35 Jaka to melodia? 19:00 Wieczorynka: Kubusiowe opowieści 19:30 Wiadomości 19:47 Sport 19:50 Pogoda 20:00 Wieczór Europejski – Referendum 2003 21:40 Czas na dokument: Noc poślubna, ale kino – telenowela dok. Ewy Straburzyńskiej (za zgodą rodziców) 22:10 Uczta kinomana: Plac Vendome – dramat sens. prod. francuskiej (1998) (tylko dla dorosłych); reż.: Nicole Garcia; wyk.: Catherine Deneuve, Emmanuelle Seigner, Jean Pierre Barci, Jacques Dutronc 0:05 Uczta kinomana: Drżące ciało – melodramat prod. hiszpańsko-francuskiej (1997) (tylko dla dorosłych); reż.: Pedro Almodovar; wyk.: Javier Bardem, Francesca Neri, Liberto Rabal, Angela Molina

TVP2

7:00 Film dla niesłyszących: Czterdziestolatek, 20 lat później (9): Przetarg, czyli jedyne wyjście – serial TVP 7:55 Słowo na niedzielę (dla niesłyszących) 8:00 Film dla niesłyszących: M jak miłość (149) 8:50 Panorama 9:00 Hej te nasze góry – Pieśni i tańce górali polskich 9:25 Transmisja Mszy św. z udziałem Papieża Jana Pawła II w Chorwacji 12:30 Żandarm i kosmici – komedia prod. francuskiej (1979); reż.: Jean Girault; wyk.: Louis de Funès, Michel Galabru, Maria Mauban, Maurice Risch 14:05 Familiada – teleturniej 14:35 Złotopolscy (524): Czynności wstydlive 15:05 Szansa na sukces: Koncert laureatów (2) – pr. rozrywkowy 16:00 Panorama 16:15 Na dobre i na złe – serial 17:20 Studio sport 18:00 Program lokalny 18:30 Panorama 18:55 Pogoda 19:00 Święta wojna: As wywiadu – serial prod. TVP 19:30 Tylko futbol – mag. sportowy 20:00 Szansa na sukces: Koncert laureatów (3) – pr. rozrywkowy 21:00 Dziewczeta z Ośrodka – telenowela dok.; reż.: Robert Gliński 21:30 Anna Dymna: spotkajmy się – talk-show 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:28 Prognoza pogody 22:40 Złota dwunastka oper: „Pajace” 23:55 Kocham kino na bis: Kształty nocy – dramat obycz. prod. niemieckiej (1999) (tylko dla dorosłych); reż.: Andreas Dresen; wyk.: Meriam Abbas, Michael Gwisdek, Dominique Horwitz, Oliver Bassler

7:45 Sereneczka – rep. Krzysztofa Kubiaka 8:10 M jak miłość (92) 8:50 Słowo na niedzielę 8:55 Simba, król zwierząt (27): Rozsądek Simby 9:25 Transmisja Mszy świętej z udziałem Papieża Jana Pawła II w Chorwacji 12:35 Wiadomości – wydanie specjalne 12:45 Kurier z Warszawy – pr. z udziałem Jana Nowaka Jeziorańskiego 13:00 Złotopolscy (452): Powrót Marity – telenowela TVP 13:25 Złotopolscy (453): Widmo z Nowego Jorku 13:50 Cny język Polaków (5): Jan z Renesansu... – cykl dok. 14:20 Janosik (7): Beczka okowity – serial TVP; reż.: Jerzy Passendorfer; wyk.: Marek Perepeczko, Ewa Lemańska, Bogusz Bilewski, Witold Pyrkosz, Marian Kociniak 15:05 Wiadomości – wydanie specjalne 15:10 Co nam w duszy gra: przeboje filmowe (2) – pr. rozrywk.; wyk.: Hanna Śleszyńska, Piotr Gąsowski, Robert Rozmus, Anna Jurkiewicz, Anita Lipnicka, Zbigniew Wodecki, Beata Rybotycka 16:05 Biografie: Marek Nowakowski w filmie „Powidok” – film dok. 17:00 Teleexpress 17:15 Sportowy Express 17:25 Dziennik telewizyjny – program Jacka Fedorowicza 17:40 M jak miłość (92) – serial TVP 18:25 Kochamy polskie seriale – teleturniej 18:50 Zaproszenie: W gościnie u „Dobrodziej” – pr. krajoznawczy Wojciecha Nowakowskiego 19:15 Dobranoc: Noddy (9): Mleczarz Noddy – serial anim. prod. ang. 19:30 Wiadomości 19:47 Sport 19:50 Pogoda 20:00 Wieczór Europejski – Referendum 2003 21:30 Przedwieś (5): Bal w Odolnackach – TVP; reż.: Filip Bajon; wyk.: w roli głównej: Mateusz Damięcki 22:20 Wieczór z Jagielskim – talk-show 22:55 Mandarynki i pomarańcze, czyli wiersze i piosenki Juliana Tuwima: Gala 24. Przeglądu Piosenki Aktorskiej we Wrocławiu; wyk.: Katarzyna Groniec, Wojciech Kościelniak, Jolanta Fraszyńska, Edyta Jungowska, Barbara Melcer, Mariusz Lubomski, Jacek Bończyk, Sambor Dudziński, Konrad Imiela 23:50 Panorama 0:10 Sport-telegram 0:14 Pogoda 0:20 M jak miłość (92) 1:00 Powtórki programów

TELEWIZJA KRAKÓW

6:30 O dwóch takich co ukradli księżyc (2/4) – film anim. pol. (1984) 7:05 Książka dla dzieci 7:15 Telesklep 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 U siebie 8:20 Warto wiedzieć 8:30 Kurier 8:45 Magazyn medyczny 9:00 Teplotki 9:30 Kurier 9:45 Sprawa na dziś – serial obyczajowy produkcji polskiej (2003) 10:15 Czaka Zulu (1/10) – serial biograf. USA (1986) 11:30 Kurier 11:45 Łańcut 2003 – koncert 12:30 Kurier 12:45 Portrety 13:10 Nowe miasto 13:30 Rola 13:45 Piknik europejski 13:55 C@fe Europa 14:20 Warto wiedzieć 14:30 Kurier 14:35 Bądź zdrow 15:00 Mowa polska 15:30 Kurier 15:45 Magazyn motoryzacyjny 16:00 Załatwmy to razem 16:20 Kronika sportowa 16:30 Kurier 16:45 Księgozbiór 17:30 Kurier 17:35 Teplotki – magazyn 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier 18:35 Regiony kultury 18:50 Lekkoatletyka – Europejski Festiwal Sztafet 19:45 Wyścigi Służewiec 2003 20:00 Referendum europejskie 2003 23:00 Telekurier – wydanie specjalne 23:55 Upiór w operze – horror wł.

POLSAT

6:00 Mop Man – magazyn 7:00 4x4 – magazyn 7:30 Magazyn redakcji religijnych 8:00 Casper – serial animowany 8:25 Smocze opowieści – serial animowany 8:55 Hugo – program dla dzieci 9:30 Power Rangers – serial dla dzieci 10:00 Poplista 11:00 Słoneczny patrol – serial przygodowy dla młodzieży

12:00 Rabusie – film przygod. USA 13:50 Czarny pies, czy biały kot – magazyn 14:50 Benny Hill 15:25 Fundacja Polsat 15:45 Informacje 16:05 Najzabawniejsze zwierzęta świata 16:40 9 niezwykłych tygodni 17:40 Zwirowana planeta – pr. rozryw. 18:10 Wiesio Szoł 18:45 Informacje, Pogoda 19:15 VIP 2 – serial sensacyjny 20:15 Rodzina zastępcza – serial komediowy 20:45 Żegnaj, laleczko – kryminal Wik. Bryt. (21:30 Losowanie Lotto) 22:45 Kuba Wojewódzki – talk-show 23:45 Homoseksualizm – do wyleczenia – film dok pol. (2003) 0:15 Magazyn Ligi Mistrzów 1:15 Magazyn sportowy 3:15 Muzyka na bis

tvn Telewizja Nova

6:15 Telesklep 7:55 Kapitan Planeta – serial anim. 8:20 Podróże Guliviera (2) – film przygod. USA-Wlk. Bryt. 10:05 Zakazana planeta – film s.f. USA (1956) 12:00 We dwoje – teleturniej 13:15 Zielone drzwi 13:45 Co za tydzień 14:15 Maveric – western USA 16:45 Akademia policyjna – serial kom. 17:45 Chwila prawdy – pr. rozryw. 19:00 TVN Fakty, sport i pogoda 19:40 Uwaga! – magazyn 20:00 Kasia i Tomek – serial kom. 20:30 Jestem, jaki jestem: Ring – program rozrywkowy 21:55 Pod napięciem 22:25 Superwizjer 22:55 Nie do wiary – Opowieści niesamowite 23:25 Noktowizjer 0:00 Ale plama – pr. rozryw. 0:30 Maraton uśmiechu – pr. rozrywkowy 1:00 Nic straconego

tvn nadom

6:10 Telesklep 7:55 Sylwan – serial anim. 8:45 Luzaki i kujony – serial kom. 9:35 Nauka jazdy 10:05 Trele morele – teleturniej 11:05 Podniebny romans – film obycz. Nowa Zelandia 13:00 Nowe przygody Robin Hooda – serial przygod. 14:00 Krótka piłka – serial dok. 14:30 Przyroda Wielkiej Brytanii (1/6) – serial dok. 15:20 Legendy Kung Fu – serial obycz. 16:20 Kochane kłopoty – serial obycz. USA 17:20 Surfujący ninja – film przygod. USA 19:05 Klient – serial sens. USA 20:00 Poza podejrzeniem – film sens. USA (1943) 21:55 Rodzina Soprano – serial krym. USA 22:50 Co za tydzień 23:25 Zooman – dramat sens. USA 1:15 Sześć mafii – komedia sens. USA

TV 4

6:40 Alicja w krainie czarów – serial anim. 7:10 Desperat powraca – western USA 9:00 Alicja w krainie czarów – serial anim. 9:30 Ania z Zielonego Wzgórza – serial anim. 10:00 Tropiciel śladów – film przygod. USA 12:00 KINOMANIAK 12:30 Sztukateria 13:00 Modna moda 13:30 Magazyn golfowy 14:00 Kumple – film obycz. USA 16:00 Sklep Mopatopa – serial anim. 16:30 Hoboczeki 17:00 KOT, czyli Ktoś Ogromnie Tajemniczy – pr. rozryw. 18:00 MacGyver – serial sens. 19:00 Randka z księżciem – komedia USA 21:00 Dziennik, sport, pogoda 21:30 Reporter – magazyn 22:00 Drogówka 22:30 Napiętnowane miasto – thriller USA 0:20 2000 A.D. – film sens. Hongkong 2:20 Super VIP 2:35 Strefa „P”

HALLMARK

7:45 Letnia burza – film obycz. USA 9:30 Durango – film obycz. USA 11:15 Waśnie w świecie baśni (2, ost.) – film fantasy USA 13:00 Życie na Missisipi – film obycz. USA 14:45 Letnia burza – film obycz. USA 16:30 Waśnie w świecie baśni (2, ost.) – film fantasy USA 18:00 Durango – film obycz. USA 19:45 Kumple – komedia USA 21:30 Zbliżenie – film obycz. USA 23:00 Neonowa dżungla – dramat sens. USA 0:45 Kumple – komedia USA 2:30 Zbliżenie – film obycz. USA

## PROPOZYCJE NA NIEDZIELE

TV POLSAT, GODZ. 20.45

● **ŻEGNAJ, LALECZKO** – Brytyjski film kryminalny z 1975 roku. Detektyw Filip Marlowe przypadkowo staje się świadkiem morderstwa w pubie. Wkrótce wychodzi na jaw, że zabójcą jest gangster Moose Malloy, który próbuje odnaleźć swą dawną kochankę, piosenkarkę Velmę. Poszukiwania zaginionej kobiety doprowadzają do odkrycia ponurego spisku...

PROGRAM I, GODZ. 22.10

● **PLAC VENDOME** – Francuski thriller z 1998 roku. Jubiler Vincent Malivert, właściciel pracowni przy paryskim Placu Vendome, popełnia samobójstwo. Żona Marianne, alkoholiczka

i lekomania, porządkując jego rzeczy znajduje w sejfie siedem diamentów. Interesuje się nimi Battistelli, jej przyjaciel sprzed lat, który perfidnie ją oszukał. Wraz z pojawieniem się prawowitych właścicieli biżuterii nadarza się okazja do zemsty na nielojalnym kochanku.

TV 4, GODZ. 22.30

● **NAPIĘTNOWANE MIASTO** – Thriller produkcji amerykańskiej z 1998 roku. Podczas akcji w rezydencji groźnego handlarza narkotyków policjanci zabijają obecnych tam gangsterów. Jeden z funkcjonariuszy znajduje ukrytą w szafie Candy i pomaga jej w ucieczce.

PRZEDSIĘBIORSTWO PRODUKCYJNO-REMONTOWE

COMPLEX S.A.

Zarząd Przedsiębiorstwa Produkcyjno-Remontowego „COMPLEX” Spółki Akcyjnej wpisanej do Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem 0000074414 na podstawie postanowienia Sądu Rejonowego dla Krakowa – Śródmieścia w Krakowie Wydział XI Krajowego Rejestru Sądowego z dnia 20.12.2001 roku, zgodnie z art. 395 i 399 § 1 Kodeksu Spółek Handlowych oraz § 18 ust. 2 Statutu Spółki zwołuje na dzień 26.06.2003 roku Zwyczajne Walne Zgromadzenie Akcjonariuszy, które odbędzie się w Sali Teatralnej „Polskich Hut Stali” S.A. Oddział Huta im. Tadeusza Sendzimira w Krakowie ul. Ujastek 1 o godzinie 14<sup>15</sup>.

Porządek obrad:

- Otwarcie obrad.
- Wybór Komisji Mandatowej i Skrutacyjnej.
- Wybór Przewodniczącego Zgromadzenia.
- Stwierdzenie prawidłowości zwołania Walnego Zgromadzenia oraz jego zdolności do podejmowania uchwał.
- Przyjęcie porządku obrad.
- Przedstawienie i rozpatrzenie sprawozdania finansowego oraz sprawozdania Zarządu z działalności Spółki za rok 2002.
- Przedstawienie i rozpatrzenie sprawozdania Rady Nadzorczej za rok 2002.
- Podjęcie uchwał w sprawie:
  - zatwierdzenia sprawozdania finansowego oraz sprawozdania Zarządu z działalności Spółki za rok 2002;
  - udzielenia członkom Zarządu absolutorium z wykonania obowiązków za 2002 rok;
  - zatwierdzenia sprawozdania Rady Nadzorczej za 2002 rok;
  - udzielenia członkom Rady Nadzorczej absolutorium z wykonania obowiązków za 2002 rok.
- Podjęcie uchwały w sprawie podziału zysku netto Spółki za 2002 rok.
- Podjęcie uchwały w sprawie zmian w statucie Spółki.
- Podjęcie uchwały w sprawie upoważnienia Rady Nadzorczej do przyjęcia jednolitego tekstu Statutu Spółki.
- Podjęcie uchwały w sprawie ustalenia ilości członków w Radzie Nadzorczej Spółki.
- Podjęcie uchwały w sprawie zmian w składzie Rady Nadzorczej Spółki.
- Zamknięcie obrad.

Proponowane zmiany do statutu:

- w § 8 do dotychczasowego brzmienia ust. 3 dodaje się zapis o treści:

„Spółka za zgodą akcjonariusza może również nabywać akcje własne w celu umorzenia bez wynagrodzenia w zamian za przyznanie akcjonariuszom imiennych świadectw użytkowych bez określonej wartości nominalnej, które uczestniczą na równi z akcjami w dywidendzie”.

- w § 8 do dotychczasowego brzmienia ust. 4 pkt. b) dodaje się zapis o treści:

„b)...ustalonego w toku postępowania wyjaśniającego przeprowadzonego przez Radę Nadzorczą spółki.”, oraz dodaje się pkt. c) o treści:

„c) jeżeli akcjonariusz wezwany do dobrowolnego zbycia akcji na rzecz spółki po cenie nominalnej nie wykona wezwania w terminie określonym w wezwaniu”

- w § 8 dotychczasowe brzmienie ust. 5 otrzymuje oznaczenie „pkt. 1”, oraz dodaje się pkt. 2 i 3 o treści:

„2. W razie ziszczenia się zdarzeń, o których mowa w ust. 4 pkt. a, b, c § 8 umorzenie akcji następuje bez powzięcia uchwały przez Walne Zgromadzenie Akcjonariuszy. W takim przypadku Zarząd niezwłocznie podejmuje uchwałę o obniżeniu kapitału zakładowego i ogłasza ją w sposób przewidziany w statucie spółki.

3. Umorzenie akcji w przypadkach określonych w ust. 4 a, b, c następuje za wynagrodzeniem, które odpowiada wartości nominalnej akcji. Wyplata wynagrodzeń następuje w kasie spółki w terminie 30 dni od wpisu obniżenia kapitału do rejestru spółki.”

- w § 8 po ust. 5 dodaje się ust. 6 o treści:

„6. W przypadku, gdy spółka umarza akcje własne nabyte nieodpłatnie w celu ich umorzenia lub jeżeli wynagrodzenie akcjonariuszy akcji umorzonych ma być wypłacone wyłącznie z zysku spółki, wykazanego w sprawozdaniu finansowym zbadanym przez biegłego rewidenta, nie wcześniej niż w ostatni miesiąc przed umorzeniem lub gdy umorzenie następuje bez jakichkolwiek świadczeń na rzecz akcjonariuszy za wyjątkiem przyznania im świadectw użytkowych, umorzenie akcji nie wymaga obniżenia kapitału zakładowego”.

§ 9 dotychczasowa treść:

„§ 9 1. Przeniesienie akcji wymaga zgody spółki i może nastąpić tylko na rzecz dotychczasowego akcjonariusza, pracowników spółki, pracowników Huty im. Tadeusza Sendzimira lub pracowników spółki wylonionej z Huty im. Tadeusza Sendzimira.

2. Jeżeli spółka odmówi zgody na przeniesienie akcji, winna w ciągu dwóch miesięcy wskazać nabywcę. Cena sprzedaży akcji ustalona jest przez zbywającego, a zapłata winna być dokonana w terminie określonym przez zbywającego, nie krótszym niż jeden tydzień i nie dłuższym niż jeden miesiąc. Zapłata za akcje jest warunkiem przeniesienia akcji imiennej”.

Proponowane brzmienie:

„1. Zbywanie akcji imiennych pomiędzy posiadaczami tych akcji nie podlega żadnym ograniczeniom.

2. Zbycie akcji imiennych innym osobom niż akcjonariusz, o którym mowa w pkt. 1 wymaga pisemnej zgody Zarządu Spółki. Uchwała Zarządu w tej sprawie winna być podjęta w terminie jednego miesiąca od daty złożenia przez akcjonariusza pisemnego wniosku o udzielenie mu zgody na zbycie akcji osobie wskazanej we wniosku.

3. W przypadku braku zgody Zarząd w granicach terminu, o którym mowa w pkt. 2 wskaże nabywcę akcji. Cena transakcji zostanie ustalona przez strony tej czynności, a zapłata winna być dokonana w terminie określonym przez zbywającego, nie krótszym niż jeden tydzień i nie dłuższym niż jeden miesiąc. Zapłata za akcje jest warunkiem przeniesienia akcji imiennej.

4. W razie niedotrzymania przez Zarząd lub wskazanego przez niego nabywcę któregokolwiek z terminów, o których mowa w punktach poprzedzających, zaferowane do zbycia akcje imienne mogą być zbyte bez ograniczeń.”

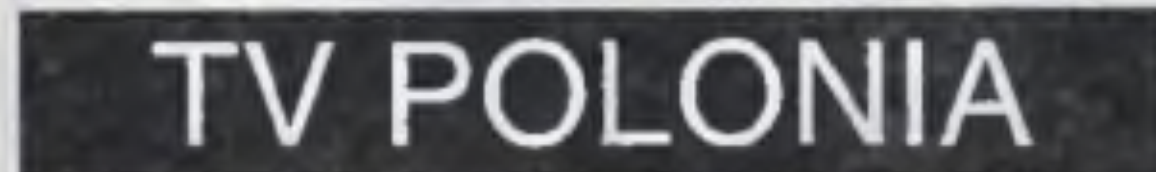




7:10 Moda na sukces (1935) 7:35 Frasier (17) 8:00 Wiadomości 8:11 Pogoda 8:15 Rycerz Piotruś herbu Trzy Jabłka „W podwodnym pałacu” 8:25 Animowane bajki świata: Król Salomon i pszczoła 8:40 Renata: Idź na całość – serial anim. 8:55 Budzik 9:20 Słoń Beniamin (24): Beniamin i dom duchów 9:50 Miliard w rozumie – teleturniej 10:15 Rok w ogrodzie – mag. 10:40 Ekran z kwiatkiem 10:45 Owady chronione – film dok. 11:10 ZUS radzi 11:30 Zwierzęta świata: Ratele z Kalahari (1/2) – film dok. prod. USA 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes 12:20 Kontrasty – świat, ludzie, pieniądze 12:25 Rolnictwo na świecie 12:45 Plebania – serial TVP 13:10 Sąsiedzi: Handlowa żyłka 13:40 Czarodziejki (21) 14:25 Przyroda i obiekty – rep. z X Międzynarodowego Festiwalu Filmów Przyrodniczych im. Włodzimierza Puchalskiego 15:00 Wiadomości 15:10 Bez etatu – mag. 15:35 Kontrowersje: Cyfrowa przyszłość – pr. publ. 16:00 Rower Błażeja – pr. dla młodzieży 16:25 W kółko tenis: Drużynowe Mistrzostwa Świata w Tenisie na Wózkach 16:30 Moda na sukces (1935) 17:00 Telexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedyńki 17:40 Klan (726) 18:10 Magazyn olimpijski – Echa stadionów 18:45 Wrzuc Jedyńkę 19:00 Wieczorynka: Tabela „Śpij słodko Hamsinie” 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:06 Pogoda 20:20 Miej oczy szeroko otwarte: Wspólny lot – film dok. 21:15 Teatr Telewizji: Carlo Goldoni „Awantura w Chioggi” (1994); reż.: Maciej Englert; wyk.: Krzysztof Kowalewski, Joanna Jeżewska, Anna Korcz, Agnieszka Suchora, Adam Ferency 22:50 Dobre książki – mag. 23:20 Monitor Wiadomości 23:40 Kurs dnia – mag. ekonomiczny 23:45 300 lat Petersburga – koncert galowy 1:35 Teatr podziemny Tadeusza Kantora – film dok. Marcina Curzydły i Andrzeja Germana



7:05 Studio urody 7:15 Dwójka Dzieciom: Gnomy (12/24): Magiczny ząb 7:40 Dwójka Dzieciom: Kasztaniaki „Burza” 7:45 Dwójka Dzieciom: Dziwne przygody Koziołka Matołka „Wesoła dżungla” 8:00 Na dobre i na złe (77): Bolesna prawda 8:55 Pytanie na śniadanie – mag. (w tym Panorama: 9:00, 10:00, Prognoza pogody: 9:30) 10:30 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Agroturystyczny smak 10:55 Święta wojna: As wywiadu 11:20 Wielkie romanse dwudziestego wieku: John Huston i Evelyn Keyes – serial dok. prod. ang. 11:50 Sukces (34/36) – serial TVP 12:15 Spróbujmy razem – mag. dla niepełnosprawnych 12:35 Pro Christ – rep. 13:00 Panorama 13:15 Złotopolscy (185): Piramida strachu 13:40 Kraj się śmieje: Wszystkiego najlepszego, czyli cnoty i zalety – pr. rozrywkowy 14:30 Nagroda Literacka NIKE 2002 14:35 Euro-Quiz 15:05 Zielona szkoła 16:00 Panorama 16:22 Pogoda 16:25 Film dla niesłyszących: Na dobre i na złe – serial TVP 17:20 Cicha manifestacja pokoju – rep. 17:50 Pr. lokalny 18:30 Panorama 18:55 Pogoda 19:00 Jeden z dziesięciu – teleturniej 19:30 Znaki czasu – mag. 19:55 Śpiewające Fortepiany – teleturniej muzyczny 20:55 Kochaj mnie (44) 21:25 997 – magazyn kryminalny (tylko dla dorosłych) 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:28 Pogoda 22:40 Torowisko – film obycz. prod. polskiej (1999) (za zgodą rodziców); reż.: Urszula Urbaniak; wyk.: Karolina Dryzner, Ewa Lorska, Ewa Dałkowska, Michał Litwiniec 0:00 Walc polskich emerytów – film dok. Jacka Jędrzejewicza



6:00 Historia niewymazana – rep. 6:15 Trebunie Tutki i Kinior Orchestra w Teatrze STU w Krakowie 7:00 Panny i wdowy (1/5) – serial prod. polskiej

(1991) 7:45 Traktor A-1 – film anim. Władysława Nehrebeckiego 8:00 Wiadomości 8:11 Pogoda 8:15 Klan (705) 8:40 Dotknięcie Afryki – rep. 9:00 Dixie (6): W krainie błot 9:10 Papierowy teatrzyk: Trzy piórka 9:25 Dzieło, arcydzieło 9:35 Moje życie pod psem (13): Życie to nie serial 10:00 Panorama 10:05 Zaginione skarby – rep. 10:30 Czym jest...: Czym są wielkie siły, czyli elektromagnetyzm (2) 11:00 Panorama 11:05 Janosik (7/13): Beczka okowity 11:45 Za borem, za lasem – film anim. Władysława Nehrebeckiego 12:00 Wiadomości 12:10 Biografie: Marek Nowakowski w filmie „Powidok” 13:05 Chłopi (11/13): Szczała 14:00 Kochaj mnie (36) 14:25 Kurier z Warszawy – pr. z udziałem Jana Nowaka Jeziorańskiego 14:40 Ojczyzna-polszczyzna: Język polski w Europie. Dziedzictwo francuskie 15:00 Wiadomości 15:10 Mandarynki i pomarańcze, czyli wiersze i piosenki Juliana Tuwima: Gala 24. Przeglądu Piosenki Aktorskiej we Wrocławiu; wyk.: Katarzyna Groniec, Wojciech Kościelniak, Jolanta Fraszynska, Edyta Jungowska, Barbara Melcer, Mariusz Lubomski, Jacek Bończyk, Sambor Dudziński, Konrad Imiela 16:00 Klan (705) 16:25 Polska wiosna w Mołdawii – rep. 17:00 Telexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedyńki 17:45 Papierowy teatrzyk: Trzy piórka 18:00 Moje życie pod psem (13): Życie to nie serial 18:20 Rozmowy na czasie: Kto stworzył człowieka – przeszłość i przyszłość zapisana w genach 18:50 Skoda Auto Grand Prix MTB 19:15 Dobranocka: Kasztaniaki 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:06 Pogoda 20:10 Klan (705) 20:35 Chłopi (11/13): Szczała – serial TVP 21:30 Sportowy tydzień 22:00 Kochaj mnie (36) 22:30 Sprawa dla reportera 23:00 Panorama 23:20 Sport-telegram 23:23 Prognoza pogody 23:25 Polska wiosna w Mołdawii – rep. 23:55 Pegaz – mag. 0:25 Monitor Wiadomości 0:40 Kurs dnia 0:45 997 – magazyn kryminalny 1:15 Powtórki programów



7:15 Telexpress 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Wierzę, wątpię, szukam 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Święta i uroczystości na świecie – serial dok. 9:30 Kurier 9:45 Spółka rodzinna – serial pol. (1994) 10:20 Wojenne dni Warszawy – serial dok. 10:30 Kurier 10:45 Sprawa na dziś – serial obycz pol. 11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:45 Regowski in memoriam 12:30 Kurier 12:35 Czas pogodnych bogów – serial dok. 13:30 Kurier 13:50 Agrobiznes 14:00 Od niedzieli do niedzieli 14:30 Kurier 14:45 WuWuA 15:00 Lizzie McGuire – serial 15:30 Kurier 15:45 Raclawickie centrum wsi polskiej 16:00 9 i 1/2 16:20 Kronika – fiesz 16:25 Pogoda 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00 Przegląd gospodarczy 17:30 Kurier 17:50 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier kulturalny 18:45 Kwartet 19:10 Tematy dnia 19:20 Warto wiedzieć 19:30 Kurier 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:50 Echa dnia 21:15 Eurotel 21:30 Kurier gospodarczy 21:45 Kronika 22:15 To jest temat 22:30 Kurier 22:45 Kurier sportowy 23:05 Mroczny azyl (1/2) – dramat obycz. kanad. 0:35 Po tamtej stronie – serial s.f. USA



6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Beyblade – serial anim. 7:25 Interwencje 7:55 Szkoła przetrwania – serial obycz. 8:55 9 niezwykłych tygodni 9:45 Zerwane więzi 10:45 Rosyjska ruletka – teleturniej 11:45 Amor latino – telenowela 12:40 Luz Maria – telenowela 13:40 Twój lekarz 14:00 Wystarczy chcieć 14:05 4 x 4 – magazyn 14:35 Beyblade – serial anim. 15:00 13 posterunek – serial 15:45 Informacje 16:10 Samo życie – serial 17:10 Życiowa szansa – teleturniej 18:10 Interwencje 18:45 Informacje, sport i pogoda 19:15 Rosyjska ruletka – teleturniej 20:15 9 niezwykłych tygodni 21:10

Samo życie – serial (21:30 Lotto) 21:40 Nieuchwytny cel – film sens. USA 23:40 Biznes informacja 0:05 Graffiti 0:20 Bumerang



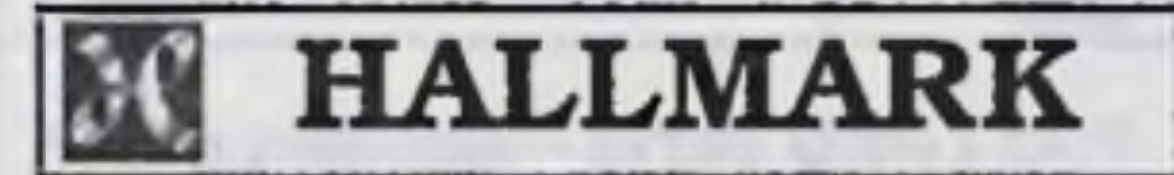
5:40 Ścieżki miłości – telenowela 6:25 Telexpress 7:05 Przyjaciółki i rywalki – telenowela 7:50 Wunschpunsch – serial anim. 8:15 Kapitan Planeta – serial anim. 8:40 Przygody Animków – serial anim. 9:05 Szczecińskie lata Toma i Jerry'ego – serial anim. 9:30 Tele Gra 10:35 Telexpress 11:35 Jestem, jaki jestem: Ring – pr. rozrywk. 13:00 Na Wspólnej – serial 13:30 Zielone drzwi 13:55 Szczecińskie lata Toma i Jerry'ego – serial anim. 14:25 Renegat – serial sens. 15:25 Maraton uśmiechu 16:00 TVN Fakty 16:20 Przyjaciółki i rywalki – telenowela 17:10 Ścieżki miłości – telenowela 18:00 Rozmowy w toku – talk-show 19:00 TVN Fakty 19:45 Uwaga! – magazyn 20:10 Na Wspólnej – serial 20:40 Chwila prawdy 21:55 Kasia i Tomek – serial kom. 22:30 Maraton uśmiechu 23:00 TVN Fakty 23:10 Kropka nad i 23:30 Sport 23:35 Fakty, ludzie, pieniądze 0:05 Multikino – magazyn 0:35 Co za tydzień – magazyn 1:00 Nic straconego



6:35 Przygody Speeda Błyskawicy – serial anim. 7:00 Wojowniczkę z krainy marzeń – serial anim. 7:25 Krok za krokiem – serial kom. 7:50 Potęgą miłości 8:40 Prawo do szczęścia – serial 9:30 Odlotowa małolata – serial 10:00 Z życia gwiazd – serial kom. 10:30 Lamisłówka – teleturniej 11:15 Magia sukcesu – serial 12:10 Virginia – telenowela 13:05 Telexpress 14:50 Przygody Speeda Błyskawicy – serial anim. 15:15 Wojowniczkę z krainy marzeń – serial anim. 15:40 Odlotowa małolata – serial 16:10 Z życia gwiazd – serial 16:40 Krok za krokiem – serial kom. 17:10 Magia sukcesu – serial 18:10 Aktualności 18:20 Klient – serial sens. 19:15 Wiecie, jak jest – serial kom. 19:40 Norman w tarapatach – serial kom. USA 20:10 Ostatni skok: Historia Grega Louganisa – film obycz. USA 22:05 Brygada ratunkowa – serial sens. 23:05 Krótka piłka – serial dok. 23:35 Sześć mafii – komedia USA 1:25 Ostatni skok: Historia Grega Louganisa – film obycz. USA 3:05 Wiecie, jak jest – serial kom. 3:30 Norman w tarapatach – serial kom. USA



6:00 Strefa „P” 6:30 V Max 7:00 Muzyczne listy 7:50 Wspaniała podróż Nilsa Holgersona – serial anim. 8:10 Psotny Bill – serial 8:35 Kolorowy dom – serial 9:00 KINOMANIAK 9:30 Dzikie księżyc – telenowela 10:25 Zbuntowany anioł – telenowela 11:15 Kumple – film obycz. USA 13:05 Strefa „P” 13:35 Muzyczne listy 14:30 Wspaniała podróż Nilsa Holgersona – serial anim. 15:00 Psotny Bill – serial 15:30 Dzikie księżyc – telenowela 16:30 Kolorowy dom – serial 17:00 Z życia wzięte – serial dok. 17:30 Sklep Mopatopa – serial 18:00 Zbuntowany anioł – telenowela 19:00 Anioł ciemności – serial 20:00 Przybysz – serial s.f. USA 21:00 Dziennik 21:30 Opoiewni z krypty – serial 22:00 Komenda 22:30 Odlot – komedia obycz. USA 0:15 Żużel 1:15 X Laski 1:45 Muzyczne listy 2:35 Strefa P 3:00 V max



9:30 P.T. Barnum (1/2) – film biograf. USA 11:15 Rodzina Sary – film obycz. USA 13:00 Detektyw w sutannie – serial sens. USA 14:00 Dr Quinn – serial 14:45 Martwy za życia – komedia USA 16:15 P.T. Barnum (1/2) – film biograf. USA 18:00 Detektyw w sutannie – serial sens. USA 18:45 Dr Quinn – serial 19:30 Dobry złodziej – film obycz. USA 21:15 Zbliżenie – film obycz. USA 22:45 Othello – dramat obycz. USA 0:30 Dobry złodziej – film obycz. USA

Rzut oka

KIBICE DO EKSTERMINACJI

Wataha bezmózgowców mieniących się kibicami Cracovii, którzy przeto-czyli się w ostatnią niedzielę przez centrum Nowej Huty pokazała raz jeszcze, że wychowywanie sympatyków sportu jest bezsensowne. A marzenia tych, którzy tak jak ja pamiętają czasy, gdy razem z rodzinami można było spokojnie i bezpiecznie wybrać na stadion z dziećmi oraz żonami, długo pozostaną tylko idealistycznymi mrzonkami.

Nie pamiętam, kiedy po raz ostatni z własnej, nieprzymuszonej woli poszedłem na stadion. Ostatnio chyba kilka lat temu, gdy zdarzało mi się pracować jako dziennikarz sportowy. Teraz, nawet gdyby mi zapłacono, nie wybrałbym się, ani na trybuny Hutnika, ani Cracovii, ani Wisły. Nawet łódź dla VIP-ów niespecjalnie mnie zachęcają do udania się do tego siedliska chamstwa i niestety, coraz częściej totalnego zbydlęcenia.

To, co w ostatnią niedzielę zademonstrowali „szalikowcy” najstarszego polskiego klubu piłkarskiego pokazuje tylko, że wychowywanie ich polegające na organizowaniu im coraz lepszych warunków do demolowania stadionów i czepe apele działaczy, nie są panacum na agresję i totalne odmóżdzenie ogolonych na tyso facetów w szalikach. To tylko utrzymywanie chorego układu – przecież wszyscy doskonale wiedzą, że dla zdecydowanej większości takich typków mecz jest pretekstem do tego, aby zdemolować dworzec, pociąg czy autobus, zaczepić kogoś, przylać, opluć i sponiewierać.

Ktoś kiedyś stwierdził, że na siłę nie wolno odpowiadać w taki sam sposób – nie wydaje mi się to realne w tej sytuacji. Jedyne rozwiązanie to przyspieszona i zwielokrotniona odpowiedzialność za wszelkie burdy przed lub pomeczowo. Nieuchronność kary to jedno, zmienić trzeba także świadomość tych zdeprawowanych prymitywów pewnych tego, że wszyscy się ich boją. Tak być nie może, dlatego mam żal do krakowskiej policji, która nie przewidziała, iż chuligani na pewno zrobią „zadymę” po przegranym sromotnie meczu na Suchych Stawach. To było jasne, tak samo jak to, że mogą wcześniej opuścić stadion.

Policja nie dała egzaminu, tak samo jak władze klubu – wniosek jest moim zdaniem jeden – zawieszenie Cracovii w rozgrywkach. Myślę, że firma Comarch, notabene nowohucka, odstąpi od pomysłu dofinansowania tego klubu. Zaraz się oczywiście podniosą głosy, co mają zrobić prawdziwi kibice? A przepraszam bardzo, to ich problem, że nie potrafili swoich pozytywnych wzorców zachowań zaserwować bandom rozwydrzonych wandalów i ulicznych bandytów. Argumentowanie, że wszystko to jest wynikiem pauperyzacji społeczeństwa, to tylko bezsensowne tłumaczenie. Niektórzy chcą być spauperyzowani, bo do ich wyobraźni nie dociera to, że można normalnie żyć, uczyć się i pracować. Nawet w tak nienormalnym kraju rządzonego przez SLD. Przykre, ale patrząc na to wszystko co dzieje się w naszym życiu: politycznym i stadionowym, coraz częściej nabieram przekonania, że kiedyś słowo eksterminacja niesłusznie nabrało tak strasznie pejoratywnego znaczenia.

MAREK OGAREK

Nasze miasto

WIELKIE CHWILE KRAKOWA

Kraków przeżywał wielkie dni. George Bush, prezydent Stanów Zjednoczonych wybrał Kraków na miejsce swoich odwiedzin w Polsce, z Wawelu podziękował Polakom za czynny udział w oswojeniu Iraku oraz wygłosił ważne przemówienie na temat stosunków między Ameryką i Europą. Na Wawelu, przez kilka godzin, skupiły się oczy całego świata. Ponad 700 dziennikarzy wysyłało relacje do swoich redakcji. 110 stacji telewizyjnych transmitowało na żywo wawelskie orędzie Busha. Owacje, jakimi kilkanaście razy przerywano jego przemówienie, najlepiej świadczyły o nastrojach krakowian. A także owacja, jaką powitano Colina Powella, sekretarza stanu USA, dowódcę „Pustynnej Burzy” – poprzedniej amerykańskiej operacji wojskowej w Iraku.

Na wawelskim dziedzińcu, podczas spotkania z Bushem obecni byli m. in. kardynał Franciszek Macharski, biskupi Kazimierz Nycz i Tadeusz Pieronek, aktualni i byli premierzy, aktualni i byli ministrowie, posłowie i senatorowie, rektorzy, radni, twórcy kultury, generałowie. Przemówienie, również nagradzane oklaskami, wygłosił prezydent Aleksander Kwaśniewski. Panowała atmosfera radości i dumy, bo chociaż Polska pograżyła się w kryzysie władzy największym od czasu upadku komuny, to nigdy jeszcze jej międzynarodowa pozycja nie była tak mocna, a polityka zagraniczna tak korzystna dla naszej przyszłości.

Nie obeszło się jednak bez zgrzytów. Gdy prezydent Bush w piątek wieczorem wylądował na lotnisku w Balicach, zachodnie telewizje m. in. CNN i Sky News, przerwały swoje programy, aby nadać bezpośrednią relację z Krakowa. Polska telewizja publiczna, poletko pana Kwiatkowskiego, programu przerwać nie raczyła. Dla niej ważniejsze były imprezy rozrywkowe i reklamy, za to następnego dnia telewizyjny dziennikarz zapewniał widzów, że prezydent Bush odbył spacer po Rynku – żeby przekonać się, że nie była to prawda, wystarczyło obejrzeć program którejkolwiek z zachodnich stacji, odnotowujących niemal każdy krok Busha w Polsce.

Przeciwnicy Stanów Zjednoczonych, zwolennicy sojuszu z potężną i bogatą Białorusią, miłośnicy Saddama Husajna, anarchiści i rozmaici obłąkani pseudonarodowcy, okazali swoją słabość, urządzając skromną manifestację na Plantach – tak skromną, że mało kto wiedział, iż w ogóle się odbyła. Tym razem nie przyjął ich chlebem i solą prezydent Krakowa, który obrażony na cały świat za niedocenywanie jego pryncypialnych poglądów, uformowanych w czasach późnego Gomułki, wolał nie pokazywać się publicznie aż do wyjazdu amerykańskich gości. Warto przypomnieć, że w czasie gdy toczyła się wojna w Iraku, w której uczestniczyli i narażali życie także polscy żołnierze, prezydent Majchrowski w jednym z krakowskich dzienników opublikował tekst, w którym bredził o „dywanowych nalotach”, porównywał Amerykanów do Sowietów, a prezydentowi Bushowi groził Norymbergą (czyli procesem, w którym w 1946 roku skazano hitlerowskich zbrodniarzy). Gdyby nie wstyd dla naszego miasta, ta najsłabsza prezydentura spośród dotychczasowych, stałaby się teraz również najśmieszniejszą.

Wielki świat przemknął przez Kraków i odleciał, ale reklama, jaką zyskało miasto, będzie nadal przynosić rozmaite korzyści. Należy mieć nadzieję, że znakomite opinie jakie zbierał Kraków w relacjach dziennikarzy obsługujących wizytę Busha (przyczyniła się też do tego piękna pogoda) zostaną potwierdzone przez wyniki referendum. Jeżeli ktoś przyjmuje zakłady, to ja w Krakowie stawiam na wysoką frekwencję i rezultat w granicach 80 procent na TAK.

RYSZARD TERLECKI



## TVP1

6:00 Konserwacja nadajnika dla Warszawy i okolic w godz. 6.00-14.00 7:10 Moda na sukces (1936) 7:35 Frasier (18) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Traktorek: Zbiory siana 8:30 Przygody Tin-Tina (13): Sprawa Tournesola 8:55 Jedynecka 9:20 Bajeczki Jedynecki 9:30 Super Rupert (7): Pierwszy lot 10:10 Nieustraszony (25) 11:00 Szansa na życie - felieton 11:15 Dom pełen zwierząt: Kot z odzysku i koci arystokrata 11:30 Kleszcze. Prawdziwy wampir 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes 12:20 W drodze do Unii - mag. 12:45 Klan (726) 13:10 Lokatorzy: Mężczyźni woła blondynki - serial 13:40 Wokrywacz kłamstw - quiz rozrywkowy 14:10 Książki na wiosnę 14:15 Nietoperze - film dok. 14:40 Zawodowy list gończy - mag. 15:00 Wiadomości 15:10 Majówka w Chicago - rep. 15:35 Otwarte drzwi - mag. katolicki 16:00 Rower Błażeja - pr. dla młodzieży 16:20 W kółko tenis - Drużynowe Mistrzostwa Świata w Tenisie na Wózkach 16:30 Moda na sukces (1936) 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedyńki 17:40 Klan (727) 18:10 Forum 19:00 Wieczorynka: Trzy misie 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:06 Pogoda 20:20 Dawca - film sens. prod. USA (1990) (za zgodą rodziców); reż.: Larry Shaw; wyk.: Melisa Gilbert, Jack Scalia, Parnell Roberts 21:55 Zawsze po 21-szej - mag. 22:30 Czas na dokument: Dom między snami 23:00 Monitor Wiadomości 23:20 Plus minus - magazyn ekonomiczny 23:50 Seans na życie: Burza lodowa - film fab. prod. USA (1997) (za zgodą rodziców); reż.: Ang Lee; wyk.: Tobey Maguire, Katie Holmes, Christina Ricci

## TVP2

6:00 Konserwacja nadajnika dla Warszawy i okolic w godz. 6.00-14.00 7:05 Studio urody 7:15 Dwójka Dzieciom: Gnomy (13/240): Piknik 7:40 Dwójka Dzieciom: Kasztaniaki „Mały Wstężyk” - serial anim. dla dzieci 7:50 Dwójka Dzieciom: Dziwne przygody Koziołka Matołka „W opałach” - serial anim. dla dzieci 8:00 Na dobre i na złe (78): Niepokój serca 8:55 Pytanie na śniadanie - mag. (w tym Panorama: 9:00, 10:00, Prognoza pogody: 9:30) 10:25 Miss Universe 2003 (1) 11:15 Znaki czasu - mag. 11:40 Zielona karta (29) - telenowela dok. TVP 12:05 Sukces (35/36) - serial TVP 12:35 Kochaj mnie (30) - telenowela dok. prod. TVP 13:00 Panorama 13:15 Złotopolscy (186): Emeryt - telenowela TVP 13:40 Miss Universe 2003 (2) 14:35 Euro-Quiz - pr. dla młodzieży 15:05 Klinika Berlin Centrum (9/13) - serial prod. niemieckiej 16:00 Panorama 16:22 Pogoda 16:25 Złotopolscy (523): Formacja schyłkowa - telenowela TVP 16:55 Szansa na sukces: Anna Maria Jopek 17:50 Program lokalny 18:30 Panorama 18:55 Pogoda 19:00 Jeden z dziesięciu - telenowela 19:35 Telewizyjne Wiadomości Literackie - mag. kulturalny 20:00 Prawdę mówiąc - zza kulis serialu 20:10 M jak miłość (150) - serial TVP 21:05 Magazyn Ekspresu Reporterów 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:28 Pogoda 22:35 Wieczór filmowy Kocham Kino: Uwodzicielski Księżyc - dramat prod. chińskiej (1996) (za zgodą rodziców); reż.: Chen Kaige; wyk.: Leslie Cheung, Gong Li, Kevin Lin, He Saifei, Xie Tian, Zhang Shi 0:35 Wieczór artystyczny: Bez Grand Prix - Opolskie Konfrontacje Teatralne: Klasyka polska 0:50 Wieczór artystyczny: Dymitr Szostakowicz - VI Symfonia; wyk.: Młodzieżowa Orkiestra Unii Europejskiej, dyryguje Vladimir Ashkenazy

## TV POLONIA

6:00 Tercja Pikardyjska - występ zespołu w ramach Festiwalu Eurofolk Sanok 2001 7:00 Panny i wdowy (2/5) 7:50 Na każde wezwanie - film anim.

8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Klan (706) 8:40 Eurotel 8:55 Dixie (7): Witajcie w Ptaszewie 9:05 Budzik 9:30 Słoneczna włócznia (9/13): Matylda 10:00 Panorama 10:05 Spotkania z literaturą: ...tyś jest życiem życia - Młodopolska liryka miłosna 10:30 To twoja droga: Radek - rep. 11:00 Panorama 11:05 Ze sztuką na ty: Picasso, czyli jak to się zaczęło - film dok. 11:30 Józef Haydn: Symfonia nr 45 fis-mol „Pożegnana” - koncerty w Pałacu Poznańskich w Łodzi; wyk.: Łódzka Orkiestra Kameralna, dyryguje Zdzisław Szostak 12:00 Wiadomości 12:10 Plebania (92) 12:35 Sportowy tydzień 13:05 Święta wojna (56) 13:30 Ludzie listy piszą 13:50 Aniolki (4) 14:10 Folkogranie: Trebunie Tutki „Dziwożony” 14:35 Serencha - rep. 15:00 Wiadomości 15:10 Herbatka u Tacka 16:00 Klan (706) 16:25 Smak Europy - pr. publ. 16:35 Folkogranie: „Odpust Zupełny” 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedyńki 17:40 Budzik 18:05 Słoneczna włócznia (9/13): Matylda 18:35 Nie tylko dla komandosów - rep. 19:00 Wieści polonijne 19:15 Dobranocka: Zaczarowany ołówek 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:06 Pogoda 20:10 Klan (706) - telenowela TVP 20:35 Plebania (92) 21:00 Wideoteka Dorosłego Człowieka - pr. przypominający największe gwiazdy muzyki lat 60., 70. i 80. 21:40 Aniolki (4) dok. Wojciecha Szumowskiego 22:10 Ze sztuką na ty: Picasso, czyli jak to się zaczęło - film dok. 22:40 Trochę kultury - mag. 23:00 Panorama 23:20 Sport-telegram 23:23 Prognoza pogody 23:30 Forum 0:20 Monitor Wiadomości 0:40 Plus minus 1:15 Powtórki programów

TELEWIZJA  
KRAKÓW

6:25 Jabłko Newtona - serial dla młodzieży USA 6:55 Echa dnia 7:15 Telezakupy 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Kowalski i Shmidt 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Życie obok nas - serial dok. 9:30 Kurier 9:45 Spółka rodzinna - serial obycz. pol. (1994) 10:15 Wajenne dni Warszawy - serial dok. 10:30 Kurier 10:45 Telekurier 11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:45 O tym, jak Gary odkrywa Polskę 12:15 To jest temat 12:30 Kurier 12:35 Malowanie obrazów - to proste - film dok. 13:30 Kurier 13:50 Agrobiznes 14:00 Świat 14:30 Kurier 14:45 Co w lesie piszczy 15:00 Lizze McGuire - serial przyg. 15:30 Kurier 15:45 Rola 16:00 U siebie 16:20 Kronika - fiesz 16:25 Pogoda 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00 Kowalski i Shmidt 17:30 Kurier 17:50 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier kulturalny 18:45 Na rynku pracy 19:00 9 i 1/2 19:20 Warto wiedzieć 19:30 Kurier 20:00 Telekurier - mag. reporterów 20:30 Kurier 20:50 Echa dnia 21:15 Eurotel 21:30 Kurier gosp. 21:45 Kronika 22:00 Tematy dnia 22:15 To jest temat 22:30 Kurier 22:45 Kurier sportowy 23:05 Nasz przyjaciel Saddam - film dok. fr. 23:50 Po własnym pogrzebie - dramat woj. pol. (1989)

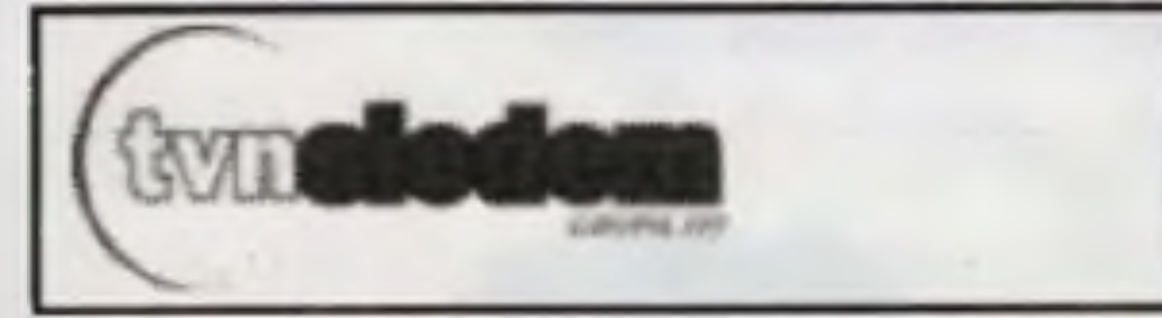


## POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Beyblade - serial anim. 7:25 Interwencje 7:50 Słoneczny patrol - serial przygod. 8:45 Dziewięć niezwykłych tygodni - serial nowej generacji 10:00 JAG Wojskowe Biuro Śledcze - serial sens. 11:00 Szalona planeta 11:45 Amor latino - telenowela 12:40 Luz Maria - telenowela 13:35 Adam i Ewa - serial obycz. 14:40 Pokemon - serial anim. 15:05 13 posterunek - serial kom. 15:45 Informacje 16:10 Samo życie - serial 17:15 Życiowa szansa 18:10 Drogówka 18:45 Informacje, sport, pogoda 19:15 Awantura o kasę - telenowela 20:10 13 posterunek - serial kom. 20:55 Legionista - film sens. USA (21:30 Lotto) 22:55 Wiesio Szol 23:10 Biznes informacja 23:35 Graffiti 23:45 Aguirre, gniew boży - dramat kostium. niem. (1972) 1:40 Aquaz Superchat

Telewizja  
Nova

5:25 Kropka nad i 5:40 Ścieżki miłości 6:25 Telesklep 7:05 Przyjaciółki i rywalki 7:50 Wunschpunsch 8:15 Kapitan Planeta 8:40 Przygody Animków 9:05 Szczęście lata Toma i Jerry'ego 9:30 Telegra - telenowela 10:35 Telesklep 11:35 Rozmowy w toku 12:30 Na Wspólnej - serial obycz. pol. 13:05 Akademia policyjna - serial kom. 14:00 Szczęście lata Toma i Jerry'ego 14:25 Renegat - serial sens. 15:25 Maraton uśmiechu - pr. rozrywk. 16:00 TVN Fakty 16:20 Przyjaciółki i rywalki - telenowela meksykańska 17:10 Ścieżki miłości - telenowela 18:00 Rozmowy w toku - talk-show 19:00 TVN Fakty 19:45 Uwaga! - mag. 20:10 Na Wspólnej 20:40 Za cenę śmierci - film sens. USA 22:35 Kryminalne gry - serial 23:10 TVN Fakty 23:20 Kropka nad i 23:45 Cela - rep. 0:15 Nic straconego



6:35 Przygody Speeda Błyskawicy - serial anim. 7:00 Wojowniczkę z krainy marzeń 7:25 Krok za krokiem - serial 7:50 Potęga miłości - telenowela 8:40 Prawo do szczęścia - serial obycz. 9:30 Odlotowa małolata - serial 10:00 Z życia gwiazd - serial 10:30 Łamiśłówka - telenowela 11:15 Magia sukcesu - serial 12:10 Virginia - telenowela 13:05 Telezakupy 14:50 Przygody Speeda Błyskawicy - serial anim. 15:15 Wojowniczkę z krainy marzeń - serial anim. 15:40 Odlotowa małolata - serial 16:10 Z życia gwiazd - serial kom. 17:10 Magia sukcesu - serial 18:10 Aktualności 18:20 Brygada ratunkowa - serial sens. 19:15 Wiecie, jak jest - serial kom. 19:40 Norman w tarapatkach - serial kom. 20:10 Pielęgniarki w akcji - film obycz. USA 22:00 Rebelianci - serial sens. 23:00 Na ratunek - serial dok. 23:30 Romans na jedną noc - film obycz. USA 1:30 Pielęgniarki w akcji - film obycz. USA 3:05 Wiecie, jak jest - serial kom. 3:30 Norman w tarapatkach - serial kom.

## TV 4

6:00 Strefa „P” 6:30 Krossem przez świat - magazyn 7:00 Muzyczne listy 7:50 Wspaniała podróż Nilsa Holgersona - serial anim. 8:10 Psotny Bill - serial 8:35 Kolorowy dom - serial komediowy 9:00 Plaster miodu - telenowela 9:30 Dziki księżyc - telenowela argentyńska 10:25 Zbuntowany anioł - telenowela 11:15 Biały kiel - serial przygod. 11:45 Zakreślony - serial kom. 12:00 Przybysz - serial s.f. 13:05 Krossem przez świat - magazyn 13:35 Muzyczne listy 14:30 Artur - serial anim. 15:00 Psotny Bill - serial anim. 15:30 Dziki księżyc - telenowela argentyńska 16:30 To się w głowie nie mieści - magazyn 17:00 Egzamin z życia - serial obycz. 17:30 Hoboczeki 18:00 Zbuntowany anioł - telenowela 19:00 Piąty wymiar - serial s.f. USA 20:00 Millennium - serial 21:00 Dziennik 21:20 Sport i pogoda 21:30 Viper - serial 22:30 Joker - pr. rozrywk. 23:30 Diamentowy trakt - film sens. kanad. 1:15 O czym mówią gwiazdy - serial dok. 2:05 X laski 2:35 Muzyczne listy 3:25 Krossem przez świat 3:50 Modna moda



## HALLMARK

9:30 P.T. Barnum (2, ost.) - film biograf. USA 11:15 Złamane śluby - film obycz. USA 13:00 Detektyw w sutannie - serial sens. USA 14:00 Dr Quinn - serial 14:45 Córka Johnny'ego - dramat obycz. USA 16:15 P.T. Barnum (2, ost.) - film biograf. USA 18:00 Detektyw w sutannie - serial sens. USA 18:45 Dr Quinn - serial 19:30 Ze spuścizny Agaty Christie: Entliczek pentliczek - kryminal Wik. Bryt. 21:30 Babski oddział - serial sens. USA 22:15 Prawo i porządek: Zbrodnicy zamiar - serial sens. USA 23:00 Morderstwo przy Rue Morgue - dramat sens. USA 0:30 Ze spuścizny Agaty Christie: Entliczek pentliczek - kryminal Wik. Bryt.

## WĘDKARSKI DZIEŃ DZIECKA

Zarząd Okręgu PZW Kraków i Zarząd Koła PZW Nowa Huta z okazji Dnia Dziecka od lat organizują zawody wędkarskie dla najmłodszych amatorów wędkowania. W tym roku w wędkarskich zmaganiach wzięło udział 79 zawodników, podzielonych na trzy grupy wiekowe: 6-8 lat, 9-11 lat i 12-14 lat. Zawody odbyły się 31 maja i 1 czerwca. W grupie najmłodszych (6-8 lat) zwyciężyli: 1 miejsce - Dariusz Karcz, 2. - Dominik Budziaszek, 3. - Dominik Kucharski. W grupie 9-11 lat 1. miejsce zajął Mateusz Kołodziejczyk, 2. - Dawid Jaśkiewicz, 3. - Łukasz Korepta. W grupie najstarszej (12-14 lat) najlepszy okazał się Piotr Saletnik, 2. miejsce zajął Zbigniew Krawowski, a 3. - Nikola Moskwa.

Podziękowania należą się tym, którzy poświęcili swój czas, by dzieci i młodzież mogły przez kilka godzin poczuć smak sportowej rywalizacji. Z ramienia ZO PZW organizatorem był Honorowy Członek PZW, kol. Andrzej Panajew, a z ramienia Koła PZW Nowa Huta organizatorem oraz sędzią głównym zawodów był kol. Andrzej Wilk. Podziękowania należą się zresztą wszystkim kolegom wędkarzom, którzy brali udział w przygotowaniu zawodów oraz poświęcili się sędziowaniu.

Trzeba też wspomnieć o sponsorach, dzięki którym zwycięzcy mogli otrzymać atrakcyjne puchary i nagrody, a wszyscy uczestnicy upominki. Tegoroczne zawody dla dzieci i młodzieży wsparli: Rada i Zarząd Dzielnicy XVI - Bieńczyce, Zarząd Okręgu PZW Kraków, Zarządy Kół PZW: Nowa Huta, Podgórze, Grzegórzki, HTS i Ciepłownik-Spółdzielca MPEC Kraków, Sklep wędkarski „Złota Rybka” Pl. Targowy Bieńczyce, Sklep wędkarski „Głowatka” z ul. Starowiśniej, Sklep wędkarski „AS” z ul. Mogińskiej, Hurtownia Design-Fishing kol. Palonka, F.H.P. „Angel-Sport”, Sklep zoologiczno-wędkarski kol. Zbigniewa Parucha, Sklep wędkarski „Barwena” z ul. Limanowskiego, Sklep wędkarski „Salmon” z os. Handlowego 7 oraz Sklep wędkarski „Rak” z ul. Rejtana.

Wędkarskie zawody zasponsorował także Salon Bankietowy działający w Domu Wędkarza. Prowadzący salon panowie Zbigniew Wiklik i Zbigniew Przebinda dla wszystkich młodych zawodników przygotowali poczęstunek.

JAKUB KLEŃ

## Za kierownicą

## NAPRAWA OPON GRATIS!

Taki anons widnieje na płocie stacji serwisowej pewnej zachodnioeuropejskiej sieci usług motoryzacyjnych, która coraz szerszym frontem wchodzi na polski rynek. Wedle „Słownika języka polskiego” sformułowanie „gratis” oznacza „bezpłatnie, za darmo”. I większość Polaków od kilku lat w ten właśnie sposób rozumie to słowo. Co beztrosko wykorzystują sieci supermarketów sporą ilość towarów oferując z dodatkowym „gratise”. Kto jednak bez emocji podchodzi do zakupów natychmiast orientuje się, że cena za towar z bezpłatnym upominkiem jest po prostu sumą cen towaru i owego upominku. Albo gratisowo dostajemy towar źle sprzedający się, bądź tuż przed upływem okresu gwarancji lub ważności. Jak się tego ustrzec? Zastosować się do starego kupieckiego powiedzenia „widziały gały, co brały” i nie ulegać czarowi wielkopowierzchniowych placówek handlowych. Nie inaczej jest z tą bezpłatną naprawą opon. Owszem, może za darmo lata się dziurę w ogumieniu, ale już wszystkie inne czynności związane z pobytem samochodu są płatne. I to słono. Dość powiedzieć, że koszt b e z p l a t n e j naprawy opony w owej stacji zachodnioeuropejskiej sieci usług motoryzacyjnych wynosi 36 zł, czyli o ok. 20% w i e c e j niż płaci się za tę czynność w innych zakładach wulkanizacyjnych na terenie Nowej Huty. Jednak wielu kierowców złapanych na lep słowa „gratis” woli nieświadomie przepłacać.

Kiedy ów argument bezpłatnych napraw ogumienia słyszy od kierowców pan WOJCIECH CAPAŁA prowadzący serwis wulkanizacyjny u zbiegu ulic Kocmyrzowskiej i Cienistej, bezradnie rozkłada ręce. Na „gratis” gdzie indziej można odpowiedzieć jedynie dopłatą dla klientów, byle tylko przyjechali zlecić usługę. To jednak nie wchodzi w grę, bo pan Capała nie otworzył jeszcze ani legalnej, ani nielegalnej wytwórni pieniędzy... Wie jednak doskonale, że na ów „gratis”, czyli usługę droższą klient da nabrać się tylko raz. Potem zaś pojedzie nie tylko tam, gdzie taniej, ale i jakoś wykonania lepsza.

Wszak właśnie jakością usług - a nie tylko ceną - można konkurować najlepiej. Dlatego właśnie w serwisie przy ul. Kocmyrzowskiej/Cienistej pojawiła się najnowszej generacji maszyna do wyważania opon HUNTER z funkcją testu drogowego. Jak wiadomo nic na tym świecie nie jest idealne. Nawet fabrycznie nowa opona najbardziej renomowanej firmy - o tych ostatnich wytwórcach nie wspominając - może mieć różną sztywność na obwodzie. Stąd nawet na idealnie gładkiej drodze (w Polsce takich prawie nie ma...) kierowca i pasażerowie mogą odczuwać jakby falowanie samochodu. Co też nie pozostaje bez wpływu na trwałość zawieszenia. Można to usunąć przez dokładne wyważenie koła, właśnie z funkcją testu drogowego. W tym przypadku drogę imituje specjalna rolka dociskana do obracającej się opony z siłą 700 kG. Tak wyważone koła sprawiają, że polskie drogi i ulice wydadzą się każdemu samochodowemu gładziej niż do tej pory. Wyważarka HUNTER z funkcją testu drogowego umożliwiła stosowanie nie tylko ciężarków zakładanych na krawędź felgi, ale także ciężarków klejonych (do felg alu), względnie kombinacji takich ciężarków, jak również tzw. wkładów wyważających mocowanych we wnętrzu opon, przeznaczonych przede wszystkim do aut terenowych. Ba, komputer wyważarki jest na tyle mądry, że po wyważeniu 4 opon z tego samego auta proponuje, jak dobrać pary kół i ustawić je względem siebie, by zminimalizować wszelkie drgania odczuwane jako dyskomfort przez kierowcę i pasażerów.

Ile kosztuje taka usługa w serwisie przy ul. Kocmyrzowskiej/Cienistej? Do końca czerwca br. dokładnie tyle samo, co tradycyjne wyważanie, czyli 12 zł od opony na feldze stalowej (48 zł komplet 4 kół) i 14 zł od opony na alufeldze (56 zł komplet).

WOJCIECH MACHNICKI



TVP1

7:10 Moda na sukces (1937) 7:35 Frasier (19) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Traktorek: Kto późno wstaje 8:30 Przygody Misia Colargola: Colargol w Indiach 8:40 Przygody Misia Colargola: Colargol w Egipcie 8:55 Jedynecka 9:20 Bajeczki Jedynecki 9:30 Eckhart, mysz o wielkim sercu (17): Mysia majówka – serial anim. prod. kanad. 10:10 Nieustraszone (26) – serial prod. USA 11:00 Opowieści o smakach: Wegetarianizm – mag. 11:10 Wypredzić chorobę: Przed letnią podróżą – mag. 11:30 Umrzeć za führera (4): Kobiety nazistów – film dok. prod. niemieckiej 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes – rolniczy program informacyjny 12:20 Kontrasty – świat, ludzie, pieniądze 12:25 Samo życie – rep. 12:45 Klan (727) – telenowela TVP 13:10 Siódme niebo (64): Ślub – serial prod. USA 14:00 Plus minus – mag. ekonomiczny 14:30 Rap na drodze (7): Zasady, liczby, kilometry 15:00 Wiadomości 15:10 Obraz niekontrolowany – mag. reporterski 15:35 Złączeni Europą – rep. 16:00 Rower Błażeja – pr. dla młodzieży 16:25 W kółko tenis – Drużynowe Mistrzostwa Świata w Tenisie na Wózkach 16:30 Moda na sukces (1937) – serial prod. USA 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedyńki 17:40 Klan (728) – telenowela TVP 18:10 Historia Tamary i Svena – film dok. Pawła Woldena 18:50 Książki na wiosnę 19:00 Wieczorynka: Mały Miś „Księżycowa serenada” – serial anim. prod. kanad. 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:06 Pogoda 20:20 Okrucy życia: Niebezpieczne dziecko – dramat prod. USA (2001); reż.: Graeme Campbell; wyk.: Delta Burke, Ryan Merriman, Marc Donato, Vyto Ruginis 21:55 Kronika kryminalna Jedyńki – Poza prawem (tylko dla dorosłych) 22:20 Oblicza mediów 23:00 Monitor Wiadomości 23:20 Kurs dnia – mag. ekonomiczny 23:25 Sprawa Bursztynowej Komnaty – film dok. prod. rosyjskiej; reż.: Witalij Aksionow 0:50 Kino nocnych Marków: Naciągacz – dramat prod. USA (1996) (tylko dla dorosłych); reż.: Jack N. Green; wyk.: Bill Paxton, Mark Wahlberg, Julianna Margulies, James Gammon

TVP2

7:05 Studio urody 7:15 Dwójka Dzieciom: Gnomy (14/24): Owoc szczęścia 7:40 Dwójka Dzieciom: Kasztaniaki „Dwa gniazda” – serial anim. 7:45 Dwójka Dzieciom: Dziwne przygody Koziołka Matołka „Gwiazdor filmowy” – serial anim. dla dzieci 8:00 Na dobre i na złe (79): Matczyne oczekiwanie – serial prod. TVP 8:55 Pytanie na śniadanie – mag. (w tym Panorama: 9:00, 10:00, Prognoza pogody: 9:30) 10:30 Magazyn Ekspresu Reporterów 11:20 Kulisy morskiego świata – serial dok. prod. austral. 11:45 Sukces (36, ost.) – serial TVP 12:10 Wideoteka Dorosłego Człowieka 12:45 Instrukcja obsługi SAPARD – mag. 13:00 Panorama 13:15 Złotopolscy (187): Przeprasiny – telenowela TVP 13:40 Szansa na sukces: Koncert laureatów 2003 (1) 14:30 Nagroda Literacka NIKE 2002 14:35 Euro-Quiz – pr. dla młodzieży 15:05 Klinika Berlin Centrum (10/13) – serial prod. niemieckiej 16:00 Panorama 16:22 Pogoda 16:30 Złotopolscy (524): Czynności wstydlive – telenowela TVP 16:55 Czy musiało tak być? – pr. publicystyczny 17:05 Jazda kulturalna – mag. 17:50 Program lokalny 18:30 Panorama 18:55 Pogoda 19:00 Jeden z dziesięciu: Wielki Finał – teleturniej 19:35 Studio sport: Eliminacje do Mistrzostw Europy w piłce nożnej – Szwecja-Polska 22:10 Panorama 22:30 Sport-telegram 22:38 Pogoda 22:45 Kino Mocnych Wrażeń: Stan taski – film sens. prod. USA (1990) (tylko dla dorosłych); reż.: Phil Joanou; wyk.: Sean Penn, Ed Harris, Gary Oldman, Robin Wright 1:00 Studio sport: Eliminacje Mistrzostw Europy 2004

TV POLONIA

6:00 „Siwy Dym” – koncert zespołu 7:00 Panny i wdowy (3/5) 7:50 Igraszki w parku – film anim. 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Klan (707) 8:40 Eurotel – mag. 8:50 Z dziecięcej półki 8:55 Fortele Jonatana Kota (1): Alarm nad Bóbrzą 9:05 Niezwykłe muzea: Muzeum rolnictwa „Chleb” 9:25 Zima w Wiklinowej Zatoce (6): Lawina 9:40 Zima w Wiklinowej Zatoce (7): Odlotowy gość 10:00 Panorama 10:05 Plus minus – mag. ekonomiczny 10:35 Dolina Pięciu Stawów Polskich – rep. 11:00 Panorama 11:05 Forum – pr. publ. 11:50 Pegaz – film anim. 12:00 Wiadomości 12:10 Wieści polonijne 12:25 Co nam w duszy gra: Przeboje filmowe – pr. rozrywk. 13:15 Złote runo – komedia prod. polskiej (1996); reż.: Janusz Kondratiuk; wyk.: Zbigniew Buczkowski, Zbigniew Mazurek, Sylwia Ross 14:40 Forum Polonijne: Odpowiedzi na pytania 15:00 Wiadomości 15:10 Wieczór z Jagielskim – talk-show 15:50 Polskie miasta i miasteczka: Piwniczna 16:00 Klan (707) 16:25 Kulisy PRL-u 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedyńki 17:40 Niezwykłe muzea: Muzeum rolnictwa „Chleb” 18:00 Z dziecięcej półki 18:05 Zima w Wiklinowej Zatoce (6): Lawina 18:20 Zima w Wiklinowej Zatoce (7): Odlotowy gość 18:40 Magazyn olimpijski: Echa stadionów 19:15 Dobranocka: Opowiadania Muminków 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:06 Pogoda 20:10 Klan (707) 20:35 Być Polakiem: Majówka w Chicago – rep. 21:05 Złote runo – komedia prod. polskiej (1996); reż.: Janusz Kondratiuk; wyk.: Zbigniew Buczkowski, Zbigniew Mazurek, Sylwia Ross 22:30 Forum Polonijne: Odpowiedzi na pytania 22:45 Każde aktorstwo jest ważne – rep. 23:00 Panorama 23:20 Sport-telegram 23:23 Prognoza pogody 23:30 Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie 0:00 Szkoła ponad wszystkie 0:20 Monitor Wiadomości 0:35 Kurs dnia 0:40 Magazyn olimpijski: Echa stadionów 1:15 Powtórki programów

TELEWIZJA KRAKÓW

6:25 Jabłko Newtona – serial 6:55 Echa dnia 7:15 Telezakupy 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Psychiatria bez lęku – magazyn 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Transmisja obrad Sejmu RP (w przerwach Kurier o: 9:30, 10:30, 11:30, 12:30, 13:30, 14:30, 15:30) 16:00 Na rynku pracy 16:15 Nowe miasto 16:20 Kronika – flesz 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00 Europa w zagrodzie – magazyn 17:30 Kurier 17:50 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier kulturalny 18:45 Rola 19:00 Magazyn medyczny 19:20 Warto wiedzieć 19:30 Kurier 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:50 Echa dnia 21:15 Eurotel 21:30 Kurier gosp. 21:45 Kronika 22:00 Tematy dnia 22:30 Kurier 22:45 Kurier sportowy 23:05 Siedem razy kobieta – film obycz. wł.

POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Pokemon 7:25 Drogówka – magazyn 7:55 9 niezwykłych tygodni – polski serial nowej generacji 8:50 Uwaga Hotel! – pr. rozrywk. 9:35 Samo życie – serial 10:35 Awantura o kasę – teleturniej 11:40 Amor latino – telenowela 12:40 Luz Maria – telenowela 13:40 Adam i Ewa – serial obycz. 14:40 Tajemniczy rycerze – serial anim. 15:05 Świat według Kiepskich – serial kom. 15:45 Informacje 16:10 Samo życie – serial 17:15 Życiowa szansa – teleturniej 18:10 Interwencje – rep. 18:45 Informacje, sport i pogoda 19:15 Rosyjska ruletka – teleturniej 20:10 Kocham Klarę (1) – serial kom. pol. 20:55 Farciarz Gilmore – komedia USA (21:30 Losowanie Lotto) 23:00 Biznes informacje 23:30 Graffiti 23:45 Czas zapłaty – film sens. kanad. 1:35 Aquaz Superchat

tvn Telewizja Nova

5:25 Kropka nad i 5:40 Ścieżki miłości 6:25 Telesklep 7:05 Przyjaciółki i rywalki 7:50 Wunschsunsch 8:15 Kapitan Planeta 8:40 Przygody Animków – serial anim. 9:05 Szczeniące lata Toma i Jerry'ego – serial anim. 9:30 Telegra 10:35 Telesklep 11:35 Rozmowy w toku 12:30 Na Wspólnej – serial obycz. 13:05 Przygody Supermana – serial 14:00 Szczeniące lata Toma i Jerry'ego – serial anim. 14:25 Renegat – serial sens. 15:25 Maraton uśmiechu 16:00 TVN Fakty 16:20 Przyjaciółki i rywalki – telenowela meksykańska 17:10 Ścieżki miłości – telenowela 18:00 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty, sport i pogoda 19:45 Uwaga! – magazyn 20:10 Na Wspólnej – serial obycz. 20:40 Jak łysie konie – pr. rozrywk. 21:55 Kasia i Tomek – serial kom. 22:30 SeXtet – pr. rozrywk. 23:00 Fakty TVN 23:10 Kropka nad i 23:30 Sport 23:35 Kryminalne gry 0:05 Superwizjer

tvn24

6:35 Przygody Speeda Błyskawicy – serial anim. 7:00 Wojowniczkę z krainy marzeń – serial anim. 7:25 Krok za krokiem – serial kom. 7:50 Potęga miłości – serial 8:40 Prawo do szczęścia – serial obycz. 9:30 Odlotowa małolata – serial 10:00 Z życia gwiazd – serial kom. 10:30 Łamistówka – teleturniej 11:15 Magia sukcesu – serial 12:10 Virginia – telenowela 13:05 Telezakupy 14:50 Przygody Speeda Błyskawicy – serial anim. 15:15 Wojowniczkę z krainy marzeń – serial anim. 15:40 Odlotowa małolata – serial kom. USA 16:10 Z życia gwiazd – serial kom. USA 16:40 Krok za krokiem – serial kom. USA 17:10 Magia sukcesu – serial przygod. 18:10 Aktualności 18:20 Rebelianci – serial sens. 19:15 Wiecie, jak jest – serial 19:40 Norman w tarapatkach – serial kom. 20:10 Północ w ogrodzie dobra i zła – film obycz. USA 23:10 Mściciel (1/16) – serial sens. USA 0:10 Skrawki – film obycz. USA 1:55 Podwójne życie – film sens. USA 3:40 Wiecie, jak jest – serial 4:05 Norman w tarapatkach – serial kom.

TV 4

6:00 Modna moda 6:30 KINOManiaK 7:00 Muzyczne listy 7:50 Artur – serial 8:10 Psozny Bill – serial anim. 8:35 To się w głowie nie mieści – magazyn 9:00 Modna moda 9:30 Dzikie księżyc – telenowela 10:25 Zbuntowany anioł – telenowela 11:15 Teraz Ty – serial kom. 11:45 Jak pan może, panie doktorze? – serial kom. 12:10 MacGyver – serial sens. 13:05 Strefa P 13:35 Muzyczne listy 14:30 Wspaniała podróż Nilsa Holgersona – serial anim. 15:00 Psozny Bill – serial anim. 15:30 Dzikie księżyc – telenowela 16:30 Kolorowy dom – serial kom. 17:00 Z życia wzięte – serial dok. 17:30 Sklep Mopatopa – serial 18:00 Zbuntowany anioł – telenowela 19:00 Diamentowy trakt – film sens. kanad. 21:00 Dziennik 21:20 Sport i pogoda 21:30 Policjanci z Miami – serial sens. 22:30 KOT, czyli Ktoś Ogromnie Tajemniczy 23:30 Życie jak sen – serial komed. 23:55 Rajdowe MŚ – Rajd Akropolu 0:55 Liberator – film sens. USA (1992) 2:55 X Laski 3:25 Muzyczne listy 4:15 Strefa P 4:40 KINOManiaK

HALLMARK

7:45 Pudd'nhead Wilson – dramat obycz. USA (1983) 9:30 Twarz w twarz – film przygod. USA 11:15 Skradziona niewinność – dramat sens. USA 13:00 Detektyw w sutannie – serial sens. USA 14:00 Dr Quinn – serial 14:45 Pakt – dramat obycz. USA 16:30 Twarz w twarz – film przygod. USA 18:00 Detektyw w sutannie – serial sens. USA 18:45 Dr Quinn – serial 19:30 Baśnie z tysiąca i jednej nocy (1/2) – film fantasy USA 21:00 Projekt Jełcyn – dramat USA 22:45 Ziarno wątpliwości – thriller Wlk. Bryt. 0:30 Baśnie z tysiąca i jednej nocy (1/2) – film fantasy USA 2:15 Projekt Jełcyn – dramat USA

Prawnik radzi

## KIEDY WYMIENIAĆ DOWODY?

● Mam 70 lat, słyszę, że muszę wymienić dowód. Czy to prawda?  
● Usłyszałam w radiu, że dowody osobiste wymieniane będą do 2007 roku. Znajomi moi jednak twierdzą, że trzeba to zrobić szybciej, bo potem mogą być kłopoty. Mam dowód z 1972 r.

Wymiana dowodów nie zależy od wieku jego posiadacza, ale od tego, kiedy został on wystawiony. Wszystkie dowody osobiste muszą być wymienione na nowe i obowiązuje określony terminarz wymiany. Do tej pory można było wymienić dowód w dowolnym, odpowiadającym nam momencie. Od 1 stycznia br. sprawa została uregulowana prawnie. I tak, dowody wydane w latach:

- 1962–1972 – należy wymienić do końca 2003 r.,
- 1973–1980 – od 1 stycznia do 31 grudnia 2004 r.,
- 1981–1991 – od 1 stycznia do 31 grudnia 2005 r.,
- 1992–1995 – od 1 stycznia do 31 grudnia 2006 r.,
- 1996–2000 – od 1 stycznia do 31 grudnia 2007 r.

(sp)

Spółdzielnia Mieszkaniowa „Bieńczyce” w Krakowie, os. Kombatantów 10 ogłasza:

## PRZETARG OFERTOWY na najem lokali użytkowych:

1. Os. J. Strusia 12 o powierzchni 415,00 m kw. wymagane wadium 5000 zł.
2. Os. J. Strusia 6 o powierzchni 48,19 m kw. wymagane wadium 1000 zł.

Warunki przystąpienia i uczestnictwa w przetargu są do odbioru w sekretariacie Spółdzielni pok. nr 3 os. Kombatantów 10.

W ofertach należy podać:

- Deklarowaną wysokość czynszu za 1 m kw. brutto (wraz z 22% VAT).
- Dane oferenta (rejestracja działalności, adres, telefon, regon, potencjał finansowy).
- Proponowaną branżę i krótką charakterystykę dotychczasowej działalności.

Oferty należy składać w zapieczętowanych kopertach w siedzibie Spółdzielni os. Kombatantów 10 klatka I, parter, do dnia 23.06.2003 r. do godziny 15.00 z adnotacją na kopercie, którego lokalu oferta dotyczy.

Komisyjne otwarcie ofert nastąpi 25.06.2003 r.

Wadium należy wpłacić do dnia 20.06.2003 r. w kasie spółdzielni os. Kombatantów 1 do godziny 13.00. Wadium podlega zwrotowi dla uczestników którzy nie wygrali przetargu w terminie do 3 dni od dnia rozstrzygnięcia przetargu, dla uczestnika, który wygrał przetarg ulega zachowaniu do dnia podpisania umowy najmu.

W przypadku uchylecia się uczestnika, który wygrał przetarg, od podpisania umowy najmu wadium ulega przepadkowi.

Spółdzielnia zastrzega sobie prawo swobodnego wyboru ofert bez konieczności informowania pozostałych uczestników o dokonanym wyborze oraz unieważnienia przetargu bez podania przyczyny.

Termin objęcia lokali: – w os. J. Strusia 12 od 1.08.2003 r.  
– w os. J. Strusia 6 od 1.07.2003 r.

Lokale można oglądać: – os. J. Strusia 12 (lokal czynny – PSS „Społem”)  
– os. J. Strusia 6 – klucze w dziale technicznym os. Kombatantów 1

Dodatkowe informacje pod nr telefonu 648-48-36 wew. 114 i 152.

## ZESPÓŁ SZKÓŁ ZAWODOWYCH HTS SA

Kraków, os. Złota Jesień 2  
tel. 648 36 80; 641 64 98, fax 425 04 17  
www.zszhs.krakow.pl

## Szkoły młodzieżowe

- |                            |                       |
|----------------------------|-----------------------|
| LICEUM PROFILOWANE         | TECHNIKUM             |
| > zarządzanie informacją   | > technik elektroniki |
| > mechatronika             | > technik mechanik    |
| > kształtowanie środowiska |                       |

## ZASADNICZA SZKOŁA ZAWODOWA

- |                      |                   |
|----------------------|-------------------|
| > monter elektroniki | > mechanik monter |
|----------------------|-------------------|

## LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCE HTS S.A.

- > klasa językowa (j. ang., j. niem., j. pol.)
- > klasa informatyczna (inf., j. ang., matematyka)
- > klasa humanistyczna (j. pol., historia, j. ang., wiedza o kult.)

## Szkoły dla dorosłych

## TECHNIKUM WIECZOROWE I ZAOCZNE

- |                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| > technik mechanik | > technik elektryk |
|--------------------|--------------------|
- ZASADNICZA SZKOŁA ZAWODOWA  
wieczorowa 2-letnia, zaoczna 3-letnia  
> ślusarz

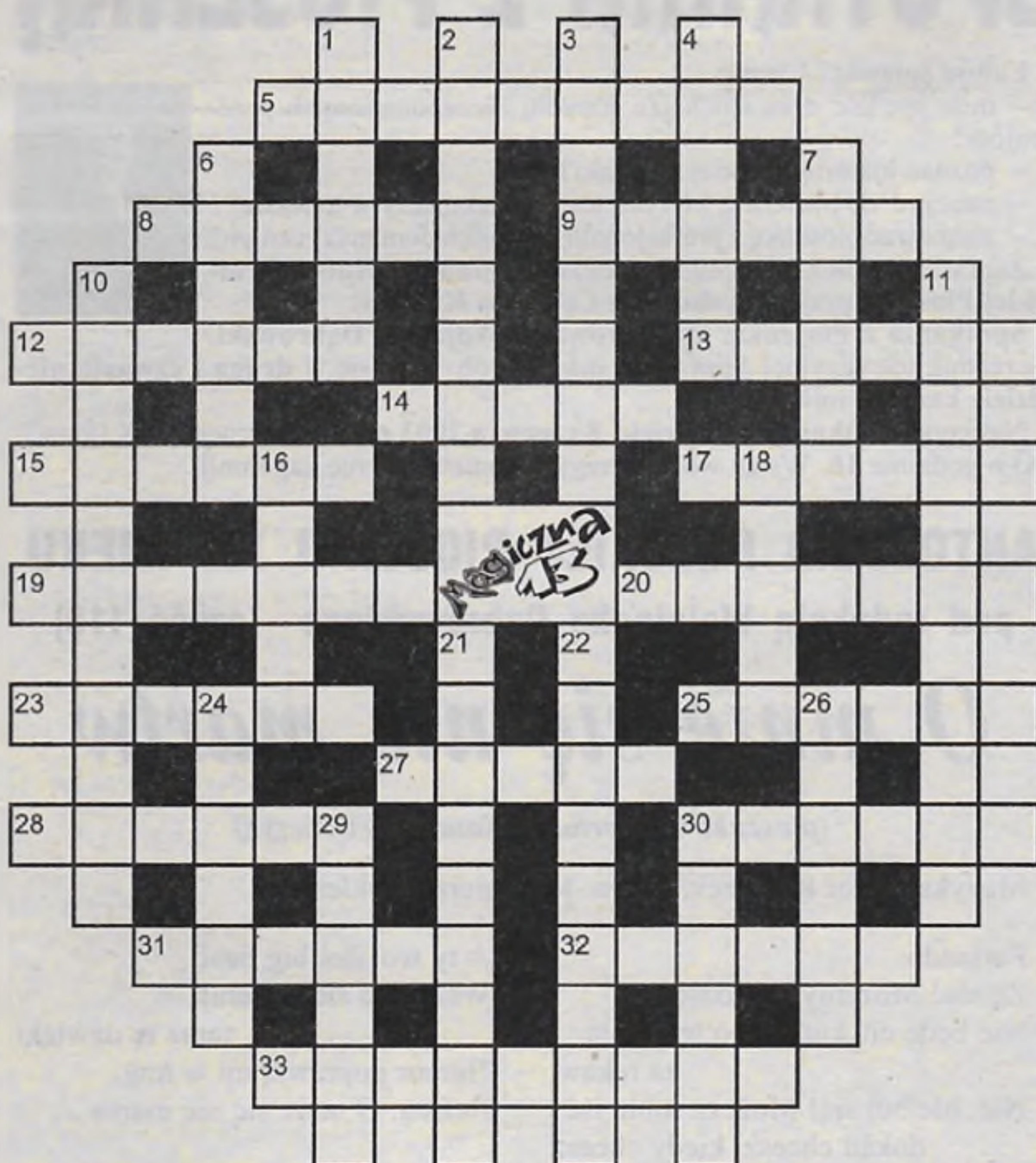
## Nauka jest bezpłatna

Dojazd: linie tramwajowe: 10, 14, 16, 17, 20, 21,  
linie autobusowe: 123, 125, 139, 153, 439.









**POZIOMO:** 5. fachowiec od ptaszków, 8. saharyjski koczownik, 9. zgłoska, 12. rzeźba na płaszczyźnie, 13. ocieplenie po zimie, 14. kłapouch kopytny, 15. pierwszy statek załogowy na Księżycu, 17. „zebranie członków organu”, 19. ostatni z ostatnich, 20. latynoski nóż o długim, wygiętym ostrzu, 23. przepływa przez Krasnystaw, 25. gałka z przyszytych nici, 27. niechęć, odraza, nienawiść, 28. domniemany zabójca Johna Kennedy'ego, 30. przyjaciel Sherlocka Holmesa, 31. odrzucenie propozycji, 32. kraina w dorzeczu Łyny, 33. pogląd historyozoficzny przypisujący narodom szczególnie postanictwo.

**PIONOWO:** 1. sukces, zwycięstwo, 2. piwo dla Zagłoby, 3. amerykański taniec towarzyski, 4. poczytny współczesny pisarz brazylijski (*Alchemik, Pielgrzym*), 6. telewizyjny tasiemiec, 7. chroni stopy, 10. członek zakonu rycerskiego założonego w Jerozolimie w 1119 r., 11. chorobliwie nie znosi ciasnych pomieszczeń, 16. pierwszy z pierwszych, 18. według dawnych wierzeń zły duch, diabeł, 21. związek organizacji społecznych i stowarzyszeń, 22. wyrzutki społeczeństwa, hołota, 24. w oczy kole, 26. chaos w głowie, 29. jeździec zawodowy, 30. XIX-wieczny, bliski naturalizmowi, kierunek w twórczości artystycznej (głównie włoskiej).

Rozwiązania krzyżówki prosimy przysłać do 18 czerwca 2003 r.

Rozwiązanie krzyżówki nr 21:

**POZIOMO:** 6. parapetówka, 9. gardło, 10. nieżył, 12. bordo, 14. szyizm, 15. trudy, 18. ornament, 19. krochmal, 20. doberman, 22. skarbiec, 25. daniel, 29. siemię, 30. bursa, 31. asysta, 32. Niemen, 33. manufaktura.

**PIONOWO:** 1. tandem, 2. żałoba, 3. Belgrad, 4. północ, 5. akcent, 7. panika, 8. wybuch, 11. Czarnolas, 13. strategia, 16. książka, 17. sroka, 21. elipsa, 23. blezer, 24. Caritas, 26. liszaj, 27. abażur, 28. banita, 29. srebro.

Nagrodę za poprawne rozwiązanie krzyżówki nr 21 wylosowała p. Alicja Pytel, zam. os. Na Skarpie 7/55. Nagroda jest do odebrania w redakcji w godz. 9-15. Po odbiór należy przyjść z „Głosem” i dowodem osobistym.

Zakończenie kampanii „Pola Nadziei” 2003

## ZEBRANO 417 TYSIĘCY ZŁOTYCH

Zakończyła się żonkilowa akcja, trwająca od pierwszych dni wiosny. Prowadzono zbiórkę pieniędzy na rzecz ciężko chorych w Hospicjum św. Łazarza w Krakowie przy ul. Fatimskiej. Tutaj pacjenci znajdują bezpłatną opiekę, poczucie bezpieczeństwa, pomoc duchową, doznają łagodzenia bólu. Potrzeba sporo pieniędzy na zapewnienie wielokierunkowej opieki stacjonarnej w Hospicjum i w domach rodzinnych chorych. W czasie kampanii „Pól Nadziei” kwesta przyniosła 417 010,83 zł. To dane na dzień konferencji prasowej, 3 czerwca br. Kwota ta jeszcze nieznacznie

wzrosła, bo napływają ostatnie skarbonki. Najwięcej zebrano przed kościołami i w hipermarketach. Znaczącą kwotę uzyskano także z wpłat w banku BPH PBK. Nie pobierano prowizji od wpłat. Akcją wsparła także, podobnie, jak w latach ubiegłych, firma BP. Aktywnie włączyły się szkoły średnie i podstawowe, a nawet przedszkola oraz krakowskie wyższe uczelnie. Poszerzył się krąg ludzi wrażliwych na cierpienie i potrzeby drugiego ciężko chorego człowieka. TPCH „Hospicjum” dziękuje wszystkim za ten gest serca.

(R)

### PODZIĘKOWANIA

dla Pana Stanisława Rajskego, dyrektora Zespołu Ekonomiki Oświaty „Kraków-Wschód”

Składamy Panu serdeczne podziękowania za wieloletnią, wzorową współpracę z dyrektorami nowohuckich przedszkoli. Pana pełne zaangażowanie, znajomość problematyki, życzliwość w stosunku do nas oraz niezawodność w każdej sytuacji pozwoliła nam otwarcie współdziałać i tworzyć dobry wizerunek naszych przedszkoli.

Wyrazimy głęboki szacunek dla wszystkich Pana poczynań i postawy godnej zaufania i naśladowania.

Mamy nadzieję, że w dalszym ciągu będziemy mogli korzystać z Pańskich bogatych doświadczeń i wiedzy merytorycznej.

Dyrektorzy przedszkoli z Krakowa-Nowej Huty

• W minionym tygodniu w Straży Miejskiej Oddział Nowa Huta zgłoszono 108 interwencji, pouczone 83 osoby, ukarano mandatami karnymi 27 sprawców wykroczeń na kwotę 2300 zł, sporządzono 8 wniosków o ukaranie do Sądu Grodzkiego, do izby wytrzeźwień odwieziono 5 osób, do domu 1 osobę.

## NA STRAŻY MIASTA

• Mieszkaniec os. II Pułku Lotniczego zgłosił strażnikom, że jego sąsiad mieszkający piętro wyżej wyrzucił na jego balkon worek ze śmieciami. W czasie interwencji strażników skłóceni sąsiedzi doszli do porozumienia. Śmieci z balkonu zostały wrzucone do śmietnika.

• Patrolując os. Jagiellońskie strażnicy znaleźli leżącego w wysokiej trawie mężczyznę. Funkcjonariusze dobiegli smacznie śpiącego mężczyznę, jednak jego stan nie pozwalał na samodzielny powrót do miejsca zamieszkania. Mężczyzna będący pod znacznym wpływem alkoholu został przewieziony do izby wytrzeźwień.

• W os. Jagiellońskim doszło do pogryzienia dziecka w wieku szkolnym przez biegającego bez smyczy i kagańca psa. Strażnicy miejscy ustalili właściciela psa. Mężczyzna został ukarany mandatem karnym, ponadto zobowiązano go do poddania psa badaniom weterynaryjnym.

• Dozorczyni jednego z bloków os. Kościuszkowskiego znalazła w zsypie na śmieci śpiącego mężczyznę. Gdy próbowała go obudzić mężczyzna zerwał się z posadzki i wystraszył kobietę ponieważ spał bez bielizny. Zawiadomieni strażnicy w rozmowie z mężczyzną ustalili, że jest osobą bezdomną, stwierdzono również, iż mężczyzna ma poważną kontuzję kolana, która uniemożliwia mu samodzielne poruszanie się. Na miejsce wezwano karetkę pogotowia, która zabrała mężczyznę do szpitala. (sp)

## ZNANY KRĘGARZ TADEUSZ CZARNY W KRAKOWIE

Po raz kolejny, w poniedziałek, 16.06 od godz. 10, w Krakowie, w NCK, będzie przyjmował znany kręgarz o sławie ogólnopolskiej Tadeusz CZARNY z Przeworska. Osiąga on znakomite rezultaty, bezboleśnie ustawiając kręgi na całej długości kręgosłupa, szyjne, piersiowe i lędźwiowe. Wykonuje on także masaż leczniczy i rehabilitacyjny, zalecając ćwiczenia i profilaktykę przy schorzeniach kostnych.

W sprawie rezerwacji terminu przyjęcia można kontaktować się pod numerem telefonu 644-28-63 lub 0-601 074-892. Telefon w Przeworsku: (0-16) 648-82-74.

## TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „ZŁOTY WIEK” Grażyny Tabor w os. Złotego Wieku 19 – pawilon, zaprasza Czytelników „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” na zakupy z 5-proc. bonifikatą książki promowanej obok. **Kupon jest ważny do 11 czerwca 2003 roku.**

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

Księgarnia SKARBNIKA poleca książkę „Wokini” autorstwa Bily'ego Mills'a i Nicholasa Sparksa wydaną przez „Albatros” i „A. Kuryłowicz”. Ta niewielka książka pokazuje, jak za pomocą drobnych kroków, poprzez medytacje, marzenia, umiowanie przyrody, a także nowoczesne techniki terapeutyczne można wzbogacić swoje życie i stać się człowiekiem mądrzejszym, lepszym, bardziej kochającym, szczęśliwszym.

## Z KRONIKI POLICYJNEJ

### GAZ W SZKOLE

3 czerwca krakowska policja powiadomiona została o rozpyleniu gazu w jednej z nowohuckich szkół. Około godz. 11.00, korzystając z przerwy w jednej z sal lekcyjnych rozpylono gaz, prawdopodobnie pieprzowy. Na miejsce zdarzenia przyjechała straż pożarna i pogotowie ratunkowe. Ośmioro dzieci z podrażnieniami oczu i dróg oddechowych przewieziono do szpitala. Ich życiu nie zagraża niebezpieczeństwo.

Policja prowadzi czynności zmierzające do ustalenia i zatrzymania sprawcy, który gaz rozpylił.

### SIEKIERĄ W GŁOWĘ

31 maja ok. godz. 13.00 pracownicy pogotowia ratunkowego powiadomili oficera dyżurnego VIII KP, że z ogródków działkowych przy ul. Żaglowej (obok klasztoru w Mogile) zabrano do szpitala ciężko ranną starszą kobietę. Przybyli na miejsce zdarzenia policjanci zastali w ogrodzie inną kobietę, która zeznała, że słyszała kłótnię między ofiarą i mężczyzną, którego głos rozpoznała gdyż jest również działkowcem. Kiedy kłótnia nagle ucichła, poszła w miejsce, z którego wcześniej dobiegały krzyki. Znalazła leżącą na ziemi, zbroszoną krwią sąsiadkę z działki.

Ustalono dane mężczyzny, którego głos rozpoznała. Po 15 minutach zatrzymano go w jego mieszkaniu, w którym znaleziono świeżo wypraną przez jego żonę koszulę.

W szpitalu ustalono, że kobieta uderzona została co najmniej dwa razy siekierą w głowę i bark. Znajduje się w stanie krytycznym.

Mężczyźnie przedstawiono zarzut usiłowania zabójstwa. Został tymczasowo aresztowany na okres 3 miesięcy.

Tak ofiara, jak i podejrzany są ludźmi w podeszłym wieku.

### SIEDZĄ ZA POBICIE

28 maja, w rejonie os. Złotej Jesieni dwóch młodych mężczyzn zaatakowało przechodnia kijem bejsbolowym. Na szczęście doznał on tylko lekkich obrażeń ciała. Chwilę później towarzysząca im kobieta zabrała pobitemu portfel z pieniędzmi i dokumentami. Intensywne czynności wykrywcze prowadzone w tej sprawie przez policjantów doprowadziły do ustalenia i zatrzymania osób podejrzanych, dwóch mieszkańców Krakowa w wieku 18 i 27 lat. Zebrany w tej sprawie materiał dowodowy pozwolił na przedstawienie im zarzutu pobicia z użyciem niebezpiecznego narzędzia. Decyzją sądu zostali tymczasowo aresztowani na okres trzech miesięcy. Grozi im kara do 8 lat więzienia. Zatrzymanej kobiecie przedstawiono zarzut kradzieży. Prokurator zastosował wobec niej dozór policyjny. Grozi jej kara pozbawienia wolności do lat pięciu.

### ZATRZYMANO ZŁODZIEI

20 maja, policjanci z VIII KP zatrzymali 36-letnią kobietę, która w sklepie przy ul. Nowohuckiej skradła dwie pary sportowych spodni wartości 260 zł. Za kradzież grozi jej kara do 5 lat więzienia. Taka sama kara grozi 26-letniemu mieszkańcowi Oświęcimia, który skradł 6 par spodni wartości 800 zł w jednym z hipermarketów. On również trafił do policyjnego aresztu.

### JECZAŁ

### DO IZBY WYTRZEŻWIEŃ?

2 czerwca, wieczorem policjanci zatrzymali do rutynowej kontroli przy ul. Rozrywki kierującego fiatem 125p. Kierowca, 54-letni mężczyzna miał 1,3 promila alkoholu w wydychanym powietrzu. Okazało się też, że posługuje się prawem jazdy, które nosi ślady przerobienia. Wobec zatrzymanego wyciągnięte zostaną konsekwencje prawne. (jdz)

## Firma AUTO KOMPUTER

A. Bulanda, inż. L. Walasek  
STACJA KONTROLI POJAZDÓW

czynna od poniedziałku do piątku w godz.

7.30-17.00

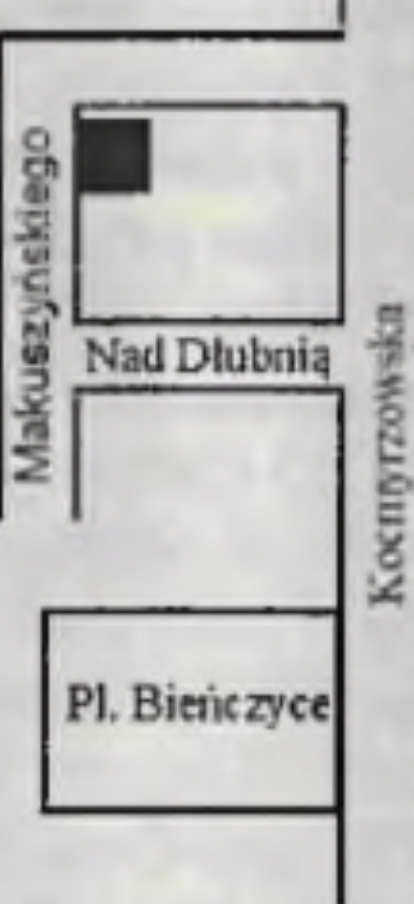
ul. Makuszyńskiego 9B, tel. 644-18-80

1. Badania techniczne pojazdów do 3,5 t (przeglądy rejestracyjne):

- ♦ badania techniczne okresowe,
- ♦ badania pojazdów zasilanych gazem,
- ♦ badania pojazdów zarejestrowanych po raz pierwszy za granicą,
- ♦ badania pojazdów po wypadkach skierowanych przez organ kontroli ruchu drogowego lub starostę (dowod rejestracyjne zatrzymane przez policję).

2. Komputerowy system pomiaru, kontroli i regulacji układów jezdnych samochodów osobowych i ciężarowych, do 3,5 t.

3. Komputerowy system badania sprawności amortyzatorów.



Księgarnia ZŁOTY WIEK rekomenduje w tym tygodniu książkę pt. „Spotkanie” wydaną przez „Znak”. Z ks. Józefem Tischnerem rozmawia jego doktorantka Anna Karoń-Ostrowska. To pierwszy wykład-rzeka jakiego udzielił autor etyki „Solidarności”. Książka przynosi m.in. nieznane dotąd informacje o wojennych losach księdza. „Spotkanie” jest cennym i przystępnym wprowadzeniem w styl jego myślenia.

## TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „SKARBNIKA” Anny Włodarczyk, mieszcząca się przy pl. Centralnym proponuje Czytelnikom „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” zakup książki promowanej obok z 5-procentową bonifikatą. **Kupon jest ważny do 11 czerwca 2003 roku.**

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.



# INFORMATOR HANDLOWO-USŁUGOWY

## ŚLUBY MIEJSKIE I LOKALNE

Pogotowie Ratunkowe 999, Straż Pożarna 998, 646-01-98, 0601 42-52-00, Policja 997, Pogotowie gazowe 992, Toksykologia 411-99-99, Informacja o lekach 411-07-65 (g. 8-15), Policja, os. Zgody 644-44-44, Straż Miejska 680-15-00, Pogotowie Ratunkowe - Nowa Huta 644-49-99, Pogotowie ADREM (elektr., c.o., wod.-kan.-gaz) 644-19-69, Pogotowie dźwigowe 644-23-08, Pogotowie elektryczne dla os. Oświeceni 647-05-65 w dni powszednie i 647-15-87 w dni świąteczne, ADREM awarie poza budynkiem 644-12-10, Pogotowie c.o. 644-38-46, Wodociągi 648-28-61. Całodobowy telefon zaufania dla osób z problemem alkoholowym i ich rodzin 425-57-50.

## MEDYCYNA I ZDROWIE

◆ **GABINET MASAŻU LECZNICZEGO** (dypl. tech. Paweł Kaczor), os. Uroczę 6, tel. 644-43-07, pon.-piątek 14-19. Masaż klasyczny, regeneracyjny, manualne leczenie kręgosłupa, drenaż limfatyczny, moksibustion, yumeiho.  
◆ **PRACOWNIA USG - LEK. MED. B. STĘPIEŃ** - os. Handlowe 8, tel. 644-78-26 lub 640-50-90 (po południu) : badania jamy brzusznej, tarczycy, ginekologia, ciąża. Czynna: poniedziałek 12.00-16.00, wtorek-piątek 9.00-13.00.  
◆ **GABINET ALERGOLOGICZNY**, lek. med. Małgorzata Stelmachowska, os. Jagiellońskie 19b, czwartek 18.00-19.00, tel. 0505-270-397, 425-84-79 po 19.  
◆ **GABINET KARDIOLOGICZNY**, Lek. med. Krzysztof Ideć, os. Centrum A bl. 3. Badania: EKG, Holter, testy wysiłkowe, porady, echokardiografia. Rejestracja: 648-33-62, 644-10-49.

## OŚRODEK TERAPII LASEROWEJ

Os. Złota Jesień 15b. Tel. 641-59-84.  
◆ **CHIRURGIA** (dr med. M. Trystuła, lek. med. J. Łomnicki) - żyłki kończyn dolnych (operacyjnie lub scleroterapia), pajęczki naczyniowe  
- choroby odbytu i jelita grubego (hemoroidy, szczeliny)  
- choroby sutka (guzki)  
- usuwanie znamion, blizn, narośli skórnych, tatuażu.

## USŁUGI RÓŻNE

◆ **USŁUGI SZKLARSKIE**, os. Jagiellońskie 19, Pawilon Handlowo-Usługowy koło kościoła ARKA (wejście z tyłu), tel. 647-86-50.  
◆ **FOTOLABORATORIUM**, os. Centrum B 3. Tel. 643-20-49. 8-19, sob. 8-14. Usługi fotograficzne, atelier: zdjęcia ślubne, okolicznościowe, legitymacyjne.  
◆ **PIECZĄTKI** - pełny zakres usług, wizytówki na drzwi, Centrum B 7 (obok PZU). Tel./fax 643-63-85 (10-18).  
◆ **ROWERY** - sprzedaż, części, akcesoria, serwis, naprawy, komis, malowanie ram. FHU „Elmar”, plac targowy PIAST, paw. 3, tel. 647-13-88, kom. 0502-73-00-87.  
◆ **PRZECHOWALNIA ROWERÓW** (z możliwością przeglądu) i **OPON** (całorocznie). Plac targowy PIAST, paw. 3. Tel. 647-13-88, kom. 0502-730-087.  
◆ **NAPRAWA I SPRZEDAŻ PARASOLI**. Szkolne 14. 644-98-11.  
◆ **NAPRAWA** profesjonalna telewizorów, magnetowidów. Gwarancja. Dojazd gratis. Tel. 645-85-46, 0607-46-16-18.  
◆ **NAJTANSZE USŁUGI OPTYCZNE**. Słoneczne 8. 643-78-22.  
◆ **NAPRAWA TELEWIZORA U KLIENTA**. (012) 645-92-08.  
◆ **NAPRAWA TELEWIZORÓW, MONITORÓW U KLIENTA**. EKSPRESOWO. 648-13-55, 0502-789-662.  
◆ **NAPRAWA RTV**. Os. Centrum A 5. (012) 644-34-70.

◆ **NAPRAWA TELEWIZORÓW, MAGNETOWIDÓW. PROFESJONALNIE. GWARANCJA. DOJAZD GRATIS.** Tel. 648-45-75, 0601-860-760.

◆ **HYDRAULIKA, GAZ, C.O.** - naprawy piecyków. 681-34-17.  
◆ **AWARIE WOD.-KAN.-GAZ-C.O.** Całodobowo. 681-34-17.  
◆ **TOREBKI, PLECAKI**, teczki, walizy, kurki, namioty, leżaki itp. Wszywanie zamków - naprawy. Wykonujemy wyroby kaletnicze również z materiałów powierzonych - skóra, skaj. Zapraszamy do firmowego sklepu! Os. Boh. Września bl. 58. 645-76-13.  
◆ **MALOWANIE**, gładź, ścianki gipsowo-kartonowe. Tanio, solidnie. Tel. 292-45-38, 0503-765-328. (Rachunki VAT).  
◆ **RTV** - naprawa, przestrajanie. 645-47-65, 0609-72-57-91.

## BIURA KSIĘGOWO-PODATKOWE

◆ „**SALDO**” - usługi księgowo-podatkowe. 641-07-59.  
◆ „**IN PLUS**” - BIURO RACHUNKOWE, os. Złotej Jesieni 15 C, tel. 648-38-45, 0602-222-416. Usługi księgowe, podatkowe, ZUS, rozliczenia roczne.  
◆ „**PRYMUS**” - BIURO KSIĘGOWO-PODATKOWE, 31-946 Kraków, os. Teatralne 24. Tel. 643-41-28, tel./fax 643-71-91. UMOWY LEASINGOWE, przedstawicielstwo Europejskiego Funduszu Leasingowego.

## POŚREDNICTWA NIERUCHOMOŚCI

◆ **AGENCJA „NIERUCHOMOŚCI POLSKIE”**. Poszukujemy ciekawych ofert domów, mieszkań, działek do sprzedaży, wynajęcia, dzierżawy. (012) 428-13-20. Licencja.  
◆ „**STYL**” LICENCJONOWANE BIURO OBROTU NIERUCHOMOŚCIAMI. KUPNO - SPRZEDAŻ DOMÓW, MIESZKAN, DZIAŁEK. Zapewniamy: kompleksową, bezpieczną obsługę transakcji. Polecamy: porady prawne, kredyty bankowe. Biuro czynne we wtorki i czwartki od 11.00 do 18.00, os. Bohaterów Września 76 (pawilon). Tel./fax 647-52-47, 0602-12-82-82.  
◆ **AGENCJA NIERUCHOMOŚCI „TARA”** - licencja zawodowa. Mieszkania, domy, działki - obsługa prawna, kredyty bankowe. Prowadzimy zarząd nieruchomościami Wspólnot Mieszkaniowych. Os. Ogrodowe 14. Tel./fax 644-00-59, 0501-780-951.  
◆ **TWOJ DOM**, os. Centrum E 21, tel. 643-76-60, 0501-406-227 www.twojdom.icenter.pl  
◆ „**WAGA**” os. Handlowe 8 - kupno, sprzedaż, zamiana. Duży wybór mieszkań. 648-89-47, 425-78-24. Licencja zawodowa.  
◆ „**ARKA-DOM**” - Licencjonowane Biuro Obrotu Nieruchomościami. Pełna obsługa prawna, kredytowa. Kupno, sprzedaż, wynajem mieszkań, domów, działek. Os. Jagiellońskie 19, pawilon koło kościoła Arka. Tel. 641-66-74, 0502-212-002.

## UBEZPIECZENIA

◆ **UBEZPIECZENIA** - najkorzystniejsze komunikacyjne. Pakiety ubezpieczeniowe OC, AC, NW dla samochodów nowych i komisowych - „WARTA”, PZU, „FILAR”, „DAEWOO”, „COMPENSA”, „SAMOPOMOC”, „AGROPOLISA”, „TUW FLORIAN” - DALEW, os. Słoneczne 2, tel. 643-05-48 w godz. 8.30-18.00, sob. 9.00-13.00. Bilety autobusowej komunikacji międzynarodowej.  
◆ **ATRAKCYJNE PAKIETY UBEZPIECZENIOWE OC, AC, NW** dla samochodów wszystkich marek, także sprowadzanych do 10 roku eksploatacji. Brak zwyczki za wiek auta, bez zaświadczeń o przebiegu ubezpieczenia. (012) 641-67-88, 0502-397-716.  
◆ www.sfu.com.pl

## PREZENTY, UPOMINKI

◆ **ZBYCH ZAPRASZA NA STRYCH**. Pl. Bieńczycki 22, I p.

## USŁUGI MOTORYZACYJNE

◆ **WULKANIZACJA** pełny zakres napraw dętek i opon, komputerowe wyważanie kół - „KRAWAL”, ul. Kocmyrzowska (przy Cienistej i Bulwarowej).  
TEL. 425-70-08, 643-09-98. Pon. - piątek 8-20, sobota 8-14. Sprzedaż ogumienia: „Stomil Olsztyn, Dębica”, „Michelin”, „Pirelli”.  
◆ **AUTOKOMPUTERs.c.**, A. Bulanda, inż. L. Walasek. Badania techniczne pojazdów do 3,5 ton (przeglądy rejestracyjne): okresowe, zasilanych gazem, rejestrowanych po raz pierwszy za granicą, powypadkowych. Komputerowy system pomiaru i kontroli układów jezdnych samochodów osobowych i busów oraz ich regulacja. Komputerowy pomiar sprawności amortyzatorów. Kraków, ul. Siewna 26 (baza Hydrokopu), w godz. 8-16. Tel. 415-66-22 i 415-66-06. Oddział Nowa Huta, ul. Makuszyńskiego 9B, tel. 644-18-80, pon.-pt. 7.30-17.00.  
◆ **MECHANIKA, DIAGNOSTYKA, WULKANIZACJA** - pełny serwis opon, sprzedaż opon; kompletne naprawy, ustawianie geometrii kół. RUDYK, al. Jana Pawła II 154, pon. - pt. 8-18, sob. 8-14, tel. 648-34-18.  
◆ **WYPOŻYCZALNIA PRZYZCZEP**. Al. Solidarności (główna samochod. od ul. Ujastek 41). Pon.-sob 7.00-19.00. 0607-238-999.  
◆ **AUTOALARMY, BLOKADY, CENTRALNE ZAMKI, FOLIOWANIE SZYB**. Bieńczyce, ul. Cienista 12, tel. 644-45-17.  
◆ **AUTO-SERVICE**: autoryzowany dealer firmy CASTROL Piotr Fijałkowski, os. Słoneczne 8A, tel. 644-37-43, czynne 8-16, poleca komputerowy pomiar geometrii i komputerowe wyważanie kół, bezstykową zmianę opon, pneumatyczne smarowanie, podciśnieniową wymianę olejów, mycie podwozia i nadwozi oraz silników. Oleje silnikowe CASTROL oraz filtry olejowe zakupione w naszej firmie wymieniamy GRATIS. Opony DĘBICA.  
◆ **AUTOCENTRUM BLASK**, ul. Bulwarowa 33, AUTOMYJNIA tel. 644-89-06 czynna od pon. do sob. 8-18, niedziela 8-15, całodobowy parking strzeżony.  
◆ **AUTOMYJNIA. MYCIE RĘCZNE**. Ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39. Całodobowy parking.  
◆ **AUTOSZYBY - SERWIS**. Nowa Huta. Tel. 425-88-21.  
◆ **Blacharstwo, lakiernictwo, mechanika**. Szkolne 26. 644-88-44.

## ARTYKUŁY BIUROWE

◆ „**RENMAR**” - hurtownia art. biurowych i szkolnych. Zaproz. biur, szkół, sklepów, os. Złotego Wieku 88. Tel. 641-32-32.  
◆ „**PAPAK**” - OPAKOWANIA I ARTYKUŁY BIUROWE. Os. Kolorowe 16 A. Tel./fax 6-433-433, tel. 642-15-59.

## KWIACIARNIE

◆ **KWIACIARNIA „CUPIDO”**, pl. Targowy Bieńczyce 6, tel. 641-46-35. Czynna: pon.-sob. 6.00-19.00, niedziela 9.00-16.00. Zamówienia na telefon. Dowóz w obrębie Krakowa. Wieńce, wiązanki okolicznościowe, bukiety.

## PRACOWNIA ZŁOTNICZA

◆ **WYROBY ZŁOTE, SREBRNE**. Naprawy. Grawerowanie. Skup złota i srebra. Ceny producenta. Bieńczycki pl. Targowy 23/1 (I p.). Tel. 685-53-80.

## KREDYTY, POŻYCZKI

◆ **CHWILÓWKI**. (012) 422-14-52.  
◆ **LOMBARD**, 0,5% dziennie, chwilówka. 656-03-53.  
◆ **ATRAKCYJNE CHWILÓWKI**. (012) 632-59-79.

## OGŁOSZENIA DROBNE

◆ **A.A.** Uszkodzone kupię. (012)640-82-10.  
◆ **ANTENY** najtaniej. (012)648-30-42.  
◆ **AUTOKLIMATYZACJA**, Fatimska 220. (012)648-00-30.  
◆ **AVON**, nagrody. 0607-322-455.  
◆ **CZTEROPOKOJOWE**, os. Piastów, sprzedam. (012)645-92-19, 693-48-43-06.  
◆ **CYKLINOWANIE** parkietów, podłóg. (012)647-82-72.  
◆ **DOMOFONY**. (012)649-14-30.  
◆ **DZIAŁKA** rekreacyjna z domem murowanym, pięknie położona, zagospodarowana, w Brodłach k. Alwerni. 0502-565-640, 0606-836-094.  
◆ **DZIAŁKĘ** rekreacyjną w Brodłach. (012)645-56-89, 645-56-88.  
◆ **EKSPEDIENTKI** mięso, wędliny. Praca stała. Oferty C-832/a1 Biuro Ogłoszeń „Combex”, 31-936 Kraków, os. Handlowe 9.  
◆ **FIRMA** dziecięca zatrudni kierownika ds. ekonomiczno-handlowych. (012)648-29-44.  
◆ **FRYZJERKĘ** zatrudnię. (012)647-99-24, 648-87-11.  
◆ **GARAŻ** blaszaki, strzeżony, ocieplony, przy ul. Makuszyńskiego k/Sanepidu, tanio sprzedam lub wynajmę. (012)648-57-49.  
◆ **GARAŻ** sprzedam, Oświeceni. (012)648-84-37.

◆ **GARSONIERA** do wynajęcia. (012)644-77-88.  
◆ **KOCIĘTA** w dobre ręce. 0503-919-344.  
◆ **KRAWIECTWO**, szycie na miarę, przeróbki, poprawki, inne. (012)643-08-18, 0504-286-816.  
◆ **KUPIĘ** małe mieszkanie w Nowej Hucie. (012)425-84-93, 0602-717-224.  
◆ **KUPIĘ** pilnie mieszkanie do 42 m kw. (012)647-70-38, 0504-832-033.  
◆ **LODÓWKI**, zamrażarki, naprawa u klienta, gwarancja. (012)647-51-22, 425-86-14.  
◆ **LODÓWKI**, zamrażarki u klienta. Gwarancja. (012)644-23-15.  
◆ **MAGIEL**, os. Kolorowe 7. Prasuujemy bardzo tanio. (012)643-40-00.  
◆ **MASAŻ** leczniczy. (012)641-40-10 po 20.00.  
◆ **NAPRAWA** piecyków, hydraulika profesjonalna. (012)648-48-32, 0507-80-46-99.  
◆ **NAPRAWA** telewizora. (012)645-92-08.  
◆ **ODDAM** trawę z 2-ha gratis, ul. Ogołomska. (012)648-20-50, 0503-047-714.  
◆ **PEUGEOT 206 1100**, rok prod. 1999 - sprzedam. 648-02-04.  
◆ **POGOTOWIE** komputerowe, strony www. 0694-520-404.  
◆ **POSZUKUJĘ** do wynajęcia 1-pokojowego mieszkania w rej. os. Niepodległości. (012)649-49-15.  
◆ **POTRZEBNA** opieka do starszej osoby. (012)644-67-07.

◆ **POŻYCZKI** bankowe. 10.00-17.30, os. Centrum B7.  
◆ **PRALNIA** dywanów, Na Stoku 51. (012)645-37-47.  
◆ **PRZYZCZEPĘ** kempingową sprzedam. 0601-477-302.  
◆ **REMONTY** od A do Z. (012)648-77-89, 0609-652-546.  
◆ **RTV**, Centrum A5. (012)644-34-70, 0605-764-950.  
◆ **SPRZEDAM** garaż, os. Albertyńskie. (012)645-85-96.  
◆ **SPRZEDAM** przyczepę kempingową własnej roboty, 4000. (012)644-66-50, 0600-768-853.  
◆ **SZKLARSKIE** pogotowie. (012)649-15-94.  
◆ **SZKLARZ**, oprawa obrazów, os. Szkolne 30. Tel. (012)644-27-07.  
◆ **TAPICER** (012)644-59-92.  
◆ **WCZASY** nad morzem, Grzybowo k/Kołobrzegu. Domki campingowe, 4-osobowe z łazienkami. (700 zł/tydzień), pokoje bez/z łazienkami, od 18zł/osoba. Tel. (094)354-90-10.  
◆ **WIDEOFILMOWANIE**. (012)645-05-68.  
◆ **WYPOŻYCZALNIA** naczyń. 0608-187-971.  
◆ **ZAMIENIĘ** mieszkanie kwaterekowe, 3-pokojowe, 66 m kw. w Nowej Hucie na mniejsze do 35 m kw. (kwaterek, Huta). (012)643-80-16.  
◆ **ZAMIENIĘ** mieszkanie kwaterekowe, 36 m kw., dwupokojowe, na większe. (012)648-62-45.

◆ **ZAMIENIĘ** mieszkanie 45 m kw. na garsonierę (za dopłatą). (012)645-98-11.  
◆ **ZAMIENIĘ** 2-pokojowe, 50 m kw. na większe (może być kwaterekowe). (012)643-14-43.  
◆ **ZAMIENIĘ** 3-pokojowe, 65.7 m kw. na 2-pokojowe do 40 m kw. (012)643-05-94.

◆ **ZASTRAJKOWAŁ** telewizor? Dzwon 645-47-65, 0609-725-791.  
◆ **ZGUBIONO** legitymację studencką AGH, Tomasz Piotrowski.  
◆ **ŻALUJĘ**. Tel. (012)685-00-68.  
◆ **3-POKOJOWE**, spółdzielcze, 62 m kw., Bieżanów Nowy, na 2-pokojowe. Tel. (012)657-40-64.

**INTER PACK**  
**BAGAŻNIKI**  
◆ **UCHWYTY ROWEROWE**  
◆ **BOXY SAMOCHODOWE**  
Sklep nr 1: Kraków, ul. Młyńska 8, tel.: 413-57-95  
Sklep nr 2: Kraków, ul. Kapelanka 15 G, tel.: 267-47-75

◆ **MEBLE kuchenne na zamówienie, zabudowa wnętrz**  
◆ **łazienkowe**  
◆ **biurowe**  
**0607-692-537**

**RESTAURACJA „U MANIUSIA”**  
**TRADYCYJNA POLSKA KUCHNIA**  
**Organizuje:** • przyjęcia weselne • bankiety okolicznościowe i obsługuje wycieczki  
Nowa Huta, ul. Śliwkowa (nieдалеко Ronda Czyżyńskiego)  
Tel. 644-46-16, 0502-424-106, fax 686-38-80

**Nowohuckie Centrum Kultury organizuje kurs kierowników kolonii placówek wypoczynkowych dla dzieci i młodzieży.**  
Przewidywany termin kursu: czerwiec 2003 r.  
Koszt: 70,00 zł od osoby.  
Szczegółowe informacje i zapisy:  
Dział Artystyczny NCK, pokój 113 tel.: 644-22-47.



## Slag Recycling

# ZŁOTA FIRMA 2002

W piątek, 30 maja 2003, podczas Złotej Gali Małopolski firma Slag Recycling została uhonorowana tytułem „Złotej Firmy 2002 Województwa Małopolskiego”. Tytuł ten przyznawany jest od trzech lat w konkursie o statuetkę Stanisława Staszica dla złotych firm regionu małopolskiego organizowanym przez Gazetę Krakowską.

Konkurs wylania te przedsiębiorstwa, które w prężny i dynamiczny sposób radzą sobie w trudnych realiach gospodarki rynkowej, rozwijają się, tworzą miejsca pracy i całokształtem swoich działań przyczyniają się do rozkwitu i promocji gospodarczej województwa małopolskiego.

Tegorocznej idei konkursu przyświecało hasło – PRO EUROPA. Gali patronował osobiście Wojewoda Małopolski Jerzy Adamik oraz lokalne media: Gazeta Krakowska, TVP3 w Krakowie, a także Polskie Radio Małopolska.

Slag Recycling od 5 lat z powodzeniem zajmuje się likwidacją hałd żużli hutniczych przerabiając je na pełnowartościowe kruszywa drogowe, przyczyniając się znacząco zarówno do tworzenia ogromnego zaplecza materiałów budowlanych jak i czynnej ochrony środowiska.

Otrzymała właśnie statuetka St. Staszica oraz tytuł „Złotej Firmy 2002 Województwa Małopolskiego” jest kolejną nagrodą w dorobku krakowskiej firmy. Podczas pięcioletniego okresu działalności Slag Recycling zdobyła aż szesnaście nagród zarówno za produkty jak i za działalność dla środowiska naturalnego, osiągając jednocześnie pozycję lidera w branży kruszyw sztucznych w Polsce. Jest członkiem wielu organizacji branżowych, środowiskowych, gospodarczych i biznesowych.

W obliczu restrukturyzacji polskiego przemysłu ciężkiego, firma stwarza ogromną szansę dla rozwoju nowych inicjatyw gospodarczych. Takie przedsięwzięcia będą polegały na współpracy z hutami stali z całej południowej Polski w zakresie przetwarzania odpadów żużliwych, racjonalizacji i poprawy utylizacji innych odpadów hutniczych oraz na budowie nowego, za-

awansowanego ekologicznie zakładu przetwarzania odpadów w Pleszowie.



Prezes Slagu Krzysztof Opalka ze statuetką i dyplomem, w gronie nagrodzonych.

Wychodząc naprzeciw wymogom Unii Europejskiej, Slag Recycling zajęła się przerobem odpadów hutniczych (żużli pochodzących z procesów wielkopieczowych i konwertorowych) na pełnowartościowe surowce budowlane, co zapewnia korzyści zarówno ekologiczne jak i komercyjne.

Tworząc zaplecze materiałowe stanowiące alternatywę dla surowców naturalnych (kopalnych), spółka nie tylko chroni zasoby środowiska, ale także zaspokaja rosnące potrzeby inwestycji drogowych i budowlanych w Polsce. Poza drogownictwem, kruszywa Slag Recycling znajdują zastosowanie w budownictwie ogólnym, budowie wałów przeciwpowodziowych, wypełnianiu ubytków gruntu, produkcji mas bitumicznych oraz cementu.

## Związkowe Biuro Turystyczne zaprasza na

# KOLONIE W WIERCHOMLI

Kolonia przeznaczona jest dla dzieci w wieku od 7 do 15 lat. Termin od 06.07 – 20.07.03, (15 dni). Wierchomla to miejscowość położona w Beskidzie Sądeckim, w dolinie potoku Wierchomlanka, około 12 km od Piwnicznej. Jest idealnym miejscem do wypoczynku, zarówno dla dorosłych, jak i młodzieży. Przepiękna sceneria Popradzkiego Parku Krajobrazowego, czyste powietrze, źródło wody mineralnej „Wierchomlanka” oraz liczne i bardzo atrakcyjne szlaki turystyczne – to jedne z wielu atrakcji regionu.

Zakwaterowanie – w Ośrodku Wypoczynkowo-Kolonijnym „Chata pod Pustą”; budynek podmurowany o drewnianej konstrukcji; pokoje 2 – 4-osobowe, wyposażone standardowo. Wspólny węzeł sanitarny na korytarzu. W ogólnodostępnej świetlicy znajduje się TV Sat, video, sprzęt grający, stół do tenisa stołowego, kominek. Na terenie ośrodka jest plac zabaw dla dzieci, zadaszony grill z tarasem widokowym, wypożyczalnia rowerów górskich. Cena obejmuje: przejazd autokarem z Krakowa, zakwaterowanie w Ośrodku – 14 noclegów, wyżywienie – 4 posiłki dziennie na miejscu śniadanie, obiad, podwieczorek, kolacja, opieka wychowawców, wycieczki: m.in. Doliną Popradu do Krynicy, wyjazd kolejką krzesłkową na Pustą Wielką i do Rytra na basen oraz gry i zabawy ruchowe, spacer po okolicy, dyskoteki, pieczenie kielbasy przy ognisku, ubezpieczenie NW. Cena – 775 zł.

„UNIHUT” S.A. – Związkowe Biuro Turystyczne zaprasza od poniedziałku do piątku w godz. 8.00-15.00. Centrum Administracyjne HTS, budynek „S”, klatka D, pokój 125 A. Tel. (012) 644-46-66 wew. 41-22, tel./fax: 644-68-16, e-mail: bt.unihut@mail.hts.com.pl

## Ostatnie miejsca na koloniach „GALEONU” oraz...

# „ZOO – SAFARI” I BASENY TERMALNE

Biuro Podróży „GALEON” przygotowało na lato 2003 ofertę dla całych rodzin. Najmłodszy mogą wyjechać na kolonie i obozy, a całe rodziny – na baseny termalne do Orawic czy na Węgry. Zaczynamy od promocji kolonijnych.

### KOLONIE W GÓRACH

**GÓRY STOŁOWE + CZECHY, termin - 25.06-08.07.2003 r. (14 dni), Cena - 920 zł.** Ośrodek położony jest wśród zieleni na wzniesieniu w okolicy Dusznik Zdroju (500 m od turystycznego przejścia granicznego z Czechami!). W programie: dyskoteki, wycieczki piesze: przez przejście graniczne do Czech – basen odkryty, schronisko; do Dusznik Zdroju (zwiedzanie miejscowości, Muzeum Papiernictwa – pokaz robienia papieru. Dworek Chopina, Park Zdrojowy z degustacją wód mineralnych w Pijalni) oraz wycieczki autokarowe do Czech – ZOO Safari + skalne miasto Adrspach, do Kaplicy Czaszek w Czernej, w Błędne Skały i na Szczeliniec, do Kudowy Zdroju – pobyt w Parku Wodnym + degustacja wód mineralnych w Pijalni, do Twierdzy Kłodzko – zwiedzanie labiryntów mineralnych w podziemiach. Wstępy podczas ww. wycieczek.

**KACWIN – termin 19.07-02.08.2003 r. (15 dni), cena - 798 zł.** W programie m.in. codzienne dowozy na kąpielisko strzeżone nad Zalewem Czorsztynskim, dyskoteki, bal przebierańców, wybory najmilszych i wiele innych niespodzianek, ognisko z pieczeniem kiełbasy, a także całodzienne wycieczki autokarowe: Zakopane – spacer po Krupówkach, Wielka Krokiew, Krosienko – wejście na szczyt Trzech Koron, powrót szlakiem do Sromowiec Niżnych, Szczawnica – spływ łodziami flisackimi przez przełom Dunajca do Szczawnicy, zwiedzanie kurortu, wyjazd kolejką na Palenicę i ślizg rynną grawitacyjną.

### NAD MORZEM

**NIECHORZE – O.K.W. „Świdnica”, termin - 21.06-06.07.2003 r. 05.07-20.07.2003 r. (16 dni), Cena - 999 zł.** W programie m.in. dyskoteki, przejażdżka „Ciuchcią Retro” do Trzęsacza i Trzebiatowa – najładniejszego miasteczka w okolicy Kołobrzegu, wycieczki piesze po okolicy, m.in. do latarni morskiej w Niechorzu koło Rewala połączone z poznawaniem zabytków i pomników przyrody, kąpiele w morzu, gry i zabawy na plaży, kąpiele w basenie. Wycieczki autokarowe na wyspę Wolin, do Międzyzdrojów (rezerwat żubrów, Muzeum Figur Woskowych, Aleja Gwiazd, Jezioro Turkusowe, Woliński Park Narodowy, prom z wyspy Wolin na Wyspę Uznam do Świnoujścia, rejs statkiem do Niemiec /paszport/ (z portu w Świnoujściu 4-pokładowym statkiem „Germania” z tarasem widokowym i 3 sklepami wolnocłowymi do Altwarp) dla osób bez paszportu – rejs katamaranem po Zalewie Szczecińskim, do Szczecina, do Gryfina na kryty basen kąpielowy w Centrum Wodnym „Laguna” w Gryfinie (ba-

seny, zjeżdżalnie, kawiarenki i wiele innych atrakcji).

**ŁAZY – O.W. „Bryza”. Termin: 24.07-08.08.2003 r. i 07-22.08.2003 r. (16 dni), Cena - 985 zł.** Przewiduje się m.in. ognisko z pieczeniem kiełbasek, dyskoteki, neptunalia, wybory miss i mistera turnusu, liczne konkursy, wycieczka rowerowa połączona z poznawaniem zabytków i pomników przyrody, wycieczki po Łazach i okolicy: spacer po plaży w kierunku latarni Morskiej w Gąskach i wiele innych ciekawych pieszych wycieczek, jazda konna (2x w turnusie), kąpiele w morzu, gry i zabawy na plaży, bilety wstępu podczas wycieczek do Darłowa i Słowińskiego Parku Narodowego. Wycieczki autokarowe: do Słowińskiego Parku Narodowego – ruchome wydmy, Muzeum Przyrodnicze w Smoldzinie, do Skansenu w Klukach, do Darłowa – zwiedzanie zabytkowego centrum miasta i Zamku Książąt Pomorskich, most zwodzony w Darłównu, Mielna i Unieście – uczestnictwo w imprezach pod hasłem Lato Mieleńskie – koncerty, dyskoteki.

**JASTRZĘBIA GÓRA – O.W. „Klif”. Termin: 27.07-11.08.2003 r. (16 dni), Cena 990 zł.** Imprezy: ognisko z pieczeniem kiełbasek, dyskoteki, neptunalia, wybory najmilszych, wybory miss i mistera turnusu, liczne konkursy, wycieczki po Jastrzębiej Górze i okolicy: spacer po plaży w kierunku latarni Morskiej na Przylądek Rozewie i wiele innych ciekawych pieszych wycieczek, kąpiele w morzu, gry i zabawy na plaży, wejście na kryty basen kąpielowy, bilety wstępu podczas wycieczek do Trójmiasta, na Hel i do Władysławowa. Wycieczki autokarowe: do Trójmiasta: Gdańsk (Żuraw Gdański, zabytkowy Długi Targ), Gdynia (m.in. Oceanarium, Okręt wojenny – Błyskawica, Sopot (stawanie molo), na Hel (m.in. Fokarium w porze karmienia fok, Muzeum Rybołówstwa, „miejsce gdzie kończy się Polska”), do Władysławowa (rejs i impreza na prawdziwym statku pirackim).

### BASENY TERMALNE – ORAWICE

W każdą sobotę od 3maja do 20 września br. BP „GALEON” organizuje wyjazdy na baseny termalne, na Słowację, do Orawic. Wyjazd z NOWEJ HUTY następuje o godz. 7.00 z parkingu przed d. kinem „Światowid”. Przejazd przez przejście graniczne w Chyżnem do Trsteny – ZAKUPY. Wyjazd do Orawic i kąpiel w basenach z leczniczą wodą mineralną z gorących źródeł (kąpielisko czynne przez cały rok, położone w niezwykłe malowniczej górskiej okolicy na wys. 800 m npm, temp. wody 32 – 37 stopni C, przy okazji kąpeli woda leczy schorzenia nerek i dróg moczowych, schorzenia reumatyczne, dolegliwo-

ści kobiece, zawiera rozweselający pierwiastek – lit). Dla chętnych spacer jedną z malowniczych dolin tatrzańskich np. przepiękną Doliną Juranową. Planowany powrót do Nowej Huty ok. godz. 19.00. Cena – 26 zł od osoby. Cena nie obejmuje kosztu biletów wstępu na baseny tj. - dorośli ok.100 koron słowackich, dzieci ok. 40 koron słowackich. Następnny wyjazd 14 czerwca br.

### WĘGRY

#### – BASENY TERMALNE

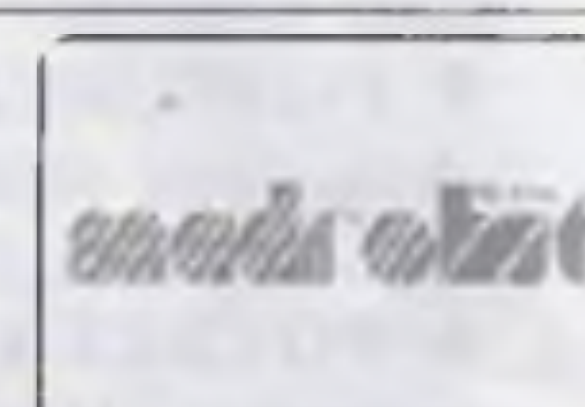
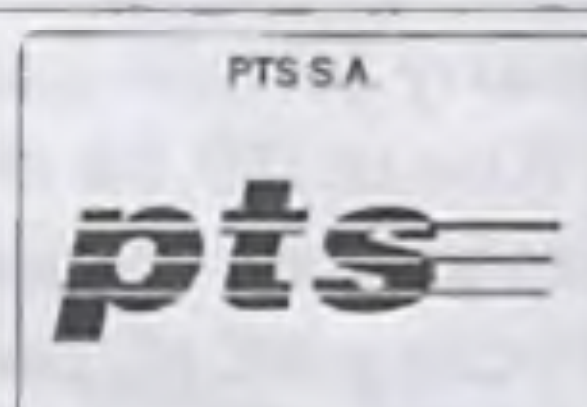
Węgry, ze względu na niewielką odległość i zasoby wód termalnych są dla Polaków bardzo atrakcyjne. Proponujemy krótki wyjazd, którego główną atrakcją będą kąpiele w leczniczych wodach. Termin wyjazdu: 23 – 26.06.2003 r. Dzień 1 – wyjazd sprzed parkingu pod Teatrem Ludowym o godz.6.30. Przyjazd do Miskolc-Tapolcy i kąpiel w kompleksie jaskiniowych basenów termalnych. Przejazd do Egeru. Zakwaterowanie w hotelu w Dolinie Piękną Kobiecy. Obiadokolacja. Dla chętnych spacer + zakupy win w licznych piwnicach egerskich. Dzień 2 – przejazd do Mezokovesd – miejscowości słynącej z termalnego kąpieliska leczniczo-rekreacyjnego. Baseny rekreacyjne odkryte - 2 termalne, basen z chłodną wodą z falą morską, brodziki, zjeżdżalnia, boiska, urządzenia sportowe i place zabaw, baseny kryte – pływalnia, baseny z wodą leczniczą. Dzień 3 – po śniadaniu przejazd do Egerszalok – kąpiel w gejzerze w basenach z wulkaniczną wodą leczniczą położonym na stoku góry z wapieni wśród malowniczych wzgórz porosłych winnicami. Wg dawniejszej tradycji – nocnej kąpeli bez ubrań musiała towarzyszyć butelka dobrego egerskiego wina. Dzień 4 – przejazd do Miskolc-Tapolcy i kąpiel w kompleksie jaskiniowych basenów termalnych. Powrót do Krakowa w godz. wieczornych. CENA: 145 zł (płatne w biurze) + 63 EURO (płatne u pilota w czasie trwania imprezy) plus 12 EURO za imprezę w Dolinie Piękną Kobiecy. Zapisy do 9 czerwca.

### PIELGRZYMKĄ DO MEDJUGORIE

B.P. GALEON wraz z AKCJĄ KATOLICKĄ organizują 8-dniową pielgrzymkę do Medjugorie. Trasa pielgrzymki: Budapeszt, Medjugorie, Siroki Brijeg, Tihaljina, Dubrownik, Split. Termin: od 29 czerwca do 6 lipca br. Koszt wyjazdu: 410 zł + 85 USD. Biuro zapewnia przejazdy autokarem klasy LUX, 5 noclegów w pensjonacie w Medjugorie (pokoje 2-, 3- i 4-osobowe z łazienką, do dyspozycji kuchnia z pełnym wyposażeniem, opieka pilota, bilety wstępu, ubezpieczenie i opieka duszpasterska.

★★★

Zapraszamy do siedziby Biura Podróży GALEON, os. Górali 5, tel./fax (012) 64-226-20, tel. kom. 0606 394-103, tel. 644-46-66 wewn.57-60, e-mail: galeon@galeon.krakow.pl.





# WSZYSTKO O EMERYTURACH

Otrzymujemy ostatnio w redakcji wiele pytań dotyczących problematyki emerytur. Związane jest to zarówno z uzyskaniem emerytury zwykłej i wcześniejszej jak również starań o wyliczenie tzw. kapitału początkowego. W najbliższych numerach postaram się wszystkie wątpliwości wyjaśnić. Postępowanie o przyznanie każdej emerytury, w tym wcześniejszej, wchodzi na podstawie wniosku. Należy do niego dołączyć odpowiednie załączniki dokumentujące prawo do danego świadczenia oraz pozwalające ustalić jego wysokość. Wiedza ta przyda się nie tylko wnioskodawcom, ale i płatnikom składek. To oni bowiem w imieniu swoich pracowników muszą aktualnie przygotować wniosek i złożyć go w organie rentowym.

Zasady ustalania prawa do emerytury oraz jej wysokości różnicowane są w zależności od wieku ubezpieczonych. Odrębne zasady przewidziane są dla trzech grup wiekowych:

- Osób urodzonych przed 1 stycznia 1949 r.,
- Osób urodzonych po 31 grudnia 1948 r. a przed 1 stycznia 1969 r.,
- Osób urodzonych po 31 grudnia 1968 r.

## EMERYTURY DLA URODZONYCH PRZED 1 STYCZNIA 1949

Osoby urodzone przed 1 stycznia 1949 r. nabywają prawo do emerytury na zasadach dotychczas obowiązujących, czyli po osiągnięciu wieku emerytalnego (60 lat dla kobiet i 65 lat dla mężczyzn) oraz po udowodnieniu okresu składkowego i nieskładkowego, wynoszącego co najmniej 20 lat dla kobiet i 25 lat dla mężczyzn. Mówi o tym art. 27 ustawy z dnia 17 grudnia 1998 r. o emeryturach i rentach z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych.

Jednocześnie, zgodnie z art. 28 ustawy, zachowana została dla tej grupy wiekowej możliwość przejścia na emeryturę przy skróceniu o 5 lat okresu składkowego i nieskładkowego (tj. 15 lat w przypadku kobiet i 20 lat w przypadku mężczyzn). Taka emerytura nie jest jednak objęta gwarancją podwyższenia jej wysokości do kwoty najniższego świadczenia, jeśli po obliczeniu okaże się, że jest niższa od najniższej emerytury (art. 54).

## EMERYTURY WCZEŚNIEJSZE

Stosownie do art. 29 ustawy, osoby z tej grupy wiekowej zachowują uprawnienia do tzw. wcześniejszej emerytury, czyli emerytury przysługującej przed osiągnięciem powszechnie obowiązującego wieku emerytalnego. W tym przypadku ubezpieczeni mogą przejść na emeryturę po spełnieniu następujących warunków:

- Kobieta – po osiągnięciu 55 lat, jeżeli ma co najmniej 30-letni okres składkowy i nieskładkowy, albo po osiągnięciu 55 lat, jeśli posiada co najmniej 20-letni okres składkowy i nieskładkowy oraz została uznana za całkowicie niezdolną do pracy.
- Mężczyzna – po osiągnięciu 60 lat, jeżeli ma co najmniej 25-letni okres składkowy i nieskładkowy oraz został uznany za całkowicie niezdolnego do pracy.

Z możliwości takiej mogą skorzystać osoby, dla których ostatnim ubezpieczeniem było ubezpieczenie z tytułu zatrudnienia na podstawie umowy o pracę. Zagwarantowana została także możliwość przechodzenia na emeryturę osób urodzonych przed 1 stycznia 1949 r. w wieku niższym od ogólnie obowiązującego (60 lub 65 lat), wynikająca z odrębnych przepisów. Zasada ta dotyczy m.in. inwalidów wojennych i wojskowych, kombatanów, pracowników urzędów państwowych i samorządowych, żołnierzy zastępczej służby wojskowej przymusowo zatrudnianych w kopalniach węgla, kamieniołomach i zakładach wydobywania rud uranu, mianowanych nauczycieli akademickich, osób uprawnionych do renty z tytułu niezdolności do pracy spowodowanej wypadkiem przy pracy, w drodze do lub z pracy, albo chorobą zawodową, pracowników zatrudnionych w szczególnych warunkach lub w szczególnym charakterze, osób ubezpieczonych z tytułu działalności twórczej lub artystycznej.

## EMERYTURY BEZ WZGLĘDU NA WIEK

Na zasadach dotychczasowych, określonych w odrębnych przepisach, mogą przejść na emeryturę bez względu na wiek: nauczyciele urodzeni przed 1 stycznia 1949 r. oraz posłowie i senatorowie, którzy do 31 grudnia 1997 r. spełnili warunki do przyznania świadczenia, tj. udowodnili okres składkowy i nieskładkowy, wynoszący co najmniej 30 lat – dla kobiet i co najmniej 40 lat – dla mężczyzn. Osoby z tej grupy wiekowej, będąc górnikami i pracownikami kolejowymi także zachowują swoje dotychczasowe uprawnienia, przewidziane w szczególnych rozwiązaniach dla tych grup zawodowych.

Prawo do przejścia na emeryturę bez względu

na wiek dla osób opiekujących się dziećmi wymagającymi stałej opieki – na dotychczas obowiązujących zasadach – zachowują te osoby, które do 31 grudnia 1998 r. spełniły wszystkie warunki wymagane do nabycia prawa do tego świadczenia, nawet jeśli wnioski o przyznanie emerytury zgłoszą po tej dacie.

## EMERYTURY DLA NIEKTÓRYCH UBEZPIECZONYCH URODZONYCH POMIĘDZY 1948 A 1969 ROKIEM

Dla osób urodzonych po 31 grudnia 1948 r., a przed 1 stycznia 1969 r. również stworzono szansę skorzystania z przejścia na emeryturę na zasadach analogicznych jak dotychczasowe. Pod warunkiem jednak, że osoby te spełnią łącznie następujące wymagania:

- Nie przystąpią do otwartego funduszu emerytalnego.
  - Warunki do uzyskania emerytury, określone na zasadach dotychczasowych, zostaną spełnione do 31 grudnia 2006 r.
  - Nastąpi rozwiązanie stosunku pracy (jeśli chodzi o pracowników).
- Mówi o tym art. 46 ustawy. Rozwiązanie stosunku pracy może nastąpić także po 31 grudnia 2006 r. Możliwość ta została stworzona dla:

- Pracowników.
- Ubezpieczonych będących pracownikami zatrudnionymi w szczególnych warunkach lub w szczególnym charakterze.
- Osób wykonujących działalność twórczą lub artystyczną bez względu na to, czy są pracownikami czy też opłacają składki na własne ubezpieczenie z tytułu wykonywania tej działalności.
- Górników oraz kolejarzy.

## PRAWO

### DO EMERYTURY WCZEŚNIEJSZEJ

Wcześniejsza emerytura przysługuje pracownikom tej grupy wiekowej zatrudnionym w szczególnych warunkach lub w szczególnym charakterze, którzy wymagany okres składkowy i nieskładkowy (co najmniej 20 lat dla kobiet i co najmniej 25 lat dla mężczyzn) oraz wymagany dla danego stanowiska (branży) okres pracy w szczególnych warunkach lub w szczególnym charakterze osiągnęli nie później niż do 31 grudnia 1998 r.

Osoby te będą mogły przejść na wcześniejszą emeryturę w wieku określonym przez dotychczasowe przepisy, pod warunkiem nieprzystąpienia do otwartego funduszu emerytalnego. Wiek ten waha się od 40 do 55 lat dla kobiet i od 45 do 60 lat dla mężczyzn. Bez względu na wiek mogą przejść na emeryturę osoby z tej grupy wiekowej, które opiekują się dzieckiem wymagającym stałej opieki, a do 31 grudnia 1998 r. spełniły warunki wymagane do przyznania tego świadczenia, nawet jeśli wnioski o świadczenie zgłoszą po tej dacie. Szerzej o tych emeryturach napiszę wkrótce w „Głosie”.

### EMERYTURY DLA POZOSTAŁYCH UBEZPIECZONYCH

W myśl art. 24 ustawy o emeryturach i rentach z FUS, osoby urodzone po 31 grudnia 1948 r., które nie spełnią wymienionych wyżej warunków, nabywają prawo do emerytury według nowych zasad, niezależnie od faktu przystąpienia lub nieprzystąpienia do jednego z otwartych funduszy emerytalnych. Jedynym warunkiem jest osiągnięcie minimalnego wieku emerytalnego, wynoszącego 60 lat dla kobiet i 65 lat dla mężczyzn. Prawo do emerytury według nowych zasad nie jest uzależnione od udowodnienia określonego minimalnego okresu ubezpieczenia.

### EMERYTURY POMOSTOWE

Ubezpieczeni urodzeni po 31 grudnia 1948 r. zatrudnieni w szczególnych warunkach lub w szczególnym charakterze, którzy nie będą mogli skorzystać z możliwości przejścia na emeryturę, gdyż nie spełnią wszystkich warunków wymaganych do uzyskania tego świadczenia do 31 grudnia 2006 r., będą mogli uzyskać prawo do tzw. emerytury pomostowej (art. 24 ust. 2). Emerytura pomostowa będą przysługiwała przedstawicieli

cielow tych zawodów i specjalności, w których wykonywanie pracy w szczególnych warunkach lub w szczególnym charakterze – od osiągnięcia ustawowego wieku emerytalnego – będzie niewskazane lub niemożliwe ze względów medycznych.

## WNIOSEK O PRYZNANIE EMERYTURY

W tej sprawie nadal obowiązuje rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 7 lutego 1983 r. w sprawie postępowania o świadczenia emerytalno-rentowe i zasad wypłaty tych świadczeń. Postępowanie w sprawie przyznania emerytury wchodzi na podstawie wniosku. Jego złożenie wymaga również wznowienia postępowania w sprawie zakończonej już prawomocną decyzją. Wniosek o emeryturę można także wycofać. Nie później jednak niż do momentu uprawomocnienia się decyzji dotyczącej danego świadczenia (czyli w terminie jednego miesiąca od dnia jej doręczenia).

Zgodnie z art. 182 ustawy o emeryturach i rentach z FUS, (w powiązaniu z art. 196) od 1 stycznia 2004 r. wszyscy urodzeni po 31 grudnia 1948 r., z wyjątkiem osób, które korzystają z prawa do emerytury na zasadach dotychczasowych, będą zgłaszać wnioski bezpośrednio w organie rentowym. Do tej daty ubezpieczeni składają swoje wnioski na dotychczasowych zasadach. Oznacza to, że pośrednikiem między nimi a organem rentowym jest pracodawca – płatnik składek.

W myśl art. 125 do jego obowiązków należy:

- Współdziałanie z pracownikiem w gromadzeniu dokumentacji niezbędnej do przyznania danego świadczenia.
- Wydawanie pracownikowi lub organowi rentowemu zaświadczeń niezbędnych do ustalenia prawa do świadczeń i ich wysokości.
- Przygotowanie wniosku o emeryturę i przedłożenie go za zgodą pracownika organowi rentowemu nie później niż na 30 dni przed zamierzonym terminem przejścia danej osoby na emeryturę.

Z tych obowiązków wyłączeni są zleceniodawcy, osoby fizycznie zatrudniające pracowników, które nie wypłacają świadczeń z ubezpieczenia chorobowego oraz płatnicy składek uiszczający je wyłącznie ze siebie i za osoby współpracujące. Zgodnie z art. 118 ustawy, organ rentowy wydaje decyzję w sprawie prawa do świadczenia lub ustalenia jego wysokości po raz pierwszy w ciągu 30 dni od wyjaśnienia ostatniej okoliczności niezbędnej do wydania tej decyzji. Za datę wyjaśnienia ostatniej okoliczności uważa się datę dodatkowego terminu do przedstawienia niezbędnych dowodów, wyznaczonego przez Zakład Ubezpieczeń Społecznych albo datę ich przedstawienia. Wypłata emerytury, wynikająca z decyzji, następuje w najbliższym terminie płatności świadczenia. Natomiast, jeśli okres między datą wyjaśnienia ostatniej okoliczności niezbędnej do wydania decyzji a najbliższym terminem płatności jest krótszy niż 30 dni – w następnym terminie płatności. Stosownie do art. 120 ustawy, w sytuacji gdy prawo do emerytury zostało udowodnione, ale zainteresowany nie przedłożył dowodów niezbędnych do ustalenia jej wysokości, organ rentowy przyznaje świadczenie w kwocie zaliczkowej, zbliżonej do kwoty przewidywanych świadczeń. Decyzje w sprawach świadczeń wydają i świadczenia te wypłacają organy rentowe właściwe ze względu na miejsce zamieszkania osoby zainteresowanej (art. 115).

## SPOSÓB WYPEŁNIANIA WNIOSKU

Zgodnie z par. 10 rozporządzenia Rady Ministrów w sprawie postępowania o świadczenia emerytalno-rentowe i zasad wypłaty tych świadczeń, do wniosku o przyznanie emerytury (ZUS Rp-1) należy dołączyć:

- Dokument stwierdzający datę urodzenia.
  - Kwestionariusz dotyczący okresów składkowych i nieskładkowych (ZUS Rp-6).
  - Pisemne zaświadczenia pracodawców oraz inne dokumenty właściwych organów, urzędów czy organizacji potwierdzające okresy składkowe i nieskładkowe.
  - Zaświadczenie pracodawcy o wysokości wynagrodzeń z kolejnych wybranych lat (ZUS Rp-7) lub legitymację ubezpieczeniową z wpisami dotyczącymi zatrudnienia i osiągniętych wynagrodzeń.
  - Zaświadczenie o aktualnym stanie zdrowia, jeżeli przyznanie emerytury jest uzależnione od stwierdzenia niezdolności do pracy.
- Wszelkie dokumenty, zaświadczenia czy też świadectwa dołączone do wniosku muszą być

oryginalne. Mogą one, na wniosek zainteresowanego, być mu zwrócone, po uprzednim złożeniu kopii potwierdzonej przez organ rentowy (par. 28).

Pierwsza część wniosku nie powinna sprawiać żadnych trudności. Są to dane personalne oraz identyfikacyjne wnioskodawcy. Problem może wystąpić z punktem 15 – nazwa i kod zawodu. Należy tu wyjaśnić, iż określenia i kodowania zawodu w tym punkcie wniosku dokonuje się na podstawie II tomu Klasyfikacji Zawodów i Specjalności, wprowadzonej rozporządzeniem ministra pracy i polityki społecznej z dnia 20 kwietnia 1995 r. Pracodawca, podając ostatnio wykonywany zawód przez osobę wnioskującą o emeryturę, powinien uwzględnić zakres i charakter wykonywanych czynności oraz poziom przygotowania zawodowego tej osoby. W celu zakwalifikowania zawodu zakład ustala, która pozycja (zawód) – z wymienionych w klasyfikacji – jest zgodna lub najbliższa zakresowi działania wnioskodawcy, a następnie wpisuje w odpowiednie miejsce nazwę zawodu i odpowiadający mu siedmiocyfrowy kod.

Jeżeli wnioskodawca wypełnia wniosek bez udziału płatnika składek, podaje tylko zwięzłą nazwę wykonywanego zawodu. W części III, pkt 2 wnioskodawca musi zadeklarować, z jakiego okresu chce przyjąć wynagrodzenie w celu ustalenia podstawy wymiaru emerytury. W myśl art. 15 ust. 1 ustawy o e. i r. z FUS stanowi ją przeciętna podstawa wymiaru składki na ubezpieczenia emerytalne i rentowe lub na ubezpieczenia społeczne w okresie kolejnych 10 lat kalendarzowych, wybranych przez zainteresowanego z ostatnich 20 lat kalendarzowych poprzedzających bezpośrednio rok, w którym zgłoszono wniosek o emeryturę. Oznacza to, że bierzemy pod uwagę lata kalendarzowe następujące bezpośrednio po sobie, choćbyśmy w niektórych z nich, przez cały rok lub w okresie krótszym niż rok, nie podlegali ubezpieczeniu. Brak jest więc możliwości wyłączenia „niepełnych” lub „pustych” lat z okresu, z którego ustalana jest podstawa wymiaru. W przypadku lat „niepełnych”, do wyliczeń zostanie przyjęta kwota wynagrodzeń faktycznie przez nas osiągniętych, mimo nieprzepracowania pełnego roku. Natomiast w przypadku lat „pustych”, wskaźnik za te lata będzie wynosił „0”. Może to znacząco zaważyć na wysokości naszej podstawy wymiaru świadczenia. Na wniosek ubezpieczonego podstawę wymiaru emerytury może stanowić także przeciętna podstawa wymiaru składki z 20 lat kalendarzowych z całego okresu podlegania ubezpieczeniu. Lata te mogą być wybrane dowolnie. Mówi o tym art. 15 ust. 6 ustawy. W tym przypadku mamy więc prawo opuścić lata, za które nasze wynagrodzenie było niskie, jak również lata „niepełne” lub „puste”.

Jeżeli zainteresowany w ciągu 20 lat poprzedzających bezpośrednio rok, w którym zgłosił wniosek o emeryturę, pobierał przez więcej niż 10 lat zasiłek przedemerytalny, podstawę wymiaru świadczenia stanowi przeciętna podstawa składki na ubezpieczenia emerytalne i rentowe lub na ubezpieczenie społeczne w okresie kolejnych 10 lat kalendarzowych poprzedzających bezpośrednio rok, w którym nabył on prawo do zasiłku (art. 15 ust.2).

Osoby zainteresowane muszą zdecydować, które lata z okresu swojej aktywności zawodowej chcą przyjąć do wyliczeń podstawy wymiaru emerytury. Żeby dokonać najwłaściwszego wyboru należy ustalić, w których latach stosunek osiągniętych przez nas wynagrodzeń (podstawa wymiaru składek) do przeciętnego wynagrodzenia w kraju (ogłaszanego przez GUS) był najwyższy. W tym celu powinniśmy uzyskać przez nas roczne wynagrodzenie (wpisane do druku ZUS Rp-7) podzielić przez wynagrodzenie przeciętne w danym roku. Tabele takich wynagrodzeń są dostępne w każdej placówce ZUS. Szerzej o załącznikach w postaci druków: ZUS Rp-6 (zestawienie okresów składkowych i nieskładkowych) oraz ZUS Rp-7 czyli zaświadczeniu o zatrudnieniu i zarobkach w następnym artykule. Postaram się również przybliżyć ważną kwestię pozyskania tych druków w byłych miejscach pracy. Przytoczę również orzeczenie Sądu Najwyższego z tego roku, które pozwala zastąpić druk Rp-7 orzeczeniem sądu.



# GDZIE SZUKAĆ INFORMACJI O UNII EUROPEJSKIEJ?

Referendum w sprawie przystąpienia do Unii Europejskiej tuż, tuż. Tym razem nie chcemy przedstawiać żadnej argumentacji za, czy przeciw przystąpieniu do UE. Jedną z podstawowych zasad podejmowania decyzji jest wiedza. Zatem poniżej przybliżamy informacje, gdzie można dowiedzieć się prawie wszystkiego o Unii Europejskiej. Jeśli mamy wątpliwości, to poczytajmy i podejmijmy decyzję zgodną z własnym sumieniem. Choć pamiętajmy także to, co mówią w tej sprawie największe autorytety dla Polaków. Na pewno do nich należy Jan Paweł II.

## Urząd Komitetu Integracji Europejskiej (UKIE)

Urząd Komitetu Integracji Europejskiej funkcjonuje od 10 października 1996 r. Pełni funkcje koordynacyjne wobec wszystkich resortów i instytucji bezpośrednio zaangażowanych w proces integracji Polski z Unią Europejską. Podstawowym zadaniem UKIE jest zapewnienie realizacji zadań Komitetu Integracji Europejskiej związanych z programowaniem i koordynowaniem polityki w sprawach związanych z integracją Polski z Unią Europejską, programowaniem i koordynowaniem działań dostosowawczych Polski do standardów europejskich oraz koordynowaniem działań administracji państwowej w zakresie otrzymywanej pomocy zagranicznej.

Adresy: Urząd Komitetu Integracji Europejskiej al. Ujazdowskie 9, 00-918 Warszawa, [www.ukie.gov.pl](http://www.ukie.gov.pl).

Urząd Komitetu Integracji Europejskiej Departament Komunikacji Społecznej i Informacji Europejskiej ul. Bagatela 14, 00-585 Warszawa.

Tel. (022) 455-54-88, fax (022) 455-54-89.

## Centrum Informacji Urzędu Komitetu Integracji Europejskiej (CIE UKIE)

Centrum Informacji Europejskiej działa od 1997 r. Podstawowym zadaniem Centrum Informacji Europejskiej jest informowanie na tematy dotyczące Unii Europejskiej, procesu integracji europejskiej, przewidywanych kosztów oraz korzyści przystąpienia Polski do Unii Europejskiej oraz wielu innych zagadnień związanych z procesem integracji w Europie. Informacje udzielane są bezpośrednio w siedzibie CIE, telefonicznie, za pomocą faksu i poczty elektronicznej. W Centrum dostępne są publikacje, teksty aktów prawa wspólnotowego oraz tłumaczenia na język polski wspólnotowych aktów prawnych w wersji elektronicznej.

Adres: Centrum Informacji Europejskiej UKIE ul. Krucza 38/42, 00-512 Warszawa.

Tel. (022) 455-54-54, fax (022) 455-54-53.

E-mail: [cie@mail.ukie.gov.pl](mailto:cie@mail.ukie.gov.pl).

## Sieć Regionalnych Centrów Informacji Europejskiej (RCIE)

Urząd Komitetu Integracji Europejskiej powołał na terenie całego kraju sieć Regionalnych Centrów Informacji Europejskiej (RCIE). Siedziby RCIE znajdują się w obecnych i byłych miastach wojewódzkich. Głównym zadaniem RCIE jest prowadzenie otwartego punktu informacyjnego, w którym odwiedzający mogą:

- ◆ Uzyskać informacje na temat procesu integracji europejskiej i integracji Polski ze strukturami Unii Europejskiej.

- ◆ Otrzymać podstawowe dokumenty, publikacje i inne materiały informacyjne (w postaci baz danych, opracowań, analiz).

- ◆ Skorzystać z dostępu do internetu oraz z pomocy konsultantów.

RCIE są także organizatorami lub uczestnikami rozmaitych przedsięwzięć regionalnych (np. szkoleń,

konferencji, targów) mających na celu informowanie społeczeństwa o problematyce integracji europejskiej, procesie integracji Polski ze strukturami UE oraz korzyściach i kosztach dostosowania i przyszłego członkostwa w UE.

Informacje: [www.ukie.gov.pl](http://www.ukie.gov.pl).

## Przedstawicielstwo Komisji Europejskiej w Polsce

Przedstawicielstwo Komisji Europejskiej w Polsce funkcjonuje w Warszawie od 1990 r. Jest placówką dyplomatyczną, która reprezentuje Komisję Europejską – ciało wykonawcze Unii Europejskiej. Zakres zadań realizowanych obecnie przez Przedstawicielstwo KE można podzielić na trzy grupy:

- ◆ Współpraca z polskim rządem oraz administracją państwową i samorządową w procesie przygotowań Polski do wstąpienia do Unii Europejskiej.

- ◆ Pomoc w realizacji i monitorowanie wdrażania programów pomocowych UE mających na celu przystosowanie różnych dziedzin życia społecznego i gospodarczego do wymogów Unii Europejskiej.

- ◆ Informowanie społeczeństwa polskiego o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności o procesie integracji europejskiej, o wyzwaniach i szansach wynikających z przyszłego członkostwa Polski w Unii Europejskiej.

Adres: Przedstawicielstwo Komisji Europejskiej w Polsce Warszawskie Centrum Finansowe ul. Emilii Plater 53, XXIX piętro, 00-113 Warszawa, Tel. (022) 520-82-00, fax (022) 520-82-82.

E-mail: [delegation-poland@cec.eu.int](mailto:delegation-poland@cec.eu.int).

WWW: [www.europa.delpol.pl](http://www.europa.delpol.pl).

## Punkt Informacyjny Unii Europejskiej

Punkt Informacyjny Unii Europejskiej działa przy Przedstawicielstwie Komisji Europejskiej od czerwca 1999 r. Powstał w ramach realizowanej przez Komisję Europejską strategii informacyjnej, mającej na celu informowanie polskich obywateli o Unii Europejskiej oraz o wyzwaniach i szansach wynikających z przyszłego członkostwa Polski w Unii. Punkt Informacyjny udziela informacji o Unii Europejskiej, pomaga w dotarciu do źródeł informacji, dokumentów i publikacji unijnych na serwisie internetowym Europa. Upowszechnia publikacje dotyczące instytucji Unii, ich funkcjonowania, polityk UE oraz programów wspólnotowych. Skorzystać można również ze zbiorów audiowizualnych i multimedialnych.

Adres: Punkt Informacyjny Unii Europejskiej ul. Emilii Plater 53, 00-113 Warszawa.

Tel. (022) 520-82-62, fax (022) 520-82-63. E-mail: [info@eudel.pl](mailto:info@eudel.pl).

## Centra Dokumentacji Europejskiej (CDE)

Centra Dokumentacji Europejskiej są tworzone na mocy umowy między Komisją Europejską a uniwersytetem lub publiczną wyższą uczelnią powszechnie uznawaną w danym kraju.

W Polsce istnieje łącznie 17 CDE. Uczelnia podpisująca umowę zobowiązuje się do:

- ◆ Promowania i rozwijania studiów i badań o tematyce integracji z Unią Europejską.

- ◆ Publicznego udostępniania dokumentów i innych materiałów otrzymywanych bezpłatnie z Komisji Europejskiej.

CDE prowadzą także otwartą działalność informacyjną i współpracują z innymi instytucjami i organizacjami, umożliwiając jak najlepsze wykorzystanie zgromadzonych zbiorów. Część z CDE otrzymuje z Komisji Europejskiej pełną dokumentację, część wyspecjalizowaną, w zależności od prowadzonych badań i kierunków studiów. Dokumenty dostępne są w języku jednego z krajów członkowskich UE.

WWW: [www.europa.delpol.pl](http://www.europa.delpol.pl).

## Centra Euroinfo

Projekt Euro Info Centres (EIC) powstał w Komisji Wspólnot Europejskich w 1986 r. Celem projektu jest udzielenie pomocy przedsiębiorcom pragnącym dostosować się do szybko zmieniającej się rzeczywistości ekonomicznej. Centra służą także przedsiębiorcom jako źródło informacji o unijnych programach i możliwościach ich wykorzystania. Obecnie w Europie działa blisko 300 Euro Info Centres. Centrum Korespondencyjne Euro Info rozpoczęło działalność w Polsce w 1992. Od roku 1999 funkcjonuje w Polsce 12 Euro Info Centres.

Euro Info podejmuje następujące działania:

- ◆ Udziela informacji o unijnych programach realizowanych w Polsce lub tych programach europejskich, które są dostępne dla polskich firm lub instytucji.

- ◆ Przekazuje informacje o rynkach Unii Europejskiej.

- ◆ Proponuje pomoc w znalezieniu partnerów do współpracy gospodarczej za pośrednictwem sieci EIC oraz BRE (Bureau de Rapprochement des Entreprises) Komisji Europejskiej.

- ◆ Oferuje szczegółowe informacje o podstawach prawnych oraz zasadach funkcjonowania Unii Europejskiej (w tym informacje o formalno-prawnych zasadach współpracy gospodarczej z partnerami z Unii, o normach i standardach towarowych, regulacjach prawa handlowego, etc.).

- ◆ Organizuje wyjazdy polskich firm na imprezy Komisji Europejskiej, mające na celu ożywienie współpracy pomiędzy regionami i krajami (targi Europartenariat, Interprise, Ibex).

- ◆ Udziela także odpowiedzi na zadawane za pośrednictwem sieci EIC pytania przedsiębiorców z krajów Unii Europejskiej dotyczące warunków formalno-prawnych działalności gospodarczej w Polsce i możliwości współpracy z polskimi przedsiębiorstwami i instytucjami.

WWW: [www.euroinfo.org.pl](http://www.euroinfo.org.pl)

## Centrum Informacji i Dokumentacji Integracji Rolnictwa FAPA

Centrum Informacji i Dokumentacji Integracji Rolnictwa (CID) koncentruje swoje działania na:

- ◆ Zbieraniu i przekazywaniu informacji dotyczących prawodawstwa Unii Europejskiej i rolnictwa w krajach UE, wspólnej polityki rolnej, instrumentów kontroli weterynaryjnej i fitosanitarnej, rynków rolnych i struktur w agrobiznesie, prawa żywnościowego i standardów dotyczą-

cych przetwórstwa żywności.

- ◆ Tłumaczeniu regulacji prawnych UE, niezbędnych z punktu widzenia dostosowania polskiego prawa do standardów obowiązujących w tych krajach.

- ◆ Gromadzeniu i uaktualnieniu baz informacyjnych o prawodawstwie i rolnictwie krajów UE.

- ◆ Przetwarzaniu materiałów źródłowych oraz upowszechnianiu informacji wśród instytucji uczestniczących w przygotowywaniu sektora rolnego do integracji z Unią Europejską, takich jak np.: Parlament, Ministerstwo Rolnictwa i Gospodarki Żywnościowej, agendy rządowe odczenia rolnictwa, organizacje rolnicze oraz innych instytucji działających na obszarach wiejskich.

- ◆ Upowszechnianiu wiedzy dotyczącej zasad funkcjonowania sektora rolnego w krajach UE poprzez cotygodniowe wydawanie Agroekspresu, koncentrującego się na zagadnieniach Wspólnej Polityki Rolnej UE, adresowanego głównie do kadry kierowniczej resortu rolnictwa, pracowników uczelni i szkół rolniczych oraz wydawany kwartalnie Biuletyn Informacyjny pt. „Problemy Integracji Rolnictwa Unia Europejska-Polska”, którego odbiorcami są między innymi: Parlament, MRiGŻ, agencje sfery rolnictwa, urzędy wojewódzkie, krajowe i wojewódzkie sejmiki samorządowe, społeczno-zawodowe organizacje rolników, szkoły rolnicze, ośrodki doradztwa rolniczego, instytucje resortu rolnictwa.

Adres: Centrum Informacji i Dokumentacji Integracji Rolnictwa FAPA, ul. Wspólna 30, pok. 307, 00-930 Warszawa, tel. (022) 623-15-70, fax (022) 629-15-08.

WWW: [www.fapa.com.pl](http://www.fapa.com.pl).

## Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa

Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (ARiMR) powstała w 1994 roku. To wiadca instytucja rządowa w Polsce, której misją jest wspieranie przedsięwzięć przyspieszających proces przemian strukturalnych w rolnictwie i na obszarach wiejskich, a przede wszystkim:

- ◆ Inwestycji w rolnictwie, przetwórstwie rolno-spożywczym i usługach na rzecz rolnictwa.

- ◆ Przedsięwzięć tworzących stałe miejsca pracy w działalnościach pozarolniczych dla mieszkańców wsi.

- ◆ Rozwoju infrastruktury techniczno-produkcyjnej terenów wiejskich.

- ◆ Poprawy struktury agrarnej.

- ◆ Inwestycji związanych z tworzeniem giełd i rynków hurtowych.

- ◆ Przedsięwzięć w zakresie oświaty, doradztwa rolniczego, wdrażania i upowszechniania rachunkowości w gospodarstwach rolnych oraz informacji i szkoleń w dziedzinie rolnictwa.

Agencja jest odpowiedzialna za wdrożenie i zarządzanie programem SAPARD.

Adres: Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa, al. Jana Pawła II 70, 00-175 Warszawa.

WWW: [www.arimr.gov.pl](http://www.arimr.gov.pl).

E-mail: [info@arimr.gov.pl](mailto:info@arimr.gov.pl).

## Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości

Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości (PARP) została powołana w roku 2001. Celem działania Agencji jest udział w realizacji programów rozwoju gospodarki, w szczególności w zakresie wspierania rozwoju ma-

łych i średnich przedsiębiorstw, eksportu, spójności społeczno-gospodarczej kraju.

Cel ten jest realizowany m.in. przez:

- ◆ Świadczenie usług doradczych i eksperckich dla przedsiębiorstw, organów administracji rządowej oraz samorządowej.

- ◆ Ułatwienie przedsiębiorcom dostępu do wiedzy, szkoleń oraz informacji gospodarczej.

- ◆ Opracowanie i udostępnianie analiz dotyczących zjawisk zachodzących w gospodarce.

- ◆ Organizowanie przedsięwzięć informacyjnych i promocyjnych.

Od stycznia 2001 r. w Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości działa telefoniczna linia informacyjna. Można tam uzyskać informacje związane z:

- ◆ Podejmowaniem działalności gospodarczej w Polsce i za granicą.

- ◆ Prowadzeniem działań eksportowych przez polskie firmy.

- ◆ Dostępem małych i średnich przedsiębiorstw do rynku zamówień publicznych.

- ◆ Możliwościami wejścia na rynek kapitałowy.

- ◆ Dostępem do nowych technologii.

- ◆ Systemem celnym i podatkowym w Polsce.

- ◆ Dostępnymi programami pomocowymi dla firm.

- ◆ Źródłami finansowania działalności gospodarczej.

- ◆ Instytucjami finansowymi i innymi instytucjami wspierającymi przedsiębiorczość, specjalizującymi się w rozwiązywaniu konkretnych problemów przedsiębiorstw.

- ◆ Pozyskiwaniem partnerów handlowych krajowych i zagranicznych. Kontakt telefoniczny: (022) 699-70-18, 699-70-23, 699-71-88.

E-mail: [doradca@parp.gov.pl](mailto:doradca@parp.gov.pl).

Adres: Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości, al. Jerolimskie 125/127, 02-017 Warszawa.

Tel. (022) 699-70-44/45, fax (022) 699-70-46/56.

WWW: [www.parp.gov.pl](http://www.parp.gov.pl).

E-mail: [biuro@parp.gov.pl](mailto:biuro@parp.gov.pl).

## Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej

Jest to instytucja finansująca przedsięwzięcia w ochronie środowiska. Narodowy Fundusz działa od 1 lipca 1989 r. Celem działalności Narodowego Funduszu jest finansowe wspieranie inwestycji ekologicznych o znaczeniu i zasięgu ogólnopolskim i ponadregionalnym oraz zadań lokalnych, istotnych z punktu widzenia potrzeb środowiska. NFOŚiGW od stycznia 1999 r. na mocy porozumienia z Ministerstwem Ochrony Środowiska, Zasobów Naturalnych i Leśnictwa przygotowuje projekty przedsięwzięć do współfinansowania w ramach funduszu ISPA. W styczniu 2001 r. minister środowiska poszerzył zakres obowiązków NFOŚiGW o zadania związane z koordynacją przetargów i procesu wdrażania przedsięwzięć zaakceptowanych przez fundusz ISPA. W listopadzie 2001 r. został powołany w NFOŚiGW Departament Obsługi Funduszu ISPA.

Adres: Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, ul. Konstruktorska 3a, 02-673 Warszawa.

WWW: [www.nfos.org.pl](http://www.nfos.org.pl).

E-mail: [fundusz@nfosigw.gov.pl](mailto:fundusz@nfosigw.gov.pl).



Tak, jak co roku, w naszej redakcji odbywają praktykę uczniowie III LO im. Jana Kochanowskiego z klas trzecich, o specjalizacji dziennikarstwo. Młodzi ludzie przygotowali szereg interesujących materiałów. Ukażą się one w jednym z najbliższych numerów. W tym „Głosie” ze względu na aktualność zamieszczamy tekst Karoliny Karpiarz.

## MAŁOLATY

### GŁOSUJĄ NA „TAK”

W dniach 7 i 8 czerwca 2003 r. odbędzie się ogólnopolskie referendum dotyczące przystąpienia Polski do Unii Europejskiej. Wielu z nas stanie przed wyborem: tak czy nie? Kwestia ta dotyczy nie tylko osób pełnoletnich, ale także nas: dzieci i młodzieży ponieważ, być może, pokolenie naszych rodziców nie zyska wiele na przystąpieniu Polski do Unii, ale my, na pewno.

Rozglądając się wokół widzimy klócające się stronnictwa polityczne wyrzucające sobie różne błędy. Dorosli gubią się w całej tej sytuacji i tak naprawdę sami już nie wiedzą za czym głosować. Słuchamy zaskakujących oświadczeń ludzi, którzy doszukują się w Unii znamion przeszłości, hitlerowskich Niemiec, czy stalinowskiej Rosji. My natomiast patrzymy w przyszłość. Widzimy korzyści, jakie płyną dla nas, obecnych małolątów, a także dla naszych dzieci. Wiemy, że Unia stanowi pewną drogę, lepszą drogę. To, czy nią podążymy nie zależy jednak tylko od nas, ale od naszych rodziców. Dlatego apelujemy, aby podeszli do problemu racjonalnie i pomyśleli, co wejście do Unii przyniesie młodym ludziom.

Najwięcej zyskamy w dziedzinie edukacji. Już dziś możemy korzystać z programu „Młodzież”. Dzieli się on na kilka różnych projektów. Pozwala m.in. prowadzić międzynarodową wymianę młodych ludzi, dzięki czemu mogą oni poznać kulturę innych krajów, a także zdobyć wiedzę i doświadczenie przydatne w przyszłej pracy. Jednym z tych projektów jest „Sokrates”, w którym brali udział uczniowie III Liceum Ogólnokształcącego. Dotacja unijna pozwoliła im na spędzenie dwóch wspaniałych tygodni w Turynie. Zwiedzili północną część Włoch oraz nawiązali kontakty z włoską młodzieżą. Innym projektem jest „Erasmus” umożliwiający studentom odbycie części edukacji za granicą.

Po wstąpieniu do UE będziemy mogli uczyć się w dowolnej szkole państw członkowskich, na stałe lub czasowo. Ułatwiony zostanie dostęp do funduszy stypendialnych. Polscy uczniowie otrzymają możliwość uczestnictwa w kursach językowych z młodzieżą innych krajów. Dyplomy i zaświadczenia uzyskane w każdej ze szkół będą respektowane w pozostałych szkołach i uczelniach, a także przez pracodawców. Ponadto będziemy mogli żyć w lepszych warunkach, ponieważ wdrożone zostanie unijne prawo w zakresie ochrony środowiska, co powinno doprowadzić do poprawy jego stanu. Powstanie jednocześnie tzw. zielony rynek usług i towarów ekologicznych, a wraz z nim nowe miejsca pracy. Zyska na tym również nasze zdrowie. Będąc obywatelami europejskimi będziemy mogli uczestniczyć w unijnych projektach, np.: dotyczących szczepień lub w prowadzonych akcjach, np.: Unia przeciw AIDS. A to dopiero początek.

Dlatego też, drodzy dorośli, rodzice, dziadkowie wysłuchajcie nas i weźcie nasze zdanie pod uwagę: Małolaty głosują na tak!

KAROLINA KARPIERZ

**RADA I ZARZĄD DZIELNICY MISTRZEJOWICE**  
Przewodniczący: Stanisław Zięba, zastępca przewodniczącego: Jan Grzegorz Zynek, członkowie zarządu: Andrzej Mazur, Piotr Świątek, Wiesław Zajac.

Biuro Rady Dzielnic: ul. Miśnieńska 58, os. Tysiąclecia, tel. 648-96-18, czynne od poniedziałku do czwartku w godz. 9.00-17.00, piątek godz. 7.30-15.30, środa – bez przyjmowania stron.

Dyżury przewodniczący lub zastępca czwartki godz. 14.00-17.00, członkowie zarządu wtorki godz. 14.00-17.00.

Dyżury: Policja – wtorek w godz. 15.00-17.00, kierownicy rewirów: tel.: 615-36-17; Straż Miejska – poniedziałek w godz. 16.00-17.00.

## DZIEŃ DZIECKA W MISTRZEJOWICACH

W piątek, 30 maja br., już od wczesnego popołudnia, większe i mniejsze dzieci zbierały się licznie w parku łączącym os. Bohaterów Września i Złotego Wieku. A okazja była nie byle jaka. W tym to

coś i szkół. Życzę wszystkim miłości i życzliwości dorosłych, wielu atrakcji i wyśmienitej zabawy. Wiemy, że z niecierpliwością oczekujecie upragnionych wakacji, dlatego życzę Wam jak najlepszych ocen i

społu Szkół Poligraficzno-Księgarskich. Jako kolejny swój program przedstawili uczniowie Szkoły Podstawowej nr 77 i Gimnazjum 37. Ich występ zdominowały autorskie tańce i piosenki w wykonaniu szkolnego chóru przy akompaniamencie nauczyciela muzyki. Następnie krótką inscenizację zaprezentował zespół teatralny. Duże wrażenie artystyczne wywołał zespół taneczny prezentujący historię tańca flamenco. Piękne dźwięki gitary, specyficzny śpiew, dostoyny tańce oraz hiszpańskie stroje ludowe pozostawiły u widzów niezatarte wrażenie. Prezentację mistrzejowickich szkół zakończył program artystyczny w wykonaniu dzieci uczęszczających do Szkoły Podstawowej nr 126. Jak zawsze wybijał się on rozmachem i ilością uczestniczących dzieci. Wiersze, piosenki i układy taneczne podobały się wszystkim. Na scenie nie zabrakło stałych bywalców, teatryku „NANIBY” oraz zespołu Trapez z Mł-



Hasło do zabawy dał przewodniczący Rady Dzielnic XV Stanisław Zięba.

bowiem dniu Rada i Zarząd Dzielnicy Mistrzejowice zorganizowały imprezę plenerową z okazji międzynarodowego Dnia Dziecka. Współorganizatorami wielkiego festynu były mistrzejowickie szkoły i przedszkola. Tradycyjnie artystyczną pieczę sprawował Młodzieżowy Dom Kultury im. A. Bursy pod przewodnictwem pani dyrektor Doroty Rudy-Rudkowskiej. Do wspólnej zabawy, w imieniu organizatorów, zaprosił przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy Mistrzejowice Stanisław Zięba. *Bardzo serdecznie witamy nasze kochane dzieciaki i ich rodziców. To jest Wasz dzień, to jest Wasze święto. Wszystkim przybyłym, Waszym rodzicom, najbliższym, a przede wszystkim Wam, drogie dzieci, w imieniu radnych Dzielnicy Mistrzejowice życzę*

wspaniałego wypoczynku – powiedział przewodniczący.

Program artystyczny rozpoczęły dzieci z Samorządowego Przedszkola nr 152 z os. Piastów. Był to ich debiut na „mistrzejowickiej estradzie”. Dzieci 5- i 6-letnie wykonały wianek przyśpiewek krakowskich oraz zatańczyły Krakowiaka. Prezentacją tą zdobyły I miejsce w III Przeglądzie Folkloru Ziemi Krakowskiej. Również dzieci z Zespołu Szkół Salezjańskich po raz pierwszy zaprezentowały swój program, ponieważ szkoła powstała niespełna rok temu. W ich wykonaniu ujrzeliśmy kolorowy pokaz wiosennych parasoli oraz występ akrobatyczny. Cieszy fakt włączenia się, od samego początku funkcjonowania szkoły, w życie kulturalne dzielnicy. Żywiłowy ta-



Jako pierwsi artyści na scenie pojawiły się dzieci z Przedszkola nr 152.

wszystkiego najlepszego. Pragnę przekazać Wam przesłanie, aby ten dzień był dla Was przez cały rok. Jest to wyzwanie dla nas, dla rodi-

niec, modne ostatnio układy z pomponami, dużo radości i młodości wniosły na scenę uczennice XXI Liceum Ogólnokształcącego i Ze-

Radość dzieci potęgowała się niezmiernie, ponieważ wróżka hojnie sięgała po najrozmaitsze prezenty ufundowane przez Radę Dzielnicy Mistrzejowice.

To nie koniec atrakcji jakie czekały w tym dniu na mistrzejowickie dzieci. Ogromnym powodzeniem cieszył się blok imprez rekreacyjno-sportowych przygotowanych i prowadzonych przez prezesa TKKF „Apollo”, radnego Dzielnicy Leszka Tytko. Ringo, minikoszykówka, rzutki, trial rowerowy, to tylko niektóre z rozegranych na mistrzejowickich plantach konkurencji sportowych. Uczestnicy z rąk członków Zarządu Mistrzejowic otrzymali liczne nagrody i upominki zakupione ze środków Dzielnicy.

W tym dniu odbył się finał Małopolskiej Akcji pn. „Unikaj zagrożeń”. Akcję w szkołach przeprowadziła krakowska Policja. Policjanci na czele z komendantem VII Komisarjatu Leszkiem Cichockim wręczyli dwunastu laureatom nagrody rzeczowe. Po tej uroczystości, na scenie pojawił się zespół TAKT Krzysztofa Kani z Wieliczki. Zaprezentował stare i nowe przeboje, zarówno dla dzieci, jak i dla dorosłych. Udana zabawa trwała niemalże do godz. 20.00.

Przez cały czas trwania imprezy czynne były stoiska z watą cukrową, prażoną kukurydzą, chipsami oraz balonami i zabawkami. Dużo uciechy sprawiła maluchom jazda elektrycznymi samochodzikami oraz na karuzeli. Starsze dzieci mogły sprawdzić swoje „oko” na strzelnicy sportowej. Wszyscy właściciele stoisk, w zamian za nieodpłatne udostępnienie terenu, ufundowali dla pociech nagrody. Nad bezpieczeństwem bawiących się miesz-



Świętowanie zakończyła Czarownica Mirabella.

dzieżowego Domu Kultury im. Andrzeja Bursy. Wszyscy cenią sobie ich występy.

Następnie w swoje władanie przejęła wszystkie dzieci Czarownia Mirabella. Wokół sceny pomknął rozbawiony dziecięcy wąż. Wspólny śpiew i tańce, mnóstwo uśmiechu, to był najpiękniejszy widok.

kańców czuwała Policja oraz Straż Miejska, którym serdecznie dziękujemy. Rada i Zarząd Dzielnicy Mistrzejowice serdecznie dziękują wszystkim uczestnikom imprezy, dzieciom i ich rodzicom. Dziękujemy wszystkim, którzy zaangażowali się w jej przygotowanie.

(W.Z.)

## ZAPROSZENIE

Rada i Zarząd Dzielnicy Mistrzejowice wspólnie z parafią p.w. św. M. M. Kolbego serdecznie zapraszają w dniach 14 i 15 czerwca na uroczyste obchody konsekracji świątyni dokonanej przez Ojca Świętego Jana Pawła II. Maksymiliana rozpocznie się uroczystą mszą św. w sobotę o godz. 10<sup>00</sup> na schodach świątyni. Po mszy św. przejdziemy do Parku Tysiąclecia – Oświecenia. Tam nastąpi uroczyste poświęcenie amfiteatru i rozpocznie się blok programowy, który potrwa do niedzielnego popołudnia.

Rada i Zarząd Dzielnicy Mistrzejowice



Pomoc w trudnych chwilach

# KOMPLEKSOWE USŁUGI POGRZEBOWE

- Przewozy z mieszkań do własnej chłodni
- Najtańszy pogrzeb już od 1200 zł obejmuje:
  - trumnę • krzyż i tabliczkę • klepsydry
  - eksportację • obsługę żałobników na cmentarzu
- Różnicę zasiłku pogrzebowego wypłacamy przed pogrzebem

ul. Sieroszewskiego 5

(obok Szpitala im. St. Żeromskiego)

tel./fax: 686-61-20

**Całodobowy dyżur**

**tel.: 686-61-45**

## NOWOHUCKA ENCYKLOPEDIA CZYTELNIKÓW (27)

### DWORKI

Na terenie dawnej Nowej Huty znajduje się kilka dworków: w os. Branice z końca XVIII wieku, klasycystyczny, murowany, parterowy, gdzie znajduje się siedziba oddziału Muzeum Archeologicznego, w os. Mogiła z końca XIX wieku murowany, parterowy, obecnie własność prywatna, w os. Krzesławice, dworek z początków XIX wieku gdzie mieści się muzeum Jana Matejki, w os. Pleszów dworek Czartoryskich i w os. Wadów dworek Badenich z połowy XIX wieku.

### DWORZEC PKS

Mieszczący się w XIV Dzielnicy Czyżyny przy ul. Medweckiego, powstały w 1989 roku, posiadający dziewięć wiat, dwa pawilony, skąd odchodziło 200 autobusów dziennie, zlikwidowany w 2002 roku. Dyrekcja hipermarketu „Carrefour”, którego obiekt powstał w pobliżu, zobowiązała się zbudować nowy dworzec.

### DYBOWSKIEGO

#### BENEDYKTA

Ulica w XVIII Dzielnicy Nowa Huta, w os. Kościelniki, nazwana na cześć Benedykta Dybowskiego (1833–1930) doktora nauk przyrodniczych Uniwersytetu w Berlinie, profesora zoologii Szkoły Głównej Warszawskiej, zagranicznego kuriera Rządu Narodowego w 1863 roku, zesłańca nad Bajkał, badacza tamtejszej flory i fauny, profesora Uniwersytetu Lwowskiego.

#### DYMARKA

Dawny piec hutniczy do otrzymywania żelaza z rud przy użyciu węgla drzewnego znany w Egipcie 3 tys. lat p. n. e., w Polsce od V w. n. e., m. in. na terenach obecnej Nowej Huty.

#### DYMARKA

Ulica w XVIII Dzielnicy Nowa Huta, w os. Pleszów, przecznica od ul. Igołomskiej.

#### DYNDĄ JÓZEF

Artysta grafik (1930–85) urodzony w Łuźnej, absolwent Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie. Pracował jako grafik w Wydawnictwie Artystyczno Graficznym i w Krajowej Agencji Wydawniczej w Krakowie. Był laureatem „Złotej Szpilki”. Mieszkał w Nowej Hucie i organizował cykliczne wystawy satyry w „Empiku”, Współpracował z „Głosem Nowej Huty”. Zmarł w Krakowie.

#### DYWIZJONY LOTNICZE

W latach 1940–46 podstawowe jednostki organizacyjne Polskich Sił Powietrznych na Zachodzie, które brały udział w 1940 roku w bitwie o Wielką Brytanię i nalotach na Niemcy, jak również w latach 1940–45 dokonywały transportów broni i innego sprzętu do okupowanego kraju. W działaniach tych wyróżniły się szczególnie Dywizjony 303 oraz 308. Ich imionami zostały na-

zwane osiedle i rondo w XIV Dzielnicy Czyżyny.

#### DYWIZJONU 303

Osiedle w XIV Dzielnicy Czyżyny zbudowane w latach 1975–80. Składa się z 37 bloków. Znajduje się tutaj Zespół Szkół Ogólnokształcących nr 14. Mieszka tu blisko 9 tysięcy osób.

#### DYWIZJONU 308

Rondo w XIV Dzielnicy Czyżyny, gdzie krzyżują się aleja Pokoju i ulica Nowohucka, nazwane na cześć 308 Krakowskiego Dywizjonu Myśliwskiego, który od grudnia 1940 do maja 1945 liczył 220 pilotów, wykonał 812 lotów bojowych, strącił 103 samoloty wroga (II wynik w lotnictwie alianckim po Dywizjonie 303), ze stratami własnymi 69, w tym 37 poległych i 14 w niewoli.

#### DZIECI W NOWEJ HUCIE

W 1951 roku w Nowej Hucie przyszło na świat 317 dzieci, w 1952 roku 731 dzieci, w 1953 roku 985 dzieci, w 1954 roku 1251 dzieci, w 1955 roku 1533 dzieci, w 1956 roku 1317 dzieci, w 1957 roku 1571 dzieci, w 1958 roku 2370 dzieci. W Nowej Hucie przychodziły też na świat dzieci pozamażeńskie. W 1954 roku urodziło się ich 89, w 1957 roku 47 dzieci, w rok potem – już tylko 30 dzieci, a w 1959 roku 18 dzieci. W latach 1951–59 urodziło się 37 par bliźniaków.

#### DZBM

Dzielnicowy Zarząd Budynków Mieszkalnych powstał w 1953 r. na mocy uchwały Prezydium DRN Nowa Huta i prowadził działalność w zakresie eksploatacji remontów i administracji zleconej zakładowych budynków mieszkalnych, posiadając 704 budynki mieszkalne o łącznej kubaturze 1300 tys. metrów sześciennych. W 1991 roku administrację osiedli przejęła firma ADREM.

#### DZIEKANOWICE (I)

Wieś przy prawym brzegu Dłubni, leżąca 9 km na północny wschód od Krakowa. W 1881 liczyła 22 domy i 203 mieszkańców i należała do Bolesława Sawiczewskiego.

#### DZIEKANOWICE (II)

Od 1991 roku część miejscowości Dziekanowice przyłączona do Krakowa i znajdująca się w XV Dzielnicy Mistrzejowice.

#### DZIEKANOWICKA

Ulica w XV Dzielnicy Mistrzejowice przylegająca do os. Bohaterów Września i stanowiąca granicę północno-zachodnią Krakowa.

#### DZIEKIEWICZ BOLESŁAW

Mgr inż. budownictwa (1901–75) urodzony we Lwowie, absolwent Wydziału Budownictwa Politechniki Lwowskiej, pracownik PPW w Krakowie, w latach 1952–68 Banku Inwestycyjnego w Nowej Hucie, w 1953 założyciel nowohuckiego oddziału Polskiego Związku Inżynierów i Techników Budownictwa i

długoletni prezes zarządu oddziału.

#### DZIELNICE NOWEJ HUTY

W 1906 roku w Krakowie utworzone zostały dzielnice katastralne. W 1941 roku ich ilość została poszerzona o dzielnice: XLIV Czyżyny, XLV Łęg, w 1951 roku o dzielnice LIII Mogiła, LIV Bieńczyce, LV Mistrzejowice, LVI Zesławice, LVII Kantorowice, LVII Krzesławice, LIX Grębałów, LXII Pleszów, LXIII Ruszcza, LXIV Branice.

W 1951 roku, jako jedna z dzielnic Krakowa powstała dzielnica Nowa Huta składająca się z wyżej wymienionych dzielnic katastralnych. W 1986 roku dołączyły do niej Węgrzynowice i Wrózenie. W 1958 roku zrodził się projekt podziału Nowej Huty na cztery dzielnice: Bieńczyce, Czyżyny, Krzesławice i Mogiłę. Ale na jego realizację trzeba było czekać do 21 marca 1991 roku, kiedy to Rada m. Krakowa uchwałą podzieliła Kraków na 18 dzielnic pomocniczych. W gronie ich znalazło się pięć dawnych dzielnic katastralnych wchodzących w skład nowej Huty:

■ XIV Czyżyny pow. 1079,6 ha licząca 23 tys. mieszkańców.

■ XV Mistrzejowice pow. 553,5 ha licząca 56 tys. mieszkańców.

■ XVI Bieńczyce pow. 376,6 ha licząca 48 tys. mieszkańców.

■ XVII Wzgórza Krzesławickie pow. 2584,4 ha licząca 20 tys. mieszkańców.

#### DZIEŃ HUTNIKA

Święto hutnicze w dniu 4 maja, świętego Florjana patrona hutników. Od 1950 obchodzone w Nowej Hucie. W latach 1950–89 obchodzono je, akcentując świeckość zawodu hutnika. Czczono je wówczas uroczystą akademią w HiL, w czasie której kierownictwo huty nagradzało zasłużonych pracowników huty odznaczeniami państwowymi, branżowymi i regionalnymi. W latach późniejszych święto to w HTS miało również oprawę religijną.

#### DZIECIOŁKIEWICZ

##### RYSZARD

Dziennikarz (1927–74) urodzony w Warszawie. Absolwent Wyższej Szkoły Nauk Społecznych w Warszawie. W latach 1948–49 pracował w oddziale krakowskim „Trybuny Robotniczej”. W latach 1949–50 był redaktorem działu partyjnego „Gazety Krakowskiej”. W latach 1950–56 był redaktorem naczelnym „Budujemy Socjalizm”. Autor drukowanej na łamach tej gazety socrealistycznej powieści pod ps. Rachwał „Nowe miasto” na temat budowy Nowej Huty. W latach 1956–70 pracował, jako kierownik działu łączności z czytelnikami „Gazety Krakowskiej”, a w latach 1970–74, jako redaktor „Głosu Pracy”. Zmarł w Warszawie.

(ciąg dalszy w następnym numerze)

## ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH

### „MORFON”

os. Dywizjonu 303 31J, tel. (012) 641-68-17

Zakład czynny w godz. 8<sup>00</sup>–16<sup>00</sup>

**BEZPŁATNY, CAŁODOBOWY PRZEWÓZ  
ZMARŁYCH Z MIESZKAŃ DO CHŁODNI**

Koszt pogrzebu już od 1200 zł

Tel. całodobowe: (012) 649-59-96, 0604-296-932

**Bezgotówkowe rozliczanie pogrzebów**

## Profesjonalne usługi pogrzebowe

### „CORDIA”

Rok założenia 1992

**TANIO, KOMPLEKSOWO  
I BEZGOTÓWKOWO**

os. Na Skarpie 24, tel. 643-72-22

czynne od 8.00 do 15.00

tel. całodobowe: 648-40-35, 0606-139-383

**Bezplatny całodobowy przewóz zwłok  
z mieszkań do chłodni**

## POGRZEBOWE USŁUGI:

◆ KOMPLEKSOWO ◆ BEZGOTÓWKOWO

Bezplatny całodobowy przewóz zwłok z mieszkań do chłodni

„REKORDIA” (w budynku administracyjnym cmentarza w Grębałowie)

Tel. 645-47-24 (CAŁĄ DOBĘ)

## PAMIĘĆ O BLISKICH I PRZYJACIOŁACH

Kilku Czytelników pytało nas, czy w „Głosie” istnieje możliwość zamieszczenia informacji o rocznicowych mszach św., odprowadzanych za zmarłych. – Najbliższa rodzina wie, kiedy i gdzie taka msza zostanie odprawiona, ale chcielibyśmy także, by wiedzieli o niej sąsiedzi czy przyjaciele

zmarłego, a nie wszystkich stać na zamówienie drogiego ogłoszenia w tej sprawie w gazecie – przekonywali.

By spełnić oczekiwania Czytelników, w czerwcu takie informacje zamieścimy bezpłatnie. Trzeba tylko z odpowiednim wyprzedzeniem zgłosić się do sekretariatu redakcji.

Panu Prezesowi

**WIESŁAWOWI TRZEPLI**

wyrazy serdecznego współczucia z powodu śmierci

**OJCA**

składa

Rada Nadzorcza PTS S.A.

Panu **WIESŁAWOWI TRZEPLI**

Prezesowi

Przedsiębiorstwa Transportu Samochodowego S.A.

serdeczne wyrazy współczucia z powodu śmierci

**OJCA**

składają Pracownicy



# POMAGAJĄ Z POTRZEBY SERCA



Prezes Zarządu Rejonowego PCK w HTS, Józef Rośkiewicz z podziękowaniami dla ZOZ „Centrum Medyczne”, na ręce siostry, pani Marii Nędza.

2700 osób w hucie i w spółkach hutniczych należy aktualnie do istniejącego już tutaj pół wieku Polskiego Czerwonego Krzyża. To nadal wiodąca pozycja w Małopolsce, choć minęły czasy, gdy organizacja była potężniejsza. Zmieniły się warunki działalności. Skurczyło się zatrudnienie, obecnie HTS jest Oddziałem koncernu „Polskie Huty Stali”. Ponadto, troska o własne sprawy bytowe na ogół nie sprzyja rozwojowi organizacji takich, jak PCK. W przypadku hutników jednak ta opinia chyba potwierdza się tylko częściowo. Solidarność, podtrzymywanie się w biedzie jest spoiwem tej humanitarnej organizacji. Spoiwem jest także zarząd, któremu się ufa, który zawsze i nadal pracuje zupełnie bezinteresownie.

W maju, w okolicach rocznicy zakończenia koszmarniej drugiej wojny światowej obchodzony jest w naszym kraju Tydzień PCK. Uroczyste spotkanie z tej okazji zorganizował także Zarząd Rejonowy PCK. Uczestniczyła w nim między innymi prezes Zarządu Okręgowego, Józefa Pers. Oprócz życzeń i gratulacji, wyraźnie podkreśliła, że „PCK w HTS jest największą i jedyną w Małopolsce organizacją, gdzie Zarząd pracuje całkowicie bezinteresownie”. Ani grosza nie otrzymuje za prowadzenie blisko trzytysięcznej organizacji, a w przeszłości była to społeczność nawet kilkakrotnie większa. Organizuje różne akcje pomocowe dla potrzebujących i popularyzujące idee czerwono krzyżskie, dokumentuje działalność organizacji, redaguje okolicznościowe biuletyny i inne druki, przygotowuje spotkania umacniające więzi aktywu... To ewenement. Siedząca obok mnie pani Irena Worytko dodała jeszcze, że na ten temat członkowie hutniczego PCK rozmawiali w Zarządzie Okręgu, znając trudną sytuację domową prezesa, chorobę w rodzinie. Proponowano mu gratyfikację. Odpowiedź prezesa, Józefa Rośkiewicza była stanowcza: *Tyle lat pracowałem społecznie, to*

*nadal tak będę.* Po prostu Józef Rośkiewicz, działalność w PCK traktuje jak służbę dla innych.

PCK ma sporo do zrobienia w środowisku hutniczym i w ogóle w tej części świata. Nawet – o czym mówiła Józefa Pers – co wydawałoby się już nieaktualne, nadal ciągnie się od czasów wojny. Nadal poszukuje się grobów bliskich osób, uczestniczy w ekshumacji cmentarzy grobów, ostatnio niemieckich pod Olkuszem. PCK oczywiście uczestniczy w akcjach humanitarnych, międzynarodowych i w skali kraju. Lokalnie organizuje kursy i szkolenia sanitarne, upowszechnia akcję honorowego krwiodawstwa. Ostatnio, dla poszerzenia społecznego oddziaływania powstała na przykład przy Zarządzie Okręgowym Rada Pań odbywająca spotkania w czwartki, co dwa tygodnie. Zachęcane były panie z HTS do poszerzenia tego grona.

Hutniczy „Tydzień PCK” był okazją do dyskusji przy herbacie i skromnym poczęstunku. Były też życzenia. W imieniu kombatanów złożył je Władysław Sadowski, zapewniając, że kto, jak kto, ale żołnierze frontowi najlepiej rozumieją idee czerwono krzyżskie i doceniają działalność organizacji, także w hucie. Janusz Lemański, szef OPZZ w HTS dokonał porównań w działalności organizacji. *„Zarówno do PCK, jak i do nas, ludzie przychodzą przeważnie z ważnymi problemami życiowymi”.*

Spotkanie w NOT, zorganizowane z okazji „Tygodnia” było dobrym momentem, by podziękować społecznikom, sponsorom i wszystkim działającym według popularnej w tej organizacji zasady: *„Pomóż nam, byśmy mogli pomagać innym”.* Wręczono odznaki dla „Darczyńców 2003”. Honorową Odznakę IV stopnia otrzymał Zakład Opieki Zdrowotnej Centrum Medyczne – Nowa Huta. Odebrała ją Maria Nędza. Odznakę Honorową III stopnia wręczono Stanisławowi Królowi. Kilka osób obdarowano też pamiątkowymi dyplomami. (R)

**TANIE WCZASY  
NAD MORZEM**  
WE WŁADYSŁAWOWIE  
VI i IX – 25 ZŁ  
VII i VIII – 30 ZŁ  
MOŻLIWOŚĆ WYŻYWIENIA  
DZIECI – ZNIŻKA  
Terminy do uzgodnienia  
Tel. (058) 6741-517

**OKNA PCV**  
(012) 644-13-63  
Makuszyńskiego 13B

**Restauracja „Piaśtowska”  
Zaprasza!!!**  
Os. Tysiąclecia 42,  
w godz. 9.00–21.00  
organizujemy przyjęcia okolicznościowe, wesela i bankiety w restauracji i w miejscu wskazanym przez klienta – możliwość negocjacji cen;  
oferujemy bardzo dobrej jakości wyroby garmazeryjne – bez konserwantów po bardzo atrakcyjnych cenach, dla odbiorców indywidualnych i zbiorowych – (F-VAT);  
polecamy dobre domowe obiady po 6,50 zł!!!  
istnieje możliwość dowozu zamówionych wyrobów

**Restauracja „ZACHĘTA-CATERING”**  
Kraków, ul. Księży Pijarów 3  
(równoległa do ul. Bora-Komorowskiego)  
ORGANIZUJE: wesela, przyjęcia okolicznościowe, bankiety, obsługę wycieczek  
Zapraszamy od 11.00 do 22.00  
Tel. 413-23-02  
DANCINGI: w każdy pt. od 18

**BIURO  
OGŁOSZEŃ**  
NCK, TEL. 643-44-33

**ta** **ta**  
HANDEL ☆ USŁUGI ☆ PRODUKCJA  
oraz BIEŻĄCA INFORMACJA  
O OGŁOSZENIACH PRASOWYCH  
Tel. **94-77**  
Telefoniczna Agencja Informacyjna  
**CAŁODOBOWO**

**Sprzedam lub wynajmę  
pomieszczenia na biuro lub  
handel: 20 m kw. (parter),  
40 m kw. (I piętro),  
ul. Szybka 29, przy pl. Targowym.  
Tel. 648-58-96**

**MEBLE KUCHENNE  
50% TANIEJ  
LIKWIDACJA SKLEPU  
os. II Pułku Lotniczego 12  
Tel. 641-29-72**

**PRYWATNE SZKOŁY ZAOCZNE**  
Mgra Stefana Kwietniowskiego  
w Krakowie, os. Spółdzielcze 6,  
prowadzą ZAPISY  
na rozpoczynający się we wrześniu  
semestr pierwszy i semestry wyższe  
następujących szkół:  
1) LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCE ZAOCZNE  
a) 2-letnie na podbudowie szkoły zasadniczej,  
b) 3-letnie na podbudowie gimnazjum lub  
8-letniej szkoły podstawowej,  
2) LICEUM HANDLOWE ZAOCZNE  
2-letnie na podbudowie zasadniczej  
szkoły handlowej  
3) POLICEALNE STUDIUM ZAOCZNE  
1,5 roczne:  
a) technik rachunkowości,  
b) technik informatyk,  
c) technik administracji.  
\* Wszystkie szkoły posiadają uprawnienia  
szkół publicznych.  
\* Zajęcia odbywają się przez dwa lub trzy  
weekendy w miesiącu w soboty w  
godz. 14-20.30 i w niedziele w godz. 8-14.30.  
INFORMACJE: (012) 276-50-91, 276-81-82

**ZARZĄDCA NIERUCHOMOŚCI**  
ADM 1 „Krowodrza” sp. z o.o., Kraków,  
ul. L. Rydla 7  
Oddział w Nowej Hucie, os. Uroczę 4  
tel./fax 636-37-75, 642-26-94, 637-27-01, 638-47-27  
**ZARZĄDZAMY ADMINISTRUJEMY**  
• Firma istnieje od 1993 roku • Zatrudniamy profesjonalną kadre z państwowymi licencjami zawodowymi • Oferujemy konkurencyjne ceny  
• Świadczymy pomoc prawną przy przejmowaniu wspólnot.  
**CHCECIE ZMIENIĆ ZARZĄDCĘ  
– PRZYJDŹCIE DO NAS!**  
Obsługujemy budynki: • wspólnot mieszkaniowych  
• komunalne • wojskowe • zakładowe • spółdzielcze • prywatne

**Domki letniskowe, 8 km od morza.  
Dobrzyca k. Koszalina.  
Tel. (094) 318-11-50.  
Pokoje 3-, 5-osobowe, kuchnia, łazienka,  
grill, blisko las, jezioro, ciche miejsce do  
wypoczynku. 10 zł – dzieci, 15 zł – dorośli.**

**KRYNICZANKA**  
**Hurtownia Napojów  
„U Jakuba”**  
poleca w sprzedaży hurtowej i detalicznej  
wody mineralne, wody lecznicze, napoje, soki  
Kraków, ul. Ławnicza 8, tel. 644-73-64.  
Zapraszamy: pon.–pt. 8–20, sobota 8–16.

# PAPAK – OPAKOWANIA

oraz ARTYKUŁY SANITARNE, ŚRODKI CZYSTOŚCI, CHEMIA GOSPODARCZA

Kraków, os. Kolorowe 16A Tel./fax 6-433-433, tel. 642-15-59, tel. 644-06-79  
Pracujemy w godz. 8.00–17.00, we wszystkie soboty 8.00–12.00



# Z

## Zdrowie i uroda

**PRZYCHODNIA LEKARSKA**  
**NOWA HUTA, os. Szklane Domy 2a**  
**REJESTRACJA: 644-98-99**  
**Sekretariat: tel. 643-76-03,**  
**fax 644-61-07**

**BADANIA:**

- ♦ okresowe pracowników – w ciągu 1 dnia
- ♦ na książeczkę zdrowia – w ciągu 1 dnia
- ♦ kwalifikacyjno-okresowe kierowców

♦ **LEKARZE:** • internista – lekarz medycyny pracy • neurolog – leczenie w ramach kasy chorych • chirurg naczyń i naczyń • ESPERAL • laryngolog • okulista • dermatolog • ginekolog • stomatolog • urolog • leczenie cukrzycy i chorób tarczycy

♦ **Pracownia analityczna** pełny zakres (wyniki w dniu następnym) ♦ **EKG** – spoczynkowe ♦ **USG** jamy brzusznej i ginekologiczne ♦ **RENTGEN** zębów, kręgosłupa, klatki piersiowej ♦ **REHABILITACJA** LECZNICZA – MASAŻE ♦ **ZABIEGI PIELĘGNIARSKIE**

**NISKIE CENY I FACHOWA OBSŁUGA**

**RentgenMed**  
**NZOZ Pracownia**  
**Radiologiczna**  
**os. Krakowiaków 43**  
**644-19-06 I piętro**

Zdjęcia RTG dorosłych i dzieci w dniu zgłoszenia

**Dawki RTG obliczane komputerowo, indywidualnie dla każdego pacjenta**

**Pon.-pt. 8.00-18.00**

**Centrum Kosmetyczno-Fryzjerskie**  
**"Odrodzenie"**  
**mgr Małgorzata Gajewska-Didiuk**  
**Szpital Rydygiera tel: 647-66-66 wew. 744**

**Makijaż permanentny**  
**(laureat Mistrzostw Polski)**  
**odchudzanie egipsos cellulit**  
**Zapraszamy**

**PRACOWNIA**  
**RENTGENOWSKA**  
**OGÓLNODIAGNOSTYCZNA**  
**os. Urocze 2**  
**Tel. 644-92-82**

**VIDENT**

- ♦ protezy zębowe, korony, mosty
- ♦ ekspresowe naprawy protez
- ♦ pełny zakres usług protetycznych

**Niskie ceny, wysoka jakość materiałów!**  
**os. Boh. Września 1a/3g**  
**tel. 645-93-33**

Choroba dojrzałych panów

# ŁAGODNY PRZEROST GRUCZOŁU KROKOWEGO

Co drugi pięćdziesięciolatek cierpi z powodu łagodnego przerostu gruczołu krokowego. W ponad 80% przypadkach schorzenie to stwierdza się u mężczyzn po 80-tce. W Polsce problem dotyczy ok. 2 milionów mężczyzn.

Mężczyźni po 50 roku życia powinni poddawać się kontrolnym badaniom gruczołu krokowego przynajmniej raz w roku, przede wszystkim dlatego, że systematyczna kontrola pozwala nie tylko wykryć łagodny przerost prostaty, ale także tak poważne schorzenie, jakim jest rak gruczołu krokowego. Jest to istotne tym bardziej, że rak w pierwszych etapach może rozwijać się całkowicie bezobjawowo, a jego wczesne wykrycie może zapewnić całkowite wyleczenie.

## CO TO JEST GRUCZOŁ KROKOWY

Gruczoł krokowy, zwany też prostatą lub sterczem, umiejscowiony jest poniżej pęcherza moczowego. Produkuje on wydzielinę, która wraz z plemnikami i wydzieliną pęcherzyków nasiennych tworzy nasienie. Zdrowy gruczoł jest wielkości dużego kasztana i waży ok. 20 gramów. Rozrost gruczołu spowodowany jest wzrostem liczby komórek gruczołowych oraz komórek włókien mięśniowych w jego obrębie, co powoduje zwiększenie objętości narządu. Komórki te nie mają charakteru nowotworu złośliwego – jest to tzw. zmiana łagodna. Pierwsze zmiany rozrostowe zaczynają się pojawiać już w 30. roku życia. Gruczoł po-

większa się wraz z wiekiem. Powiększona prostata uciska na przechodzącą przez nią cewkę moczową i może być przyczyną dolegliwości związanych z oddawaniem moczu.

## OBJAWY

Warto znać najbardziej typowe objawy łagodnego przerostu gruczołu krokowego. Należą do nich:

- ♦ zwiększona częstotliwość oddawania moczu w ciągu dnia
- ♦ konieczność oddawania moczu w nocy
- ♦ uczucie silnego parcia na pęcherz (tzw. parcie nagłe, czyli konieczność nagłego oddania moczu)
- ♦ mimowolne oddawanie moczu, czyli niemożność powstrzymania moczu

## PALENIE I NOWOTWORY

Badania dowodzą, że za zachorowania na raka w 80-90% odpowiadają czynniki zewnętrzne, natomiast reszta – czyli pozostałe 10-20% - to czynniki genetyczne. Główną przyczyną zachorowania na raka płuc, specjaliści upatrują w paleniu tytoniu. Poszczególne narządy człowieka są w różnym stopniu wrażliwe na składniki dymu papierosowego. Najczęściej nowotwory związane z paleniem rozwijają się w układzie oddechowym: płucach, krtani, tchawicy, przełyku i jamie ustnej. Z przeprowadzonych w Polsce badań epidemiologicznych wynika, że palenie tytoniu jest przyczyną 80-90% przypadków raka płuc u mężczyzn i 60-80% przypadków raka płuc u kobiet. U palaczy ryzyko zgonu wywołane nowotworami złośliwymi jest siedmiokrotnie większe niż u niepalących, natomiast z powodu raka płuc aż trzydziestokrotnie większe. (f)

## Dzień Bezpłatnej Porady Ginekologicznej!!!

Tylko w dniu 9 czerwca (poniedziałek) możesz skorzystać z **bezpłatnej porady** lekarza specjalisty-ginekologa (st. asystenta): • **antykontracepcja** • **menopauza** • **grzybice**.

Gabinet lekarski: Kraków, os. Dywizjonu 303 nr 46 m 1B  
 Rejestracja: tel.: 649-56-86  
 wtorek, czwartek w godz. 15-19

- ♦ trudności z rozpoczęciem oddawania moczu
- ♦ przerywany strumień moczu
- ♦ konieczność parcia w trakcie oddawania moczu
- ♦ osłabienie strumienia moczu
- ♦ oddawanie moczu kroplami pod koniec jego oddawania
- ♦ uczucie niecałkowitego opróżnienia pęcherza.

Trzeba też wiedzieć, że łagodnemu przerostowi gruczołu krokowego mogą czasami towarzyszyć poważne powikłania, jak ostre lub całkowite zatrzymanie moczu, nawracające infekcje dróg moczowych, kamica pęcherza moczowego czy upośledzenie czynności nerek.

## Badanie

Rozpoznanie przerostu prostaty opiera się w pierwszej kolejności na wywiadzie lekarskim oraz na przeprowadzeniu badania podstawowego (per rectum, czyli przez odbytnicę), które pozwala na ocenę wielkości i ewentualnych nieprawidłowości w budowie gruczołu krokowego. Dodatkowo wykonuje się badanie USG, które pozwala określić wielkość i kształt prostaty. Aby wyeliminować podejrzenie nowotworu prostaty, wykonywane jest badanie stężenia swoistego antygenu sterczowego, PSA. (f)

## WYGRAJ ZDROWIE!

– Dowiedziałem się o tej metodzie od kolegi, który skutecznie wyleczył tutaj nerwicę. Postanowiłem spróbować. Już po pięciu terapiach bóle żołądka ustąpiły, a kolejne wizyty zaowocowały całkowitym ustąpieniem dolegliwości. Znowu mogłem normalnie jeść, przybrałem na wadze. Kontrolna gastroscopia, zalecona przez lekarza, dała jednoznaczny wynik – wrzody zagoiły się. Dziś polecam tę kurację wszystkim znajomym.

Biorezonans to nowoczesna metoda leczenia bez leków, z wykorzystaniem drgań. Skuteczna w leczeniu bólu kręgosłupa i stawów, migren, chorób tarczycy, trzustki oraz wielu innych dolegliwości...

## UWAGA PALACZE!

– Palilem papierosy 20 lat, do 40 sztuk dziennie. Próby rzucenia palenia były bezskuteczne. Od wizyty w gabinecie BRT minęło 5 miesięcy i przez cały ten czas nie poczułem potrzeby zapalenia papierosa! – mówi pan Marian A.

## Z ogłoszeniem

**palacze - 20% rabatu**

\*\*\*

**ALERGIE (TESTY I ODCZULANIA)**  
**NERWICE • BÓLE**  
**• LECZENIE OTYŁOŚCI**

**GABINET BIOREZONANSU**

**Kraków, os. Krakowiaków 43**  
**Pon.-pt. 10-17. Tel. 642-07-03**

## PRODENT®

tel. 681-34-80,  
 681-33-22,  
 0601-50-28-35

- RATY -

**os. Niepodległości 3 A**

**czynne codziennie 9-19, soboty 9-14**

- stomatologia • chirurgia
- protetyka • naprawy protez na poczekaniu
- ortodoncja • paradontologia

**RENCIŚCI I EMERYCI - 30% ZNIŻKI**

## POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE PEŁEN ZAKRES LECZENIA PRZYSTĘPNE CENY

ul. Mogilska 121, tel. (012) 413-04-66  
 czynne: pn.-sob. 8.00-22.00, niedziela 9.00-21.00

# S

## Sport

### Z NOTESU KIBICA

5.06 (czwartek) – godz. 16.30, ćwierćfinał Indywidualnych Mistrzostw Polski na żużlu (stadion Wandy)

7.06 (sobota) – godz. 18, piłkarska klasa A – grupa II: Wanda – Płaszowianka

8.06 (niedziela) – godz. 11, piłkarska małopolska liga juniorów: Hutnik – Unia Tarnów, Wisła Kraków – Krakus (boisko Skawinki); godz. 13, liga juniorów młodszych: Hutnik – Unia, Wisła – Krakus

8.06 (n) – godz. 14, piłkarska klasa B – grupa II: Błyskawica Wyciąże – Sparta Skrzyszowice; godz. 17: Kosynierzy Lucyńce – Polanowice

8.06 (n) – godz. 15, piłkarska klasa C – grupa III: Sokół II Kocmyrzów – Milenium Radziemice

8.06 (n) – godz. 17, piłkarska klasa okręgowa: Grębalowianka – Wawel Kraków (boisko Grzegorzeckiego); godz. 17.30: Złomex Branice – Słomniczanka

8.06 (n) – godz. 17, klasa A – grupa I: Partyzant Dojazdów – Wawrzynianka, Skalanka – Sokół Kocmyrzów, Błękitni Modlnica – Wiarusy Igołomia

8.06 (n) – godz. 17.30, klasa C – grupa I: Orzeł Zastów – Orzeł Bęblo (boisko w Raciborowicach)

8.06 (n) – godz. 18, klasa A – grupa III: Wisła Niepolomice – Wilga Koźmice Wielkie, Szreniawa Koszyce – Strażak Kokotów, Nadwiślanka Nowe Brzesko – Węgrzcanka.

## GIMNASTYCZNY NABÓR

Zawodniczki Krakusa (rocznik 93), podopieczne trenerki Barbary Borgiasz z SP 87, wzięły udział w międzynarodowym turnieju gimnastyki artystycznej w Ostrawie. Karolina Bulga zajęła szóste miejsce, ósma była Angelika Moździerz, a Katarzyna Pabian uplasowała się na dziesiątej pozycji.

Podczas ogólnopolskich otwartych zawodów Uczniowskich Klubów Sportowych we Wrocławiu, wystąpiły kolejne zawodniczki Krakusa i UKS Dobry Wynik. W kategorii I (rocznik 95) w układzie taneczno-akrobatycznym najlepiej z krakowianek spisała się wychowanka trener Barbary Piwnik, Agnieszka Chlebda zajmując siódme miejsce, trzynasta była Aleksandra Zgłóbica, a 27. Natalia Kowalczyk. Dobry Wynik reprezentowały Paula Fundament (23), Marcelina Własiuk i Brenda Babik (29/31). W kat. II (rocznik 93/94) w układzie taneczno-akrobatycznym i ze skakanką Bulga uplasowała się na jedenastej pozycji, 17. Natalia Sikora (trener Ewa Wądołowska), 18. Magdalena Synowiec.

W poniedziałek 9 czerwca (godz. 17) w SP 87 – os. Teatralne – odbędzie się ostatni przegląd dziewczynek do klasy pierwszej o profilu gimnastyka artystyczna. Zapraszamy do udziału wszystkie szczuple dziewczynki, które chciałyby uprawiać tę dyscyplinę. (dan)



# DZIESIĘĆ MINUT, KTÓRE WSTRZĄSNĘŁY KRAKOWEM

HUTNIK – CRACOVIA 5–2 (0–2)  
0–1 Hajduk (43), 0–2 Hajduk (45), 1–2 Makuch (59), 2–2 Jasiak (61), 3–2 Makuch (65), 4–2 Kępa (69), 5–2 Madejski (82).

HUTNIK: Sotnicki – Stanula, Atanaskovič, Kostera – Makuch, Madejski, Kaczor (82 Papież), Koziel (59 Kolodziej), Kępa – Jasiak (70 Morawiec), Kwieciński (76 Dutka).

Sędziował Krzysztof Wróbel z Jeleniej Góry. Żółte kartki: A. Baran, Skrzyński, Wacek. Widzów 4,5 tys.

O takich meczach, opowiada się po latach i przechodzą one do legendy. Wspaniała dramaturgia, godna najlepszych piór i równie wysmienity poziom piłkarski. Ale zanim zaczęło się coś dziać na boisku, to dali o sobie znać kibice Cracovii, z których wielu sforsowało bramy za darmo i policja po raz pierwszy strzelała. A w trakcie meczu dalej zachowywali się prowokacyjnie (m.in. obrzucali funkcjonariuszy

kamieniami) i kolejny raz było słychać strzały. Całkiem inaczej zachowywali się sympatycy Hutnika, którym należała się brawa za wspaniałą postawę.

Bardzo ciekawie było też na boisku. Po kilkunastu minutach przewagę uzyskali hutnicy. W 26 min Tadeusz Kaczor „wkręcił” w boisko Krzysztofa Hajduka, który w desperacji powalił piłkarza Hutnika na murawę, ale arbiter nie zareagował. – Był karny – kró-

ko stwierdził Wit Żelazko, były znany sędzia. Niezrażeni gospodarze dalej napierali i za chwilę wzajemnie sobie przeszkodzili Paweł Kępa oraz Grzegorz Jasiak, a piłka zamiast w siatce, poleciała wysoko nad poprzeczkę. Równie znakomitej sytuacji nie wykorzystali w 36 min Jasiak i Tomasz Koziel, a w dwie minuty później Rafał Kwieciński. Drogo to kosztowało hutników, bo pod koniec połowy Cracovia przeprowadziła dwie takie same akcje i Hajduk zdobył dwa gole.

W przerwie spotkania zwolennicy „pasów” umawiali się już na spotkanie na Rynku, a prezes tego klubu chciał z szampanem wybiegać na boisko, świętując awans do II ligi. Takiemu zachowaniu zapobiegli działacze Hutnika, a w szatni gospodarzy... – Trener trochę na nas krzyknął – przyznał

Marcin Makuch. Ta polajanka dała doskonałe efekty. Goście niewiele mieli do powiedzenia. W 59 min Makuch wspaniale kopnął sprzed pola karnego i piłka odbita od słupka wyśladowała w bramce. – Po tym uderzeniu poczuliśmy przypływ energii – stwierdził Piotr Madejski. Za chwilę Piotr Bania trafił w słupek, a hutnicy wyprowadzili kontrę, którą skutecznie zakończył Jasiak i już widać było, że może wygrać tylko Hutnik, który kolejnymi ciosami zamroził rywali. A sympatycy gospodarzy ośmieszili kibiców Cracovii ironicznym okrzykiem – „wszyscy na Rynek”. Ci zaś wcześniej uciekli ze stadionu, demolując część kas i pomieszczeń.

A po meczu promieniał trener Robert Kasperczyk, zbierając zasłużone gratulacje. – Derby to zawsze wielkie

piłkarskie święto. Będąc wielkim optymistą liczyłem na wygraną 3–2, ale takiego wyniku się nie spodziewałem – powiedział szkoleniowiec Hutnika.

1. Cracovia	29	65	77–25
2. Korona Kielce	29	58	46–19
3. Stal Rzeszów	29	53	41–25
4. Hutnik Kraków	29	49	49–31
5. Sandecja N. Sącz	29	44	28–29
6. Siarka Tarnobrzeg	29	43	35–36
7. Polonia	29	42	36–39
8. Motor Lublin	29	41	35–33
9. Pogoń Staszów	29	41	31–42
10. Górnik Wieliczka	29	40	42–34
11. Unia Tarnów	29	39	31–37
12. Proszowianka	29	37	34–44
13. Skawinka	29	34	34–44
14. Nida Pińczów	29	31	38–49
15. Łada Biłgoraj	29	30	26–44
16. Lewart Lubartów	29	27	30–41
17. Niedźwiedź	29	17	19–61

## ODEJDĄ CZY ZOSTANĄ

Paradoksalnie, dobra gra piłkarzy Hutnika może w przyszłości obrócić się przeciwko tej drużynie. Coraz więcej bogatszych zespołów wyraża nimi zainteresowanie. Krakowski klub zaś do majątnych nie należy i długo muszą czekać na należne pieniądze.

I może zdarzyć się, że cierpliwość niektórych się wyczerpie i skorzystają z propozycji. Szkoda byłoby ich jednak stracić, bo w Hutniku nie brakuje uzdolnionych graczy, z którymi można stworzyć drużynę, gotową powalczyć o drugą ligę. Potrzeba jednak środków, dzięki którym udałoby się ich zatrzymać i pozyskać kilku niezbędnych graczy.

Odejść może wielu. Już w grudniu słychać było, że Korona Kielce zainteresowana ma być Marcinem Kostera. Teraz pewne zakusy na zawodników Hutnika ma czynić Cracovia. Chodzi m.in. o Marcina Makucha i Piotra Madejskiego. – To są wszystko nieoficjalne wieści, a żadnych poważnych rozmów jeszcze nie było, lecz jedynie jakieś luźne rozważania – stwierdził Makuch. – Mamy bar-

dzo dobry, młody zespół i pozostanie w nim na pewno byłoby fajne. Ale przecież najczęściej zależy od władzy klubu, a na razie jest tylko wielka cisza.

– Wiem tylko z gazet, że podobno Cracovia widziałaby mnie w swoim zespole. Nikt ze mną się nie kontaktował – stwierdził Piotr Madejski, który ma jeszcze roczny kontrakt z Hutnikiem i obecnie odrabia wojsko. I wydaje się, że dzięki temu może uda się go zatrzymać.

Nie kryje też swych zamiarów Rafał Kwieciński, który chciałby grać w wyższej lidze i nie można temu się dziwić, wszak ma odpowiednie umiejętności. Nie wiadomo co będzie z Goranem Atanaskoviciem, plotkuje się, że mogą także odejść Wiktor Sydorenko, Grzegorz Jasiak, Marcin Pasionek. Odejście tylu piłkarzy oznaczałoby właściwie rozpad drużyny i kres marzeń o budowie silnego zespołu. A niektórzy z nich nie kryją, że chętnie dalej grali-  
(dan)

## NA PARKIETACH KNBA

Odbły się kolejne spotkania rundy finałowej Krakowskiego Nurtu Basketu Amatorskiego. W grupie pierwszej spośród zespołów walczących o mistrzostwo już tylko Mark-7 oraz Ramsat pozostają bez porażki. O dużym pechu mogą mówić zawodnicy DAF400 (do niedawna Romax), którzy dwa mecze przegrali różnicą punktu.

W grupie II samodzielnym liderem jest PKS Albertus, który staje się faworytem grupy i głównym kandydatem do awansu. W walce o miejsce w przyszłorocznej I lidze nie bez szans pozostają Yeti, Mustafa oraz Mehesy.

Grupa I. Ramsat – Miazga 53–39; J. Ząbczyk 13 – M. Kękuś 21; Mark-7 – DAF400 52–51; B. Plewa 10 – P. Nowak 23; Asterix – Łowcy 49–42; Ł. Malec 17, W. Mateuszuk 14 – M. Furtak 14, Siwiec 13; Asterix – Miazga 50–46; Ł. Malec 18, W. Mateuszuk 10 – M. Kękuś 14, S. Mąsior 10; Ramsat – DAF400 41–40; P. Świerkowiec 15 (5x3), J. Ząbczyk 10 – P. Nowak 18 (15 zb), D. Czarek 13; Łowcy – Mark-7 50–70; M. Furtak 18, J. Rusek 13, Siwiec 10 – M. Gruca 20, T. Salwierz 12, A. Robotycki 11, M. Więcek 10.

Grupa II. Albertus – Yeti 64–52; P. Buczyński 20, W. Cisowski 17 – J. Tynor 25, F. Robotycki 13; H2O – Św. Józef 67–44; K. Urbanowicz 25, Ł. Wiczorek 16, T. Chyra 12, A. Osenkowski 10 – S. Spyrka 18; Mehesy – Omeko 20–0 walkower; Św. Józef – Yeti 40–78; S. Spyrka 13, Ł. Lorek 11, S. Szubert 10 – J. Tynor 23, F. Robotycki 11, M. Müller 11 (12 zb), I. Szwed 11; H2O – Mustafa 0–20; Albertus – Omeko 78–45; W. Cisowski 26, R. Widz 15, J. Krzemień 15, S. Kawa 12 – J. Klimeczyk 15, M. Czerny 13, J. Kucharczyk 12.  
(dan)

## PO ZIELONEJ TRAWIE...

Liga juniorów. Unia Oświęcim – Hutnik 0–3 (0–1): Madej 2, Jarosz; Krakus – Unia O. 2–0 (0–0): Satora, Inglot. Prowadzi Wisła – 69, 2. Krakus – 47, 8. Hutnik – 36.

Klasa A – grupa I. Sokół Kocmyrzów – Partyzant Dojazdów 3–0 (1–0): Kudłacz, Bodzioch, M. Rudziński; Wawrzynianka – Niegoszowianka 3–1 (1–1): Młodawski, Gorcowski, Laskiewicz; Wiarusy Igołomia – Wisła Rząska 1–1 (1–1): Bucki. Na czele Błękitni Modlnica – 45, 3. Sokół – 39, 8. Wawrzynianka – 34, 11. Wiarusy – 25, 13. Partyzant – 19.

Klasa A – grupa II. Nadwiślan Kraków – Wanda 6–0 (3–0). Liderem jest Garbarnia II – 54, 8. Wanda – 32.

Klasa A – grupa III. Wilga Koźmice Wielkie – Szreniawa Koszyce 0–6 (0–5): Wołczyk 3, Walczak, Tabak, W. Pitula; Rożnowa – Wisła Niepołomice 3–0 (0–0), Strażak Kokotów – Nadwiślanka Nowe Brzesko 7–1 (2–0): Czarnecki. 1. Szreniawa – 63, 6. Wisła – 33, 7. Nadwiślanka – 30.

Klasa B – grupa II. Sparta Skrzyszowice – Bibiczanka 0–4, Romex Kraków – Błyskawica Wyciąże 2–4, Pogoń Opatkowice – Kosynierzy Łuczyce 2–1. 1. Bibiczanka – 63, 3. Błyskawica – 58, 5. Kosynierzy – 43, 7. Sparta – 36.

Klasa C – grupa III. Michałowianka II – Sokół II Kocmyrzów 2–4, Galicja Raciborowice – Strażak Przybysławice 2–4. Prowadzi Strażak – 55, 2. Galicja – 51, 10. Sokół II – 22.  
(dan)

Krakowska Spółdzielcza Kasa  
Oszczędnościowo-Kredytowa



SKOK

JEST DZIŚ PARTNEREM FINANSOWYM  
DLA KILKUDZIESIĘCIU TYSIĘCY RODZIN

W naszej ofercie znajdziecie Państwo:

- TANI I SZYBKIE POŻYCZKI
- UWAGA! TYLKO W KRAKOWSKIEJ SKOK
- BEZ DODATKOWYCH OPŁAT I PROWIZJI
- WYPŁACANE OD RĘKI „CHWILÓWKI”
- KORZYSTNE FORMY OSZCZĘDZANIA

Koszt najtańszej naszej POŻYCZKI, przy rocznej spłacie,

wynosi jedynie 8,3% jej wartości!

Oprocentowanie rzeczywiste, zgodnie z Ustawą o kredycie konsumenckim – 16,08%

Oddziały Krakowskiej Spółdzielczej Kasy Oszczędnościowo-Kredytowej:

- ODDZIAŁ I przy PHS-HTS S.A., ul. Ujastek 3; tel/fax 643-73-99, tel. 644-49-54
- ODDZIAŁ II w Kurdwanowie, ul. por. Halszki 1 g, tel. 659-43-20
- ODDZIAŁ III w Prokocimiu, ul. Wielicka 265, tel. 658-76-51
- ODDZIAŁ IV w Nowej Hucie, os. Złotej Jesieni 1, tel. 647-66-66 wew. 318
- ODDZIAŁ V, pl. Szczepański 5, tel. 422-76-60, 423-13-01
- ODDZIAŁ VI na terenie AGH, al. Mickiewicza 30, tel. 637-55-65
- ODDZIAŁ VII w Niepołomicach, ul. 3 Maja 2, tel. 281-22-88
- ODDZIAŁ VIII, Rynek Dębnicki 13, tel. 267-83-80, 267-83-81
- ODDZIAŁ IX, ul. Meissnera 19, tel. 418-69-10, 418-69-11

Wszystkie placówki Krakowskiej SKOK pracują w systemie on-line

Zapraszamy na naszą stronę internetową: www.krakskok.pl

## ŻUŻLOWY ĆWIERĆFINAŁ

Nowohucka Wanda jest organizatorem turnieju ćwierćfinałowego żużlowych Indywidualnych Mistrzostw Polski seniorów.

W czwartkowej imprezie – można spodziewać się, że na trybunach zasiądzie najwięcej kibiców w tym roku – weźmie udział jeden reprezentant Wandy, Georgi Petranow (numer startowy 7), a wśród zawodników rezerwowych ma być kolejny przedstawiciel krakowskiego klubu, Paweł Grygolec (R4). Ciekawe jednak, czy Grygolec w ogóle się pojawi, przecież ma spore kłopoty ze sprzętem. Nie zabraknie także żużlowców związanych kiedyś z Wandą. Będą to jej wychowanek, Dariusz Fijałkowski (obecnie Gwardia Warszawa, nr 14) oraz Tomasz Łukasiewicz z Unii Leszno (nr 2). (dan)

## TURNIEJ

### DLA PIERWSZOKLASISTÓW

W przyszłym tygodniu, w niedzielę, 16 czerwca (godz. 12) odbędzie się tradycyjny turniej piłki nożnej organizowany przez Hutnika z okazji Dnia Dziecka. Organizatorzy z SPMTS Hutnik już przyjmują zgłoszenia sześciuosobowych drużyn, w których mogą grać chłopcy z rocznika 1995 i młodsi. Informacje i zgłoszenia SPMTS Hutnik, ul. Ptaszyckiego 4, telefon 644-12 00, 644-33-05. (dan)

## ZNOWU NIE PRZYJECHALI

Los Złomeksu Branice został dawno przesądzony, nie też chyba nie uratuje Grębałowianki i Hutnika II przed spadkiem z okręgówki, z której może spaść siedem drużyn. W minionej kolejce Hutnik II rozprawił się z Gdovią 5–0 (1–0): Rafał Kmak 2, Adrian Mielec 2 i Jacek Morawiec. Remisem 1–1 (0–0) zakończyła się konfrontacja Grębałowianki z Iskrą Krzęcin. Goła strzelił Grzegorz Luty. Trzecia drużyna z Nowej Huty, Złomex, miał grać na Zwierzynieckim, ale dojechał na boisko w niedzielę, zamiast w sobotę i zobaczył hasające po murawie dzieci. W Branicach twierdzą, że mecz został przełożony bez ich zgody. Prowadzi Kmita – 73, 13. Hutnik – 27, 14. Grębałowianka – 23, 16. Złomex – 5.

## LIGA, A NIE PUCHAR

Dwa mecze rozegrała w ostatnich dniach Puszcza. Najpierw piłkarze z Niepołomic zmierzli się na wyjeździe z Kmitą Zabierzów w finale Pucharu Polski w krakowskim. Nie wysilali się i ulegli dosyć gładko 0–4 (0–1), gdyż bardziej zależy im na rozgrywkach czwartej ligi, w której choć plasują się w środku tabeli, to jednak nie są jeszcze bezpieczni. Puszcza musi myśleć o punktach, a skład się sypie, bo wielu graczy ma urazy. Na szczęście zremisowała w Zembrzycach z Garbarnią 1–1 (1–0), a prowadzenie uzyskał Andrzej Jałocha. Prowadzi Wisła II – 78 pkt, 9. Puszcza – 41. (dan)

## Z HUTNIKIEM NA KORONĘ

Kolejnym rywalem piłkarzy Hutnika w trzecioligowych zmaganiach będzie Korona. Spotkanie rozegrane zostanie w sobotę, 7 czerwca, o godz. 17 w Kielcach. Jak zwykle Klub Kibica krakowskiego klubu organizuje wyjazd na mecz, który nastąpi o godz. 13.30 z parkingu obok dawnego kina Świątów (os. Centrum E). Koszt tylko 5 zł, gdyż organizatorzy pozyskali sponsorów, a do tego – po świetnych meczach hutników – licząc się z dużym zainteresowaniem, wynajęli trzy autokary. (dan)

PROVIDENT

POLSKA

POŻYCZKI  
GOTÓWKOWE

W 48 godzin. Od 300 zł do 5000 zł.

W domu Klienta.

Bez żyrantów.



ZADZWOŃ

0 801 124 124\*

\*koszt całej rozmowy telefonicznej wynosi 0,35 zł



FIRMA HANDLOWA  
**AUTO GAMA**  
ARTYKUŁY MOTORYZACYJNE

KRAKÓW, NOWA HUTA OS. KOMBATANTÓW 9 www.auto-czesci.krakow.pl  
TEL. 647-48-98 www.autogama.pl  
TEL./FAX: 649-85-75 e-mail: auto@autogama.pl

**CZĘŚCI ZAMIENNE DO SAMOCHODÓW:**  
● OSOBOWYCH ● DOSTAWCZYCH ● CIĘŻAROWYCH

PRODUKCJI KRAJOWEJ I ZAGRANICZNEJ  
ORAZ PEŁNY ASORTYMENT AKCESORI

ZAPRASZAMY CODZIENNIE 8.00-18.00, SOBOTY 9.00-14.00

**LEGALIZACJA WODOMIERZY**  
w cenie zawarty jest: serwis gwarancyjny i pogwarancyjny + gwarancja 1 rok

**DETEKTORY GAZOWE ZABEZPIECZENIA KOTŁOWNI I GARAŻY**

Kraków, ul. Klasztorna 2  
tel.: 643-12-64, tel./fax.: 642-14-38

**HUMOR**

– Dziadku, jestem z Ciebie ogromnie dumny – mówi Jasio. – Nauczyłeś mnie tylu mądrych rzeczy...  
– Na przykład jakich Jasiu? – dopytuje się dziadek.  
– Na przykład jak kichasz, to zawsze zasłaniaś usta dłonią.  
– Jasiu – odpowiada dziadek – To normalne. Jak inaczej mógłbym złapać szczękę?  
\*\*\*  
– Jasiu, skąd masz takiego ogromnego siniaka na czole?  
– To od myślenia, mamusi.  
– Jak to od myślenia?  
– Myślałem, że Kazik nie trafi we mnie kamieniem...  
\*\*\*  
Stoi góral i kiwa się. Zwraca się do niego turysta:  
– Co wy baco robicie?  
– A wahom się.  
– Czemu się wahacie?  
– A bo, wicie, byłem na weselu i tam pobili mojego syna, żonę i córkę też skrzywdzili.  
– No to nad czym się wahacie!  
– A wahom się, czy iść na poprawiny.  
\*\*\*  
Ojciec krzyczy na Jasia:  
– Dlaczego znów siedziałeś w kozie?  
– Bo nie chciałem skarżyć.  
– A o co chodziło?  
– Pani od historii chciała się dowiedzieć, kto zamordował Juliusza Cezara.

**SMREK SKLEP DRZEWNY**  
**RATY!** os. Kombatantów 6, tel. 649-65-42

oferuje: ● BOAZERIE ● PANELE ● LISTWY  
WYKOŃCZENIOWE ● DRZWI HARMONIKOWE  
**PROMOCJA PANELI PODŁOGOWYCH**  
FACHOWA OBSŁUGA, INSTRUKCJE MONTAŻU  
zapraszamy: pon.-pt. 9.00-18.00, soboty 9.00-14.00

Zaufaj gwiazdom, zwłaszcza tym, które Ci sprzyjają

# HOROSKOP

**BARAN (21 III – 19 IV).** Masz dużą szansę na spełnienie marzeń w sprawach zawodowych. Nie zaprzeczaj tego. Zrób wszystko, by dopiąć swego. Może to być ważny zwrot w Twojej karierze i w ogóle w życiu.

**BYK (20 IV – 20 V).** Rozleniwilo Cię wiosenne słońce. Pozostawiasz sprawy własnemu biegowi, nie wykazując inicjatywy. Przynajmniej podziel się problemami z wpływowym i życzliwym przyjacielem.

**BLIŹNIĘTA (21 V – 21 VI).** Nie jesteś w najlepszym nastroju, ale to tylko przejściowe nastawienie. Zbieraj siły i nie zniechęcaj się

**PANNA (23 VIII – 22 IX).** Drobną niedyspozycją zwróci Twoją uwagę na szlachetne zdrowie. Skorzystaj z propozycji kompleksowych badań, by na dłuższą sprawę mieć z głowy i spokojnie rozpocząć wakacje.

**WAGA (23 IX – 22 X).** Okres psychicznej odnowy u Ciebie. Uwierzyć we własne siły, odważnie będziesz powtarzać swoje opinie i pozyskiwać uwagę dla prezentowanych poglądów. Dobra transformacja.

**SKORPION (23 X – 21 XI).** Sytuacja w firmie nie napawa Cię radością. Nerwowa atmosfera jest przyczyną niedospianych nocy. Musisz sobie powiedzieć, że na tym świat się nie kończy i zaplanować dłuższy urlop.

**STRZELEC (22 XI – 21 XII).** Dobry czas na edukację. Wszelkie powtórki materiału i rzeź byżonna, karkołomne zadania, teraz wy-

konasz z dużą łatwością. Zapowiada to doskonały finał w szkole, czy zawodowym szkoleniu.

**KOZIORÓŻEC (22 XII – 19 I).** Sporo prozy, ale przecież nie oczekujesz samej poczytania w życiu. Docenisz natomiast spokój, czyli normalność pozwalającą realizować zamierzenia sprawdzone i długofalowe.

**WODNIK (20 I – 18 II).** Dużo szczęścia w każdej dziedzinie do której się zabierzesz. Wykorzystaj dobrze ten czas, ale nie hazarduj się stawiając na numerki szczęścia, czy podobne gry. Postaw raczej na solidną pracę.

**RYBY (19 II – 20 III).** Dobrze, że liczysz się z opinią otoczenia, ale bez przesady. Nie może Cię ta świadomość kępować i ograniczać w podejmowaniu decyzji, zarówno w domu, jak i w środowisku zawodowym.

SAMANTA



## KURCZĘ Z RUSZTU

**Składniki:** mały kurczak (ok. 1,2 kg), 2 łyżki masła, 3 łyżki oleju, sól, pieprz.  
Tuszkę umyć, osuszyć, przekroić na pół. Z wierzchu i od spodu natrzeć solą oraz pieprzem. Obie połówki kurczaka posmarować olejem, po czym wstawić je na 1-2 godziny do lodówki. W rondelku rozpuścić masło. Połówki kurczaka posmarować roztopionym masłem. Ułożyć na rozgrzanym ruszcie. Piec 40 minut, (po 30 minutach odwrócić na drugą stronę i dopiec).  
Smacznego!

**Sentencja tygodnia**  
Myśleć to co prawdziwe, czuć to co piękne i kochać to co dobre – w tym cel rozumnego życia.  
Platon

## Akta sprawy... § Rowerowy zawrót głowy

Policji zdarza się interweniować w różnych sytuacjach. Czasami są one tak zaskakujące, że nawet doświadczeni funkcjonariusze mają problem z ich oceną, mimo coraz bardziej precyzyjnych przepisów karnych. Dlatego zatrzymanie kilka dni temu w Niepołomicach trzech nietrzeźwych rowerzystów jadących jednym jednośladem, wymagało konsultacji z prokuratorem. A to dlatego, że kto inny trzymał kierownicę, a kto inny pedałowal.

XII Dni Niepołomic spowodowały, że na drogach wyjazdowych z miasteczka w ostatni weekend pojawiło się sporo policjantów. Wracająca tamtędy trójka mieszkańców jednej z pobliskich wsi po suto zakrapianym udziale w festynach, postanowiła wracać do domu. Ponieważ mieli tylko jeden pojazd w postaci turystycznego roweru, musieli się sporo natrudzić, aby wszyscy znaleźli na nim swe miejsce i ruszyli w drogę tak przeciążonym jednośladem.

Stojący na rogatkach Niepołomic policjanci z zaskoczeniem spostrzegli zbliżający się w ich stronę pojazd. Jechał co praw-

da dość wolno, za to mimo zabiegów kierującego nie za bardzo chciał się trzymać linii prostej. Patrol najpierw zaskoczony zobaczył, że na turystycznym rowerze jada aż trzy osoby. To jednak nie było powodem ich zdziwienia (w końcu na wsiach takie rzeczy się zdarzają), ale to, że całe towarzystwo było w nie najlepszej dyspozycji. Trzymający kierownicę 28-latek miał 1,66 prom. alkoholu w wydychanym powietrzu, mająca miejsce przed nim na ramie 27-letnia pasażerka 0,7 prom., a ostatni siedzący na bagażniku i używający pedałów 35-latek - 1,55 prom.

Cała trójka została spisana i dowieziona radiowozem do domów. Na następny dzień policjanci mieli jednak problem prawny. jakie zarzuty postawić rowerzystom. Tym bardziej, że z takim przypadkiem spotkali się pierwszy raz. Dopiero po konsultacji z prokuratorem ustalili, że mężczyzna który trzymał ręce na kierownicy, a więc kierował pojazdem, będzie odpowiadał za jazdę po pijanemu rowerem, co jest przestępstwem zagrożonym karą do roku więzienia. Siedzący na bagażniku i używający siły mięśni swych nóg dostanie zarzut tzw. pomocnictwa, notabene tak samo „wyceniony” w przepisach karnych przez ustawodawcę. Tylko pani na razie została potraktowana jako świadek.

Ten bezprecedensowy przypadek pokazuje jednak, że problemy jakie stwarzają rowerzyści nie dotyczą tylko przejeżdżania pasów dla pieszych, zajeżdżania drogi czy przeciskania się przez korki uliczne. Niestety, a potwierdzają to także krakowscy policjanci z „drogówki”, do kierowców jednośladów nie dociera, że nimi też po pijanemu nie wolno jeździć. A jeżeli ktoś w takim stanie zostanie zatrzymany, to posiadając prawo jazdy obojętne, czy to na motocykl, autobus czy auto osobowe, musi się liczyć z jego utratą. (mar)

**AUTO Gaz** os. Grębałów ul. Geodetów 18 B 31-764 Kraków  
DARIUSZ SAJKA  
autoryzowany montaż instalacji gazowych do samochodów:  
✓ gaznikowych  
✓ z wtryskiem  
✓ z katalizatorem  
SERWIS-REGULACJE  
SPRZEDAŻ BUTLI GAZOWYCH  
tel.: (012) 645-55-87  
tel.kom.: 0601 541-601

**AUTO – WYDECH**  
TŁUMIKI AMORTYZATORY  
HAKI KATALIZATORY  
ul. Bieńczycka 2 a  
Serwis 648-99-84 648-27-62  
Tel. 648-23-38  
fax 648-96-64

**OKNA i DRZWI DREWNIANE PCV**  
SOKÓŁKA OKNA i DRZWI typowe i na wymiar  
„BUDO-MAT” Salon Sprzedaży ul. Klasztorna 3  
Tel: 686-96-20, fax: 686-96-22

**JEZIERSKI** markowe okna  
zrealizuj swoje marzenia  
Tylko u nas okna - 034 już za 550 zł  
Roletki tekstylne, vertikale, moskitiery, parapety  
Biuro Handlowe:  
„WOJMAR” os. Złotej Jesieni 13 tel./fax: 648-12-88